

ΔΕΥΤΕΡΑ 16 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2006

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BORRELL FONTELLES

Προέδρου

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 17.05)

1. Επανάληψη της συνόδου

Πρόεδρος. Κηρύσσω την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί την Πέμπτη 15 Δεκεμβρίου 2005.

2. Νεκρολογία

Πρόεδρος. Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η αρχή του έτους είναι συνήθως εποχή αισιοδοξίας για το μέλλον, αλλά φέτος λυπηθήκαμε όλοι για τον τραγικό και πρόωρο θάνατο του κ. Phillip Whitehead, του σοφού και ικανού Προέδρου της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, την παραμονή της Πρωτοχρονιάς.

Ο Phillip έχαιρε μεγάλου σεβασμού από το σύνολο του Σώματος. Έφτασε εδώ το 1994, φέρνοντας μαζί του την πείρα του ως παραγωγού τηλεοπτικών ντοκιμαντέρ και ως εθνικού πολιτικού, καθώς και την έντονη και ακράδαντη υποστήριξη του σε έναν ενεργό ρόλο της χώρας του στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Σήμερα, θα ήθελα να φέρουμε εδώ στη μνήμη μας τον ίδιο και τα επιτεύγματά του, από τους νόμους για τα μέσα μαζικής ενημέρωσης έως τους άλλους για την ασφάλεια των τροφίμων, από τις άοκνες προσπάθειές του για την υπεράσπιση των δικαιωμάτων των καταναλωτών έως τη συμβολή του στην πραγματοποίηση της ιστορικής διεύρυνσης στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη.

Θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω τη σοφία, την πολιτική επιδεξιότητα και την καλή διάθεση με την οποία κατεύθυνε την εξέταση της επίμαχης και περίπλοκης οδηγίας για τις υπηρεσίες από την επιτροπή του.

Αγαπητέ Phillip, η απουσία σου θα είναι αισθητή σε όλους μας.

Ζητώ από όλους εσάς που είστε παρόντες σήμερα να τηρήσετε εις μνήμην του ενός λεπτού σιγή.

(Το Σώμα σηκώνεται όρθιο και τηρεί ενός λεπτού σιγή)

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
4. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
5. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
6. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 116 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
7. Συνέχεια που δόθηκε στις θέσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά πρακτικά
8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
9. Αναφορές: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
10. Υπογραφή των πράξεων που εγκρίθηκαν με συναπόφαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
11. Σύσταση εξεταστικής επιτροπής και προσωρινής επιτροπής: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
12. Διάταξη των εργασιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
13. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων.

Milan Gaľa (PPE-DE). – (SK) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, το θέμα της κινητικότητας των εργαζομένων και της κινητικότητας των φοιτητών είναι πολύ σημαντικό για τη χώρα μου, τη Σλοβακία, καθώς και για άλλα νέα κράτη της Ένωσης. Σε αυτό το σημείο, δεν προτίθεμαι να μιλήσω για μεταβατικές περιόδους, χάρη στις οποίες άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης επέβαλαν σημαντικούς περιορισμούς στην διακίνηση του εργατικού δυναμικού. Ωστόσο, ως μέλος της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, θέλω να επωφεληθώ της ευκαιρίας για να καλέσω την Αυστρία, τη χώρα που ασκεί την τρέχουσα Προεδρία της ΕΕ, να τροποποιήσει τους νόμους της σχετικά με την αποδοχή ξένων φοιτητών, περιλαμβανομένων εκείνων από τη Σλοβακία, σε αυστριακά πανεπιστήμια και να ανακαλέσει τη διάταξη περί αριθμητικού περιορισμού ('*Numerus Clausus*') προς όφελος της αρχής των ίσων ευκαιριών. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί, κατά τη γνώμη μου, με τη θέσπιση εισαγωγικών εξετάσεων ή δοκιμαστικών εξαμήνων. Αυτό θα είναι ένα βήμα στην κατεύθυνση της επίτευξης του πανευρωπαϊκού στόχου οικοδόμησης μιας κοινωνίας βασισμένης στη γνώση.

Monika Beňová (PSE). – (SK) Κύριε Πρόεδρε, εκ μέρους της Ομάδας των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών, θέλω να εκφράσω τη βαθιά πίκρα και απογοήτευσή μου για τον παράλογο θάνατο δεκαοκτώ αμάχων στο πακιστανικό χωριό Damadola ως αποτέλεσμα του βομβαρδισμού από αμερικανικό αεροσκάφος. Θέλω να αναφέρω εδώ ότι σέβομαι απολύτως τις προσπάθειες που καταβάλλουν οι Ηνωμένες Πολιτείες για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, καθώς και τις κοινές δράσεις των ΗΠΑ και της ΕΕ για τον εντοπισμό των εγκεφάλων και δραστών των τρομοκρατικών επιθέσεων εναντίον αμάχων. Από την άλλη μεριά, τίποτε στις δημοκρατικές μας κοινωνίες δεν μας εμποδίζει να εκφράζουμε τις επιφυλάξεις μας για επιθέσεις που προκαλούν τον θάνατο αμάχων σε οποιαδήποτε χώρα, ιδίως αν τα θύματα είναι γυναίκες και παιδιά.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η ρωσο-ουκρανική κρίση αποκάλυψε το πραγματικό πρόσωπο της Ρωσίας ως οικονομικού εταίρου – μια συγκεκαλυμμένη απειλή για τη χρήση του ενεργειακού τομέα για πολιτικούς λόγους. Όταν η χώρα μου, η Λιθουανία, αποφάσισε να αποκαταστήσει την ανεξαρτησία της και να αποσχιστεί από τη Σοβιετική Ένωση πριν από 15 χρόνια, βίωσε παρόμοια συμπεριφορά εκ μέρους της Ρωσίας – οικονομικό και ενεργειακό αποκλεισμό.

Τονίζοντας επανειλημμένα με έμφαση τη σημασία της Ρωσίας ως στρατηγικού εταίρου και την εξαιρετική της θέση σε σύγκριση με τις λοιπές χώρες, η Ευρωπαϊκή Ένωση προσφέρει παραχωρήσεις στη Ρωσία. Ο βασικός λόγος αυτών των παραχωρήσεων είναι η αυξανόμενη εξάρτηση του ενεργειακού τομέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τους ρωσικούς

πόρους. Δεν είναι όμως άραγε προφανές ότι η Ρωσία μπορεί να ακολουθήσει έναντι της Ευρωπαϊκής Ένωσης τις ίδιες τακτικές με αυτές που ακολούθησε με εμάς αν αντιμετωπίσει δυσκολίες; Κατά συνέπεια, καλώ όλους όχι μόνο να συζητήσουμε την ανάπτυξη μιας κοινής ενεργειακής πολιτικής, αλλά να αναλάβουμε δράση για την άμεση ανάληψη της εν λόγω πολιτικής.

Hélène Flautre (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πριν από τέσσερα έτη, οι Ηνωμένες Πολιτείες μετέφεραν τους πρώτους τους κρατούμενους από τον πόλεμο κατά της τρομοκρατίας, κουκουλωμένους και αλυσοδεμένους, στο κέντρο κράτησης στον κόλπο του Γκουαντάναμο στη ναυτική τους βάση στην Κούβα. Περίπου 500 άνθρωποι, από 35 χώρες, κρατούνται ακόμη, χωρίς να τους έχει απαγγελθεί κατηγορία ή ποινή, ενώ στερούνται των δικαιωμάτων που έχουν αναγνωριστεί από το διεθνές δίκαιο. Υπάρχει αυξανόμενος αριθμός αναφορών βασανιστηρίων και κακομεταχείρισης των κρατουμένων στο εν λόγω κέντρο. Στην πραγματικότητα, οι φυλακισμένοι διατηρούνται σε κατάσταση πλήρους ανομίας. Συχνά τοποθετούνται στην απομόνωση, ορισμένες φορές επί σειρά μηνών, λόγω του ότι παραβίασαν τους αυστηρούς κανόνες λειτουργίας του στρατοπέδου. Αρκετοί αποπειράθηκαν να αυτοκτονήσουν. Το σχέδιο των Ηνωμένων Πολιτειών να δικαστούν οι κρατούμενοι από στρατιωτικές επιτροπές, θα αυξήσει το επίπεδο της απουσίας δικαιοσύνης, καθώς οι εν λόγω επιτροπές δεν είναι ανεξάρτητες και καθώς αποδέχονται καταθέσεις των κρατουμένων οι οποίες έχουν αποσπασθεί δια της βίας ή μέσω βρασιονισμού. Υπό αυτές τις συνθήκες, δεν είναι πλέον η κατάλληλη στιγμή να παράσχουμε την υποστήριξή μας σε εκείνους στην Ευρώπη που ζητούν το κλείσιμο αυτού του κέντρου;

Othmar Karas (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σίγουρα όλοι θέλουμε να αναθερμάσουμε τη συζήτηση για την ευρωπαϊκή πολιτική, όμως αυτό προϋποθέτει όχι μόνο πολιτική βούληση, αλλά και μια εκτενή ενημερωτική και επικοινωνιακή εκστρατεία σε ολόκληρη την Ευρώπη που θα προσαρμόζεται στις ποικίλες ομάδες στόχους. Εξάλλου η ευαισθητοποίηση εξαρτάται από την ενημέρωση. Δεν υπάρχει σε ολόκληρη την ΕΕ ένα κοινό βιβλίο ασκήσεων για όλα τα σχολεία · με την υποστήριξη του αυστριακού υπουργείου Παιδείας, Επιστήμης και Πολιτισμού, οι αυστριακοί δημοσιογράφοι Wolfgang Böhm και Otmar Lahodynsky έχουν γράψει ένα βιβλίο το οποίο με λίγες μόνο αλλαγές θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ. Σας ζητώ, κύριε Πρόεδρε, να μεριμνήσετε ώστε αυτό το βιβλίο να εκδοθεί και να διατίθεται σε όλα τα σημεία πληροφόρησης και τα γραφεία πληροφοριών της ΕΕ. Επίσης, έχουμε δημιουργήσει ένα κουίζ τσέπης που απευθύνεται στους νέους, με 40 ερωτήσεις και απαντήσεις, το οποίο επίσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ χωρίς να γίνουν μεγάλες αλλαγές. Σας ζητώ, κύριε Πρόεδρε, να συμβάλετε ώστε να περιληφθούν αυτές οι δυο εκδόσεις στο σχέδιο Δ, και έτσι να καταστεί εφικτό να ξεκινήσει η κυκλοφορία ενός ενιαίου ευρωπαϊκού βιβλίου και μιας ενημερωτικής εκστρατείας.

Henri Weber (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πριν από λίγη ώρα, υποδεχθήκαμε μια αντιπροσωπεία εργαζομένων στους λιμένες, οι οποίοι προέβησαν σε μαζική διαδήλωση σήμερα στην πόλη μας. Οι εκπρόσωποι συνδικαλιστικών οργανώσεων καταδίκασαν τις βίαιες πράξεις ορισμένων ανεξέλεγκτων στοιχείων, εδώ στο Στρασβούργο και προς το Κοινοβούλιό μας, αλλά προσέλευσαν το ενδιαφέρον μας στους κινδύνους που ενέχει η οδηγία για τις λιμενικές υπηρεσίες σχετικά με το καθεστώς των εργαζομένων στους λιμένες, και την ποιότητα και την ασφάλεια των λιμενικών υπηρεσιών. Οι εκπρόσωποι ζήτησαν από τους βουλευτές του ΕΚ να πράξουν όπως έπραξαν πριν από δύο χρόνια και να απορρίψουν την εν λόγω οδηγία, η οποία είναι αφενός περιττή και αφετέρου επιβλαβής, όταν επανέλθει στο Κοινοβούλιο. Η οδηγία αυτή είναι τόσο επιβλαβής, όσο και περιττή, διότι, όπως επεσήμαναν οι εργαζόμενοι στους λιμένες, οι ευρωπαϊκές λιμενικές υπηρεσίες είναι οι πλέον ανταγωνιστικές στον κόσμο, και δεν είναι απαραίτητο να ενισχύσουμε τον ανταγωνισμό στους λιμένες μας.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE-DE). – (LT) Κύριε Πρόεδρε, ξεκινήσαμε τη χρονιά με μια επείγουσα συνάντηση των εκπροσώπων των κρατών μελών της ΕΕ σε σχέση με την προμήθεια φυσικού αερίου από τη Ρωσία. Η ρωσο-ουκρανική ενεργειακή κρίση χρησίμευσε ως αφύπνιση για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εξάρτηση του ενεργειακού τομέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη Ρωσία, από όπου προέρχεται το 50 με 90% όλων των ενεργειακών πόρων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για μεγάλο διάστημα αποτέλεσε πηγή ανησυχίας των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και των κατοίκων της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Είναι κοινό μυστικό ότι η διαχείριση και η ρύθμιση του ενεργειακού τομέα της ΕΕ εξακολουθεί να γίνεται κατά τρόπο που κάποια κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης συχνά κερδίζουν σε βάρος άλλων κρατών, σε βάρος άλλων κρατών μελών της ΕΕ ή παραβιάζοντας τα συμφέροντα αυτών των κρατών. Αυτό δεν πρέπει να συμβαίνει.

Συνεπώς, λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους της Στρατηγικής της Λισσαβόνας και την αυξανόμενη ζήτηση για ενεργειακούς πόρους, σας καλώ, κύριε Πρόεδρε, να προσπαθήσουμε να αναπτύξουμε ενιαία ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θέτοντας παράλληλα σε προτεραιότητα την εκπόνηση του έργου στην ημερήσια διάταξη τόσο της Επιτροπής όσο και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, την περασμένη εβδομάδα η Αυστριακή Προεδρία ανακοίνωσε ότι η περίοδος περισυλλογής γύρω από το ευρωπαϊκό Σύνταγμα έληξε και ότι σκοπεύει να παρουσιάσει μια νέα πρόταση τον Ιούνιο στη Σύνοδο Κορυφής.

Από την άλλη μεριά, στη Γαλλία, ο Υπουργός Εσωτερικών κύριος Σαρκοζύ πρότεινε μια πρωτότυπη μέθοδο για την αναθεώρηση της πρότασης κειμένου που θα βασίζεται σε μελέτη ομάδας ειδικών η οποία θα περιοδεύει τις ευρωπαϊκές πρωτεύουσες και θα καταλήξει σε ένα μικρότερο κείμενο το οποίο θα μπορέσει να ψηφιστεί από τα εθνικά κοινοβούλια.

Θέλω να επιστήσω την προσοχή σας κύριε Πρόεδρε στο γεγονός ότι και στις δύο προτάσεις δεν προβλέπεται πουθενά η λαϊκή ετυμηγορία που μας έδωσε το έναυσμα να αναθεωρήσουμε τον δρόμο που παίρνει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Μερικούς μήνες μετά από το ολλανδικό "όχι" είναι λοιπόν σκόπιμο να μελετήσουμε τις εμπειρίες που έχουμε αποκομίσει και τον τρόπο με τον οποίο θα τις χρησιμοποιήσουμε καλύτερα, ούτως ώστε να καλυφθεί το δημοκρατικό έλλειμμα που έχει αναπτυχθεί ανάμεσα στους θεσμούς και τον πολίτη.

Εμπρηστικές δηλώσεις λοιπόν και αντιδημοκρατικές διαδικασίες σίγουρα δεν θα δημιουργήσουν μια Ευρωπαϊκή Ένωση των πολιτών.

Luis Yáñez-Barnuevo García (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, ένας ραδιοφωνικός σταθμός ιδιοκτησίας της καθολικής ιεραρχίας στην Ισπανία έχει ξεκινήσει μία εκστρατεία υπεράσπισης του Φρανκισμού και της δικτατορίας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει οικοδομηθεί πάνω στις αρχές της ελευθερίας και του πλουραλισμού, και σε πολλές από τις χώρες μας η άρνηση του ολοκαυτώματος ή η υπεράσπιση του Ναζιστικού φασισμού είναι εγκλήματα. Δεν είναι έγκλημα στην Ισπανία να υπερασπίζεται κανείς τα εγκλήματα του Φρανκισμού, αλλά οι άνθρωποι που το κάνουν πρέπει να επιπλήττονται ηθικά.

Ως τελικό παράδειγμα της παράλογης στάσης του εν λόγω ραδιοφωνικού σταθμού, ένας από τους υποτιθέμενους «δημοσιογράφους» του προσποιήθηκε τον Πρόεδρο Θαπατέρο προκειμένου να εξασφαλίσει μία απατηλή συνέντευξη με τον εκλεγμένο Πρόεδρο της Βολιβίας, Ενο Morales.

Η πλαστοπροσωπία του Προέδρου είναι ένα έγκλημα που τιμωρείται με δέκα χρόνια φυλάκισης στις Ηνωμένες Πολιτείες, αλλά δεν ζητούμε ποινές φυλάκισης ούτε προληπτικού κλεισίματος του σταθμού· ζητάμε από αυτό το Κοινοβούλιο να επιβάλει μία ηθική τιμωρία, η οποία θα μπορούσε ίσως να συνίσταται σε εκατό Πάτερ Ημών και πενήντα Κύριε ελέησον ως εξιλέωση για τις αμαρτίες τους.

Urszula Krupa (IND/DEM). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, μια έρευνα στην Πολωνία αποκάλυψε ότι ο οδηγός που ευθυνόταν για το ατύχημα που προκάλεσε τον θάνατο έξι ατόμων, μεταξύ των οποίων του ευρωβουλευτή Δρ. Filip Adwent έφερε ίχνη αμφοταμινών στο αίμα του κατά τη στιγμή εκείνη. Αυτό επηρέασε την ικανότητά του να ελέγξει το φορτηγό που οδηγούσε.

Αναφέρομαι σε αυτό το τραγικό ατύχημα υπό το πρίσμα της έκθεσης που δημοσίευσε πρόσφατα το Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας. Συνάγεται από αυτή την έκθεση ότι ο εθισμός στα ναρκωτικά αποτελεί μία από τις σοβαρότερες απειλές που αντιμετωπίζουμε και ότι αναδεικνύεται ως ιδιαίτερο πρόβλημα στη νεότερη γενιά. Όπως είδαμε, δεν κινδυνεύουν πλέον μόνο τα εξαρτημένα άτομα, αλλά ολόκληρη η κοινωνία.

Πόσα ακόμη άτομα, είτε εξαρτημένα είτε αθώα θύματα όπως ο συνάδελφός μας, πρέπει να πεθάνουν προτού η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κοινοβούλια των κρατών μελών αντιδράσουν συντάσσοντας νομοθεσία κατά των ναρκωτικών; Η τελευταία είναι αυτό που χρειάζεται αντί των κειμένων που υποβάλλονταν μέχρι τούδε, τα οποία παρέχουν μεγαλύτερο επίπεδο προστασίας για την ελεύθερη αγορά παρά για πολύτιμες ανθρώπινες ζωές.

Η έκθεση υποβάλλει προτάσεις όσον αφορά την αποτελεσματικότητα των μέτρων πρόληψης του εθισμού στα ναρκωτικά και τους σκληρούς κανονισμούς, καλώ δε όλους τους νομοθέτες να διασφαλίσουν ότι αυτές οι προτάσεις θα ενσωματωθούν τόσο στο κοινοτικό όσο και στα εθνικά δίκαια.

Libor Rouček (PSE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, η πρόσφατη διαμάχη μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας σχετικά με την προμήθεια φυσικού αερίου και η αχαλίνωτη άνοδος των τιμών του πετρελαίου είναι ενδεικτικές του πόσο ευάλωτη είναι η Ευρώπη σε ό,τι αφορά την προμήθεια αυτών των ζωτικών αγαθών. Η Ευρώπη εξαρτάται ολοένα και περισσότερο από τις εισαγωγές, που συχνά προέρχονται από εξαιρετικά ασταθείς περιοχές. Ήδη εισάγουμε το 60% του πετρελαίου μας, για παράδειγμα, και αυτό το ποσοστό θα αυξηθεί στο μέλλον. Καθίσταται προφανές ότι κανένα κράτος μέλος της ΕΕ, όσο μεγάλο και αν είναι, δεν θα μπορέσει να αντιμετωπίσει από μόνο του αυτά τα προβλήματα στο μέλλον. Θέλω, λοιπόν, να καλέσω για μια ακόμη φορά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να επιταχύνουν

τις εργασίες για μια πρόταση σχετικά με μια κοινή ενεργειακή πολιτική, η οποία επίσης θα πρέπει να διασυνδεθεί με την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας. Δεν πιστεύω ότι μπορούμε να αφήσουμε να συνεχιστεί η υφιστάμενη κατάσταση, καθώς εξαρτόμαστε από την καλή βούληση ή ό,τι άλλο ορισμένων αυταρχικών ή ολοκληρωτικών καθεστώτων στη γειτονιά μας.

Carlos José Iturgaiz Angulo (PPE-DE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, θα ήθελα να καταγγείλω το γεγονός ότι αυτό το Σαββατοκύριακο, η τρομοκρατική οργάνωση Μπατασούνα, το πολιτικό σκέλος και λίκνο των εγκληματιών της ETA, σκοπεύει να πραγματοποιήσει το συνέδριό της στη Χώρα των Βάσκων.

Όπως θα γνωρίζετε, η Μπατασούνα έχει κηρυχθεί παράνομη στην Ισπανία και εμφανίζεται στη λίστα των τρομοκρατικών οργάνωσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα ήταν πραγματικά σκανδαλώδες να πραγματοποιήσει η Μπατασούνα αυτή την εκδήλωση, διότι κάτι τέτοιο θα συνιστούσε κατάφωρη επίθεση στο κράτος δικαίου και στις ελευθερίες ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ισπανίας. Θα ήταν μία δημοκρατική προσβολή για την Ευρώπη, μία υποταγή στο σκεπτικό των τρομοκρατών της ETA-Μπατασούνα και, πάνω απ' όλα, μια προδοσία των θυμάτων της τρομοκρατίας και μια προσβολή στη μνήμη τους.

Κυρίες και κύριοι, μπορείτε να φανταστείτε ένα παράνομο κόμμα, όπως το ναζιστικό, να θέλει να πραγματοποιήσει συνέδριο στη Γερμανία ή στην Αυστρία; Μπορείτε να φανταστείτε την Αλ Κάντα να θέλει να πραγματοποιήσει εκδήλωση στην Νέα Υόρκη; Είναι αδιανόητο. Λοιπόν στην Ισπανία, οι τρομοκράτες φιλοδοξούν για άλλη μια φορά να παρακάμψουν τον νόμο.

Τις τελευταίες μέρες, δυστυχώς, έχουν γίνει σχόλια από την εθνικιστική βασκική κυβέρνηση και τη σοσιαλιστική κυβέρνηση της Ισπανίας που αποσκοπούν να στρώσουν κόκκινο χαλί για αυτούς τους τρομοκράτες, το οποίο θα μπορούσαν να διασχίσουν ανενόχλητοι για το επικείμενο συνέδριό τους.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να καταδικάσει αυτή την εκδήλωση που θέλει να πραγματοποιήσει η ETA-Μπατασούνα και να υψώσει τη φωνή του υπέρ της αυστηρής τήρησης του Νόμου περί Κομμάτων.

Richard Corbett (PSE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ελπίζω να στείλετε ένα συγχαρητήριο μήνυμα στο Συμβούλιο για την απόφασή του να συνεδριάζει στο εξής δημόσια όταν συζητά νομοθεσία συναπόφασης. Η απόφαση αυτή ανταποκρίνεται σε ένα μακροχρόνιο αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και η βρετανική κυβέρνηση είναι άξια συγχαρητηρίων για την επίτευξη του ριζοσπαστικού αυτού βήματος.

Η βρετανική Προεδρία ήταν αρκετά καλή για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και από άλλες απόψεις. Πρώτον, συμφώνησε να ξαναρχίσουν οι συζητήσεις του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα της επιτροπολογίας, προκειμένου να δοθούν στο Κοινοβούλιο τα ίδια δικαιώματα εποπτείας και ανάκλησης με το Συμβούλιο. Δεύτερον, συμφώνησε να αντιμετωπιστούν οι προτάσεις για τη διατήρηση των δεδομένων ως νομοθεσία του πρώτου πυλώνα που εμπίπτει στη διαδικασία της συναπόφασης και όχι ως διακυβερνητική επίλυση του τρίτου πυλώνα, όπως επιθυμούσαν ορισμένες άλλες κυβερνήσεις. Τέλος, έδωσε το παράδειγμα ως προς τον τρόπο με τον οποίο οι Προεδρίες θα πρέπει να αντιμετωπίζουν το Κοινοβούλιο, με αριθμό ρεκόρ υπουργικών εμφανίσεων, μεταξύ των οποίων τουλάχιστον τέσσερις του ίδιου του Πρωθυπουργού κ. Μπλερ.

Ελπίζω ότι και η αυστριακή Προεδρία θα τα καταφέρει εξίσου καλά. Δεν ξεκίνησε καλά στο θεσμικό μέτωπο, με την αρκετά παραπληροφορημένη επίθεση του Καγκελάριου κ. Schüssel κατά του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου.

Γεώργιος Καρατζαφέρης (IND/DEM). – Κύριε Πρόεδρε, υπάρχουν κάποιες εθνικές κυβερνήσεις που δεν δέχονται τον θεσμικό ρόλο του Ευρωκοινοβουλίου. Πιστεύουν ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο "κινείται" σε μικρότερη κλίμακα από τα εθνικά κοινοβούλια.

Να ξεκαθαρίσουμε: ο ρόλος μας - ο θεσμικός μας ρόλος- είναι τόσο σημαντικός όσο και εκείνος των εθνικών κοινοβουλίων. Η Ελληνική κυβέρνηση προχωρεί σε αναθεώρηση του Συντάγματος. Κάλυψε τα κόμματα του ελληνικού κοινοβουλίου και δεν κάλεσε τα κόμματα που βρίσκονται στο Ευρωκοινοβούλιο.

Αυτή είναι σαφώς μια μείωση. Θα ήθελα λοιπόν τη δική σας παρέμβαση, ώστε οι εθνικές κυβερνήσεις να βλέπουν το ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όπως αρμόζει. Να εξομοιώνεται δηλαδή με το ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων. Είναι απαράδεκτο η κυβέρνηση της Ελλάδας να μην δέχεται ως συζητητή το δικό μας κόμμα που έλαβε 4,5% εδώ και 6% στις δημοσκοπήσεις, ακριβώς γιατί αισθάνεται ότι πλήττεται από την ανοδική μας πορεία.

Θέλουμε λοιπόν το δικαίωμα στη δημοκρατία. Θέλουμε το δικαίωμα της συνύπαρξης. Παρακαλώ πάρα πολύ να απευθυνθείτε στο Ελληνικό Κοινοβούλιο, στην Πρόεδρό του, και να δώσετε να καταλάβει ότι αυτό είναι παράνομο και παράτολμο.

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, γιορτάζουμε το έτος κινητικότητας. Η κινητικότητα νοείται ως αλλαγή του χώρου εργασίας αλλά και του τόπου εργασίας. Για να γίνει επιτυχής αυτή η αλλαγή χρειάζονται ορισμένα εφόδια και το βασικότερο είναι ίσως η πολυγλωσσία.

Δεν μπορούμε λοιπόν να καταλάβουμε γιατί η γνώση των γλωσσών της χώρας καταγωγής των ευρωπαίων πολιτών που ζουν σε άλλες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν διατηρείται με μαθήματα στη μητρική γλώσσα από τη νηπιακή και τη σχολική ήδη ηλικία, έτσι ώστε να μπορέσει να κρατηθεί αυτό το κεκτημένο και να αξιοποιηθεί, τόσο από το συγκεκριμένο κράτος που φιλοξενεί, όσο και από το κράτος καταγωγής αλλά και όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ελπίζω η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ενισχύσει τη διδασκαλία των γλωσσών της μητρικής γλώσσας των μετακινούμενων εργαζομένων.

Sarah Ludford (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ με την κ. Flautre όσον αφορά την καταδική του σκανδαλώδους γεγονότος ότι η βάση Guantanamo Bay υπάρχει εδώ και τέσσερα χρόνια.

Πολλές δεκάδες νόμιμοι κάτοικοι της ΕΕ εξακολουθούν να είναι φυλακισμένοι εκεί, μεταξύ των οποίων και ορισμένοι ψηφοφόροι μου: ο Bisha al-Rawi, ο Jamil al-Banna και ο Omar Deghayes. Η ΕΕ πρέπει να ασκήσει ενωμένη και συνεκτική πίεση στις Ηνωμένες Πολιτείες, πράγμα το οποίο δεν έχει κάνει ποτέ στο παρελθόν.

Στη βάση αυτή βρίσκονται φυλακισμένοι και πολίτες των μελλοντικών κρατών μελών της ΕΕ. Αναφέρομαι, συγκεκριμένα, σε πέντε βόσνιους πολίτες και ένα νόμιμο κάτοικο, που απήχθησαν από πράκτορες των Ηνωμένων Πολιτειών τον Ιανουάριο του 2002, αφηφώντας τις αποφάσεις των δικαστηρίων της Βοσνίας, και κρατήθηκαν σε απομόνωση για δύο χρόνια. Κάνω έκκληση στον Πρωθυπουργό της Βοσνίας, κ. Adnan Terzic, να ασκήσει πιέσεις για την απελευθέρωσή τους και στην ΕΕ να τον ενθαρρύνει και να τον υποστηρίξει.

Επίσης στο πλαίσιο του επονομαζόμενου «πολέμου κατά της τρομοκρατίας», είναι επείσυχτο το γεγονός ότι η βρετανική κυβέρνηση απέκρυψε από το βρετανικό κοινοβούλιο για έξι εβδομάδες μία επιστολή της κ. Louise Arbouet, Υπατις Αρμοστή του ΟΗΕ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, στην οποία εξέφραζε βαθιά ανησυχία για ορισμένες από τις προτάσεις της αντιτρομοκρατικής νομοθεσίας που εξετάζεται αυτόν τον καιρό από το εθνικό κοινοβούλιο του Ηνωμένου Βασιλείου, παρά την αίτηση να υποβληθεί η επιστολή στη Βουλή των Λόρδων. Όλοι πρέπει να λαμβάνουν σοβαρά υπόψη αυτά που λέει ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών.

Jörg Leichtfried (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ήρθε τώρα η ώρα για την Αυστρία να αναλάβει την Προεδρία για δεύτερη φορά από την ένταξή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 1995, και από αυτήν αναμένουμε να αναληφθούν πολλές πρωτοβουλίες. Θεωρώ ότι είναι ιδιαίτερα ευχάριστο το γεγονός ότι λίγο πριν από την έναρξη της αυστριακής Προεδρίας επιτέλους καταργήθηκαν ορισμένες επιστροφές κατά την εξαγωγή ζώων ζώων.

Σε αυτό το σημείο θέλω να απευθυνθώ άμεσα στην Προεδρία και να την καλέσω μετ' επιτάσεως να καταργήσει βραχυπρόθεσμα όλες τις εξαγωγικές επιδοτήσεις για ζώντα ζώα, και να επιβάλει μεσοπρόθεσμα περιορισμούς στις μεταφορές ζώων ζώων στο εσωτερικό της Ευρώπης και, τέλος, να διασφαλίσει ότι το ζήτημα των ζώων αποτελεί ουσιώδες θέμα της ευρωπαϊκής νομικής προστασίας. Ακόμη και σήμερα, ακόμη και στα κράτη μέλη της ΕΕ, όλα τα είδη ζώων μεταφέρονται ή κρατούνται υπό απαίσιες συνθήκες – ένα τέτοιο παράδειγμα, που αναφέρθηκε πρόσφατα από μια αυστριακή οργάνωση προστασίας των ζώων, συνέβη σε ένα καταφύγιο ζώων στην Ιταλία. Τέτοιου είδους φαινόμενα πρέπει να εξαλειφθούν το ταχύτερο δυνατόν.

María Esther Herranz García (PPE-DE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, προς μεγάλη ενόχληση ορισμένων κατά τα φαινόμενα, εδώ και πολύ καιρό υπάρχει ελευθερία του τύπου στην Ισπανία. Επομένως, ενώ ορισμένοι ραδιοφωνικοί σταθμοί επινοούν βομβιστές αυτοκτονίας, άλλοι επιδίδονται σε σοβαρή πληροφόρηση. Γνωρίζω ότι, χάρη στην COPE, στις 29 Νοεμβρίου του περασμένου έτους, ο Πρόεδρος της Αυτόνομης Κοινότητας της Λα Ριόχα, σας απέστειλε μία επιστολή, κύριε Πρόεδρε, ζητώντας σας να συνεργαστείτε και να υπερασπιστείτε ενεργά τα ισπανικά, ενόψει του γεγονότος ότι η Επιτροπή περιέκοψε τον αριθμό των μεταφραστών και διερμηνέων σε αυτή τη γλώσσα κατά 33%.

Η επιστολή αυτή απεστάλη στον Πρόεδρο Zapatero, όπως επίσης στον Επίτροπο Almunia, αλλά κανείς σας δεν έκανε τίποτα για να υπερασπιστεί τα ισπανικά σε αυτή την περίπτωση. Επομένως σας ζητώ, προκειμένου να μην υπάρχουν διακρίσεις εναντίον των Ισπανών σε σύγκριση με τους άλλους πολίτες της Ένωσης, να κάνετε κάτι για να υποστηρίξετε τη γλώσσα που μοιραζόμαστε εσείς και εγώ, διότι έχετε εκλεγεί σε αυτό το Κοινοβούλιο με ισπανικό ψηφοδέλτιο.

Πρόεδρος. Φυσικά έχω εκλεγεί με ισπανικό ψηφοδέλτιο. Θα μπορούσα να είχα εκλεγεί με ψηφοδέλτιο οποιασδήποτε άλλης χώρας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως γνωρίζετε. Αλλά δεν πιστεύω, κυρία Herranz García, ότι τα ισπανικά έχουν υποτιμηθεί σε αυτό το Κοινοβούλιο σε καμία περίπτωση. Αν γνωρίζετε οποιαδήποτε συγκεκριμένη περίπτωση

που πρέπει να εξετάσω, σας παρακαλώ να με ενημερώσετε για αυτή, αλλά δεν πιστεύω ότι έχει προσέξει κανείς καμία υποτίμηση, προσβολή ή έλλειψη σεβασμού προς την ισπανική γλώσσα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Eluned Morgan (PSE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αυτή τη στιγμή υπάρχουν 84 οδηγίες της Λισσαβόνας που έχει υιοθετήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· 63 από αυτές έπρεπε να είχαν εφαρμοστεί έως την 1η Ιουνίου 2005, αλλά μόνο 13 έχουν εφαρμοστεί πλήρως από όλα τα κράτη μέλη. Η οδηγία για τα βιοκαύσιμα έπρεπε να είχε εφαρμοστεί έως τα τέλη του 2004, αλλά δεν έχουν ακόμα κοινοποιηθεί στην Επιτροπή τη νομοθεσία τους για την εφαρμογή της οδηγίας αυτής τα ακόλουθα κράτη μέλη: Εσθονία, Ελλάδα, Ιταλία, Κύπρος, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Πορτογαλία, Σλοβενία και Σλοβακία. Η στρατηγική της Λισσαβόνας έχει δυσοίωνες προοπτικές λόγω της μη εφαρμογής της νομοθεσίας από τα κράτη μέλη.

Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ζητήσω να γράψετε στην Επιτροπή, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, προκειμένου να τη ρωτήσετε τι κάνει για να επισπεύσει την εφαρμογή της οδηγίας για τα βιοκαύσιμα και τι μέτρα λαμβάνει κατά των κρατών μελών που δεν εφαρμόζουν και δεν λαμβάνουν σοβαρά υπόψη τη στρατηγική της Λισσαβόνας.

Πρόεδρος. Σας ευχαριστούμε πολύ, κυρία Morgan, θα το διαβιβάσω στην Επιτροπή, η οποία, παρεμπιπτόντως, θα παρουσιάσει τις νέες προτάσεις της για τη Στρατηγική της Λισσαβόνας στην επόμενη Διάσκεψη των Προέδρων. Θα είναι μία καλή ευκαιρία για να επιστήσουν οι πολιτικές ομάδες την προσοχή στο θέμα στο οποίο αναφερθήκατε στην παρέμβασή σας.

Inés Ayala Sender (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, παρακαλώ επιτρέψτε μου να διευκρινίσω σε αυτό το Κοινοβούλιο ότι η απόφαση σχετικά με το αίτημα διεξαγωγής του συνεδρίου στο οποίο αναφέρθηκε ο κ. Iturzaiz νωρίτερα εξετάζεται επί του παρόντος από το ισπανικό δικαστικό σύστημα και επομένως, είναι αρμοδιότητα του εισαγγελέα και του δικαστή να αποφασίσουν, σε μία χώρα όπου επικρατεί το κράτος δικαίου, όπως η Ισπανία, στην οποία η δικαιοσύνη είναι ανεξάρτητη, και επιπλέον, σύμφωνα με μία διαδικασία που έχει συζητηθεί και συμφωνηθεί στο ισπανικό κοινοβούλιο· είναι επομένως μία απολύτως δημοκρατική απόφαση.

Τέλος, θα ήθελα απλώς να επισημάνω ότι αυτό το Κοινοβούλιο έχει υποστηρίξει ιστορικά διαδικασίες που αποσκοπούν στην ειρήνη και στην εξάλειψη της βίας. Ελπίζουμε και είμαστε πεπεισμένοι ότι αυτή θα συνεχίσει να είναι η πρακτική του.

Jules Maaten (ALDE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, τα πρόσφατα κρούσματα προσβολής ανθρώπων από τη νόσο των πτηνών στην Τουρκία δείχνουν ότι αυξήθηκε ο κίνδυνος πανδημίας και η πλειοψηφία του ολλανδικού κοινοβουλίου αποφάσισε τώρα ότι θα ήταν χρήσιμο να δημιουργηθούν χώροι απολύμανσης στα αεροδρόμια. Μολονότι ο υπουργός, ο κ. Veerman, απέρριψε αυτή την πρόταση προβάλλοντας το επιχείρημα ότι αυτό πρέπει να γίνει σε ευρωπαϊκό επίπεδο, εγώ προσωπικά επικροτώ την πρωτοβουλία του ολλανδικού κοινοβουλίου. Ο υπουργός έχει δικίο βεβαίως ότι θα ήταν καλύτερο να ρυθμιστούν αυτά τα θέματα σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μόνο που το πρόβλημα με τις συζητήσεις για τη νόσο των πτηνών σε ευρωπαϊκό επίπεδο είναι ότι ο κόσμος έχει πάντα τις καλύτερες των προθέσεων, όταν όμως η ώθηση γίνεται σπρωξιά, η Επιτροπή θα αδυνατεί σε κάθε περίπτωση να αναλάβει δράση εντός 24 ωρών από το ξέσπασμα μιας κρίσης.

Δεύτερον, τόσο στον βρετανικό όσο και στον βελγικό τύπο ξεκίνησε μια συζήτηση για τον βαθμό ετοιμότητας των επιχειρήσεων σε ενδεχόμενη πανδημία και πιστεύω ότι και αυτό εγείρει το ερώτημα του αντίστοιχου βαθμού ετοιμότητας των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων καθώς και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Πιστεύω ότι δεν υπάρχει κανένας απολύτως λόγος να πανικοβληθούμε, αν όμως ξεσπάσει πανδημία με ταξιδιωτικούς περιορισμούς, αυτό τότε θα έχει συνέπειες για εμάς, βεβαίως, και αναρωτιέμαι σε πόσο βάθος εξετάστηκε αυτό το ζήτημα.

Gerard Batten (IND/DEM). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η τελική πρόταση του Προέδρου Barroso για τις δημοσιονομικές προοπτικές της περιόδου 2007-2013 περιλαμβάνει τις ακόλουθες, φαινομενικά αντιφατικές, προτάσεις. Στο γενικό σημείο 4 αναφέρεται ότι: «το μέγιστο συνολικό ποσό των δαπανών ... για την περίοδο 2007-2013 είναι 862.363 εκατομμύρια ευρώ» και ότι «όλα τα ποσά εκφράζονται σε σταθερές τιμές του 2004», αλλά ότι «θα υπάρξουν αυτόματες... προσαρμογές στον πληθωρισμό».

Η μείωση της εισφοράς της Βρετανίας, σύμφωνα με το σημείο 78, χαρακτηρίζεται ως εξής: «Κατά την περίοδο 2007-2013, η πρόσθετη εισφορά της Βρετανίας δεν θα υπερβεί τα 10,5 δισεκατομμύρια ευρώ». Αυτά τα δύο σημεία φαίνονται αντιφατικά και οδηγούν στο ερώτημα εάν τα 10,5 δισεκατομμύρια ευρώ συμπεριλαμβάνονται στην αυτόματη ετήσια τεχνική προσαρμογή στον πληθωρισμό. Αν ναι, το επιπλέον κόστος θα είναι σημαντικό.

Οι ψήφοι του βρετανικού κοινοβουλίου εκφράζονται σε τρέχουσες τιμές αγγλικής λίρας και δεν υπόκεινται σε αυτόματες προσαρμογές στον πληθωρισμό. Πόσα ακριβώς χρήματα περιμένει η ΕΕ να πληρώσει ο βρετανός φορολογούμενος και είναι νόμιμο αυτό;

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, οι ομάδες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου συζήτησαν την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 2005. Οι διάφορες πολιτικές ομάδες την απέρριψαν και η κριτική τους είναι δικαιολογημένη από πολλές πλευρές. Την ίδια στιγμή, θέλω όμως ιδιαίτερα να προειδοποιήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να μην πετάξει το μωρό μαζί με το νερό της μπανιέρας.

Επιτεύχθηκαν πολλές συμφωνίες σε σχέση με τους κανόνες για τη χρήση των πόρων, κανόνες που θεωρούνται θετικοί από τα δέκα νέα κράτη μέλη. Εκείνο στο οποίο δεν καταφέραμε να συμφωνήσουμε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι στο θέμα του μη επιστρεφόμενου ΦΠΑ, στην εφαρμογή του κανόνα $n+3$ στα διαρθρωτικά ταμεία, ότι οι συμπράξεις δημόσιου-ιδιωτικού τομέα και η συμμετοχή ιδιωτικών πόρων είναι πλέον δυνατές και ότι καθίσταται πλέον δυνατή η συνδρομή για οικιστική ανάπτυξη. Όλα αυτά είναι λίαν σημαντικά θέματα για τα νέα κράτη μέλη και είναι πολύ σημαντικό να μη ζημιωθούν τα συμφέροντα των νέων κρατών μελών κατά την κοινοβουλευτική συζήτηση.

Μάριος Ματσάκης (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ενημερώσω τους συναδέλφους μου σχετικά με ένα δυσάρεστο γεγονός που μου συνέβη κατά την περίοδο των εορτών. Την παραμονή της Πρωτοχρονιάς απήχθηκα στη Λευκωσία από τις τουρκικές δυνάμεις κατοχής, με την κατηγορία ότι πέρασα τη διαχωριστική γραμμή του τουρκικού στρατού, η οποία επιβλήθηκε στην Κύπρο μετά την τουρκική εισβολή του 1974. Ήμουν τυχερός που συνελήφθηκα και δεν φονεύθηκα: οι διαταγές που έχουν δοθεί στους τούρκους φρουρούς είναι να πυροβολούν όποιον δουν κοντά σ' αυτή τη γραμμή. Έχουν ήδη σκοτωθεί αρκετοί αθώοι πολίτες με αυτόν τον τρόπο τα τελευταία χρόνια.

Στη συνέχεια, πέρασα τρεις ημέρες στη φυλακή, στο κατεχόμενο από τους Τούρκους βόρειο τμήμα της Κύπρου, κάτω από άθλιες συνθήκες, και δεν δόθηκε καμία άδεια στα Ηνωμένα Έθνη, στους συγγενείς μου ή στον εκπρόσωπο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να με επισκεφθούν. Παρουσιάστηκα δύο φορές, φορώντας χειροπέδες, σε τουρκικό στρατιωτικό δικαστήριο και, μία φορά, σε παράνομο αστικό δικαστήριο στο κατεχόμενο τμήμα της Λευκωσίας. Τελικά, αφήθηκα ελεύθερος με εγγύηση άνω των 25.000 ευρώ και κλήθηκα να παραστώ ενώπιον των τουρκικών κατοχικών δικαστηρίων στις 20 Ιανουαρίου, διαφορετικά θα εκδοθεί ένταλμα σύλληψής μου. Σε περίπτωση που κριθώ ένοχος, αντιμετωπίζω ποινή φυλάκισης τριών ετών.

Πρόεδρος. Ακριβώς σήμερα το πρωί, υπέγραψα μία επιστολή προς εσάς σε απάντηση των όσων μου είχατε πει σχετικά με αυτό το θέμα.

Bogusław Rogalski (IND/DEM). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να προειδοποιήσω το Σώμα για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από γερμανούς κρατικούς αξιωματούχους και δικαστήρια. Το πρόβλημα αφορά πολωνούς πολίτες που προηγουμένως είχαν γερμανό σύζυγο αλλά είναι πλέον διαζευγμένοι και οι οποίοι αντιμετωπίζονται το ίδιο με παιδεραστές. Τα δικαστήρια αναθέτουν συστηματικά την κηδεμονία των τυχόν παιδιών στον γερμανό κηδεμόνα και θεωρούν δεδομένο ότι η γερμανική γλώσσα και κουλτούρα είναι ανώτερα της πολωνικής γλώσσας και κουλτούρας.

Ο «πρώιμος εκγερμανισμός» και τα «παιδιά γερμανικής καταγωγής» ήταν φράσεις που χρησιμοποιήθηκαν στη Δίκη της Νυρεμβέργης από εγκληματίες που κατηγορούνταν για τον εκγερμανισμό των πολωνικών παιδιών. Παρόμοιες φράσεις χρησιμοποιούνται σήμερα από αξιωματούχους που εργάζονται στη *Jugendamt*, στη γερμανική υπηρεσία πρόνοιας για τα παιδιά και τους νέους, προκειμένου να δικαιολογηθούν οι γερμανικές απαγορεύσεις σε Πολωνούς να συναντούν τα παιδιά τους. Ακόμη και όταν πραγματοποιούνται τέτοιες συναντήσεις, απαγορεύονται αυστηρά οι ομιλίες στα πολωνικά και τα παιδιά εμποτίζονται με την αντίληψη ότι ό,τι συνδέεται με την πολωνική γλώσσα είναι κατώτερο. Η *Jugendamt* ισχυρίζεται ότι η πολωνική γλώσσα έχει αρνητική επίδραση στην εκπαίδευση των παιδιών μας, τέτοιοι ισχυρισμοί όμως είναι ρατσιστικοί. Η Πολωνία βίωσε ήδη ένα γερμανικό εκπαιδευτικό σύστημα που ισχυριζόταν ότι είναι ανώτερο όλων των άλλων σε πρωιμότερες φάσεις της ιστορίας του.

Έτσι αντιλαμβάνονται τον σεβασμό στα ανθρώπινα δικαιώματα στην Πολωνία; Τέτοιου είδους πρακτικές παραβιάζουν μία από τις βασικές αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την προώθηση δηλαδή της γλωσσικής και πολιτισμικής ποικιλομορφίας των πολιτών της.

Bogusław Liberadzki (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να επανέλθω στο θέμα της σημερινής διαδήλωσης των λιμενεργατών κατά της πρότασης οδηγίας για την πρόσβαση στις λιμενικές υπηρεσίες.

Οι διαδηλωτές περιελάμβαναν λιμενεργάτες τόσο από τα παλαιά όσο και από τα νέα κράτη μέλη. Εγώ ο ίδιος εκπροσώπη τη Δυτική Πομερανία, μια περιοχή στην Πολωνία που περιλαμβάνει λιμάνια όπως το Szczecin και το Świnoujście. Από κοινού με την πολιτική μου ομάδα, αντιτίθεμαι στην πρόταση οδηγίας που το Σώμα θα εξετάσει σύντομα. Ωστόσο, κάτι παράξενο συμβαίνει με την Επιτροπή. Μολονότι είναι μικρή η δημόσια στήριξη σε αυτή την πρόταση, που απορρίφθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη διάρκεια της προηγούμενης νομοθετικής περιόδου

και παρά το γεγονός ότι δεν υπάρχουν επαρκείς αποδείξεις ότι ανάλογος κανονισμός είναι η ενδεδειγμένη λύση, η πρόταση κατατέθηκε την τελευταία στιγμή.

Ελπίζω διακαώς ότι η τωρινή Επιτροπή εν γένει και ο Επίτροπος Barrot, ειδικότερα, δεν θα διαπράξει το ίδιο σφάλμα όταν προκύψει θέμα με άλλους οικονομικούς κλάδους.

Glyn Ford (PSE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στην άθλια κατάσταση των διακινούμενων εργαζόμενων στην Ένωση και στο νομικό κενό στο οποίο συνήθως βρίσκονται. Δεν αναφέρομαι στους παράνομους ή στους οικονομικούς μετανάστες, αλλά στους νόμιμους διακινούμενους εργαζόμενους από τα κράτη μέλη της ΕΕ, νέα και παλιά, οι οποίοι στη δική μου περιοχή είναι κυρίως Πορτογάλοι και Πολωνοί. Ως παράδειγμα της κατάστασης αυτής θα αναφέρω τη δική μου χώρα, αλλά η κατάσταση είναι η ίδια σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στο Ηνωμένο Βασίλειο, έχουμε ένα σύστημα καταγραφής των εργαζομένων, στο οποίο μπορούν να εγγραφούν τα άτομα καταβάλλοντας 70 λίρες Αγγλίας (100 ευρώ), ούτως ώστε μετά από 12 μήνες να δικαιούνται ορισμένες κοινωνικές παροχές. Για να εγγραφούν, ωστόσο, πρέπει να διαθέτουν εθνικό αριθμό ασφάλισης. Πρόκειται για μια παράδοξη κατάσταση: για να πάρει κάποιος αριθμό, πρέπει να κλείσει ραντεβού, αλλά κανείς δεν απαντάει στα τηλέφωνα. Οπότε δεν μπορεί κανείς να κλείσει ραντεβού, δεν λαμβάνει εθνικό αριθμό ασφάλισης, δεν εγγράφεται στο σύστημα καταγραφής των εργαζομένων, δεν έχει νομική βάση για εργασία, δεν έχει προστασία και δεν λαμβάνει κοινωνικές παροχές.

Παναγιώτης Μπεγλίτης (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, την Τετάρτη 12 Ιανουαρίου οργανώθηκε στην πόλη του Ρεθύμνου, στην Κρήτη, μια μεγάλη λαϊκή συγκέντρωση για την καταδίκη του ρατσισμού και της ξενοφοβίας μετά τη δολοφονία ενός νεαρού Αλβανού, οικονομικού μετανάστη.

Σε λίγες μέρες οργανώνεται στη Βαρκελώνη μια εκδήλωση για την καταδίκη του ρατσισμού στον αθλητισμό, και ιδιαίτερα στα ποδοσφαιρικά γήπεδα, που παίρνει επικίνδυνες διαστάσεις.

Προτείνω, κύριε Πρόεδρε, να αναλάβετε πρωτοβουλία προς την πλευρά της Αυστριακής Προεδρίας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη συζήτηση στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μαρτίου μιας ολοκληρωμένης στρατηγικής για την αντιμετώπιση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας που θα περιλαμβάνει μέτρα και βραχυπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες πολιτικές .

Θα πρόκειται για μια συμβολική και ουσιαστική πρωτοβουλία για τη σύνδεση των πολιτικών για την οικονομική ανάπτυξη, την καταπολέμηση της ανεργίας και της φτώχειας με τις πολιτικές ενάντια στο ρατσισμό και την ξενοφοβία.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL). – (PT) Είμαι ευγνώμων, κύριε Πρόεδρε, που έχω την ευκαιρία ενώπιον του Σώματος να απευθύνω χαιρετισμό στους λιμενεργάτες, μεταξύ των οποίων είναι εκατοντάδες πορτογάλοι εργάτες, που σήμερα διαδηλώνουν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και έχουν οργανώσει μπλόκα σε μια σειρά από χώρες της ΕΕ.

Οι λιμενεργάτες αγωνίζονται, μεταξύ άλλων, για την προστασία των θέσεων εργασίας, την ασφάλεια στην εργασία, τα επαγγελματικά προσόντα, τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας και τα συνδικαλιστικά δικαιώματα. Συναφώς, ζητούν να απορριφθεί η οδηγία για τις λιμενικές υπηρεσίες, μια οδηγία που ήδη απορρίφθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και που ωστόσο επανυποβλήθηκε αναπιολόγητα από την Επιτροπή. Καλώ, συνεπώς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να κάνει το καθήκον του και να την απορρίψει και πάλι.

Ryszard Czarnecki (NI). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ και εγώ με τις ενστάσεις του κ. Liberadzki επί της οδηγίας για τις λιμενικές υπηρεσίες, μολονότι θα προτιμούσα η μάχη να διεξαχθεί με λέξεις και όχι με πέτρες. Σήμερα τραυματίστηκαν σοβαρά δύο γάλλοι αστυνομικοί.

Έλαβα τον λόγο για άλλο θέμα, όμως. Η πρόσφατη κρίση μεταξύ Ουκρανίας και Ρωσίας για το φυσικό αέριο κατέδειξε την ανάγκη για μια κοινή ενεργειακή πολιτική. Υπάρχουν εξαιρετικά πολλοί κίνδυνοι, που συνδέονται με μια κατάσταση στην οποία μεμονωμένα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα με δική τους πρωτοβουλία, που έχουν ως μοναδικό στόχο την ενίσχυση της δικής τους ενεργειακής ασφάλειας, και εννοώ με αυτό τις προμήθειές τους σε φυσικό αέριο, πετρέλαιο και ηλεκτρισμό. Συνάγεται από αυτό ότι εκείνο που απαιτείται είναι πραγματική συνεργασία και η θέσπιση εναρμονισμένων μέτρων σε αυτό το πεδίο. Δεν μιλώ για υπερβολική και υπερβολικά γραφειοκρατική τυποποίηση, αλλά για τη συνειδητοποίηση του γεγονότος ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ συναποτελούν μια κοινότητα, που μοιράζεται κοινούς στόχους και αντιμετωπίζει κοινές απειλές.

Η θεώρηση των οικονομικών μέτρων, που είναι δικαιολογημένα και κατανοητά σε εθνικό επίπεδο, πρέπει να γίνεται στο ευρύτερο πλαίσιο του προβληματισμού περί την πολιτική, γεωπολιτική και ενεργειακή ασφάλεια. Αυτό είναι μια αποστολή που την αντιμετωπίζει και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και, συνεπώς, επικροτώ το γεγονός ότι ο

Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αποφάσισε ότι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής επί του θέματος θα συμπεριληφθούν στην ημερήσια διάταξη.

Πρόεδρος. Κύριε Czarnecki, θα εξετάσουμε την πρότασή σας.

Σήμερα, το πρωί δέχτηκα μία αντιπροσωπεία εργαζομένων και τους ζήτησα να θέσουν τέλος στις ενέργειες που λαμβάνουν χώρα γύρω από το Κοινοβούλιο. Η αντιπροσωπεία των λιμενεργατών, των εργαζομένων που διαδηλώνουν, συμφώνησε απόλυτα μαζί μου στην ανάγκη να γίνει μία προσπάθεια να προληφθούν αυτές οι βίαιες διαδηλώσεις, και είμαι σίγουρος ότι κάνουν ό,τι μπορούν για να ελέγξουν τα μέλη τους. Δεν είναι ποτέ εύκολο· όπως γνωρίζουμε από πείρα, κάθε οργάνωση έχει ένα ποσοστό ανταρτών.

Οι παρεμβάσεις ενός λεπτού ολοκληρώθηκαν.

14. Ομοφοβία στην Ευρώπη

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την ομοφοβία στην Ευρώπη.

Franco Frattini, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. (FR) Κύριε Πρόεδρε, η αρμοδιότητα της Κοινότητας σχετικά με τα απαραίτητα μέτρα για την καταπολέμηση των διακρίσεων, περιλαμβανομένης της διάκρισης λόγω γενετήσιου προσανατολισμού, βασίζεται στο άρθρο 13 της Συνθήκης ΕΚ.

Επιπλέον, η Επιτροπή θα επεσήμαινε ότι η απαγόρευση αυτού του είδους διάκρισης προβλέπεται ρητά στο άρθρο 21 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της, καταβάλλει και θα συνεχίσει να καταβάλλει προσπάθειες προκειμένου να καταπολεμήσει σθεναρά την ομοφοβία. Η καταπολέμηση της διάκρισης λόγω γενετήσιου προσανατολισμού αποτελεί κρίσιμο στοιχείο στον αγώνα κατά της ομοφοβίας.

Η οδηγία 2000/78/ΕΚ η οποία προετοιμάζει το έδαφος για ένα γενικό πλαίσιο προώθησης της ίσης μεταχείρισης στην εργασία και την απασχόληση, και καλύπτει όλες τις μορφές διάκρισης που περιλαμβάνονται στο άρθρο 13, αποτελεί πρακτικό παράδειγμα της εν λόγω δράσης, και η Επιτροπή διασφαλίζει και θα συνεχίσει να διασφαλίζει ότι η προκείμενη οδηγία θα εφαρμοσθεί στα κράτη μέλη.

Η Επιτροπή, ωστόσο, είναι ενήμερη για το γεγονός ότι η νομοθετική δράση πρέπει να υποστηρίζεται από άλλες πρωτοβουλίες οι οποίες θα στοχεύουν στην καταπολέμηση των *de facto* διακρίσεων, των ταπεινωτικών πρακτικών, των προκαταλήψεων και των στερεοτύπων. Επιτρέψατέ μου να αναφέρω δύο πρακτικά μέτρα που έλαβε η Επιτροπή.

Το πρώτο μέτρο είναι μια εκστρατεία πληροφόρησης, η οποία ξεκίνησε το 2003 και ονομάζεται «Υπέρ της διαφορετικότητας – Κατά των διακρίσεων». Η εν λόγω εκστρατεία δρομολογείται επί του παρόντος και στοχεύει στην προώθηση μιας θετικής εικόνας της διαφορετικότητας, καθώς και στην ενημέρωση του κοινού για τους νόμους κατά των διακρίσεων. Οι οργανώσεις υπεράσπισης των δικαιωμάτων των ομοφυλοφίλων είναι μεταξύ των εταιρών που συμμετέχουν στο εν λόγω μέτρο, και, κατά συνέπεια, αρκετές πρωτοβουλίες έχουν αναληφθεί, όπως μια εκστρατεία πληροφόρησης και μια προσπάθεια αύξησης της ευαισθητοποίησης του κοινού σχετικά με τις μορφές διάκρισης που υφίστανται οι ομοφυλόφιλοι.

Η δεύτερη πρωτοβουλία έγκειται στο πλαίσιο της πρόσφατης πρότασης, η οποία είχε ως στόχο τη θεσμοθέτηση του έτους 2007 ως Ευρωπαϊκού Έτους Ίσων Ευκαιριών για Όλους. Οι στόχοι θα είναι να ενημερωθούν οι άνθρωποι για τα δικαιώματά τους, να προωθηθεί η διαφορετικότητα ως προσόν και ως ευκαιρία για την Ένωση και να προβληθούν οι ίσες ευκαιρίες για όλους, όσον αφορά την οικονομική, κοινωνική, πολιτιστική ή πολιτική ζωή. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι οργανώσεις που συμμετέχουν στην καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω γενετήσιου προσανατολισμού θα μπορέσουν να επωφεληθούν σε μεγάλο βαθμό από αυτό το τελευταίο μέτρο.

Ωστόσο, παραμένει το γεγονός ότι η Ένωση και η Επιτροπή δύναται να δράσουν μόνον στο πλαίσιο των εξουσιών που τους έχουν αποδοθεί από τη Συνθήκη. Επί παραδείγματι, η Επιτροπή δύναται να κινήσει μια ενδεχόμενη διαδικασία επί παραβάσει κατά ενός κράτους μέλους, αλλά μπορεί να το κάνει μόνον εφόσον έχει σημειωθεί παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων όσον αφορά την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου. Αποτελεί, ωστόσο, ευθύνη των κρατών μελών να ασκούν εξουσίες πέραν και πλέον εκείνων που διαθέτει η Ένωση και να λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για την καταπολέμηση της ομοφοβίας. Εν πάση περιπτώσει, είτε πρόκειται για περιπτώσεις που εμπίπτουν στο πλαίσιο του κοινοτικού δικαίου, είτε όχι, είναι σαφές ότι η Επιτροπή καταδικάζει εξ ολοκλήρου οιαδήποτε επίδειξη ή έκφραση ομοφοβίας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MAURO*Αντιπροέδρου*

Alexander Stubb, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (EN)* Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω όλες τις πολιτικές ομάδες που συμμετείχαν στην κατάρτιση αυτού του ψηφίσματος. Θα ήθελα ειδικότερα να αποτίσω φόρο τιμής στον κ. Cashman, στην κ. in 't Veld και στον κ. Romeva i Rueda για το έργο τους. Επίσης, θα ήθελα να αναφερθώ σε τρία ζητήματα εξ ονόματός μου και εξ ονόματος της ομάδας μου.

Το πρώτο είναι ότι το ψήφισμα αυτό δεν αφορά την ομοφυλοφιλία αυτή καθαυτή, αλλά την ομοφοβία και αυτό για εμάς είναι πραγματικά ένα θέμα που αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κατά πόσο εγκρίνετε τη βιαιοπραγία εναντίον άλλων ανθρώπων λόγω των σεξουαλικών τους προτιμήσεων.

Συμφωνούμε όλοι ότι υπάρχουν πολλά που πρέπει να γίνουν σε όλα τα κράτη μέλη και μέσα στα όργανα. Πρέπει να ασκηθεί μεγάλη πίεση. Ο Επίτροπος κ. Frattini αναφέρθηκε στο άρθρο 13 της Συνθήκης και στο άρθρο 21 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και συμφωνώ με αυτό, αλλά το βασικό είναι να εξασφαλίσουμε την τήρησή τους από τα κράτη μέλη. Αυτός είναι στην πραγματικότητα και ο λόγος που κάνουμε αυτή τη συζήτηση: να ευθυγραμμιστούν τα κράτη μέλη.

Το δεύτερο ζήτημα αφορά τα δύο προβλήματα που αντιμετωπίζουμε κατά την καταπολέμηση της ομοφοβίας. Το πρώτο είναι η ανισότητα στη νομοθεσία των κρατών μελών. Έχουμε όλοι ακούσει για τα προβλήματα που συνδέονται με την ελεύθερη κυκλοφορία: ένα ζευγάρι γίνεται δεκτό, για παράδειγμα, στις Κάτω Χώρες, αλλά δεν γίνεται δεκτό και δεν απολαμβάνει τα ίδια δικαιώματα, κοινωνικά ή άλλα, για παράδειγμα στην Ιταλία. Το δεύτερο πρόβλημα είναι μια ανησυχητική εξέλιξη σε πολλά κράτη μέλη, χωρίς να θέλω να υποδείξω κάποιο συγκεκριμένο. Όλοι βλέπουμε και αντιμετωπίζουμε τα προβλήματα των εγκλημάτων μίσους και διακρίσεων. Πρέπει επίσης να θυμόμαστε ότι δεν πρόκειται μόνο για θέμα σεξουαλικών προτιμήσεων, αλλά και για θέμα σεξουαλικής ταυτότητας και έκφρασης.

Το τελευταίο σημείο που θα ήθελα να αναφέρω, το οποίο ξεφεύγει κάπως από το πεδίο αυτού του θέματος, είναι ότι πρέπει να θυμόμαστε πως υπάρχουν ακόμα 75 χώρες που θεωρούν την ομοφυλοφιλία παράνομη και 9 χώρες στις οποίες τιμωρείται με θανατική ποινή. Πρέπει να απαλλαγούμε από τέτοια φαινόμενα.

(Χειροκροτήματα)

Martine Roure, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (FR)* Κύριε Πρόεδρε, η Ευρώπη είναι κατ' ουσίαν θεμελιωμένη σε απόλυτες αρχές: ισότητα, ανοχή και ανθρωπισμός. Δεν πρέπει να γίνεται καμία εξαίρεση ως προς αυτές τις θεμελιώδεις αρχές: είναι, απλούστατα, ζωτικές και οι αρχές πρέπει να τις υπερασπίζονται πάση θυσία, όταν υφίστανται επίθεση. Υβρεις εξαπολύονται εις βάρος ορισμένων συμπολιτών μας, και πραγματικές μορφές διάκρισης αναδύονται. Το πλέον φοβερό όλων είναι το γεγονός ότι αδιαμφισβήτητοι ξυλοδαρμοί οδήγησαν σε αρκετούς θανάτους σε διάφορα κράτη μέλη της Ένωσης. Τι έχουν κάνει τα θύματα αυτών των άθλιων πράξεων; Τίποτα. Διαδέχονται, απλώς, διαφορετικό γενετήσιο προσανατολισμό – είναι ομοφυλόφιλοι – και το κείμενο ενώπιόν μας, επί του οποίου συζητάμε απόψε, προβλέπει ένα σημαντικό νομοσχέδιο.

Εάν ψηφίσουμε υπέρ αυτού του ψηφίσματος, λέμε δυνατά και ξεκάθαρα ότι επιθυμούμε να θέσουμε ένα τέλος στη διακριτική μεταχείριση που υφίστανται οι ομοφυλόφιλοι στο έδαφος της ΕΕ και να δούμε τα ίδια δικαιώματα να εξασφαλίζονται στους ομοφυλόφιλους. Επισημαίνουμε το σημείο αυτό: οι νόμοι πρέπει να είναι ίδιοι για όλους. Τέλος, ζητούμε επισήμως να παύσουν οι ομοφοβικές παρατηρήσεις που υποδαυλίζουν το μίσος, ιδίως όταν οι καταδικαστικές αυτές φράσεις εκστομίζονται από τις ανώτερες αρχές του κράτους. Αυτές οι αρχές αποτελούν τους θεματοφύλακες της ίσης μεταχείρισης για όλους.

Αποτελεί καθήκον μας, σύμφωνα με το άρθρο 13 της Συνθήκης, να διαφυλάσσουμε τα θεμελιώδη δικαιώματα κάθε ατόμου. Αυτό είναι το κοινό μας όραμα για τη δημοκρατία και για τις αξίες μας. Πρέπει να είμαστε σε εγρήγορση σε καθημερινή βάση. Ο αγώνας κατά της ομοφοβίας, πρέπει, εφόσον είναι απαραίτητο, να διεξαχθεί μέσω της χρήσης νομοθετικών διατάξεων, όπως ήδη υπάρχουν, θα ήθελα να προσθέσω, σε αρκετά κράτη μέλη της Ένωσης. Η Ευρώπη των 25 σημαίνει αδελφοσύνη και ισότητα. Πρέπει να προβούμε άμεσα στην εξάλειψη των σπόρων του Κακού που φυτρώνουν σε διάφορα μέρη.

Έχουμε καθήκον να αντισταθούμε στο μίσος και την απόρριψη των άλλων. Μπορώ μόνο να επαναλάβω σήμερα τα λόγια του γερμανού ιερέα, Martin Niemöller, αντιστασιακού κατά των Ναζί: «Όταν ήρθαν να συλλάβουν τον κομμουνιστή γείτονά μου, δεν μίλησα διότι δεν ήμουν κομμουνιστής. Όταν ήρθαν να συλλάβουν τον αθίγγανο γείτονά μου, δεν μίλησα διότι δεν ήμουν αθίγγανος. Όταν ήρθαν να συλλάβουν τον εβραίο γείτονά μου, δεν μίλησα διότι δεν ήμουν εβραίος. Όταν ήρθαν να συλλάβουν εμένα, δεν είχε μείνει κανείς για να μιλήσει υπέρ μου». Σας ευχαριστώ.

(Χειροκροτήματα)

Sophia in 't Veld, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (NL) Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, σε καιρούς αυξανόμενης μισαλλοδοξίας, η συντριπτική πλειοψηφία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στέλνει ένα ξεκάθαρο μήνυμα και αυτό είναι κάτι που μας χαροποιεί. Πάρα πολύ συχνά, η ομοφοβία δικαιολογείται στο όνομα άλλων θεμελιωδών δικαιωμάτων και συγκεκριμένα της θρησκευτικής ελευθερίας και της ελευθερίας της γνώμης. Ορισμένα κράτη μέλη κρύβονται όπισθεν της αρχής της επικουρικότητας για να νομιμοποιήσουν διακρίσεις και, με όλο τον σεβασμό, κύριε Επίτροπε, ακόμη και η Επιτροπή χρησιμοποιεί συχνά αυτή τη λιπόψυχη δικαιολογία για να στρέψει αλλού το βλέμμα της. Αναμένω από την Επιτροπή να υποστηρίξει άμεσα τα θεμελιώδη δικαιώματα όλων των ευρωπαίων πολιτών, ασχέτως του τόπου όπου ζούνε, γιατί αυτό ακριβώς κάνουμε και εμείς ως Κοινοβούλιο. Τα θεμελιώδη δικαιώματα δεν είναι ζήτημα επικουρικότητας. Είναι αναφαίρετα και οικουμενικά για όλους τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι πανηγυρικές δηλώσεις και η ηθική αγανάκτηση δεν αρκούν, όμως· πρέπει, όπως ορίζεται στο κοινό μας ψήφισμα, να υποστηρίζονται από ολόκληρη δέσμη προϋποθέσεων. Πρέπει να επενδύσουμε όχι μόνο στην ενημέρωση και στην εκπαίδευση, αλλά και στη βελτίωση της νομικής θέσης των ομοφυλόφιλων. Ενώ παραμένω στο θέμα, θέλω να επιμείνω για μια ακόμη φορά –και θέλω να ακούσω από τον Επίτροπο τι σχέδια έχουν δρομολογηθεί εν προκειμένω– σε αυτό το οποίο αναφέρεται ως η οριζόντια οδηγία που απαγορεύει κάθε μορφής διακρίσεις, όχι μόνο στον εργασιακό χώρο, αλλά παντού.

Επιπλέον, είναι σκανδαλώδες το ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν έχουν αναγνωρίσει ακόμα πλήρως το γεγονός ότι οι ομοφυλόφιλοι ήταν ο στόχος του ναζιστικού καθεστώτος. Ελπίζω η αυστριακή προεδρία να μπορέσει να θέσει το ζήτημα στα κράτη μέλη στο Συμβούλιο και, συνακόλουθα, να αναγνωριστεί ότι οι ομοφυλόφιλοι υπήρξαν θύματα των Ναζί.

Τέλος, θέλω να μάθω πότε επιτέλους η Επιτροπή θα ευαρεστηθεί, όπως επανειλημμένα της έχει ζητηθεί, να υποβάλει προτάσεις για την άρση των προσκομμάτων στην ελεύθερη κυκλοφορία ατόμων σε ό,τι ειδικότερα αφορά τα συζευγμένα ομοφυλόφιλα ζευγάρια. Είναι απαράδεκτο κάποιои Ευρωπαίοι, όταν περάσουν τα σύνορα, να χάνουν τα δικαιώματά τους λόγω του σεξουαλικού τους προσανατολισμού, περιλαμβανομένων των δικαιωμάτων ιδιοκτησίας, κατοχύρωσης συνταξιοδοτικού δικαιώματος, κοινωνικής ασφάλισης, ακόμη και κηδεμονίας των παιδιών τους. Θέλω να μάθω από την Επιτροπή τι προτάσεις θα υποβάλει κατόπιν και ενός σχετικού αιτήματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που χρονολογείται από τον Οκτώβριο του 2004.

(Χειροκροτήματα)

Kathalijne Maria Buitenweg, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, πάει περισσότερο από ένας χρόνος που ο Πρόεδρος της Επιτροπής, ο κ. Vargaso, σε ομιλία του ενώπιον της Ολομέλειας και απαντώντας σε δηλώσεις στις οποίες είχε προβεί ο κ. Buttiglione, υποψήφιος Επίτροπος, έδωσε μια σειρά από σαφείς υποσχέσεις. Ανέτρεξα για μια ακόμη φορά σε αυτή την ομιλία.

Η μάχη κατά των διακρίσεων και οι ίσες ευκαιρίες θα αποτελούσαν κορυφαία προτεραιότητα της τωρινής Επιτροπής, μια ομάδα δε Επιτρόπων θα παρακολουθούσαν όλη τη δράση και τις μείζονες πρωτοβουλίες της Επιτροπής σε αυτό το πεδίο. Θα επενεργήσει ως πολιτική κινητήρια δύναμη. Καλώς, λοιπόν, η ερώτησή μου προς την Επιτροπή είναι τι ακριβώς πέτυχε αυτή η ομάδα εργασίας την περασμένη χρονιά, διότι ο απογοητευτικός κατάλογος που συνέταξε ο Επίτροπος κ. Frattini δεν αίρεται πραγματικά στο ύψος αυτής της τεράστιας υπόσχεσης και μένει ακόμα να γίνει πολύ δουλειά.

Όπως προανέφερε η κ. Veld, παραμένει απαράδεκτο να υπάρχουν ευρωπαϊκοί κανόνες που απαγορεύουν τις διακρίσεις σε βάρος ατόμων λόγω του χρώματος του δέρματός τους, για παράδειγμα όταν ζητά κανείς να νοικιάσει σπίτι, αλλά οι ομοφυλόφιλοι να παραμένουν εκτός του πεδίου του νόμου. Γιατί περιορίζεται το δικαίωμα ίσης μεταχείρισης των ατόμων, ασχέτως του σεξουαλικού τους προσανατολισμού, μόνο στην αγορά εργασίας;

Στην Πολωνία, απαγορεύτηκε σειρά διαδηλώσεων για την ελευθερία, και υπάρχουν όλες οι ενδείξεις ότι οι αρχές θέλουν να παρεμποδίσουν την χειραφέτηση των ομοφυλοφίλων στην Πολωνία. Η ομάδα μου ανησυχεί για αυτό το ζήτημα, όπως και για μια σειρά εξελίξεων στη Λετονία και τη Λιθουανία αλλά και σε άλλες χώρες.

Είναι ανησυχητικό ότι οι ομάδες συχνά δεν τολμούν να μιλήσουν χωρίς περιστροφές για αυτό το θέμα. Πάρτε για παράδειγμα τους Φιλελευθέρους. Όταν το θέμα αφορά την αποτελεσματική χρήση των ευρωπαϊκών επιχορηγήσεων, επιμένουν να κατονομάζονται οι ενδιαφερόμενοι και να ατιμάζονται, όταν όμως μιλάμε για βασικές ευρωπαϊκές αξίες, κανείς δεν λέει μια λέξη και θεωρώ πως αυτό είναι λάθος.

Κατά συνέπεια, ελπίζω ότι κάθε κράτος μέλος θα υπερψηφίσει τώρα τις τροπολογίες, ούτως ώστε να αντιμετωπίσουμε το ζήτημα σε συνολική βάση.

(Χειροκροτήματα)

Jan Tadeusz Masiel (NI). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ αντιτίθεμαι στις διακρίσεις λόγω σεξουαλικού προσανατολισμού, πρέπει όμως να είμαστε προσεκτικοί σε ό,τι αφορά την εκχώρηση ακόμη περισσότερων δικαιωμάτων στους ομοφυλοφίλους.

Με χαροποιεί ιδιαίτερα που διεξάγουμε σήμερα αυτή τη συζήτηση. Πρέπει να προασπιζόμαστε τα δικαιώματα των ομοφυλοφίλων σε κάθε δυνατή περίπτωση. Δεν πάει και πολύ καιρός που η ομοφυλοφιλία απαλείφθηκε από τον κατάλογο με τις κατηγορίες ασθενειών του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας. Αυτή η κίνηση με βρίσκει πλήρως σύμφωνο, δεν είμαι όμως βέβαιος ότι είναι καλή ιδέα η νομιμοποίηση των ομοφυλοφιλικών γάμων. Θα πρέπει ενδεχομένως να παρέχεται υποστήριξη στους ομοφυλόφιλους στα θέματα κληρονομικού δικαίου, αλλά δεν πρέπει να επιτραπεί στα ομοφυλοφιλικά ζεύγη να υιοθετούν παιδιά. Τέτοιου είδους πρακτικές είναι αηδιαστικές, προσβλητικές και σκανδαλώδεις και ούτε έχουν υπάρξει ψυχολογικές μελέτες που να δείχνουν ότι μπορούν να θεωρηθούν φυσιολογικές.

(Χειροκροτήματα)

Konrad Szymański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, δεν χωρεί αμφιβολία ότι αντιμετωπίζουμε στην Ευρώπη μια κατάσταση όπου οι ομοφυλόφιλοι ενίοτε υφίστανται βία ή περιφρόνηση στα χέρια των αστυνομικών υπηρεσιών.

Όλα αυτά μπορεί να τα μάθει κανείς από σχετικές εκδόσεις. Ωστόσο, δεν μπορώ παρά να σκεφτώ ότι αυτή η συζήτηση εν πολλοίς είναι χάσιμο χρόνου. Η γνώμη μου απορρέει από την πεποίθηση ότι θα ήταν πράγματι πολύ καλή ιδέα να επαναφέρουμε σε λογικά πλαίσια αυτή την έντονη συζήτηση και να μην υποκύψουμε στην υστερία όταν περιγράψουμε την κατάσταση των ομοφυλοφίλων στην Ευρώπη. «Υστερία» είναι η μόνη κατάλληλη λέξη για περιγραφές που δίνουν μια εικόνα κινημάτων αντίστασης, συλλήψεων και πολέμου. Η κ. Roure μας έδωσε ένα καλό παράδειγμα τέτοιων περιγραφών στην ομιλία της.

Θέλω να επιστήσω την προσοχή του Σώματος σε δύο γεγονότα. Πρώτον, η βία κατά των ομοφυλοφίλων αντιπροσωπεύει κλάσμα μόνο της βίας που ενδημεί στις κοινωνίες μας και που αποτελεί πρόβλημα, που το βιώνουν όλα τα κράτη μέλη. Είδαμε σήμερα ένα παράδειγμα αυτού του πράγματος και είδαμε και άλλα παραδείγματα πριν από λίγους μήνες στη Γαλλία. Αυτό είναι μία μόνο πτυχή ενός πολύ ευρύτερου προβλήματος.

Μια άλλη πτυχή αυτού του ερωτήματος είναι ότι κάθε κράτος μέλος της ΕΕ, είτε παλαιό είτε νέο, έχει τα δικά του θεσμικά όργανα. Είναι προφανές ότι τα τελευταία, και εννών τα δικαστήρια, τους συνηγόρους του πολίτη, ακόμη και την κοινή γνώμη, είναι ικανά να παράσχουν αποτελεσματική προστασία για τα δικαιώματα των μειονοτήτων.

Αν θέλουμε να δούμε αυτή τη συζήτηση από νομική σκοπιά, θα βρεθούμε αντιμέτωποι με ολόκληρη σειρά από προβλήματα και εμπόδια από πλευράς κοινοτικού δικαίου. Ευτυχώς, δεν θα μπορέσουμε να κάνουμε κάτι για να το αλλάξουμε αυτό. Δεν υπάρχει συναίνεση στην Ευρώπη ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι Συνθήκες προκειμένου να εκχωρήσουμε στην ΕΕ δικαιοδοσία για τόσο καίριας σημασίας θέματα, όπως είναι η αναγνώριση των ομοφυλοφιλικών ενώσεων και οι συνέπειές τους εκτός των συνόρων του κράτους μέλους που έδωσε την άδεια για αυτές.

Κατά συνέπεια, συνάγεται ότι δεν υπάρχει λόγος να κληθεί η ΕΕ να δράσει για θέματα όπως η ομοφοβία. Θα υπάρξει, πάντως, μια αναπόφευκτη συνέπεια αν γίνει αυτό. Θα υπονομευτεί η αξιοπιστία της διαδικασίας ολοκλήρωσης, που ήδη χρησιμοποιείται από κάποιους ως ιδεολογικό όπλο.

(Χειροκροτήματα)

Barbara Kudrycka (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κατά τη γνώμη μου νομιμοποιούμαι να ρωτήσω αν η προσέγγιση της κ. Buitenweg στο θέμα της ομοφοβίας στην Ευρώπη είναι μια προσέγγιση που πρέπει να ακολουθήσει οποιοσδήποτε πολιτικός. Έχουμε, άραγε, να επιβάλουμε τον δικό μας τρόπο σκέψης στους ψηφοφόρους ή να τους πούμε με ποιόν τρόπο πρέπει να προσεγγίσουν το πρόβλημα της σεξουαλικότητας και των σεξουαλικών μειονοτήτων;

Πιστεύω ότι η σεξουαλικότητα είναι ιδιωτικό θέμα για κάθε άτομο και ότι ο καθένας πρέπει να ασκεί αυτή τη σεξουαλικότητα σύμφωνα με τη δική του ηθική, θρησκεία, κουλτούρα και με βάση τα τοπικά ήθη. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν μπορεί, λοιπόν, να θέτει ως στόχο να εξασφαλίσει γενική έγκριση στην Ευρώπη για την ομοφυλοφιλία και δεν πρέπει να περιμένει κάτι τέτοιο. Δεν πρέπει να λησμονούμε ότι ενώ μερικές χώρες στην Ευρώπη είναι περισσότερο ανεκτικές, άλλες έχουν πιο συντηρητικούς κοινωνικούς κανόνες. Ωστόσο, οι ομοφυλόφιλοι υφίστανται επιθέσεις και ξυλοδαρμούς ακόμη και στις πλέον ανεκτικές χώρες, όπως στις Κάτω Χώρες και στη Γαλλία. Δεν χρειάζεται παρά να αναφέρω μόνο την περίπτωση του ομοφυλόφιλου Sebastian Nouchet, που τον περιέλουσαν πετρέλαιο και τον πυρπόλησαν στη Γαλλία. Αν είναι να συζητήσουμε καθόλου για αυτά τα θέματα, πρέπει λοιπόν να εστιάσουμε την προσοχή μας σε τρόπους αποτροπής της κλιμάκωσης του ομοφοβικού μίσους.

Δεν θα το επιτύχουμε αυτό, όμως, παρά μόνο αν καταφέρουμε να τραβήξουμε μια διαχωριστική γραμμή μεταξύ προστασίας του δικαιώματος στη σεξουαλική ιδιωτικότητα και παραβίασης του δικαιώματος επίδειξης αυτής της σεξουαλικότητας. Θέλω, λοιπόν, να καταστήσω απολύτως σαφές ότι κάθε μειονότητα που αισθάνεται την ανάγκη να επιδείξει το γεγονός ότι είναι διαφορετική φυσικά και είναι ελεύθερη να το πράξει. Καμία μειονότητα δεν μπορεί να υφίσταται διακρίσεις επί τη βάση αυτού του πράγματος. Μάλιστα, στην Πολωνία δημιουργήθηκε ολόκληρο σύστημα με δικαστικά και συνταγματικά όργανα, συμπεριλαμβανομένου και Συνηγόρου του Πολίτη, με στόχο την προστασία αυτής της ελευθερίας και την εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τυχόν απαγορεύσεις των διαδηλώσεων ομοφυλοφίλων είναι παρεμπόδιστος φύσης μόνο.

Συμπερασματικά, θέλω να τονίσω με έμφαση ότι ο νόμος πρέπει να είναι προς όφελος τόσο των σεξουαλικών πλειοψηφιών όσο και των σεξουαλικών μειονοτήτων.

(Χειροκροτήματα)

Michael Cashman (PSE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω την απογοήτευσή μου για τη δήλωση του Επίτροπου κ. Frattini, η οποία ήταν περισσότερο επανάληψη παρά δήλωση. Κύριε Επίτροπε, γνωρίζω ότι το θέμα ενδιαφέρει και εσάς και την Επιτροπή, αλλά η Επιτροπή θα πρέπει να κρίνεται με βάση αυτά που κάνει. Πρέπει να κινείται διαδικασία παραβάσεως κατά οποιουδήποτε κράτους μέλους που δεν έχει μεταφέρει ή εφαρμόσει τις κατάλληλες οδηγίες, οι οποίες ισχύουν ήδη σε άλλα κράτη μέλη. Συμφωνώ ότι χρειάζονται εκστρατείες και εκπαίδευση, αλλά αυτά από μόνα τους δεν επαρκούν. Πρέπει να υποβληθεί στην κρίση του Σώματος μια πρόταση για μια οριζόντια οδηγία που θα σχετίζεται άμεσα με την οδηγία για τη φυλή και την εθνική καταγωγή που υποσχέθηκε ο Πρόεδρος Barroso.

Λυπήθηκα για ορισμένες εισηγήσεις που έγιναν σήμερα το απόγευμα. Το θέμα είναι η ισότητα, όχι η προώθηση της ομοφυλοφιλίας. Το θέμα είναι να δώσουμε στους ομοφυλόφιλους τα ίδια δικαιώματα και την ισότητα που για άλλους είναι δεδομένα.

Είμαι ομοφυλόφιλος, γιος φυσιολογικού ανδρικού. Λόγω αυτού του γεγονότος, ορισμένοι θέλουν να μου αφαιρέσουν το δικαίωμα να μιλάω για τη σεξουαλικότητά μου, να γιορτάσω την 22η επέτειο της σχέσης μου και να ανήκω σε μια ευρύτερη κοινότητα. Ορισμένοι θα ήθελαν να με διασύρουν, να αφαιρέσουν τα δημοκρατικά μου δικαιώματα και να μιλήσουν με μίσος εναντίον μου. Θα μπορούσα να πάω σε κάποια παρέλαση «ομοφυλοφιλικής υπερηφάνειας», αλλά η παρέλαση αυτή μπορεί να είναι απαγορευμένη. Γιατί; Γιατί η κοινωνία ανησυχεί για τη σεξουαλική μου ζωή, όπως την αντιλαμβάνεται. Η κοινωνία έχει διαμορφώσει την κρίση της. Πού βρίσκεται η ηθική σε αυτό; Πού βρίσκεται η ηθική στις ηθικολογίες και την προώθηση των διακρίσεων και του μίσους, ενίοτε με προσωπείο και δικαιολογία τη θρησκεία ή την πίστη;

Λέω στον Επίτροπο κ. Frattini και σε όλα τα μέλη της Επιτροπής, καθώς και στο Σώμα αυτό, ότι αν δεν κάνουμε τίποτα όταν βλέπουμε κόσμο να ξυλοκοπείται μέχρι θανάτου, να διασύρεται και να υφίσταται διακρίσεις, τότε συγχωρούμε και γινόμαστε συνένοχοι σε αυτές τις βιαιοπραγίες, το διασυρμό, τη συκοφαντία και την κακομεταχείριση. Ακόμα και στο Ηνωμένο Βασίλειο, όπου έχει πραγματοποιηθεί μεγάλη πρόοδος, ένας νεαρός κλωτσοπατήθηκε μέχρι θανάτου λίγο πριν από τα Χριστούγεννα μόνο και μόνο επειδή ήταν ομοφυλόφιλος. Αν λοιπόν το Σώμα αυτό δεν κάνει τίποτα, είναι συνεργός σε καθένα από τα χτυπήματα που δέχτηκε το άτομο αυτό και άλλοι άνδρες σαν αυτόν και ομοφυλόφιλες γυναίκες σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το γεγονός και μόνο ότι χρειάστηκε να κάνω μια τέτοια δήλωση εδώ στο Κοινοβούλιο κάνει τη μέρα αυτή ιδιαίτερα λυπηρή.

(Χειροκροτήματα)

Sarah Ludford (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, οφείλω να αναγνωρίσω ότι, όπως ανέφερε και ο κ. Cashman, ακόμα και στη δική μου εκλογική περιφέρεια στο Λονδίνο, εξακολουθούμε να βλέπουμε εγκλήματα προκατάληψης και ομοφοβίας. Μόλις πρόσφατα, ένας ομοφυλόφιλος άνδρας δολοφονήθηκε απλά και μόνο για λόγους προκατάληψης. Πριν από λίγα χρόνια, είχαμε έναν φανατισμένο βομβιστή που σκόπευε να σκοτώσει ειδικά τους ομοφυλόφιλους πελάτες ενός μπαρ. Φυσικά, σκότωσε και άλλα άτομα. Όμως, αυτό που βλέπουμε κυρίως είναι το μίσος και η προκατάληψη μεμονωμένων ατόμων. Η πιο σοκαριστική από τις εξελίξεις σε ορισμένα κράτη μέλη είναι η ωμή αδιαλλαξία των αρχών: η απαγόρευση των παρελάσεων ομοφυλοφίλων, ο εμπρηστικός λόγος ακόμα και από πρωθυπουργούς, η έλλειψη προστασίας των παρελάσεων από την αστυνομία και ούτω καθεξής.

Χρειαζόμαστε ευρωπαϊκή νομοθεσία που θα κηρύξει παράνομα τα εγκλήματα μίσους, όχι μόνο για φυλετικούς λόγους, κάτι το οποίο ακόμα δεν έχουμε καταφέρει, αλλά και για λόγους γενετήσιου προσανατολισμού. Και πρέπει να εξασφαλίσουμε την ίση μεταχείριση ως προς τη φυλή, το φύλο και τον γενετήσιο προσανατολισμό, γενικεύοντας την απαγόρευση των διακρίσεων όχι μόνο στον χώρο εργασίας, αλλά και στην παροχή υπηρεσιών και την προμήθεια αγαθών. Ο αποσπασματικός τρόπος με τον οποίο αντιμετωπίζουμε το θέμα αυτή τη στιγμή δεν είναι αρκετά καλός.

Προσδοκώ επίσης ότι ο Επίτροπος κ. Frattini θα ηγηθεί της προσπάθειας για τη σημαντική βελτίωση της γενικευμένης προστασίας τόσο των γυναικών όσο και των μειονοτήτων.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, τώρα που έχουμε μπει για τα καλά στον 21ο αιώνα δεν μπορούμε να καταδικάζουμε απλά την ομοφοβία: πρέπει να την καταπολεμήσουμε πολιτικά και δικαστικά.

Ο μόνος τρόπος να δούμε την ομοφοβία είναι ως ένας συνδυασμός άγνοιας και ατιμωρησίας. Σύμφωνα με τις Συνθήκες, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα είναι υπεύθυνα για τη διασφάλιση του σεβασμού των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των κρατών μελών τους. Αυτό σημαίνει καταπολέμηση της άγνοιας και της ατιμωρησίας ομοφοβικών δηλώσεων και δράσεων, οι οποίες όχι μόνον υπάρχουν, αλλά αυξάνονται μάλιστα σε ορισμένες ευρωπαϊκές χώρες.

Λυπάμαι βαθύτατα για δηλώσεις όπως εκείνες που έχουν γίνει στην Πολωνία ή αποφάσεις όπως εκείνες που έχουν ληφθεί από το Κοινοβούλιο της Λετονίας, οι οποίες παραβιάζουν ουσιαστικά την αρχή των ίσων δικαιωμάτων, μία αρχή η οποία πρέπει να κυριαρχεί στην οικοδόμηση των κοινών αξιών στις οποίες βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επομένως, παροτρύνω την Επιτροπή να καταδικάσει την ομοφοβία και να θεσπίσει νομικούς και πολιτικούς μηχανισμούς ούτως ώστε το πρόβλημα αυτό να γίνει κάποια μέρα παρελθόν.

(Χειροκροτήματα)

Philip Claeys (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, δεν πιστεύω να υπάρχει κανείς εδώ στο Σώμα που θα αποδεχόταν να υφίστανται οι ομοφυλόφιλοι διακρίσεις, επιθέσεις, εκφοβισμούς ή ό,τι άλλο λόγω του προσανατολισμού τους, δεν είναι όμως αυτό το θέμα της σημερινής μας συζήτησης.

Το θέμα της συζήτησης είναι εάν είναι ακόμα δυνατόν να ασκείται κριτική στο πνεύμα της πολιτικής ορθότητας που βαθμιαία δημιουργεί μια ασφυκτική ατμόσφαιρα για την ελεύθερη έκφραση γνώμης. Μολονότι ο καιρός που η ομοφυλοφιλία ήταν θέμα ταμπού ευτυχώς ανήκει στο παρελθόν, αυτές τις ημέρες έχει γίνει ταμπού να προβάλλει κανείς αντιρρήσεις για ορισμένες μορφές συμπεριφοράς ή να παραπονείται για ορισμένους ομοφυλόφιλους, παρόλο που αυτό δεν έχει απολύτως καμία σχέση με τις διακρίσεις, το μίσος ή ό,τι άλλο. Η περίπτωση Buttiglione είναι ακόμη πρόσφατη στη μνήμη. Για παράδειγμα, οποιοσδήποτε αντιτίθεται σε ομοφυλοφίλικό γάμο αμέσως προγράφεται ως ομοφοβικός και ενοχοποιείται.

Ο Επίτροπος Frattini μίλησε προ ολίγου περί ποικιλομορφίας, είναι σημαντικό όμως να παραμείνουμε ανοιχτοί στην ποικιλομορφία της γνώμης, διότι ο φαρισαισμός των σεξουαλικών ηθών του 19ου αιώνα βαθμιαία υποχωρεί προς όφελος του φαρισαισμού της πολιτικής ορθότητας.

Roselyne Bachelot-Narquin (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είχε την τιμή να αποτελέσει την αιχμή του δόρατος στον αγώνα κατά των διακρίσεων όσον αφορά την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, το καθεστώς των εθνοτικών μειονοτήτων, την κατάσταση των ατόμων με αναπηρία, και, πιο πρόσφατα, τον σεβασμό όσον αφορά τον γενετήσιο προσανατολισμό των ανθρώπων.

Το άρθρο 13 της Συνθήκης, ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και πολυάριθμες οδηγίες καθιστούν όχι απλώς δικαίωμα, αλλά και καθήκον του Κοινοβουλίου μας, να συνεχίσουμε να αγωνιζόμαστε για τα ίσα δικαιώματα των ομοφυλόφιλων, αμφιφυλόφιλων και τρανσεξουαλικών ατόμων. Λαμβάνοντας υπόψη τη σημαντική πρόοδο που σημειώθηκε στον εν λόγω τομέα σε πολλά κράτη μέλη, ορισμένοι άνθρωποι ευελπιστούσαν, εάν όχι για την επίλυση αυτού του θέματος, τότε τουλάχιστον για την εξομάλυνσή του.

Δεν συνέβη κάτι τέτοιο, ενώ παρατηρείται ακόμη και μια σημαντική άνοδος στη χρήση ομοφοβικής φρασεολογίας και βίας. Τα πρόσφατα σχόλια στα οποία προέβησαν πολλοί πολιτικοί αρχηγοί μάς προκάλεσαν μεγάλη ανησυχία, ενώ η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, δυστυχώς, αντιδρά σε αυτά ιδιαίτερα απρόθυμα. Άλλες απαράδεκτες ομιλίες αυτού του είδους πραγματοποιήθηκαν σε άλλες χώρες, περιλαμβανομένης της Γαλλίας. Οι πράξεις βιαιότητας, που περιλαμβάνουν από προσβολές έως βασανιστήρια και δολοφονίες, πρέπει να αποδοκιμάζονται παντού. Τα εν λόγω εγκλήματα διαδραματίζονται σε ένα ιδιαίτερα ανησυχητικό διεθνές πλαίσιο, σε χώρες όπως η Αίγυπτος, ο Λίβανος και η Σενεγάλη. Οι ομοφυλόφιλοι διώκονται λόγω του τρόπου με τον οποίο ζουν τις ζωές τους. Ακόμη χειρότερα, στο Ιράν, δύο άτομα εκτελέστηκαν.

Είμαστε, συνεπώς, ικανοποιημένοι και επικροτούμε τη δήλωση της Επιτροπής για την ομοφοβία στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο συναδέλφος μας από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, ο κ. Stubb, είχε εκπονήσει ένα ψήφισμα, εξ ονόματος της Ομάδας μας, ζητώντας από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν πρακτικά νομοθετικά και επιχειρησιακά μέτρα για την καταπολέμηση αυτών των μορφών διακρίσεων. Σήμερα, εξετάζουμε ένα κοινό ψήφισμα πέντε πολιτικών ομάδων. Μόνον ικανοποίηση μπορεί να προσφέρει το γεγονός ότι, στο Κοινοβούλιο αυτό, ο αγώνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα υπερκέρασε τα κομματικά σύνορα. Οι ευσεβείς πόθοι που εμπεριέχονταν στις δηλώσεις της Επιτροπής πρέπει τώρα να

αντικατασταθούν ταχύτατα με μια πρακτική και ολοκληρωμένη οδηγία. Επιπροσθέτως, έγκειται στον καθένα από εμάς να συνεχίσουμε αυτόν τον αγώνα στις επιμέρους χώρες μας για μια μορφή ισότητας που συνίσταται όχι μόνο στο δικαίωμα αδιαφορίας για την σεξουαλικότητα των ατόμων, αλλά και στο δικαίωμα διαφορετικότητας.

(Χειροκροτήματα)

Lissy Gröner (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι επιθέσεις σε ομοφυλόφιλους αποτελούν δυσάρεστες ειδήσεις, που προέρχονται από κάθε γωνιά της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο Αντιπρόεδρος, Επίτροπος Frattini, μας ανέφερε ποια μέσα διαθέτει η Επιτροπή για την αντιμετώπιση της ομοφοβίας και πώς τα εφαρμόζει, αλλά εγώ θα ήθελα να μας πει αν αυτά θεωρούνται επαρκή. Θέλουμε πραγματικά να αποδεχθούμε ότι οι διακρίσεις στα κράτη μέλη παραμένουν ατιμώρητες και ότι τα κράτη μέλη δεν κατάφεραν να μεταφέρουν στο εθνικό τους δικαίωμα τις οδηγίες κατά των διακρίσεων; Για αυτόν τον λόγο πρέπει να ενισχυθεί η πολιτική βούληση, και αυτή η συζήτηση συμβάλλει στην επίτευξη αυτού του στόχου. Πέντε πολιτικές ομάδες συμφώνησαν και κατέληξαν από κοινού σε ένα κείμενο, που αποδοκιμάζει τις διακρίσεις λόγω γενετήσιου προσανατολισμού, και στοχεύει στην προστασία των ομοφυλοφίλων, των λεσβιών, των τρανσεξουαλικών ατόμων και των αμφιφυλόφιλων.

Είναι γεγονός, όμως, ότι πρέπει να γίνουν περισσότερα· η μεταφορά των οδηγιών κατά των διακρίσεων στο εσωτερικό δικαίωμα δεν πρέπει να εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια του κάθε κράτους μέλους και –όπως έχει ήδη αναφερθεί– αν οι αρχές των κρατών μελών παραβιάζουν το δικαίωμα συμμετοχής σε διαδηλώσεις, απαγορεύοντας για παράδειγμα τις παρελάσεις ομοφυλοφίλων, πρέπει να λογοδοτούν. Τα θεμελιώδη δικαιώματα πρέπει να ενισχυθούν και να εφαρμόζονται όχι μόνο στο Βέλγιο, την στις Κάτω Χώρες και στην Ισπανία, όπου αναγνωρίζονται πλήρως τα δικαιώματα των ομοφυλόφιλων ζευγαριών, αλλά και σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Με εξοργίζει ιδιαίτερα αυτό που μόλις άκουσα σχετικά με την παραβίαση του δικαιώματος υιοθεσίας. Η αγάπη και η αφοσίωση των γονέων είναι αυτά που καθορίζουν την ανάπτυξη ενός παιδιού, και όχι ο γενετήσιος προσανατολισμός τους. Σε αυτό το σημείο αρχίζουν οι διακρίσεις, και παρότι –δόξα τω Θεώ– τις τιμωρούμε, υπάρχουν ισχυρές φωνές σε περιοχές, όπως το Βατικανό, που τις υποστηρίζουν και έτσι ενθαρρύνουν περαιτέρω τις απροκάλυπτες εκδηλώσεις ομοφοβίας.

Ως εκ τούτου ολοκληρώνω λέγοντας ότι η ηθική είναι ιδιωτική υπόθεση των ιδίων των πολιτών, αλλά αυτό που πρέπει να κάνουμε εμείς στο παρόν Κοινοβούλιο είναι να υπερασπιστούμε τον νόμο, και αυτό ακριβώς πράττουν πέντε Ομάδες.

(Χειροκροτήματα)

Holger Krahmer (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αναρωτιέμαι αν θα ζήσω αρκετά για να δω κάποτε την ομοφυλοφιλία να γίνεται αποδεκτή και να αποτελεί κάτι τελείως φυσιολογικό. Αναρωτιέμαι αν θα έρθει η στιγμή που οι πολιτικοί δεν θα μπορούν πλέον να επωφεληθούν από τη διακριτική εις βάρος των ομοφυλόφιλων ατόμων αναφορά τους, και αναρωτιέμαι αν τα ομοφυλόφιλα ζευγάρια θα αναγνωρίζονται ότι μοιράζονται εξίσου τις ευθύνες και απολαμβάνουν ίσα δικαιώματα. Η άποψη –που εκφράστηκε από τον Πάπα– ότι τα ομοφυλόφιλα ζευγάρια είναι ένας βολικός συμβιβασμός που αποσκοπεί σε σεξουαλικές σχέσεις χωρίς νόημα δείχνει ασέβεια προς τους ανθρώπους και δεν έχει σχέση με την πραγματική ζωή των ομοφυλόφιλων ζευγαριών.

Η διάκριση εις βάρος του τρόπου ζωής των ομοφυλοφίλων και η περιθωριοποίησή τους ξεκινά από τα μυαλά των ανθρώπων και δεν εξαλείφεται με τη θέσπιση μιας σχετικής οδηγίας. Τα γεγονότα στην Πολωνία δεν είναι συμπτωματικά και οι πρόσφατες δηλώσεις ενός ιταλού υπουργού δεν αποτελούν φραστικό ολισθήμα, αλλά εκφράζουν έναν τρόπο σκέψης.

Η καταπολέμηση της ομοφοβίας είναι έργο της εκπαίδευσης, και το 2007 θα πρέπει να είναι το έτος της καταπολέμησης των διακρίσεων. Η Επιτροπή πρέπει να δώσει στην καταπολέμηση της ομοφοβίας την προτεραιότητα που παρέχει και στην καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλής ή θρησκείας.

Elisabeth Schroedter (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, απογοητεύομαι από την ομιλία του Επιτρόπου Frattini, γιατί αναδιπλώνεται και λέει ότι θα παρέμβουμε μόνο αν παραβιαστούν δικαιώματα, αλλά όταν παραβιάζονται οι θεμελιώδεις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν θα κάνουμε τίποτα – έμμεσα μεν, αλλά αυτό είπατε, Επίτροπε! Είναι γεγονός ότι η σεξουαλικότητα και ο γενετήσιος προσανατολισμός αποτελούν επίσης θεμελιώδη δικαιώματα και συμπεριλαμβάνονται στη Συνθήκη. Εκεί όπου αυτό το δικαίωμα παραβιάζεται επίσημα, στην Πολωνία για παράδειγμα, όπου αυτοί οι άνθρωποι δέχονται εξαιρετικά υβριστικές φραστικές επιθέσεις από εξέχοντες πολιτικούς και διώκονται και τραυματίζονται όταν λαμβάνουν μέρος σε τέτοιου είδους παρελάσεις, πράγμα που ασφαλώς αποτελεί προσβολή της ανθρώπινης αξιοπρέπειας αυτών των νέων, η Επιτροπή παραμένει απαθής και αρνείται να παρέμβει με την αιτιολογία ότι το ευρωπαϊκό δικαίωμα δεν έχει παραβιαστεί. Αυτό ήταν το πνεύμα της γραπτής απάντησής σας στην ερώτησή μου, και αυτό, κύριε Frattini, δεν είναι σωστό! Αυτό που γίνεται

στην Πολωνία παρεκκλίνει από την τήρηση των κριτηρίων της Κοπεγχάγης και από τις θεμελιώδεις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και για αυτόν τον λόγο πρέπει να καταστήσουμε σαφές σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ότι αυτό είναι απαράδεκτο και πρέπει να αλλάξει άμεσα.

(Χειροκροτήματα)

Józef Pinior (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να επιστήσω την προσοχή του Σώματος στις πρόσφατες και επανειλημμένες εκδηλώσεις μισαλλοδοξίας στη γενέτειρα χώρα μου, την Πολωνία, που συχνά διαλαμβάνουν τη μορφή παρακίνησης στη βία εναντίον ατόμων λόγω του σεξουαλικού τους προσανατολισμού. Θέλω, επίσης, να προειδοποιήσω το Σώμα για την αποτυχία των κρατικών αρχών να ανταποκριθούν κατά τον προσηκόντα τρόπο σε αυτές και άλλες εκδηλώσεις ομοφοβίας. Τα σχετικά παραδείγματα περιλαμβάνουν την απαγόρευση των Πορειών Ισότητας στη Βαρσοβία και στο Πόζναν και το γεγονός ότι δεν ελήφθησαν τα μέτρα που ορίζει ο πολωνικός νόμος σε βάρος ομάδων που παρακινούν άλλους στη μισαλλοδοξία και στην άσκηση βίας εναντίον ανθρώπων, οι οποίοι προωθούν τα ίσα δικαιώματα για όλους, ανεξαρτήτως του σεξουαλικού τους προσανατολισμού.

Αντιμετωπίζουμε την αποδοχή των αρχών για αυτό που συνίσταται σε πολιτική αλητεία στρεφόμενη εναντίον της κοινότητας των ομοφυλοφίλων και των αμφιφυλόφιλων. Στις 13 Ιανουαρίου 2006, ένα δικαστήριο στο Elbląg άσκησε δίωξη εναντίον του Robert Biedroń, του επικεφαλής της εκστρατείας κατά της ομοφοβίας. Η εισαγγελία κατηγορεί τον κ. Biedroń ότι προσβάλλει τους Καθολικούς, μολονότι ο ίδιος επεσήμανε ότι ουδέποτε είχε την πρόθεση να προσβάλει τον καθολικισμό ή να τον εξομοιώσει με τον φασισμό. Αξίζει να τονιστεί με έμφαση ότι η ίδια εισαγγελία αρνήθηκε να ασκήσει δίωξη μετά τις προσβλητικές για ομοφυλόφιλους αναφορές, που περιέχονται σε άρθρο της έκδοσης *Nasz Dziennik*, όπου αναφερόταν ότι «η ομοφυλοφιλία είναι ασθένεια και απειλή για την οικογένεια».

Emine Bozkurt (PSE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η ομοφοβία δεν αποτελεί μόνο ένα μεγάλο πρόβλημα σε ορισμένα κράτη μέλη, αλλά και στην υπόλοιπη Ευρώπη. Συνεπώς, χαιρόμαι που η πρότασή μου για την καταγραφή των εγκλημάτων μίσους κατά ομοφυλοφίλων, αμφιφυλόφιλων και τρανσεξουαλικών ατόμων, συμπεριλήφθηκε στο κοινό ψήφισμα κατά της ομοφοβίας στην Ευρώπη. Αυτό είναι νέο και χαιρόμαι που το Κοινοβούλιο θέλει να στηρίξει αυτή τη νέα πρωτοβουλία. Θέλω, τώρα, να μας πει ο Επίτροπος με ποιόν τρόπο προτίθεται η Επιτροπή να διεξαγάγει αυτόν τον έλεγχο στην πράξη. Εμπλουτίζουμε τις γνώσεις μας μέσω των δεικτών και αυτό αληθεύει βεβαίως και σε ό,τι αφορά την έκταση της βίας και της εχθρότητας λόγω σεξουαλικού προσανατολισμού ή έναντι των τρανσεξουαλικών ατόμων.

Πιστεύω ότι δίνεται ελάχιστη προσοχή στα τρανσεξουαλικά άτομα. Δυστυχώς, οι τρανσεξουαλικοί εξακολουθούν να υφίστανται αποκλεισμούς, βία και έλλειψη κατανόησης σε όλα τα κράτη μέλη σε συστηματική βάση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολουθεί να κάνει ελάχιστα πράγματα για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των ομοφυλοφίλων, των αμφιφυλόφιλων και των τρανσεξουαλικών ατόμων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει την ευκαιρία να σκληρύνει τη στάση της και είναι επιτέλους καιρός να το πράξει. Η προστατεύετε τα ανθρώπινα δικαιώματα ή δεν τα προστατεύετε.

Ήλθε η στιγμή να γίνει πράξη αυτή η ωραία θεωρία και να χρησιμοποιήσουμε τα μέσα που έχει στη διάθεσή της η ΕΕ, όπως η αναστολή του δικαιώματος ψήφου ενός κράτους μέλους.

Luis Yáñez-Barnuevo García (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα μόνο να προσθέσω μερικά σύντομα σχόλια σε αυτό το σημείο της συζήτησης, το μάκρος και το βάθος της οποίας έχουν δείξει ότι, δυστυχώς, η ομοφοβία εξακολουθεί να είναι ένα σοβαρό και επικαιρο πρόβλημα σε όλη την Ευρώπη. Τα λόγια σας, επομένως, Επίτροπε Frattini, δεν ήταν πολύ πειστικά, δεδομένης της ψυχρότητάς τους και της απουσίας μιας απόλυτης και ενεργητικής δέσμευσης για την καταπολέμηση αυτής της μάστιγας. Χρειαζόμαστε πολύ πιο έντονη δράση εκ μέρους της Επιτροπής και εκ μέρους των κρατών μελών, η οποία θα καθοδηγείται από την Επιτροπή.

Η ομοφοβία είναι εδώ, στα έθιμα και στις παραδόσεις, στη γλώσσα, παντού. Όχι μόνο στις χώρες στις οποίες συνέβησαν τα περιστατικά που οδήγησαν σε αυτή τη συζήτηση, όπως η Πολωνία, αλλά επίσης σε χώρες όπως η δική μου, η Ισπανία, όπου έχει γίνει μεγάλη πρόοδος σχετικά με αυτό το θέμα, αλλά στην κοινωνία, στις αρχές και σε ορισμένα επαγγέλματα της οποίας εξακολουθεί να υπάρχει αυτή η ομοφοβική στάση, και πρέπει να συνεχίσουμε να την καταπολεμάμε ενεργά. Συμμερίζομαι τα λόγια πολλών συναδέλφων, ιδιαίτερα τα πολύ συγκινητικά λόγια του Michael Cashman.

Vittorio Agnoletto (GUE/NGL). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ξεκινώντας την εκστρατεία για τα δικαιώματα των μαύρων της Αμερικής, ο Μάρτιν Λούθερ Κινγκ είχε πει: «την ελευθερία ή θα την κατακτήσουμε όλοι μαζί ή δεν θα την κατακτήσει κανένας». Με αυτό εννοούσε ότι δεν υπάρχουν δικαιώματα των μαύρων ή των λευκών, αλλά απλώς ανθρώπινα δικαιώματα. Η καταπολέμηση της ομοφοβίας δεν σημαίνει επίδειξη κατανόησης για μια συγκεκριμένη ομάδα πληθυσμού, αλλά σημαίνει πρώτα από όλα υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Με φοβίζει η αλαζονεία όσων αρνούνται σε έναν ομοφυλόφιλο το δικαίωμα να προσφέρει αίμα· με φοβίζουν οι εκστρατείες υπέρ των διακρίσεων από ανθρώπους που δεν αναφέρονται σε επικίνδυνες συμπεριφορές για την καταπολέμηση του AIDS, αλλά σε επικίνδυνα άτομα, όπως με φοβίζουν και εκείνοι που απαγορεύουν σε έναν ομοφυλόφιλο να οδηγήσει αυτοκίνητο, μόνο και μόνο γιατί είναι ομοφυλόφιλος.

Δεν μπορώ επίσης να μη στιγματίσω τη συμπεριφορά της Επιτροπής που τηρεί στάση Ποντίου Πιλάτου, καθώς δεν ζητά τον σεβασμό της οδηγίας κατά των διακρίσεων, η οποία υπάρχει ήδη· μιας Επιτροπής που όφειλε να ξεκινήσει τις διαδικασίες επί παραβάσει κατά των χωρών που δεν σέβονται την ελευθερία επιλογής του γενετήσιου προσανατολισμού, όπως η Ιταλία, η Πολωνία και πολλές άλλες χώρες. Δεν πρόκειται για ένα πρόβλημα που αγγίζει μόνο μια ομάδα ανθρώπων· αφορά την αξιοπρέπεια όλης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Franco Frattini, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ευχαριστώ όλους όσοι έλαβαν τον λόγο. Ωστόσο, είμαι αναγκασμένος να επαναλάβω με περισσότερες λεπτομέρειες ορισμένες πληροφορίες, καθώς πρέπει να πω με την ίδια ευθύτητα που επιδείξατε απέναντί μου, ότι από ορισμένες παρεμβάσεις προκύπτει πως δεν γνωρίζετε τα όσα πράττει η Επιτροπή.

Θα ήθελα να επαναλάβω –και δεν πιστεύω ότι μπορούν να υπάρξουν παρερμηνείες– ότι συζητάμε για την ομοφοβία, η οποία αποτελεί παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και αυτό είναι το μόνο σημείο επί του οποίου συμφωνώ με τον κ. Agnoletto. Η ομοφοβία δεν αφορά την προστασία ορισμένων ομάδων ανθρώπων, αλλά αποτελεί θεμελιώδες πρόβλημα ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τα οποία ποτέ δεν μπορούν να ερμηνεύονται με διαφορετικό τρόπο.

Θα ήθελα ωστόσο να επισημάνω ορισμένα σημεία. Ορισμένοι –και τελευταία η κ. Bozkurt– ρώτησαν εάν θα διασφαλίζεται ή όχι η παρακολούθηση της κατάστασης όσον αφορά την προστασία των ομοφυλοφίλων και την καταπολέμηση της ομοφοβίας στα κράτη μέλη. Κυρία Bozkurt, μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η παρακολούθηση αυτή όχι μόνο θα διασφαλίζεται, αλλά εφαρμόζεται ήδη! Θα έπρεπε να γνωρίζετε την έκθεση που εκπονήθηκε πριν από λίγες εβδομάδες από μία ομάδα ανεξάρτητων ειδικών, την οποία ασφαλώς έθεσα στη διάθεση του Κοινοβουλίου και η οποία παρουσιάζει για κάθε χώρα τις συμπεριφορές που αντίκεινται στην κοινή μας βούληση να αγωνισθούμε κατά των διακρίσεων.

Η έκθεση αυτή διαβιβάστηκε επίσημως στο Κοινοβούλιο και είναι προφανές ότι ο λόγος για τον οποίο εγώ ο ίδιος θεώρησα σκόπιμο να διεξαχθεί μια τέτοια έρευνα για κάθε χώρα, ήταν γιατί ήθελα να συγκεντρώσουμε όλα τα στοιχεία για να μπορέσουμε να κρίνουμε. Κυρία Bozkurt, η παρακολούθηση αυτή θα συνεχισθεί: όλες οι ενέργειες που έρχονται σε αντίθεση με το πνεύμα το οποίο μας διακατέχει θα επισημαίνονται δημοσίως. Μελετώντας τα έγγραφα αυτά μπορούν να εξαγάγουν τα σχετικά συμπεράσματα και οι κυβερνήσεις, οι οποίες καλούνται να κάνουν το πρώτο βήμα και να θυμηθούν ποιοι είναι οι εθνικοί και όχι μόνον οι ευρωπαϊκοί κανόνες που αφορούν, επί παραδείγματι, την ελευθερία του συνέρχεσθαι. Πράγματι, η διαφανής ενημέρωση αποτελεί σημείο προτεραιότητας.

Άλλοι ομιλητές αναφέρθηκαν σε μια υπόσχεση του Προέδρου Barroso για τη θέσπιση μιας εγκάρσιας, όπως ονομάστηκε, οδηγίας σχετικά με την ενίσχυση και τον σεβασμό των δικαιωμάτων στο πλαίσιο της απαγόρευσης των διακρίσεων. Κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή το έχει ήδη πράξει και αυτό! Το 2005, η Επιτροπή ενέκρινε μια επίσημη ανακοίνωση με τίτλο «Απαγόρευση διακρίσεων και ίσες ευκαιρίες και δικαιώματα για όλους», στην οποία αναφέρει με σαφήνεια ποιοι είναι οι στόχοι όσον αφορά τη διασφάλιση μεγαλύτερης προστασίας της ισότητας των δικαιωμάτων.

Ωστόσο, στην ανακοίνωση αυτή προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ήταν καθήκον μας να επισημάνουμε αυτό που όλοι γνωρίζουν, δηλαδή ότι εάν η Επιτροπή παρουσιάσει μια πρόταση βάσει του άρθρου 13, η πρόταση αυτή –σύμφωνα με το Καταστατικό και τις Συνθήκες και όχι σύμφωνα με τη δική μας ερμηνεία– πρέπει να εγκριθεί ομόφωνα από το Συμβούλιο. Στο πλαίσιο του Συμβουλίου, η ομοφωνία αυτή δεν έχει επιτευχθεί ακόμη, αλλά εύχομαι ότι θα μπορέσει να επιτευχθεί. Κυρίες και κύριοι, σε κάθε περίπτωση, στην ανακοίνωση αυτή του 2005 επιβεβαιώνεται με απόλυτη σαφήνεια η πρόθεσή μας για ευθυγράμμιση του πεδίου της νομικής προστασίας από κάθε τύπο διακρίσεων, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βασίζονται στον γενετήσιο προσανατολισμό, πράγμα που σύμφωνα με ορισμένους από εσάς δεν έχουμε πράξει ακόμη.

Επανερχομαι τώρα σε ένα άλλο θέμα που αφορά τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Κύριε Cashman, είμαστε πεπεισμένοι ότι σήμερα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν διαθέτει τις αναγκαίες εξουσίες για να πλήξει, όπως ορθώς επισημάνατε, τις παραβιάσεις ενός δικαιώματος που αγγίζει βαθιά τους ανθρώπους. Για να ενισχυθούν αυτές ακριβώς οι εξουσίες της Ευρώπης, αυτή η Επιτροπή και εγώ προσωπικά προτείναμε για μια ακόμη φορά τη σύσταση μιας ευρωπαϊκής υπηρεσίας για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Εάν κάνετε δεκτή αυτήν την πρόταση και επιτευχθεί συμφωνία τον Ιούνιο, η υπηρεσία αυτή θα αποτελέσει ένα όργανο επιφορτισμένο να ασχοληθεί με αυτές ακριβώς τις διακρίσεις, καθώς θα διαθέτει τις αρμοδιότητες που εσείς θα προτείνετε, μιας και είναι αρμοδιότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να αποφασίσει επί του θέματος, ενισχύοντας ίσως τα δικαιώματα παρέμβασης.

Πρόκειται για μια πρόταση που έχει ήδη τεθεί επί τάπητος και δεν απομένει παρά να εξετασθεί και όπως έχω πει και επαναλάβει, θα ακούσουμε τα αιτήματα του Κοινοβουλίου για τη βελτίωσή της.

Πρόκειται, ωστόσο, για ένα μόνο από τα μέσα που έχουμε στη διάθεσή μας. Υπάρχουν, βεβαίως, και τα τακτικά μέσα, όπως το άρθρο 226 της Συνθήκης, οι διαδικασίες επί παραβάσει, καθώς και μια ευρεία νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, σύμφωνα με την οποία, εάν οι πράξεις εμπίπτουν στις αρμοδιότητες των κρατών μελών, η Επιτροπή δεν έχει δυστυχώς το δικαίωμα να παρέμβει. Εύχομαι η Υπηρεσία να συσταθεί σύντομα, γιατί θα αποτελέσει ίσως το πρώτο μέσον για να ανταποκριθούμε στις ανάγκες αυτών των εξουσιών.

Κυρία Bachelot-Narquin, αναφερθήκατε στο δικαίωμα στη διαφορετικότητα και εγώ σας απαντώ ακόμη μια φορά ότι ασχολούμεθα ήδη με το ζήτημα. Πιστεύω πως πρέπει να γνωρίζετε το πρόγραμμα για μια ενημερωτική εκστρατεία με τίτλο «Για τη διαφορετικότητα». Με το πρόγραμμα αυτό, που ξεκίνησε στα τέλη του 2003 και βρίσκεται ακόμη σε εξέλιξη, θελήσαμε να συγκεντρώσουμε τις θετικές πληροφορίες, προκειμένου γίνει κατανοητό ότι η διαφορετικότητα αποτελεί αξία για την Ευρώπη. Στο πρόγραμμα αυτό συμμετέχουν όλες οι μεγάλες ευρωπαϊκές οργανώσεις που υπερασπίζονται τα δικαιώματα των ομοφυλοφίλων.

Πιστεύω πως όλες αυτές οι δραστηριότητες σας είναι γνωστές και η πρόθεσή μας είναι να συνεχίσουμε αυτήν την προσπάθεια και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο δεν αποδέχομαι τις κατηγορίες σύμφωνα με τις οποίες η Επιτροπή δεν έπραξε τίποτα. Θέλουμε να συνεχίσουμε το έργο μας όσον αφορά το ζήτημα και σκοπεύουμε να το πράξουμε με πνεύμα αμοιβαίας ειλικρίνειας. Θεωρώ πως σαςμίλησα με στοιχεία και όχι με απλές ιδέες, παρουσιάζοντας πρωτοβουλίες που εφαρμόζονται ήδη και θα βελτιώσουν την ειλικρινή μας προσπάθεια κατά των φαινομένων της ομοφοβίας.

Πρόεδρος. Έλαβα πέντε προτάσεις ψηφίσματος⁽¹⁾ βάσει του άρθρου 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Γραπτή δήλωση (άρθρο 142)

Hélène Goudin (IND/DEM). – (SV) Η Λίσιτα του Ιουνίου πιστεύει ότι η ΕΕ είναι μια ένωση αξιών, που πρέπει να λειτουργεί βάσει της αρχής ότι ο καθένας είναι ισότιμος και έχει ίσα δικαιώματα. Αυτή η αρχή είναι θεμελιώδης για όλες τις δραστηριότητες και θεσπίστηκε επίσης στη Γενική Διακήρυξη του ΟΗΕ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα. Τα κράτη μέλη της ΕΕ επικύρωσαν σειρά διεθνών, νομικά δεσμευτικών συμφωνιών που βασίζονται στην αρχή της ίσης μεταχείρισης και της μη διάκρισης.

Το δικαίωμα να μην υφίσταται κάποιος άσχετη ειδική μεταχείριση λόγω σεξουαλικού προσανατολισμού είναι, λοιπόν, θεμελιώδες ανθρώπινο δικαίωμα. Στη συζήτηση, αυτό το δικαίωμα θεωρείται ενίοτε διαπραγματεύσιμο όφελος. Είναι σημαντικό για μας να λαμβάνουμε πάντα υπόψη μας τις διακηρύξεις του ΟΗΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα όποτε συζητάμε νομοθετικές προτάσεις εδώ στο Σώμα.

Μόλις τα τελευταία χρόνια τα κράτη μέλη της ΕΕ άρχισαν να αντιμετωπίζουν σοβαρά το θέμα της ομοφοβίας. Σύμφωνα με σουηδικές στατιστικές, ο μέσος πολίτης διατρέχει τον κίνδυνο σε ποσοστό 4% με 6% να υποστεί αυτό που αναφέρεται ως απρόκλητη βία. Στην περίπτωση των λεσβιών και των αμφιφυλόφιλων γυναικών, το αντίστοιχο ποσοστό κυμαίνεται μεταξύ 15% και 24%, ενώ ένα ποσοστό μεταξύ 28% και 36% των ομοφυλόφιλων και αμφιφυλόφιλων ανδρών έχουν υποστεί απρόκλητη βία. Το γεγονός ότι ο σεξουαλικός προσανατολισμός καθορίζει την έκταση του κινδύνου στον οποίο εκτίθεται κάποιος στη βία είναι, βεβαίως, απαράδεκτο.

Είναι σημαντικό εμείς οι πολιτικοί να καταστήσουμε σαφές ότι όλοι οι άνθρωποι έχουν ίσα δικαιώματα και υποχρεώσεις. Αν παραβιάσουμε αυτή την αρχή, αμφισβητούμε τα ανθρώπινα θεμελιώδη δικαιώματα και τις διακηρύξεις του ΟΗΕ.

Sophia in 't Veld (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είμαι μέλος του Κοινοβουλίου εδώ και ενάμιση χρόνο και βρίσκω την εμπειρία...

(Ο Πρόεδρος ζητεί από την ομιλήτρια να αναφέρει το άρθρο του Κανονισμού βάσει του οποίου επιθυμεί να πάρει τον λόγο)

Δεν έχω μαζί μου τον Κανονισμό, κύριε Πρόεδρε. Πρόκειται για μια πολύ σύντομη ερώτηση. Είναι πολύ απογοητευτικό το ότι κάθε φορά που κάνουμε ερωτήσεις στις συζητήσεις, δεν παίρνουμε ποτέ απάντηση. Έκανα μια πολύ συγκεκριμένη ερώτηση και δεν πήρα απάντηση.

(1) Βλ. συνοπτικά πρακτικά

Kathalijne Maria Buitenweg (Verts/ALE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, βάσει του άρθρου 143, παράγραφος 1, θα ήθελα να δηλώσω ότι ο κ. Frattini ισχυρίζεται ότι είμαστε όλοι ηλίθιοι, επειδή ήταν αυτός που προετοίμασε την ανακοίνωση για την ευρύτερη οδηγία-πλαίσιο. Ωστόσο, δεν παρουσίασε καμία οδηγία, όπως ζήτησε το Κοινοβούλιο, γιατί καθώς φαίνεται δεν υπήρξε ομοφωνία...

Πρόεδρος. Κυρία Buitenweg, ζητώ συγγνώμη, αλλά το άρθρο 143, παράγραφος 1, δεν έχει καμία σχέση με το αίτημά σας να λάβετε τον λόγο. Το άρθρο αναφέρει απλώς ότι «οι βουλευτές που ζητούν να λάβουν τον λόγο εγγράφονται στον κατάλογο των ομιλητών σύμφωνα με τη σειρά υποβολής του αιτήματος».

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη, στις 12.00.

15. Ιθαγένεια της Ένωσης (4η έκθεση)

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης του κ. Giusto Catania, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την τέταρτη έκθεση για την ιθαγένεια της Ένωσης (1 Μαΐου 2001 - 30 Απριλίου 2004) (2005/2060(INI)) (A6-0411/2005).

Giusto Catania (GUE/NGL), εισηγητής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η αναγνώριση της ιθαγένειας και των δικαιωμάτων που συνδέονται με αυτήν αποτελεί προνόμιο των κρατών μελών. Η ευρωπαϊκή ιθαγένεια αποτελεί μια υπό διαμόρφωση έννοια και δικαίωμα που απορρέει από την εθνική ιθαγένεια. Το γεγονός ότι σε κάθε χώρα ισχύουν διαφορετικοί τρόποι αναγνώρισης της εθνικής ιθαγένειας, έχει ως συνέπεια την απουσία μιας κοινής διαδικασίας για την απόκτηση της ευρωπαϊκής ιθαγένειας.

Στην έκθεση αυτή, της οποίας είμαι εισηγητής, δεν τίθεται υπό αμφισβήτηση το δικαίωμα των κρατών μελών: το δικαίωμα της ιθαγένειας και της αναγνώρισής της παραμένει προνόμιο των κρατών, όπως αναγνωρίζεται ρητώς από τις Συνθήκες. Όπως είχα την ευκαιρία να διαπιστώσω από τη συζήτηση στην επιτροπή, ίσως οι καιροί να μην είναι καν ώριμοι για την εναρμόνιση των μεθόδων αναγνώρισης της ιθαγένειας.

Θεωρώ, ωστόσο, πως είναι άκρως σημαντικό και αναγκαίο να ξεκινήσει μεσοπρόθεσμα μια συζήτηση σχετικά με την πραγματική και απτή αξία που έχει η έννοια της ευρωπαϊκής ιθαγένειας. Κατά την άποψή μου –η οποία δεν είναι μόνο δική μου, αλλά και άποψη της πλειοψηφίας της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων– ο μόνος τρόπος για να αποκτήσει πραγματική αξία η έννοια της ευρωπαϊκής ιθαγένειας, είναι να συνδεθεί στενά με τον τόπο διαμονής.

Η απόκτηση της ευρωπαϊκής ιθαγένειας λόγω διαμονής είναι ένα πολύ σοβαρό ζήτημα και στη συζήτηση αυτή συμμετείχαν χιλιάδες οργανώσεις και άνθρωποι του πνεύματος, οι οποίοι έχουν καταθέσει ήδη ένα αίτημα για την εφαρμογή αυτού του θεσμού. Η ευρωπαϊκή ιθαγένεια λόγω διαμονής μπορεί να εφαρμοσθεί παράλληλα και με άλλες μεθόδους αναγνώρισης της ιθαγένειας, όπως η ιθαγένεια λόγω καταγωγής, είτε με το δικαίο του αίματος (*jus sanguinis*) είτε με το δικαίο του εδάφους (*jus soli*), που ισχύει σε πολλές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πιστεύω ότι η αναγνώριση της ιθαγένειας λόγω διαμονής αποτελεί έναν τρόπο για την κατάργηση και την αποφυγή ορισμένων παραδόξων: αρκεί να αναλογισθούμε, για παράδειγμα, το γεγονός ότι –ορθώς ίσως– θεωρούμε ευρωπαίο πολίτη όποιον γεννήθηκε από ιταλούς γονείς και ζει στην Αργεντινή ή τη Βενεζουέλα χωρίς να έχει πατήσει ποτέ στο έδαφος της Ένωσης, ενώ αντιθέτως –αδίκως κατά την άποψή μου– δεν θεωρούμε ευρωπαίο πολίτη όποιον εργάζεται, ζει και διαμένει νόμιμα στο έδαφος της Ένωσης, έναν πολίτη που μπορεί να ζει και να εργάζεται σε ένα κράτος μέλος επί δέκα ή είκοσι χρόνια, αλλά δυστυχώς γεννήθηκε από τунήσιους ή αιγύπτιους γονείς.

Θεωρώ ότι η καταγωγή, ο τόπος γέννησης και διαμονής μπορούν από κοινού και παράλληλα να αποτελέσουν αξιόπιστα στοιχεία για την αναγνώριση του δικαιώματος της ιθαγένειας.

Πιστεύουμε πως η θέσπιση του δικαιώματος απόκτησης της ευρωπαϊκής ιθαγένειας μετά από πέντε χρόνια νόμιμης διαμονής στην Ευρώπη, μπορεί να αποτελέσει ένα ουσιαστικό βήμα για να ξεκινήσει εκ νέου η συζήτηση σχετικά με το μέλλον της Ευρώπης, η οποία περιήλθε σε μια κρίση που κινδυνεύει να είναι οριστική και μη αναστρέψιμη μετά την απόρριψη της Συνταγματικής Συνθήκης. Ορισμένα δικαιώματα που έχουν σχέση με την ιθαγένεια της Ένωσης, χορηγούνται ήδη στους μόνιμους κατοίκους, όπως το δικαίωμα αναφοράς στο Κοινοβούλιο ή το δικαίωμα προσφυγής στον Διαμεσολαβητή.

Μπορούμε κατά συνέπεια να επεκτείνουμε το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής, και το δικαίωμα του εκλέγειν στις ευρωπαϊκές και τις δημοτικές εκλογές, όπως ισχύει για τους πολίτες της Ένωσης που κατοικούν σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος μέλος καταγωγής τους. Το μέτρο αυτό θα αποτελούσε ένα σημαντικό βήμα προς την ένταξη πολλών πολιτών από τρίτες χώρες που διαμένουν νόμιμα στην Ευρώπη.

Καλώ τους συναδέλφους της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαϊών Δημοκρατών να υποστηρίξουν αυτήν τη θέση και να εγκαταλείψουν τις ακραίες θέσεις. Εκτός από την υποστήριξη της Ομάδας μου, της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, της Ομάδας των Πρασίνων / Ευρωπαϊκή Ελευθέρη Συμμαχία και της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, το προτεινόμενο έγγραφο είχε και την υποστήριξη της Επιτροπής, οι υπάλληλοι της οποίας εξέφρασαν θετική άποψη στο πλαίσιο της επιτροπής σχετικά με την αναγνώριση της ιθαγένειας για λόγους διαμονής.

Ο Επίτροπος Frattini εξέφρασε επίσης την πρόθεσή του να υποστηρίξει μια τέτοια προσέγγιση. Πιστεύω πως πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό βήμα, το οποίο ενέκριναν πολυάριθμες κοινωνικές, συνδικαλιστικές, λαϊκές και καθολικές οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών: αναφέρομαι σε δύο μεγάλες ιταλικές οργανώσεις, όπως η χριστιανική οργάνωση Caritas και το χριστιανικό συνδικαλιστικό όργανο της CISL που εκφράστηκαν δημοσίως υπέρ αυτής της εκδήσεως για την αναγνώριση της ιθαγένειας λόγω διαμονής.

Τέλος, θα ήθελα να καθησυχάσω όσους, σχολιάζοντας την έκθεση, επέσεισαν την απειλή της θέσπισης ενός ευρωπαϊκού φόρου για την επέκταση των δικαιωμάτων ιθαγένειας. Μεταξύ αυτών συγκαταλέγεται ακόμη και ο ιταλός Πρωθυπουργός, ο οποίος, σε μια πρόσφατη τηλεοπτική του εμφάνιση, ισχυρίστηκε ψευδώς ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προτίθεται να θεσπίσει έναν φόρο για την επέκταση της ιθαγένειας. Για να καταρρίψουμε κάθε αμφιβολία, αν και δεν διακρίνω κινδύνους σε αυτήν την έκθεση, προτείνω να διαγράψουμε τη ρητή αναφορά στον ευρωπαϊκό φόρο και να επικεντρωθούμε αποκλειστικά στην έννοια της ιθαγένειας λόγω διαμονής. Ελπίζω αυτό να συμβάλει στη διασκέδαση των αμφιβολιών και να καταρρίψει όλα τα άλλοθι όσων φοβούνται την επέκταση των δικαιωμάτων στην Ευρώπη.

Franco Frattini, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θέλω να ευχαριστήσω τον κ. Catania. Πιστεύω πως η συμβολή του ήταν ιδιαίτερα εμπειριστατωμένη και αξιόλογη και –μετά τη Συνθήκη του Μάαστριχτ που θέσπισε την έννοια της ευρωπαϊκής ιθαγένειας και την αξιοποίησή της από το σχέδιο Συνταγματικής Συνθήκης– φρονώ πως έφθασε η στιγμή να θέσουμε τον άνθρωπο στο επίκεντρο των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων και συνεπώς στην καρδιά, θα μπορούσαμε να πούμε, της διαδικασίας για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση.

Αφετηρία της έκθεσης αποτελεί η θέση σύμφωνα με την οποία οι ευρωπαίοι πολίτες αποδίδουν μεγάλη σημασία στην έννοια της ιθαγένειας, όπως επιβεβαιώνεται εξάλλου και από τις τακτικές έρευνες του Ευρωβαρόμετρου, καθώς, –σύμφωνα πάντα με το Ευρωβαρόμετρο– το 70% των ευρωπαίων πολιτών γνωρίζει τι είναι η αρχή της ευρωπαϊκής ιθαγένειας, πράγμα που συμβαίνει σε ελάχιστους άλλους τομείς. Το πρόβλημα είναι ότι πολλοί από αυτούς δεν έχουν μια σαφή ιδέα σχετικά με το ποια είναι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτή. Θεωρώ συνεπώς θετικό το έργο που επιτελέσθηκε προς αυτήν την κατεύθυνση.

Ως παράδειγμα αναφέρω ένα πολύ περιεργό στοιχείο: τα δύο τρίτα και πλέον των ευρωπαίων πιστεύουν ότι η επονομαζόμενη ευρωπαϊκή ιθαγένεια παρέχει αυτομάτως το δικαίωμα του εκλέγειν στις εθνικές εκλογές της χώρας διαμονής. Θα πρέπει συνεπώς να ξεκαθαρίσουμε τα σημεία αυτά και να τα εξηγήσουμε με σαφήνεια όπως προτείνεται στην έκθεση.

Το ζήτημα του δικαιώματος ενημέρωσης των πολιτών αποτελεί ένα πολύ σημαντικό κεφάλαιο, επί του οποίου εργάζεται ήδη η Επιτροπή. Σήμερα, καταβάλλονται ήδη προσπάθειες με σκοπό την καλύτερη ενημέρωση των πολιτών και το ζήτημα με το οποίο θα ασχοληθώ εγώ ο ίδιος, αφορά τη μεταφορά της νέας οδηγίας σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των ευρωπαίων πολιτών, προκειμένου να ενισχυθεί η διαφανής ενημέρωση κατά την ενσωμάτωσή της στην εθνική νομοθεσία των κρατών μελών.

Πολύ σημαντικό είναι επίσης το σημείο που αφορά τους μη ευρωπαίους πολίτες, δηλαδή τους πολίτες τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στην Ένωση. Προσωπικά τάσσομαι αμέριστα υπέρ της ένταξης των πολιτών τρίτων χωρών που διαμένουν και εργάζονται νόμιμα στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αυτή είναι η πολιτική γραμμή όλης της Επιτροπής.

Όσον αφορά την ένταξη, δημοσίευσα μια πρόταση ευρωπαϊκής στρατηγικής που θα συζητηθεί ασφαλώς από το Κοινοβούλιο, η οποία βασίζεται στην αρχή σύμφωνα με την οποία η ιθαγένεια σε ευρωπαϊκό επίπεδο προϋποθέτει ένα πλαίσιο δικαιωμάτων και υποχρεώσεων για τους μη ευρωπαίους πολίτες που επιθυμούν να ζήσουν, να εργασθούν και να κατοικήσουν νόμιμα στην Ευρώπη. Πιστεύω πως αυτή είναι η βάση εκκίνησης της έκθεσης του κ. Catania και αυτόν τον προσανατολισμό πρέπει να ενθαρρύνουμε.

Όπως είναι κατανοητό από όλους, είναι σαφές ότι παράλληλα με τα δικαιώματα, υπάρχουν και οι υποχρεώσεις. Ορθώς λοιπόν η σταδιακή εξομοίωση των μη ευρωπαίων με τους ευρωπαίους πολίτες λόγω διαμονής πρέπει να συνοδεύεται ασφαλώς με τον σεβασμό των νόμων των χωρών διαμονής και των θεμελιωδών ευρωπαϊκών αρχών που έχουν επικυρωθεί και από τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Όλα αυτά εντάσσονται στο πρόγραμμα ενσωμάτωσης με το οποίο πρέπει να ασχοληθούμε το 2006 και το οποίο ελπίζω να εκπονήσουμε με τη συναίνεση του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου. Ένα πρώτο σημαντικό βήμα προβλέπεται με την αναγνώριση της άδειας ελεύθερης διαμονής και κυκλοφορίας εντός της Ένωσης στους επί μακρόν διαμένοντες: πρόκειται για μια οδηγία που πρέπει να μεταφερθεί εντός της 23ης Ιανουαρίου του τρέχοντος έτους –προθεσμία που λήγει εντός ολίγων ημερών– και ασκώ προσωπικά πολιτικές πίεςεις προκειμένου όλα τα κράτη μέλη να μεταφέρουν το εν λόγω κείμενο και να εκδώσουν άδειες διαμονής στους μη ευρωπαίους πολίτες που διαμένουν νομίμως στην Ευρώπη επί πέντε και πλέον έτη.

Είναι προφανές ότι θα πρέπει να διεξαχθεί μια διεξοδική συζήτηση όσον αφορά την έννοια της ευρωπαϊκής ιθαγένειας. Είμαι πεπεισμένος πως μπορούμε να ξεκινήσουμε από την έννοια της αστικής ιθαγένειας, η οποία συνδέεται με την περιοχή και τον τόπο εργασίας και διαμονής, χωρίς να χρειαστεί ίσως η τροποποίηση της δομής των Συνθηκών, οι οποίες δεν προβλέπουν τη σύνδεση της ευρωπαϊκής ιθαγένειας με τον τόπο διαμονής. Πιστεύω πως αυτό είναι εφικτό χωρίς τη θέσπιση αυστηρών αρχών που θα μπορούσαν –και ίσως θα έπρεπε– να προϋποθέτουν την ανάγκη τροποποίησης των Συνθηκών. Πράγματι, η έννοια της ευρωπαϊκής ιθαγένειας δεν σχετίζεται με τον τόπο διαμονής και προβλέπεται από τις Συνθήκες, έτσι ώστε εάν θέλουμε να θεσπίσουμε μια νέα έννοια να πρέπει να αλλάξουμε και αυτές.

Μιας όμως και ο στόχος είναι ορθός, πιστεύω πως πρέπει να προσανατολισθούμε σε μια εδαφική αναφορά του χώρου των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων: δεν είναι τυχαίο ότι στο σχέδιο ένταξης που πρότεινα, οι δημοτικές αρχές, οι πρόεδροι των επαρχιών και οι επικεφαλής των περιφερειών αναφέρονται ως οι βασικοί συνεργάτες για την πολιτική ένταξης, περισσότερο από τα κράτη μέλη, καθώς η σημασία του ανθρώπου, του δικαιώματος της εκπαίδευσης, της εκμάθησης της γλώσσας και της συμμετοχής στην τοπική πολιτική ζωή, γίνεται περισσότερο κατανοητή από όσους βρίσκονται πιο κοντά στους κοινοτικούς ή μη κοινοτικούς πολίτες. Είναι όλα ζητήματα που συνδέονται με τον τόπο διαμονής.

Αυτή είναι η στρατηγική επί της οποίας είμαι ήδη έτοιμος να εργασθώ, εάν το Κοινοβούλιο εγκρίνει μια θέση.

Pervenche Berès (PSE), *συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κ. Frattini, κ. Catania, θα ήθελα να ξεκινήσω συγχαίροντάς σας για την ποιότητα του έργου που εκπονήθηκε από την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων. Εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, σας συγχαίρω κυρίως διότι αρκετές εκ των προτάσεων που εγκρίναμε κατέληξαν στην τελική έκθεση: είμαστε ικανοποιημένοι από αυτό το αποτέλεσμα.

Κύριε Επίτροπε, μιλήσατε για δικαιώματα και υποχρεώσεις, και θεωρώ ότι, όσον αφορά την ιθαγένεια, ενδιαφερόμαστε εδώ για μια ισορροπία για την οποία αρκετοί εξ ημών συμμεριζόμαστε την ίδια προσέγγιση. Ωστόσο, το θέμα των ιδίων πόρων, όπως το αναφέραμε στην Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων και όπως το θέσαμε στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, η οποία το εξέτασε, πρέπει επίσης να τεθεί. Έμεινα έκπληκτη από τις παρατηρήσεις στις οποίες προέβη ο ιταλός Πρόεδρος του Συμβουλίου. Δεν αποτελεί επί ουδενί ζήτημα δημιουργίας νέου φόρου. Αποτελεί ζήτημα δράσης στο πνεύμα αυτού που εμείς, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, υπερψηφίσαμε με την έκθεση Böge και πρότασης ενός μηχανισμού με στόχο τη διασφάλιση μιας αμετάβλητης φορολογικής επιβάρυνσης. Ο μηχανισμός αυτός δεν πρέπει μόνον να επιτρέπει την επίλυση των επαναλαμβανόμενων προβλημάτων, τα οποία θίγουν την ποιότητα της ευρωπαϊκής συζήτησης, αλλά επίσης, όσον αφορά τη συζήτηση σχετικά με τη «δίκαιη επιστροφή», να επιτρέπει την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων εκείνων που διαμένουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πέραν του προκειμένου θέματος, θεωρώ πως οι προτάσεις του εισηγητή σχετικά με την απόκτηση της ιθαγένειας ενός ή άλλου κράτους μέλους και τη διάκριση εις βάρος υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι διαμένουν σε ένα δεδομένο κράτος μέλος θα πρέπει να αναληφθούν από αυτήν τη συνέλευση ολομέλειας, με την από κοινού συμμετοχή όλων των πολιτικών ομάδων. Ευελπιστώ πως θα συμβεί αυτό.

Επίσης, όσον αφορά την επέκταση των δικαιωμάτων που συνοδεύουν την ευρωπαϊκή ιθαγένεια σε άτομα από τρίτες χώρες που διαμένουν επί μακρόν, θεωρώ ότι, εάν πράγματι επιθυμούμε να πραγματοποιήσουμε πρόοδο σχετικά με την ενσωμάτωση και ότι εάν επιθυμούμε οι έννοιες της ευρωπαϊκής ιθαγένειας να καταστούν πραγματικότητα, τότε η ευκαιρία για τους επί μακρόν διαμένοντες να ψηφίσουν, επί παραδείγματι, στις τοπικές ή τις ευρωπαϊκές εκλογές, θα πρέπει να γίνει αποδεκτή και να ενισχυθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Τέλος, θεωρώ ότι, όσον αφορά το Κοινοβούλιό μας, η ιδέα των υπερεθνικών εκλογών συνεχίζει να δίνει ώθηση στο έργο μας. Δεν είμαι βέβαιη κατά πόσον οδηγήσαμε την εν λόγω ιδέα προς την καρποφορία με την έκθεση αυτή, αλλά μου φαίνεται σημαντικό να την αναφέρουμε ως παράγοντα που μπορεί να βελτιώσει και να συμβάλει στην ευρωπαϊκή ιθαγένεια.

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE), συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Αναφορών. – Κύριε Πρόεδρε, με την τέταρτη έκθεση για την ιθαγένεια, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκπληρώνει την υποχρέωσή της να υποβάλει, βάσει του άρθρου 22 της Συνθήκης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, την ανά τριετία έκθεση στα ευρωπαϊκά όργανα σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του δευτέρου μέρους της Συνθήκης με τίτλο "Ευρωπαϊκή ιθαγένεια".

Ουσιαστικά, η τέταρτη έκθεση παρουσιάζει τις εξελίξεις όσον αφορά τα δικαιώματα που απορρέουν από την ιδιότητα της ιθαγένειας της Ένωσης. Αξίζει να σημειωθεί ότι ως τώρα όλες οι εκθέσεις για την ιθαγένεια αφορούσαν την Ευρώπη των 15. Και ελπίζουμε η προσεχής έκθεση να δίνει μια συνολική εικόνα της σημερινής Ευρώπης των 25.

Η έκθεση Catania όμως, δεν μας παρουσιάζει όλες τις εξελίξεις στους επί μέρους τομείς που αποτελούν, μαζί με το δικαίωμα της ισότιμης μεταχείρισης, τον ιδιαίτερο χαρακτήρα της ιθαγένειας, τομείς όπως η ελεύθερη μετακίνηση, η συμμετοχή των πολιτών στην ψηφοφορία για το Ευρωκοινοβούλιο και τις δημοτικές εκλογές, η ενημέρωση των πολιτών και, κυρίως, η ενημέρωση των νέων ανθρώπων που θα αποτελέσουν την καρδιά της Ένωσης στο μέλλον.

Προσεγγίζοντας την έκθεση στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής Αναφορών, δώσαμε έμφαση στο δικαίωμα αναφοράς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και καταγγελίας στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή.

Είμαστε ευχαριστημένοι από τον τρόπο που ο εισηγητής συμπεριέλαβε τις προτάσεις μας εκτός από την παράλειψη της πρότασης για εφαρμογή του κώδικα ορθής διοικητικής συμπεριφοράς.

Υπογραμμίζεται όμως στην έκθεσή του, στην παράγραφο 32, η σπουδαιότητα του δικαιώματος της χρηστής διοίκησης και του δικαιώματος πρόσβασης στα έγγραφα, όπως αυτά ορίζονται στον πέμπτο τίτλο του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Η υποβολή μιας αναφοράς πρέπει να χαρακτηρίζεται από απλές και σύντομες διαφανείς διαδικασίες, πράγμα που δεν τόνισε ο εισηγητής στην έκθεσή του, έτσι ώστε ο πολίτης να μην διστάζει να κάνει ορθή χρήση του δικαιώματός του. Επίσης η χρήση του δικαιώματος προσφυγής στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή επιβάλλει τη σχετική ενημέρωση των πολιτών και την χρήση των μέσων που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαθέτει για να γίνει αποτελεσματικότερη η κατανόηση της ευρωπαϊκής ιθαγένειας.

Ιωάννης Βαρβιτσιώτης, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, η υποχρέωση κάθε εισηγητή είναι να σχολιάζει τη συγκεκριμένη έκθεση στηριζόμενος στους υπάρχοντες νομικούς όρους και κανόνες.

Ο κ. Catania όμως διατύπωσε δικούς του νομικούς κανόνες και μάλιστα τις περισσότερες φορές συγκεκριμένους. Το άρθρο 17 της Συνθήκης είναι σαφές και προσδιορίζει ποιος μπορεί να αποκτήσει την ιθαγένεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αυτό δεν μπορούμε να το αγνοούμε. Αν θέλουμε να κάνουμε νομικές κατασκευές, αν θέλουμε να κάνουμε κατασκευές οι οποίες δεν στηρίζονται σ' αυτή τη συγκεκριμένη διάταξη, αυτό είναι άλλο θέμα· ή επίσης αν θέλουμε να τροποποιήσουμε τη Συνθήκη.

Και θα έλεγα ακόμη ότι εφόσον η ιθαγένεια της Ένωσης έχει αναμφίβολα εξελιχθεί σε πηγή πραγματικών και συγκεκριμένων δικαιωμάτων, πρέπει να εξαρτάται από σαφείς και συγκεκριμένους κανόνες για την απόκτησή της.

Χαίρομαι γιατί ο κ. Catania απόψε απέρριψε το ίδιο του το παιδί. Μας είχε πει στην επιτροπή και είχε προβάλει την χρησιμότητα ενός ευρωπαϊκού φόρου. Σήμερα φαίνεται ότι ο κ. Catania κατάλαβε πού οδηγούσε η πρότασή του εκείνη και την απεμπόλησε ο ίδιος.

Το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα απορρίπτει αυτές τις θέσεις. Και σας ερωτώ κύριοι συνάδελφοι, είναι έτοιμη η κοινή γνώμη των χωρών μας να δεχθεί, είτε τον τρόπο που λέει ο κ. Catania, είτε τον ευρωπαϊκό φόρο; Απαντήστε μόνοι σας.

Marie-Line Reynaud, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ως σκιώδης εισηγήτρια για τη Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, είμαι πολύ ικανοποιημένη από το κείμενο που μας προτάθηκε σήμερα, και θα ήθελα να προσθέσω ότι δεν κατέθεσα ουδεμία τροπολογία για την ψηφοφορία στην Ολομέλεια.

Θα ήθελα, πρωτίστως, να συγχαρώ τον κ. Catania, ο οποίος συνέβαλε σε αξιοθαύμαστο βαθμό στο πλαίσιο της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και οποίος κατάφερε να ενώσει την πλειονότητα των βουλευτών επί του σχεδίου έκθεσης που συνέταξε. Χάρη στις συμβιβαστικές τροπολογίες που εκπονήθηκαν από κοινού από τη Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, την Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, τη Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, και

επίσης χάρη στις μεμονωμένες τροπολογίες που κατέθεσαν βουλευτές των ομάδων αυτών, μου φαίνεται πως κάναμε αρκετά σημαντικά βήματα προόδου. Θα αναφέρω πέντε εξ αυτών.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να προβληματισθούν όσον αφορά τη δυνατότητα στενότερης σύνδεσης της μόνιμης νόμιμης παραμονής επί εύλογο χρονικό διάστημα με την απόκτηση της εθνικής ιθαγένειας και, επομένως, της ιθαγένειας της Ένωσης. Υπογραμμίζει την επιθυμία του για την ενίσχυση του συντονισμού όσον αφορά τα γενικά κριτήρια και τις διαδικασίες απόκτησης της ιθαγένειας στα κράτη μέλη.

Δεύτερον, το Κοινοβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να εξετάσουν τη δυνατότητα καθιέρωσης ευρωπαϊκού εκλογικού βιβλιαρίου, που θα είναι κοινό σε όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τρίτον, καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει Λευκή Βίβλο για τις ενδεχόμενες εξελίξεις όσον αφορά την ιθαγένεια της Ένωσης.

Τέταρτον, καλεί τα κράτη μέλη να επεκτείνουν το δικαίωμα ψήφου στις τοπικές και ευρωπαϊκές εκλογές στους υπηκόους τρίτων χωρών και στους απάτριδες που διαμένουν μόνιμως στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί μία τουλάχιστον πενταετία, καθώς και το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας και το δικαίωμα απόκτησης άδειας παραμονής σε οιοδήποτε κράτος μέλος της Ένωσης

Τέλος, το Κοινοβούλιο ζητεί από τα κράτη μέλη να θέσουν το συντομότερο δυνατόν επί τάπητος το ζήτημα της χορήγησης στους ευρωπαίους πολίτες των δικαιωμάτων του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις δημοτικές, νομαρχιακές και περιφερειακές εκλογές του κράτους μέλους κατοικίας τους, καθώς και της χορήγησης σε αυτούς της δυνατότητας να επιλέγουν, με μη σωρευτικό τρόπο, να ψηφίζουν και να θέτουν υποψηφιότητα στις εθνικές εκλογές, είτε στη χώρα διαμονής τους είτε στη χώρα καταγωγής τους.

Παρόλο που οι εν λόγω απαιτήσεις και επιθυμίες εκφράστηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πρόκειται στην πραγματικότητα για ένα ζήτημα ανάπτυξης της Ένωσης σε μια πραγματική πολιτική κοινότητα. Η πολιτική ιθαγένεια και η δημοκρατική συμμετοχή αποτελούν τα βασικά ζητήματα για το ίδιο το μέλλον του ευρωπαϊκού σχεδίου που επιθυμούμε.

Ignasi Guardans Cambó, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, αυτή η έκθεση εξετάζει το θεμελιώδες θέμα του συνδέσμου μεταξύ των πολιτών, μεταξύ των ανθρώπων –για να μην χρησιμοποιήσω έναν όρο που δημιουργεί σύγχυση επί του παρόντος– και του πολιτικού σχεδίου που προσπαθούμε να εφαρμόσουμε, και περιέχει μία σειρά δηλώσεων τεράστιας σημασίας, οι οποίες αλληλοσυνδέονται και οι οποίες είναι σημαντικές.

Πρώτον, η ιθαγένεια εξακολουθεί να εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών· εξακολουθεί να υπάρχει μία πολιτική οντότητα στην Ευρώπη που λέγεται «κράτος». Αυτή είναι η πραγματικότητα, ακόμη και αν σε ορισμένους από εμάς δεν αρέσει πολύ. Αν αγνοήσουμε αυτό το γεγονός, απλώς θα δημιουργήσουμε ουτοπίες.

Ωστόσο, πρέπει να έχουμε υπόψη ότι, ως ένα βαθμό, η ιθαγένεια εμπίπτει επίσης στην αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αφορά όλους μας. Όταν ένα κράτος αρνείται, παράνομα, να χορηγήσει την ιθαγένεια σε ανθρώπους που έχουν ζήσει στο έδαφός του επί πολλά χρόνια, τους αρνείται την πρόσβαση στην ευρωπαϊκή ιθαγένεια. Αυτό, από μόνο του, δίνει σε εμάς και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή την εξουσία, χωρίς την τροποποίηση των Συνθηκών, να αξιολογήσουμε αυτό το θέμα. Τα κράτη χορηγούν την ευρωπαϊκή ιθαγένεια: επομένως, αυτό είναι ένα γεγονός στο οποίο δεν μπορούμε να είμαστε αδιάφοροι.

Επιπλέον, δεν μπορούμε να αφήνουμε εκατομμύρια ανθρώπους στην Ευρώπη να συνεισφέρουν στην ευημερία μας και στον πλούτο μας μέσω της εργασίας τους και των φόρων τους χωρίς να έχουν κανένα είδος πολιτικών δικαιωμάτων. Η επίλυση αυτού του προβλήματος με ένα συγκεκριμένο τρόπο είναι ένα περίπλοκο θέμα. Αλλά δεν μπορούμε να επιτρέψουμε να συνεχίζεται αυτή η κατάσταση για τόσα πολλά εκατομμύρια ανθρώπων: να συνεισφέρουν, αλλά να στερούνται κάθε δικαίωμα να εκφράζουν γνώμη για το μέλλον τους.

Επομένως, χαιρετίζω αυτή την έκθεση. Πιστεύω ότι είναι αισιόδοξη και ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, προχωρεί πιο μακριά απ' όσο επιτρέπουν οι Συνθήκες ή θα υποστηρίζαμε ορισμένοι από εμάς: για παράδειγμα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα εθνικά Κοινοβούλια πρέπει να έχουν τον ίδιο βαθμό νομιμότητας και επομένως δεν πιστεύω ότι, σε αυτό το σημείο, μπορούμε να ζητάμε να επιτρέπεται σε ορισμένα άτομα να ψηφίζουν στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όταν δεν μπορούν να ψηφίζουν στις εκλογές για τα εθνικά κοινοβούλια. Και τα δύο κοινοβούλια θα πρέπει να έχουν την ίδια νομιμότητα, και όταν εξελίσσονται, θα πρέπει να το κάνουν ταυτόχρονα.

Η Επιτροπή πρέπει να δημοσιοποιήσει πολύ πιο αποτελεσματικά τα δικαιώματα που απολαμβάνουν σήμερα οι ευρωπαίοι πολίτες, για παράδειγμα στον προξενικό τομέα και σε πολλούς άλλους τομείς στους οποίους δεν έχουν καν επίγνωση των δικαιωμάτων που έχουν στη διάθεσή τους. Η Επιτροπή μπορεί να συνεισφέρει πολύ σε αυτή τη

συζήτηση, παρέχοντας διαφάνεια σε σχέση με αυτό που πράττουν τα διάφορα κράτη μέλη σε ένα θέμα το οποίο εμπίπτει, και για την ώρα θα συνεχίσει να εμπίπτει, στην αρμοδιότητά τους.

Tatjana Ždanoka, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελευθέρη Συμμαχία υποστηρίζει τις κυριότερες ιδέες της έκθεσης του κ. Catania. Θεωρούμε ότι η αναγνώριση της ιθαγένειας της Ένωσης συναρτίζει της διαμονής θα πρέπει να αποτελεί τον τελικό στόχο που θα καταστήσει την Ευρωπαϊκή Ένωση πραγματική πολιτική κοινότητα. Αυτοί που διαμένουν νόμιμα και σε μακροπρόθεσμη βάση στην ΕΕ πρέπει να αποκτήσουν πολιτικά δικαιώματα, ανεξάρτητα από την αρχική τους εθνικότητα.

Η κρίσιμη πραγματικότητα της διευρυμένης Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ότι ανάμεσα σε αυτούς που καλύπτονται από τον όρο «πολίτες τρίτων χωρών» συγκαταλέγονται και μισό εκατομμύριο άνθρωποι που δεν είναι πολίτες κανενός κράτους, καθώς είναι πρώην πολίτες ενός κράτους που δεν υπάρχει πλέον: της ΕΣΣΔ. Αυτοί οι άνθρωποι αποτελούν το 20% του πληθυσμού της Λετονίας και το 9% της Εσθονίας. Είναι κάτοχοι διαβατηρίων μη πολιτών, που έχουν εκδοθεί από τα εν λόγω κράτη, αλλά εδώ και 15 χρόνια στερούνται των δικαιωμάτων τους σε πολιτική εκπροσώπηση.

Κατά τη γνώμη μου, οι λετονοί και εσθονοί μη πολίτες μπορούν να είναι οι πρώτοι υποψήφιοι για να γίνουν «αστικοί πολίτες» της ΕΕ, σύμφωνα με τον όρο που μόλις τώρα πρότεινε ο Επίτροπος Frattini και για τον οποίο του είμαι πολύ ευγνώμων. Πιστεύω ότι υιοθετώντας την έκθεση Catania, το Κοινοβούλιο θα επισημάνει στις αρχές της Λετονίας και της Εσθονίας ότι ο σεβασμός των ίσων δικαιωμάτων είναι σημαντικός για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Jens-Peter Bonde, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (DA) Κύριε Πρόεδρε, η ιθαγένεια χορηγείται από κράτη, είναι λοιπόν λογικό όσοι επιδιώκουν να δουν την ΕΕ να μετατρέπεται σε κράτος να αγωνίζονται και για τη θέσπιση ιθαγένειας της Ένωσης. Η Ομάδα μου επιθυμεί να δει πρακτική ευρωπαϊκή συνεργασία χωρίς να επιδιώκει την οικοδόμηση ενός κοινού κράτους. Κατά συνέπεια, απορρίπτουμε τα σχέδια για ανάπτυξη της ιθαγένειας της Ένωσης. Η θέση των θεμελιωδών μας δικαιωμάτων είναι στα συνταγματικά μας κείμενα και στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Λουξεμβούργο δεν πρέπει να έλθει σε αντιπαλότητα, επιδιώκοντας την οικοδόμηση ενός νέου κράτους. Οι ψηφοφόροι των χωρών μας πρέπει να αποφασίσουν αυτοβούλως σε ποιόν θα χορηγούν ιθαγένεια και υπό ποιες κρίσιμες περιστάσεις, καθώς και ποια δικαιώματα και υποχρεώσεις θα αναθέτουν σε αυτούς τους πολίτες.

Το ίδιο το σχέδιο θέσπισης ιθαγένειας του κράτους της ΕΕ, με την ελευθερία εγκατάστασης οπουδήποτε και πώλησης της εργασίας σε μειωμένες τιμές, καταστρέφει την ΕΕ και καθιστά μη δημοφιλή τη διεύρυνση συμπεριληψής των φτωχών χωρών. Το Κίνημα του Ιουνίου είναι υπέρ της κοινής αγοράς και της συνεργασίας, είναι όμως αντίθετο στην κοινή ιθαγένεια. Επιτρέψτε μου, επίσης, να υπενθυμίσω ότι, το 1992, οι Δανοί καταψήφισαν την ιθαγένεια, όπως αυτή ορίζεται στη Συνθήκη του Μάαστριχτ και εξασφάλισαν την εξαίρεσή τους από την κοινή ιθαγένεια. Αυτή η εξαίρεση δεν γίνεται σεβαστή. Η Δανία είναι συμβαλλόμενο μέρος σε κάθε πτυχή της κοινής ιθαγένειας της Ένωσης και δεν κάνει καμία διαφορά η χρήση ενός δανέζικου όρου για την ιθαγένεια, που αποκλείει το «κρατικό» στοιχείο και, κατά συνέπεια, φαίνεται λιγότερο δεσμευτική.

James Hugh Allister (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η έννοια της ευρωπαϊκής ιθαγένειας είναι στην πραγματικότητα μια τεχνική επινόηση, δεν είναι φυσικό προϊόν. Η ιθαγένεια ανήκει στα εθνικά κράτη. Δεν είναι κάτι που μπορεί να υπεξαίρεθεί από την ΕΕ στον απελπισμένο αγώνα της για εσωτερική και εξωτερική αξιοπιστία, που έγινε ακόμα πιο απελπισμένος έπειτα από την εξευτελιστική απόρριψη του ανεπιθύμητου Συντάγματος.

Αυτό που προωθείται εδώ είναι μία κίβδηλη και κενή επινόηση, η οποία σχεδιάστηκε για να δώσει καθεστώς κράτους στην Ευρώπη. Η πρόταση φτάνει στο πιο γελοίο και απαράδεκτο σημείο όταν ενστερνίζεται την σταδιακή χρηματοδότηση της ΕΕ με άμεση φορολογία. Εάν οι υπέρμαχοι της ευρωπαϊκής ιθαγένειας νομίζουν ότι θα κάνουν την ΕΕ περισσότερο αγαπητή και επιθυμητή προωθώντας την άμεση φορολόγηση από τις Βρυξέλλες, τότε έχω να πω ότι, ευτυχώς, είναι πολύ πιο αποξενωμένοι από τους πολίτες από ό,τι νόμιζα.

Ανόητες εκθέσεις όπως αυτή συμβάλλουν στην αύξηση του ευρωσκεπτικισμού περισσότερο από οτιδήποτε άλλο μπορώ να σκεφτώ. Επομένως, σε αυτό το σημείο, υποθέτω ότι πρέπει να πω: δώστε μας και άλλες σαν αυτή!

Ewa Klamt (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κύριε Αντιπρόεδρε, πρέπει να επισημανθεί, απλά και απεριφραστα, ότι η γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την ιθαγένεια της Ένωσης που παρουσίασε ο κ. Catania δεν εστιάζει στην ουσία. Περιορίζεται στην απαίτηση για επέκταση της ιθαγένειας της Ένωσης, προκειμένου να συμπεριληφθούν οι πολίτες που κατοικούν στην ΕΕ, αλλά δεν έχουν την ευρωπαϊκή ιθαγένεια, ώστε να χορηγηθεί για παράδειγμα στους αλλοδαπούς και τους απάτριδες το δικαίωμα του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι. Με αυτόν τον τρόπο οι πολίτες τρίτων χωρών θα αποκτούσαν τα δικαιώματα των ευρωπαίων πολιτών, ενώ ταυτόχρονα θα διατηρούσαν τα δικαιώματα στις πατρίδες τους. Ας εξετάσουμε για παράδειγμα και την περίπτωση κατά την οποία ένας αμερικανός που έχει ζήσει στην ΕΕ επί πέντε χρόνια θα μπορεί, σύμφωνα με τον κ. Catania, να ψηφίσει στις εκλογές για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού

Κοινοβουλίου, ακόμη και να εκλεγεί ο ίδιος, ενώ ταυτόχρονα θα μπορεί να συμμετάσχει σε εκλογές στις Ηνωμένες Πολιτείες. Αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα οι πολίτες που δεν έχουν την ευρωπαϊκή ιδιγένεια να αποκτούν περισσότερα δικαιώματα από τους ευρωπαίους πολίτες.

Το ζήτημα ωστόσο είναι αν οι πολίτες της ΕΕ απολαμβάνουν πράγματι τα δικαιώματα που τους έχουν παραχωρηθεί από τον νόμο στον βαθμό που προβλεπόταν αρχικά. Συγκεκριμένα, ποια είναι η κατάσταση όσον αφορά τα δικαιώματα των πολιτών της ΕΕ, όπως διασφαλίζονται από τη Συνθήκη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων; Μπορούν, για παράδειγμα, οι πολίτες μας να εγκατασταθούν πράγματι σε άλλα κράτη μέλη της ΕΕ χωρίς υπερβολικές γραφειοκρατικές διαδικασίες; Ποια εμπόδια καθιστούν δυσκολότερη την πρόσληψη ενός υπαλλήλου σε ένα άλλο κράτος μέλος; Και αν γίνει η πρόσληψη, τι γίνεται με τη δυνατότητα μεταφοράς της κοινωνικής ασφάλισης και της ασφάλισης ασθένειας ή της μετάβασης σε άλλο σύστημα; Οι έλεγχοι των πολιτών στα εσωτερικά σύνορα δεν είναι υπερβολικά αυστηροί;

Δυστυχώς ο κ. Catania –και λέω «δυστυχώς» επειδή αυτά είναι ζητήματα που αντιμετωπίζει κάθε ευρωπαίος πολίτης στην καθημερινότητά του– δεν έχει δώσει καμία απάντηση σε αυτά τα ερωτήματα, και το ίδιο ισχύει για πολλά άλλα. Οι λογικές απαντήσεις σε αυτά τα ερωτήματα ενισχύουν την αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα μάτια των πολιτών. Η επίλυση των ζητημάτων της καθημερινότητας και η πολιτιστική ανταλλαγή ανάμεσα στους ευρωπαϊκούς λαούς καθιστά την Ευρώπη περισσότερο αποδεκτή. Και επειδή αυτή η ευκαιρία δεν αξιοποιήθηκε, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών θα καταψηφίσει αυτήν την έκθεση.

Επιτρέψτε μου να εξηγήσω στον Πρόεδρο τον λόγο για τον οποίο όλοι οι ομιλητές αποχωρούν από την αίθουσα αμέσως μετά την ομιλία τους. Από τις 7 συνεδριάσεις η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, και όλοι μας πρέπει να μεταβούμε κατευθείαν εκεί. Θέλω απλώς να το διευκρινίσω, ώστε να μην θεωρηθεί αγένεια.

Σταύρος Λαμπρινίδης (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, η ευρωπαϊκή ιδιγένεια πράγματι, όπως λέει ο κ. Catania πολύ σωστά, προϋποθέτει την εθνική ιδιγένεια.

Όσο κάποιος εξακολουθούν να βλέπουν τους μετανάστες σαν πολίτες δεύτερης κατηγορίας, όσο θεωρούν ότι αν δεν έχει κάποιος ευρωπαϊκό αίμα δεν μπορεί ποτέ να αποκτήσει ευρωπαϊκά δικαιώματα, όσο αντί για την ένταξη των μεταναστών, επιθυμούν να τους διατηρούν πάντοτε στον αόριστο χρόνο σε μια γκριζα ζώνη, τότε η μετανάστευση κινδυνεύει να μετατραπεί από μεγάλη ελπίδα της Ευρώπης σε μεγάλη ωρολογιακή της βόμβα.

Η συζήτηση για την ευρωπαϊκή ιδιγένεια, όπως πολύ σωστά είπε ο Επίτροπος κ. Frattini, είναι άμεσα συνδεδεμένη με την αρμονική ενσωμάτωση των μεταναστών και το μεγάλο ερώτημα της πολιτικής ιδιγένειας.

Το κόμμα από το οποίο προέρχομαι στην Ελλάδα, το ΠΑΣΟΚ, έχει θεσμοθετήσει τη συμμετοχή των μεταναστών σε όλα του τα όργανα. Κανένας ευρωπαϊκός νόμος δεν χρειάζεται για να γίνει αυτό. Υποστηρίζει τη συμμετοχή των επί μακρόν διαμενόντων μεταναστών σε τοπικές εκλογές.

Πρέπει να ανοίξουμε το μυαλό μας στην Ευρώπη και ευχαριστώ πολύ τον κ. Catania διότι με την έκθεσή του μας επιτρέπει να κάνουμε μια ουσιαστική πολιτική συζήτηση και να θίξουμε θέματα που πολλοί συντηρητικοί στην Ευρώπη φαίνεται ότι δεν επιθυμούν να θίξουν.

Thomas Wise (IND/DEM). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αυτή η έκθεση προωθεί την ηλιθιότητα και το ψέμα της ευρωπαϊκής ιδιγένειας και συνεχίζει με προτάσεις για το πώς αυτή η γελοία και αποτυχημένη έννοια μπορεί να προωθηθεί. Τα ευρωπαϊκά όργανα δείχνουν με ακλόνητη συνέπεια πόσο πλήρως αποξενωμένα είναι από τα συναίσθημα και τις απόψεις του κοινού.

Η Συνθήκη του Μάαστριχτ μπορεί να δημιούργησε την ιδιγένεια καταρχήν, αλλά είναι ένα κλασικό παράδειγμα θεωρίας που είναι αδύνατον να γίνει πράξη. Για παράδειγμα, είναι αδύνατον να απαρνηθώ την ευρωπαϊκή ιδιγένεια. Δεν τη θέλω. Δεν με ρώτησαν καν πριν μου την επιβάλουν.

Έχουμε τώρα ξεκάθαρη απόδειξη την απελπισία που έχει κατακλύσει τη λειτουργία της σκέψης των φεντεραλιστών αυτού του Κοινοβουλίου. Πιστεύουν ότι «μια άμεση σχέση των στοιχείων του συστήματος των εισφορών με τη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης» θα έκανε την ευρωπαϊκή ιδιγένεια πιο εξισορροπημένη. Όπως γνωρίζει κάθε φοιτητής πολιτικών επιστημών, η συσχέτιση οποιουδήποτε στοιχείου με φόρο είναι ένας εξασφαλισμένος τρόπος για να το καταδικάσει στον σκουπιδοτενεκέ της Ιστορίας.

Έχω ήδη πει πολλές φορές ότι εάν η ΕΕ είναι η απάντηση, τότε σίγουρα η ερώτηση θα πρέπει να είναι ηλίθια. Αυτή η έκθεση το αποδεικνύει αυτό πέρα από κάθε αμφιβολία.

Carlos Coelho (PPE-DE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Frattini, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, επικροτούμε τη δημιουργία ευρωπαϊκής ιθαγένειας διότι θέλουμε μια Ευρώπη των πολιτών και όχι απλώς μια Ευρώπη αγαθών, υπηρεσιών και κεφαλαίου. Αυτή η ιθαγένεια προέκυψε μέσα από την αυξημένη προστασία των δικαιωμάτων και συμφερόντων των πολιτών των κρατών μελών και τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Θέλω να συγχαρώ τον κ. Frattini για το έργο που επιτέλεσε εν προκειμένω.

Επικροτούμε γενικά τον απολογισμό της τελευταίας τριετίας που μας παρουσίασε η Επιτροπή. Τα μεγαλύτερα προβλήματα που ανέκυψαν οφειλόνταν πρωτίστως στη μη ορθή εφαρμογή και πρακτική και όχι στη μη συμμόρφωση προς εθνικούς νόμους. Αυτό χρησιμεύει στην ενίσχυση της σημασίας μιας ενημερωτικής πολιτικής σε σχέση με την ορθή ερμηνεία των κανόνων της Ένωσης και την ορθή εφαρμογή των δικαιωμάτων των πολιτών και μας θυμίζει ότι πρέπει να γίνουν βήματα προκειμένου ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων να έχει δεσμευτικό χαρακτήρα.

Θέλουμε να ενισχύσουμε και να εδραιώσουμε την ευρωπαϊκή ταυτότητα και να αυξήσουμε τον βαθμό συμμετοχής των πολιτών στη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, πράγμα που πρέπει να αντανακλάται σε μια μεγαλύτερη προσέλευση στις ευρωεκλογές. Λιγότερο ευπρόσδεκτη είναι η έκθεση Catania που εξετάζουμε σήμερα, όπου περίπου τα μισά από τα 40 σημεία υπονομεύουν την ίδια την έννοια, την προώθηση της αναγνώρισης της ιθαγένειας της ΕΕ ασχέτως του εάν ή όχι το άτομο έχει την ιθαγένεια κράτους μέλους. Αυτό σαφώς και αντιβαίνει στη Συνθήκη.

Η ευρωπαϊκή ιθαγένεια δεν πρέπει να γίνεται κατανοητή ως η ιδέα της τεχνηέντως δημιουργίας μιας υπερεθνικής ταυτότητας για να αντικατασταθεί το αίσθημα του ανήκειν σε μια χώρα. Η πράξη της προώθησης μιας κοινής κληρονομιάς βάσει μιας σειράς θεμελιωδών παραδόσεων και αξιών πρέπει να συμβαδίζουν με τον σεβασμό για την εθνική ταυτότητα. Η ιθαγένεια της Ένωσης είναι συμπληρωματική ιθαγένεια, προστίθεται στην εθνική ιθαγένεια και δεν την αντικαθιστά. Το να υποστηρίζουμε το αντίθετο σημαίνει ότι καταστρέφουμε την έννοια της ευρωπαϊκής ιθαγένειας και υπονομεύουμε το ευρωπαϊκό σχέδιο.

Javier Moreno Sánchez (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να ξεκινήσω συγχαίροντας τον κ. Catania για την εξαιρετική έκθεσή του, την οποία υποστηρίζω πλήρως.

Κυρίες και κύριοι, είναι αλήθεια ότι δεν υπάρχει πλέον ευρωπαϊκός δήμος με την αρχαιοελληνική έννοια του όρου, αλλά είναι επίσης αλήθεια ότι εμείς οι Ευρωπαίοι έχουμε αποφασίσει να μοιραστούμε ένα κοινό πεπρωμένο και ότι η ενίσχυση και η ανάπτυξη της ευρωπαϊκής ιθαγένειας θα συμβάλλουν αναμφίβολα στο να αισθανθούμε ότι μετέχουμε ολόένα και περισσότερο στο ευρωπαϊκό σχέδιο που εφαρμόζουμε.

Πρέπει να θυμόμαστε, ωστόσο, ότι εκατομμύρια συμπολιτών μας ζουν έξω από την επικράτεια της Ένωσης – σχεδόν ένα εκατομμύριο Ισπανοί μόνο – και πρέπει να θυμόμαστε επίσης ότι, ανεξάρτητα από τον τόπο γέννησης ή διαμονής μας, είμαστε όλοι ξέισου Ευρωπαίοι. Δεν μπορούν να υπάρχουν Ευρωπαίοι πρώτης και δεύτερης κατηγορίας.

Εγώ προσωπικά είμαι γιος μεταναστών και έχω περάσει το μεγαλύτερο μέρος της ζωής μου εκτός των συνόρων της Ένωσης. Γνωρίζω από πρώτο χέρι πόσο σημαντική είναι η διατήρηση ενός δεσμού με τη χώρα καταγωγής και πόσο απαραίτητο είναι επίσης να φέρουμε την Ένωση πιο κοντά στους Ευρωπαίους που ζουν εκτός της επικράτειάς της.

Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα δικαιώματα που συνεπάγεται αυτή η ιθαγένεια εξασφαλίζονται για τους Ευρωπαίους που ζουν στην Ελβετία, στην Αργεντινή ή σε οποιοδήποτε άλλο μέρος του κόσμου, όπως ακριβώς εξασφαλίζονται για τους Ευρωπαίους που διαμένουν στη Γαλλία, στη Γερμανία ή σε οποιοδήποτε άλλο κράτος της Ένωσης. Στη Λευκή Βίβλο της σχετικά με την ανάπτυξη της ιθαγένειας, επομένως, η Επιτροπή θα πρέπει να προβλέπει όλα τα κατάλληλα μέτρα για τη βελτίωση των συνθηκών άσκησης αυτών των δικαιωμάτων και να εγγυάται ότι θα είναι πλήρως αποτελεσματικά εκτός της Ένωσης επίσης.

Κύριε Catania, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω που δεχτήκατε τις τροπολογίες που κινούνται προς αυτή την κατεύθυνση και ελπίζω ότι η Επιτροπή θα λάβει υπόψη τα αιτήματα αυτού του Κοινοβουλίου.

Πρόεδρος. Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τρίτη, στις 12.00.

16. Στρατηγικές για την καταπολέμηση της εμπορίας γυναικών και παιδιών

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης της κ. Christa Prets, εξ ονόματος της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, σχετικά με στρατηγικές πρόληψης της εμπορίας γυναικών και παιδιών εάλωτων στη σεξουαλική εκμετάλλευση (2004/2216(INI)) (A6-0400/2005).

Christa Prets (PSE), *εισηγήτρια. (DE)* Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, αν συγκρίνουμε τις στατιστικές και τις απαιτήσεις που αφορούν την εμπορία των ζώων, τότε το εμπόριο ανθρώπων και ιδιαίτερα των γυναικών αποτελεί θέμα ταμπού. Τα ανθρώπινα όντα φαίνεται ότι έχουν μικρότερη αξία από τα ζώα και κάθε χρόνο υπάρχει τεράστια αύξηση του αριθμού των γυναικών και των παιδιών που αποτελούν αντικείμενα εμπορίας· ελλείπει αξιόπιστων στατιστικών και αριθμητικών στοιχείων, εκτιμάται ότι κυμαίνονται από 800.000 έως 3-4 εκατομμύρια γυναίκες και παιδιά κάθε χρόνο. Τέτοια στοιχεία πρέπει πραγματικά να μας αφυπνίσουν και να μας ωθήσουν στην ανάληψη δράσης.

Το οργανωμένο έγκλημα αυξάνεται και τα δίκτυα εμπορίας αποκτούν ολοένα και μεγαλύτερη ευελιξία στις μεθόδους και τις οδούς που ακολουθούν. Η ζήτηση αυξάνεται συνεχώς· η αγορά αναπτύσσεται ραγδαία. Η εμπορία γυναικών είναι έγκλημα και αποτελεί μια σύγχρονη μορφή δουλείας. Απαιτεί σχολαστικότερες έρευνες και ποινική δίωξη των εμπλεκόμενων εγκληματιών, μέριμνα και υποστήριξη για τα θύματά τους καθώς και προληπτική δράση. Τόσο στο εσωτερικό της ΕΕ όσο και σε διεθνές επίπεδο χρειάζεται ολιστική, ολοκληρωμένη και πολυκλαδική προσέγγιση. Πρέπει να είναι ολιστική, επειδή κατά την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων πρέπει να δίνεται έμφαση στην τριγωνική σχέση ανάμεσα στο θύμα, τον πελάτη και τον έμπορο. Και σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να παραβλεφθούν οι λαθρέμποροι ανθρώπων, οι μαστροποί, οι μεσάζοντες και όλες οι περιοχές που πραγματοποιείται η εμπορία, καθώς και αυτοί που επωφελούνται από αυτή την κατάσταση.

Ο πρωταρχικός στόχος πρέπει είναι η αντιμετώπιση των περισσότερο κραυγαλέων πτυχών του προβλήματος, όπως είναι οι ολοένα και πιο δυσμενείς συνέπειες της φτώχειας για τις γυναίκες, η υψηλή ανεργία, οι οικονομικές ανισότητες, καθώς και η μείωση της σημαντικής πιθανότητας άσκησης βίας. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο αυτή η έκθεση προβάλλει συγκεκριμένες απαιτήσεις, όπως μεταξύ άλλων είναι η εφαρμογή δράσεων για την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων σε ολόκληρη την ΕΕ ως τμήμα της πολιτικής γειτονίας, της αναπτυξιακής πολιτικής, της εξωτερικής πολιτικής και πολλών άλλων τομέων οριζόντιας πολιτικής. Η πολιτική παροχής βοήθειας της ΕΕ πρέπει επίσης να εστιάσει περισσότερο στη μείωση της φτώχειας και, ως εκ τούτου, να έχει έμμεσο αντίκτυπο στην εμπορία ανθρώπων, αλλά υπάρχει επίσης ανάγκη να αναλυθούν και να εξεταστούν οι πολιτικές παροχής βοήθειας από την Παγκόσμια Τράπεζα και άλλα μεγάλα ιδρύματα με σκοπό να διαπιστωθεί αν τα χρήματα καταλήγουν πράγματι σε όσους τα χρειάζονται, και δεν οδηγούν ενδεχομένως στο αντίθετο αποτέλεσμα από εκείνο που επιδιωκόταν αρχικά. Εξάλλου γνωρίζουμε ότι η πολιτική διεθνούς ανάπτυξης δεν μειώνει τη φτώχεια, αλλά μπορεί να οδηγήσει σε ακόμη μεγαλύτερη περιθωριοποίηση των απειλούμενων ομάδων.

Μια σημαντική ανεπάρκεια είναι η έλλειψη βάσης δεδομένων, και ως εκ τούτου αυτό που χρειάζεται είναι ένα ενιαίο σύστημα συγκέντρωσης δεδομένων, και η Επιτροπή πρέπει να συνεργαστεί με άλλους διεθνείς οργανισμούς για να το αναπτύξει. Ο μόνος τρόπος για να έχουμε ίδια αποτελέσματα από τις έρευνες είναι να τις διεξαγάγουμε με τον ίδιο τρόπο.

Υπάρχει επίσης ανάγκη για ενημερωτικές εκστρατείες στις χώρες καταγωγής και διέλευσης, μαζί με την καθιέρωση κάθε χρόνο της «ημέρας κατά της εμπορίας ανθρώπων» με ένα λογότυπο που θα καταδεικνύει τη σοβαρότητα των σχετικών προβλημάτων.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση –και εννοώ τα κράτη μέλη– πρέπει να αναλάβουν δράση με τη μορφή ενημερωτικών εκστρατειών, που θα προσανατολίζονται συγκεκριμένα στα θύματα, αλλά και στις υπάρχουσες δομές, όπως οι αστυνομικές σχολές, οι σχολές κοινωνικών λειτουργών, οι δικαστικές σχολές κ.λπ. καθώς και στην ενισχυμένη συνεργασία με τις ΜΚΟ και την εκτελεστική εξουσία. Για αυτόν τον λόγο οι δικαστικές αρχές χρειάζονται στελέχωση και οικονομική ενίσχυση, και πρέπει να συσταθούν γραφεία πληροφοριών για την εμπορία γυναικών.

Πρέπει να εγκατασταθούν εθνικές και διεθνείς τηλεφωνικές γραμμές βοήθειας και να διαφημιστούν από τους εθνικούς και τους τοπικούς τηλεοπτικούς σταθμούς. Πρέπει να αναθεωρηθούν όχι μόνο οι υπάρχουσες πρακτικές σχετικά με τη χορήγηση θεωρήσεων, αλλά και όσα συμβαίνουν μέσω των διπλωματικών δικτύων. Υπάρχει επείγοντως ανάγκη να χορηγηθεί δικαίωμα παραμονής στα θύματα –όχι μόνο κατά τη διάρκεια της δίκης, αλλά και μετά την περάτωσή της. Είναι γεγονός ότι οι καταθέσεις του θύματος μπορούν να συμβάλουν σε μεγάλο βαθμό στον εντοπισμό των δραστών, και γνωρίζουμε ότι πολλά θύματα δεν είναι διατεθειμένα να μιλήσουν, επειδή εκτός από τη ντροπή που αισθάνονται φοβούνται μήπως απελαθούν. Πρέπει να επανεξετάσουμε το πρόβλημα. Πρέπει να γίνονται δεκτές και οι ανώνυμες καταθέσεις των θυμάτων και των πελατών, προκειμένου να εντοπίζονται οι δράστες αυτών των εγκλημάτων.

Πρέπει να ξεκινήσουν εκστρατείες, προκειμένου να συνειδητοποιήσουν όλοι όσοι αποζητούν αυτές τις υπηρεσίες πόσο καταστροφικές είναι οι συνέπειες αυτού του εμπορίου, και θα ήθελα να υπάρξουν και ανώνυμες τηλεφωνικές γραμμές και για πελάτες, για να συγκεντρώσουμε περισσότερα στοιχεία. Ωστόσο, τάσσομαι κατά της εν γένει ποινικοποίησης των πελατών και σε αυτή την έκθεση προσπάθησα να αποφύγω να αναφερθώ στο ζήτημα των εθνικών νομοθεσιών για την πορνεία, επειδή δεν ήθελα με αυτόν τον τρόπο να θυσιάσω ένα παγκόσμιο πρόβλημα στον βωμό των εθνικών διαφορών.

Θέλω επίσης να επισημάνω ότι πρόσφατα η Διεθνής Επιτροπή για τα Δικαιώματα των Εκδιδομένων Γυναικών ζήτησε δικαιώματα κοινωνικής ασφάλισης και νομιμοποίηση σε ολόκληρη την ΕΕ.

Μια άλλη συγκεκριμένη πρόταση αφορά την εμπορία παιδιών: φαίνεται ότι σε ορισμένες περιπτώσεις διεφθαρμένοι τελωνειακοί υπάλληλοι κρατούν τις ταυτότητες των παιδιών. Οι βελγικές ταυτότητες των παιδιών δεν είναι αριθμημένες· κρατούνται και χρησιμοποιούνται για το εμπόριο παιδιών. Προτείνω να θεσμοθετηθεί σύστημα αρίθμησης.

Όπως βλέπετε, έχουμε να κάνουμε ακόμη πολλά για να αντιμετωπίσουμε την εμπορία ανθρώπων, και πρέπει να συνειδητοποιήσουμε ότι αυτές οι τραγωδίες εκτυλίσσονται δίπλα μας.

Franco Frattini, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαίρομαι ιδιαίτερα για τη διεξαγωγή της συζήτησης σχετικά με αυτό το ζήτημα. Πολλοί από εσάς θα γνωρίζουν ότι θεωρώ τον αγώνα για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων ως μια από τις προσωπικές μου προτεραιότητες, οι οποίες θεωρώ πως δεν πρέπει απλώς να προβληθούν κατά τη διάρκεια της θητείας μου, αλλά και να παρουσιάσουν συγκεκριμένα και σημαντικά αποτελέσματα.

Όπως γνωρίζετε, τον Οκτώβριο του 2005 παρουσίασα μια ανακοίνωση της Επιτροπής για αυτό το ζήτημα, η οποία ακολουθούσε τη γραμμή που συνιστά η εισηγήτρια κ. Prets: μια ολοκληρωμένη προσέγγιση με στόχο την εκπόνηση ενός ευρωπαϊκού σχεδίου δράσης για τη σθεναρή και αποτελεσματική καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων.

Μετά την ανακοίνωση, τον Δεκέμβριο του 2005, το Συμβούλιο των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων συμφώνησε με την πρόταση που διατυπώθηκε και ενέκρινε ένα σχέδιο δράσης. Το σχέδιο αυτό βασίζεται στις ορθές πρακτικές, στα πρότυπα και στις κοινές διαδικασίες για την καταπολέμηση και την πρόληψη της εμπορίας ανθρώπων.

Με την παρούσα έκθεση, την οποία συμερίζομαι και υποστηρίζω αμέριστα, το Κοινοβούλιο αναλαμβάνει σήμερα έναν ουσιαστικό –και αναμφίβολα αναγκαίο– πολιτικό ρόλο, επιδεικνύοντας ιδιαίτερη προσοχή στις γυναίκες και στα παιδιά, στις κατηγορίες δηλαδή που, κατά την άποψή μου, είναι περισσότερο ευάλωτες σε αυτήν την πραγματική μορφή δουλείας που η Ευρώπη οφείλει να καταπολεμήσει. Θα έλεγα μάλιστα πως έχουμε ηθικό και όχι μόνο θεσμικό και νομικό καθήκον να εξαλείψουμε αυτήν τη μορφή δουλείας. Όπως συνιστά και η έκθεση, το ηθικό αυτό καθήκον μάς επιβάλλει μια ολοκληρωμένη προσέγγιση που θα βασίζεται στην αρχή του απόλυτου σεβασμού της αξιοπρέπειας κάθε παιδιού, γυναίκας, άνδρα και ανθρώπου γενικότερα. Δεν πρόκειται για μια νομική ή γραφειοκρατική βάση, αλλά για μια από τις θεμελιώδεις αρχές μας που στηρίζονται στις διατάξεις των Συνθηκών, στον Ευρωπαϊκό Χάρτη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων καθώς επίσης και στους ηθικούς μας κανόνες.

Αν και η Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζει ήδη πολιτικές σε αυτόν τον τομέα, οι πολιτικές αυτές πρέπει να ενισχυθούν. Αναφέρομαι για παράδειγμα σε μια πολιτική με σκοπό την ενίσχυση της αρχής της ισότητας των φύλων, προκειμένου να εμποδίζεται η περιθωριοποίηση του ρόλου της γυναίκας στον κόσμο της εργασίας και ο περιορισμός της σε πιο ταπεινές εργασίες, πολιτική που θα ευνοήσει ασφαλώς τη βελτίωση του πνευματικού επιπέδου, η οποία είναι αναγκαία για την εξάλειψη του προβλήματος από τη βάση. Αυτό είναι ένα άλλο σημαντικό σημείο, καθώς η ζήτηση αποτελεί δυστυχώς παράγοντα της εκμετάλλευσης. Εάν δεν υπήρχε η ζήτηση, εάν υπήρχαν λιγότεροι πελάτες ή εάν οι χρήστες που είναι πρόθυμοι να συνεργασθούν με τους εκμεταλλευτές μπορούν να μειωθούν δραστικά, το φαινόμενο θα είχε ασφαλώς πολύ λιγότερο δραματικές διαστάσεις.

Κατανοώ τον λόγο για τον οποίο η εισηγήτρια επέλεξε να μην θέσει στο επίκεντρο της συζητούμενης έκθεσης το ζήτημα της πορνείας. Θα ήθελα ωστόσο να επισημάνω πως προσωπική μου άποψη είναι ότι θα πρέπει να αποθαρρύνουμε με σκληρά μέτρα τους πελάτες που απευθύνονται συνειδητά σε γυναίκες, οι οποίες είναι θύματα εκμετάλλευσης και σωματεμπορίας. Κανείς δεν μπορεί να αγνοεί αυτές τις δραματικές συνθήκες. Πρόκειται για ένα πολύ λεπτό ζήτημα, στο οποίο δεν μπορούμε να εμβαδύνουμε σήμερα, αλλά οφείλουμε να συζητήσουμε.

Ο σημερινός βαθμός εναρμόνισης είναι χαμηλός. Τα κράτη μέλη έχουν διαφορετικές νομοθεσίες και, μολονότι υπάρχει μια απόφαση πλαίσιο που αφορά την εμπορία ανθρώπων, την εκμετάλλευση των παιδιών, την επαίσυκτη παιδοφιλία και παιδική πορνογραφία, η εναρμόνιση σε πρακτικό επίπεδο παραμένει ακόμη περιορισμένη. Συμφωνώ με τη θέση της εισηγήτριας ότι έχουν γίνει λίγα για τα θύματα της εμπορίας ανθρώπων, τα οποία δεν πρέπει να βοηθούνται μόνον όταν αποφασίζουν να συνεργασθούν με τις αστυνομικές αρχές. Θα πρέπει να τα βοηθήσουμε να επανενταχθούν στην κοινωνία! Ένα παιδί που έχει υποστεί τη φρίκη της πορνογραφίας και της παιδοφιλίας, δεν μπορεί να βοηθήσει μόνον όταν συνεργάζεται με την αστυνομία και αποκαλύπτει τα ονόματα των εκμεταλλευτών του, αλλά έχει ανάγκη από συνεχή υποστήριξη, για όλη του τη ζωή, καθώς οι συνέπειες των πληγών που έχει υποστεί θα παραμείνουν πιθανώς ανεξίτηλες.

Η Επιτροπή κατέβαλε προσπάθειες προκειμένου η προσέγγιση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία να βασίζεται στις γενικές κατευθύνσεις που χάραξαν τα Ηνωμένα Έθνη στη Σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού. Διαπιστώνω με

ικανοποίηση ότι και το Συμβούλιο συμμερίζεται αυτήν την προσέγγιση και κατά συνέπεια τάσσεται υπέρ της επέκτασης κάθε μορφής προστασίας των παιδιών και στους ανηλικούς κάτω των 18 ετών. Δεν μπορούμε να περιορίσουμε υπερβολικά τον προσδιορισμό του παιδιού: οι κανόνες προστασίας που αναγνωρίζουν τα Ηνωμένα Έθνη και η Ευρώπη πρέπει να ισχύουν και για όσους δεν έχουν συμπληρώσει το 18ο έτος της ηλικίας τους.

Συμφωνώ επίσης και με μια ακόμα θέση της έκθεσης, η οποία υπογραμμίζει τους δεσμούς μεταξύ του αυστηρώς ποινικού ζητήματος της εμπορίας ανθρώπων με τη λαθρομετανάστευση, καθώς και το θέμα της κοινωνικής προστασίας και της αναγκαιότητας μιας εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης με σκοπό την εισαγωγή μιας ρητής αναφοράς στην εμπορία ανθρώπων ως ενός εκ των πρωταρχικών στόχων για την Ευρωπαϊκή Ένωση και αυτό πράττουμε σε όλες τις διεθνείς σχέσεις. Εν ολίγοις, όποιος διαπραγματεύεται με την Ένωση και επιθυμεί να συνάψει στενές σχέσεις σε διεθνές επίπεδο, πρέπει να γνωρίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να ανεχθεί καν τα μεγάλα ρεύματα και την εκμετάλλευση γυναικών, παιδιών και, γενικότερα, ανθρώπων.

Για την επίτευξη των στόχων αυτών είναι αναγκαία μια βάση δεδομένων. Σε αυτό το σημείο συμφωνώ μαζί σας. Πράγματι, καταβάλλουμε προσπάθειες για την υλοποίησή της και σε τεχνικό επίπεδο. Εγώ προσωπικά συνεργάζομαι στενά με την Ευρώπη για την ενίσχυση της βάσης δεδομένων που διαθέτει, προκειμένου να καταστεί δυνατή στο μέλλον η δημιουργία ενός πραγματικού ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος που θα παρέχει αξιόπιστα δεδομένα. Πράγματι, συχνά αγνοούμε το αληθινό μέγεθος του φαινομένου και αυτό είναι ανεπίτρεπτο. Η Ευρώπη θα αποκτήσει μια βάση δεδομένων και ένα αξιόπιστο στατιστικό σύστημα, ενώ παράλληλα, σκοπεύω να αποδεχθώ την πρόκληση του Κοινοβουλίου, αλλά και να προτείνω πολυάριθμες συγκεκριμένες πρωτοβουλίες, οι οποίες, βασιζόμενες στο σχέδιο δράσης που εγκρίθηκε τον Δεκέμβριο, θα μετατρέψουν σε συγκεκριμένες ενέργειες τη βούλησή μας να εκριζώσουμε μια για πάντα την εμπορία ανθρώπων και ειδικότερα παιδιών και γυναικών.

Inger Segelström (PSE), εισηγήτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Frattini, μας γεμίζει ικανοποίηση το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο συζητά σήμερα την εμπορία γυναικών και παιδιών. Όταν η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, της οποίας ήμουν συντάκτρια γνωμοδότησης, αποφάσισε για τη γνωμοδότηση που θα συντάσσα, δεν υπήρχε μόνο μια ευρύτατη πλειοψηφία υπέρ της ισχυρής καταδίκης της απεχθούς εμπορίας ανθρώπων, αλλά η επιθυμία να δούμε την εμπορία ανθρώπων ως πτυχή της πορνείας στην ΕΕ.

Εκείνο το οποίο ήταν σημαντικό για την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων ήταν να τεθεί ο στόχος της μείωσης στο μισό της εμπορίας εντός δέκα ετών και να καταβληθούν σημαντικές προσπάθειες για να διασφαλιστεί ότι εμείς τα μέλη του ΕΚ θα πετύχουμε καλύτερη βάση για τη διαδικασία λήψης αποφάσεων, καλύτερα στατιστικά στοιχεία και, βεβαίως, καλύτερη συνεργασία μεταξύ αστυνομίας, εισαγγελέων και δικαστών. Πιστεύουμε – και δίνω έμφαση στο «πιστεύουμε» – ότι μέχρι και το ήμισυ των θυμάτων της εμπορίας ανθρώπων ενδέχεται να είναι παιδιά και ανήλικοι. Συνεπώς, ήταν σημαντικό για την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων να τονιστεί με έμφαση ότι πρέπει να καθοριστεί ένα ελάχιστο, απαραβίαστο όριο ηλικίας στα 18. Κατ' εμέ, είναι τελείως φυσικό οι γυναίκες και τα παιδιά που υπήρξαν θύματα εμπορίας να έχουν το δικαίωμα να παραμένουν ή αλλιώς να τα βοηθάμε να επιστρέφουν στις χώρες τους. Ελπίζω, επίσης, ότι στο μέλλον θα υπάρξει συνεργασία με την τουριστική βιομηχανία. Οι διοικητικές περιοχές και δήμοι που υποδέχονται τεράστιες ομάδες τουριστών πρέπει να καταστήσουν σαφές ότι θεωρούν απαράδεκτη την εμπορία γυναικών και παιδιών.

Επακόλουθο της απόφασης για την τουριστική βιομηχανία που πρόκειται να λάβουμε εδώ στο Στρασβούργο είναι οι φήμες ότι χιλιάδες και χιλιάδες γυναίκες πρόκειται να εισαχθούν ως πόρνες ενόψει του Παγκοσμίου Κυπέλλου Ποδοσφαίρου το καλοκαίρι – θέμα για το οποίο διαμαρτύρονται οι γυναίκες σοσιαλδημοκράτες της ΕΕ. Χαίρομαι που είμαι σε θέση να πω ότι στη Σουηδία, τόσο ο υπουργός μας για θέματα ΕΕ όσο και η υπουργός που είναι αρμόδια για την ισότητα των φύλων καταδίκασαν οποιαδήποτε τέτοια εξέλιξη, όπως και ο Πρόεδρος της σουηδικής ποδοσφαιρικής ένωσης. Ελπίζω ότι όλοι οι ομιλητές εδώ στο Σώμα σήμερα μπορούν να παράσχουν την υποστήριξή τους σε αυτή τη διαμαρτυρία κατά της εμπορίας γυναικών. Ο αθλητισμός, η πορνεία και η εμπορία γυναικών δεν συμβαδίζουν. Επιδιώκοντας να επιστήσει την προσοχή στην πορνεία εντός της ΕΕ, η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων θέλησε να προχωρήσει περισσότερο από όσο πηγαινει η Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων. Προτιθέμαι να επανέλθω σε αυτό το θέμα σε κατοπινή ευκαιρία, για παράδειγμα, σε σχέση με τη συζήτησή μας επί της ανακοίνωσης του κ. Frattini. Δεν μπορούμε, όπως πιστεύει η κ. Prets, να δώσουμε ένα τέλος στην εμπορία ανθρώπων παρέχοντας πληροφορίες για αυτό. Εκείνο το οποίο απαιτείται είναι θαρραλέοι πολιτικοί, περιλαμβανομένων των πολιτικών της ΕΕ, να αναλάβουν την ευθύνη να το πράξουν.

Nicole Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η εξάισια έκθεση της κ. Prets πραγματεύεται ένα εξαιρετικά επείγον και άκρως επίκαιρο ζήτημα. Μπορούμε, την ίδια στιγμή μάλιστα που οι κοινωνίες μας δικαίως αδημονούν να διατηρήσουν τη μνήμη αυτού που συνιστούσε δουλεία στους

περασμένους αιώνες, προκειμένου να μην επαναληφθούν εγκλήματα αυτού του είδους, να ανεχθούμε τη συνέχιση και την ανάπτυξη σε όλο τον κόσμο, μιας νέας και σύγχρονης μορφής δουλείας –της σεξουαλικής δουλείας– η οποία θεωρείται από τους εμπόρους ανθρώπων μια συνηθισμένη εμπορική δραστηριότητα; Η απάντηση –και μάλιστα με πλήρη ομοφωνία επ' αυτού– της κ. Prets και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων είναι «Όχι».

Πρέπει να αναγνωριστεί σήμερα ότι, παρά το ενδιαφέρον από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, το οποίο, θα ήθελα να προσθέσω, αποτελεί μια πρόσφατη μονάχα εξέλιξη, οι άνθρωποι εξακολουθούν να μην αντιλαμβάνονται καλά τις καταστρεπτικές σωματικές και ψυχολογικές επιπτώσεις της εμπορίας ανθρώπων. Πρέπει να αναγνωριστεί ότι, έως τώρα, τα κείμενα που έχουμε εγκρίνει με σκοπό την καταπολέμηση, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, των εγκλημάτων που στρέφονται ολοένα και περισσότερο σε αυτήν τη δραστηριότητα, έχουν περάσει, κατά κύριο λόγο, απαρατήρητα.

Συνεπώς, επικροτώ το γεγονός ότι η κ. Prets προτείνει μια σειρά μέτρων όσον αφορά την πρόληψη, την αύξηση της ευαισθητοποίησης και την εξάλειψη ταυτόχρονα, η οποία συνιστά την ολοκληρωμένη προσέγγιση στην οποία αναφέρθηκε ο κ. Frattini. Για πρώτη φορά, το έδαφος έχει προετοιμαστεί για μια αυθεντική κοινή πολιτική σχετικά με την καταπολέμηση αυτής της τρομερής σύγχρονης μάστιγας.

Η έκθεση της κ. Prets παρουσιάζεται την κατάλληλη στιγμή προκειμένου να αποφύγουμε τη συζήτηση του τι αποτελεί, αφενός, εμπορία ανθρώπων και, αφετέρου, πορνεία. Λόγω των βαθιών διαφορών μεταξύ των διαφόρων νομοθετικών μας ρυθμίσεων, η εν λόγω συζήτηση θα ενείχε τον κίνδυνο να τερματιστεί αίφνης και να μας στερήσει οιαδήποτε εξουσία. Εκτιμώ την προσέγγιση αυτή, η οποία στοχεύει στην αποτελεσματικότητα, αλλά επίσης εκτιμώ το γεγονός ότι το πρόβλημα «ταμπού» της ζήτησης, δεν έχει ακόμη, παρόλα αυτά αποφευχθεί, καθότι στο τρίγωνο που σχηματίζεται από τους παράγοντες που συμμετέχουν στην τραγωδία αυτή –τους εμπόρους ανθρώπων, τις εκδιδόμενες γυναίκες και τους πελάτες– θα ήταν αδύνατον να μην αναφέρουμε την ευθύνη των πελατών στο εν λόγω ζήτημα, χωρίς να γίνουμε υποκριτικοί.

Ευελπιστώ, συνεπώς, ότι θα υποστηριχθούν τα θέματα που εθίγησαν. Τα προκείμενα θέματα υπογραμμίζουν την ευαισθητοποίηση του Κοινοβουλίου μας για αυτό το πρόβλημα και την επιθυμία του να επιλύσει όλες τις πτυχές του, δηλαδή να εξοστρακίσει τη γενετήσια δουλεία από την κοινωνία μας.

Ευελπιστώ ότι η σθεναρή συναίνεση που εκφράστηκε στην Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων θα επαναληφθεί στην Ολομέλεια μας, και είμαι πεπεισμένη ότι οι ενδιαφερόμενοι Επίτροποι, ιδίως ο κ. Frattini –ο οποίος μάς το ανέφερε– θα ακούσουν το μήνυμά μας και θα φανούν πολύ πρόθυμοι να καταστήσουν αυτόν τον αγώνα προτεραιότητα.

Lissy Gröner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. –(DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ευχαριστώ την κ. Prets και όλα τα μέλη της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών για τη συνεργασία τους σε αυτή την έκθεση. Καταθέσαμε πολλές προτάσεις για τους τρόπους καταπολέμησης της εμπορίας γυναικών.

Βρισκόμαστε στο πλευρό σας, Επίτροπε Frattini, αν αναλάβετε αποφασιστική δράση εναντίον αυτής της σύγχρονης μάστιγας. Πρέπει να την αντιμετωπίσουμε και να αναλάβουμε δράση, και με αυτό το σχέδιο δράσης καθώς και με τη συνδρομή και τη συνεργασία άλλων φορέων, όπως είναι το Συμβούλιο της Ευρώπης, ο ΟΑΣΕ και τα Ηνωμένα Έθνη, μπορούμε να πετύχουμε.

Στην έκθεση υπάρχει πληθώρα προτάσεων τις οποίες μπορούμε να λάβουμε υπόψη και οι οποίες πρέπει να εφαρμοστούν τώρα. Πρέπει να διατεθούν χρήματα· η Ευρωπόλ πρέπει να εξοπλιστεί με αρμοδιότητες για ανάληψη δράσης· πρέπει να συσταθεί μια επιχειρησιακή ομάδα· όλα αυτά μπορούν να βοηθήσουν. Κατά την περίοδο συνόδου του Δεκεμβρίου οι μισοί βουλευτές του παρόντος Κοινοβουλίου υποστηρίξαμε τη δημιουργία τηλεφωνικών γραμμών για τα παιδιά. Θέλουμε το πρόγραμμα DAPHNE να παραμείνει ένα αποτελεσματικό μέσο, αλλά ως κάτι χωριστό από την πρόληψη της χρήσης ναρκωτικών. Αυτό είναι ένα άλλο, εξίσου σημαντικό θέμα, το οποίο ωστόσο πρέπει να εξεταστεί χωριστά.

Κύριε Επίτροπε, όσον αφορά αυτό το θέμα έχετε την υποστήριξή μας. Τίποτε από αυτά δεν πρέπει να καθυστερήσει περαιτέρω. Είναι ένα θέμα με το οποίο ασχολήθηκαν οι προκάτοχοί σας, ο κ. Vittorino και η κ. Gradin· δόξα τω Θεώ τώρα ενδιαφέρονται περισσότερο.

Ωστόσο, πλησιάζει το παγκόσμιο πρωτάθλημα ποδοσφαίρου, και αυτό θα αποτελέσει άλλη μια δοκιμασία. Στη Γερμανία αναμένονται τουλάχιστον 40.000 πόρνες επιπλέον, υποτίθεται για να καλύψουν τις ανάγκες των ανδρών που θα παρακολούθησαν τους αγώνες, και το γεγονός ότι αυτές οι γυναίκες δεν θα εργαστούν με την ελεύθερη βούλησή τους σημαίνει ότι πρέπει κάτι να γίνει. Θα συνεχίσουμε να εξετάζουμε αυτό το θέμα στην Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και δεν θα παραμείνουμε απαθείς.

Από τη σημερινή συζήτηση δίνεται στις οργανώσεις ένα σαφές μήνυμα, ότι εμείς υποστηρίζουμε τις γυναίκες στον αγώνα τους και δεν φοβόμαστε να συζητήσουμε συγκεκριμένα το θέμα των αναγκών των εκδιδομένων γυναικών. Ας αντιμετωπίσουμε από κοινού το πρόβλημα και, μέσω της συγκέντρωσης των σχετικών δεδομένων καθώς και της λήψης συγκεκριμένων μέτρων πολιτικής, ας γνωστοποιήσουμε επιτέλους το πρόβλημα στην πρώτη σελίδα και ας ενημερώσουμε σχετικά τους πολίτες.

Claire Gibault, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (FR) Κύριε Frattini, κυρίες και κύριοι, ευχαριστώ θερμά την κ. Prets για το έργο που επιτέλεσε και θα υπερψηφίσω την έκθεσή της. Η έκθεση υπογραμμίζει δηκτικά τις αδυναμίες μας όσον αφορά την καταπολέμηση της διακίνησης και της εμπορίας γυναικών, εφήβων και παιδιών.

Οι νομοθεσίες στην Ευρώπη σχετικά με την παιδοφιλία, τον σεξουαλικό τουρισμό και την οργανωμένη πορνεία διαφέρουν κατ' ουσίαν σε τόσο μεγάλο βαθμό, που πραγματικά πρέπει να επιδείξουμε θάρρος και αποφασιστικότητα, προκειμένου να καταλήξουμε σε συναίνεση. Πρέπει να δράσουμε γρήγορα, εάν επιθυμούμε να σταματήσουμε την ανάπτυξη αυτών των άθλιων αγορών –που πράγματι θυμίζουν μαφία– και να καταπολεμήσουμε τους εμπόρους ανθρώπων και τους συνεργούς τους, οι οποίοι αμφοτέροι βασίζονται στην απόγνωση των εκδιδομένων γυναικών και στη σεξουαλική στέρση των πελατών. Δεν με προσβάλλει το γεγονός ότι υπάρχει πορνεία, και δεν αρνούμαι ότι ικανοποιεί αρκετούς καταναλωτές της, ωστόσο, υιοθετώ σκληρή στάση κατά αυτής της επίθεσης στην ακεραιότητα του ατόμου. Δεν επιθυμώ να υποστηρίξω μια μορφή ψευδοηθικής η οποία τιμωρεί τις αμαρτίες της σάρκας, όμως, ταυτόχρονα, δεν επιθυμώ να αποδεχθώ μια ελαστική μορφή ανοχής που αγνοεί τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, ιδίως όσον αφορά την ακεραιότητα, την ελευθερία και την αξιοπρέπεια του ατόμου.

Δεν πρέπει, βέβαια, να φανταστούμε ότι θα εξαλείψουμε την πορνεία, εντούτοις, πρέπει να καταστήσουμε σαφή τη διάκριση μεταξύ της ανοχής και της νομιμοποίησης. Είμαι υπέρ της ποινικοποίησης της ζήτησης. Αποτελεί καθήκον μας να συλλογιστούμε από κοινού την εφαρμογή εις βάθος νόμων προκειμένου να σταματήσουμε την ανάπτυξη των εν λόγω αγορών και να αποθαρρύνουμε εκείνους που αναζητούν, ενθαρρύνουν και αποπειρώνται να ασκήσουν τέτοιου είδους δραστηριότητες. Αποτελεί, εν πάση περιπτώσει, ζήτημα ζωτικής σημασίας να καταλήξουμε σε μια προσέγγιση μηδενικής ανοχής όσον αφορά περιπτώσεις παιδοφιλίας και σεξουαλικής εκμετάλλευσης, αλλά πρέπει επίσης να επιτύχουμε να χρησιμοποιήσουμε τις εκστρατείες πληροφόρησης, προκειμένου να αυξήσουμε την ευαισθητοποίηση των πελατών και να τους αποδώσουμε ένα αίσθημα ευθύνης. Στην πραγματικότητα, ακόμη και αν ο ρόλος του πελάτη σε αυτό το ζήτημα είναι απλώς αξιοθρήνητος, είμαι πεπεισμένη ότι δεν πρέπει να αποσιωπηθεί.

Γνωρίζω ότι θα είναι ένας μακρύς και δύσκολος αγώνας, αλλά δεν επιθυμώ να αποτελέσω μέρος μιας πολιτικής με βάση το «μη χειρόν βέλτιστον» υποστηρίζοντας μια ελαστική μορφή ανοχής, η οποία κυρίως θα ευνοεί τα οργανωμένα κυκλώματα πορνείας, τα οποία δρέπουν τεράστια οικονομικά οφέλη και τα οποία επίσης διευκολύνουν τις επιχειρήσεις νομιμοποίησης παράνομων προσόδων. Εν συμπεράσματι, θα ήθελα να αναφέρω ότι αντιτίθεμαι στην καθ' οιονδήποτε τρόπο ενθάρρυνση των ανθρώπων να προβαίνουν σε καταγγελίες και να παρέχουν πληροφορίες για συμπολίτες τους ανώνυμα.

Προεδρία της κ. KAUFMANN

Αντιπροέδρου

Raül Romeva i Rueda, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (ES) Κυρία Πρόεδρε, το γεγονός ότι η εμπορία ανθρώπων για σεξουαλική εκμετάλλευση είναι σήμερα η πιο ταχέως αυξανόμενη εγκληματική δραστηριότητα και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι ξένη προς αυτό το φαινόμενο, μας υποχρεώνει να αντιδράσουμε. Επομένως, υποστηρίζω πλήρως την έκθεση Prets, η οποία παροτρύνει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να θεσπίσουν ένα σαφές νομικό πλαίσιο για την καταπολέμηση αυτής της μορφής βίας.

Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να υπάρξουν σαφώς προληπτικά μέτρα για την υποστήριξη της ανάπτυξης και την «ενίσχυση» των γυναικών στις χώρες προέλευσης, προκειμένου να μην πέφτουν στα χέρια ατόμων που εκμεταλλεύονται την ευάλωτη κατάστασή τους, και υποδειγματικές τιμωρίες για εκείνους που επωφελούνται από την εμπορία ανθρώπων.

Εν πάση περιπτώσει, αυτό που πρέπει να έχουμε υπόψη είναι ότι αυτοί οι άνθρωποι είναι τα θύματα, που χρειάζονται πολιτική, κοινωνική και νομική προστασία, και ότι, σε κάθε περίπτωση, πρέπει να διασφαλίσουμε –όπως συμβαίνει σε ορισμένες χώρες, όπως το Βέλγιο ή η Ιταλία για παράδειγμα– την αναγνώριση του δικαιώματός διαμονής τους μετά την υποβολή αυτής της καταγγελίας, προκειμένου να τους ενθαρρύνουμε να καταγγείλουν τους προαγωγούς τους.

Όταν αυτά τα μέτρα ληφθούν σοβαρά υπόψη, θα μπορέσουμε πιθανότατα να εξαλείψουμε την εμπορία των ανθρώπων πιο αποτελεσματικά.

Feleknas Uca, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θέλω να ευχαριστήσω την κ. Prets για την έκθεσή της και, με αυτή την ευκαιρία, να τονίσω ένα συγκεκριμένο θέμα, το οποίο θα μας απασχολήσει ιδιαίτερα φέτος. Τα μεγάλα αθλητικά γεγονότα αποτελούν ευκαιρία και για τη διεξαγωγή εμπορίας ανθρώπων, στην οποία οι γυναίκες υποχρεώνονται σε εκπόρνευση. Στον αθλητισμό εστιάζουμε συνεχώς στην αμεροληψία και τη μέριμνα για τους άλλους αλλά, αν στο πλαίσιο του παγκοσμίου πρωταθλήματος ποδοσφαίρου προσφέρονται στους ποδοσφαιρόφιλους οίκοι ανοχής, όπως στο Βερολίνο, τότε θα ταχθώ άμεσα κατά των αγώνων. Η εμπορία γυναικών και παιδιών και η αναγκαστική ώθησή στην πορνεία πρέπει να απαγορευθούν, να διώκονται ποινικά και να περιοριστούν τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Βγάλτε κόκκινη κάρτα σε όλους όσοι δεν είναι πρόθυμοι να δράσουν για την καταπολέμηση αυτού του φαινομένου!

Urszula Krupa, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (PL) Κυρία Πρόεδρε, ο στόχος μιας στρατηγικής για την καταπολέμηση της εμπορίας γυναικών και παιδιών πρέπει να είναι η συμβολή στην εξάλειψη των διαφόρων αιτιών αυτής της εμπορίας. Η έκθεση αναφέρεται σε μια σειρά από αυτές, συμπεριλαμβανομένης της φτώχειας, της ανεργίας, του κοινωνικού αποκλεισμού, της έλλειψης εκπαίδευσης, της διαφθοράς και της βίας.

Η προτεραιότητά μας, ωστόσο, πρέπει να είναι να αλλάξουμε τον τρόπο σκέψης των ανθρώπων, να ξεφύγουμε από φιλελεύθερες πολιτικές που νομιμοποιούν διάφορες μορφές διαφθοράς, τον εθισμό στις ουσίες και την πορνεία εν ονόματι των εκθιαζόμενων αρχών της ελεύθερης αγοράς. Η ρίζα του προβλήματος βρίσκεται σε μια ηδονιστική και χρησιμοθηρική προσέγγιση προς τα άτομα. Πρέπει, αντίθετα, να κινηθούμε προς την κατεύθυνση ενός πολιτισμού ζωής που να προάγει τις ηθικές αξίες, οι οποίες εξασφαλίζουν ότι τα άτομα αντιμετωπίζονται με τον δέοντα σεβασμό.

Μια άλλη αιτία κοινωνικής δυσφορίας είναι η κρίση που διέρχεται η οικογένεια, που αποτυχαίνει στον ρόλο της ως ηθικά υγιές περιβάλλον. Τα παιδιά που αφήνονται στη μοίρα τους σε προβληματικές οικογένειες μιμούνται τα πρότυπα που βλέπουν να προβάλλονται στα μέσα ενημέρωσης.

Μαθαίνουν να ακολουθούν έναν καταναλωτικό τρόπο ζωής, όπου ο μόνος στόχος ή κίνητρο για δράση είναι το οικονομικό όφελος. Αυτός ο τρόπος ζωής υπαγορεύεται από την επιθυμία για επιτυχία και ανταγωνιστικότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, που ανταγωνίζονται μεταξύ τους για ισχύ και επιρροή αντί να συνεργάζονται. Αυτό δημιουργεί απογοήτευση και διάφορες κοινωνικές ασθένειες.

Η βία και η σεξουαλική εκμετάλλευση των γυναικών και των παιδιών προκαλούνται από τη σεξουαλικοποίηση που κυριαρχεί ολοένα και περισσότερο τόσο στα μέσα ενημέρωσης όσο και αλλού. Μαζί με αυτό που είναι γνωστό ως «σεξουαλική διαπαιδαγώγηση» ξυπνά τις ορμές πριν την επίτευξη διανοητικής και σωματικής ωριμότητας, που είναι προαπαιτούμενο για τον έλεγχο των δικών τους ενεργειών. Αυτό δημιουργεί άτομα που λειτουργούν αποκλειστικά με πρωτόγονα ένστικτα και λογική και που τους λείπει η ενσυναίσθηση και η ικανότητα για πνευματική ανάπτυξη.

Irena Belohorská (NI). – (SK) Θέλω να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στην κ. Christa Prets για την έκθεσή της. Η εμπορία ανθρώπων, ειδικότερα των γυναικών και των παιδιών, είναι μια από τις χειρότερες μορφές εγκλήματος, που οργανώνεται από διεθνείς εγκληματικές ομάδες. Αυτές οι ομάδες στοχεύουν κυρίως άτομα από τις τάξεις με χαμηλότερο εισόδημα με την πρόφαση ότι θα τα απασχολήσουν ως σερβιτόρες, μπαργούμαν, καθαρίστρες ή εσωτερικές σε οικογένειες. Οι περισσότερες από τις γυναίκες που δελεάζονται κατ' αυτό τον τρόπο προέρχονται από περιοχές με αντίθετες οικονομικές και κοινωνικές συνθήκες και υψηλή ανεργία.

Δεδομένου ότι η εμπορία γυναικών διαπράττεται διεθνώς από καλά οργανωμένες υπερεθνικές ομάδες, η καταπολέμηση αυτού του προβλήματος απαιτεί επίσης συντονισμό σε υπερεθνικό επίπεδο. Είναι αξιόπαινο ότι διεθνείς οργανισμοί όπως ο ΟΗΕ, το Συμβούλιο της Ευρώπης και η Ευρωπαϊκή Ένωση ορθώνονται απέναντι σε αυτή τη σύγχρονη μορφή σκλαβιάς του 20ου και του 21ου αιώνα. Οι δραστηριότητές τους οδήγησαν στην έγκριση σειράς συμβάσεων, στα δε συμβαλλόμενα μέρη συγκαταλέγεται και η Σλοβακία. Κατά τη γνώμη μου, πάντως, είναι επίσης σημαντικό να καταγραφεί η εφαρμογή αυτή καθαυτή των εν λόγω συμβάσεων.

Παναγιώτης Δημητρίου (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση της κυρίας Prets είναι πράγματι εξαιρετική, πλήρης και ολοκληρωμένη. Αγγίζει περιεκτικά όλες τις πτυχές του προβλήματος της διακίνησης και εμπορίας, για σεξουαλική εκμετάλλευση, γυναικών και παιδιών. Συγχαρητήρια, αγαπητή συνάδελφε, όπως συγχαρητήρια αρμόζουν και στον Επίτροπο Frattini για την ευαισθησία που επέδειξε και για τις απόψεις που εξέφρασε σήμερα στο θέμα αυτό.

Το φαινόμενο της διακίνησης για σεξουαλική εκμετάλλευση και εμπορία γυναικών και παιδιών αποτελεί μέγιστο όνειδος για τη σύγχρονη κοινωνία. Και δυστυχώς, αντί να τείνει να εξαλειφθεί, σημειώνει έξαρση. Η πορνεία είναι η ανοσιουργός αιτία του σωματεμπορίου, αλλά η πορνεία και το σωματεμπόριο αποτελούν τις δύο όψεις του ίδιου νομίσματος.

Είναι γεγονός ότι υπάρχει κοινωνική ανοχή της πορνείας σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν το συζητώ αυτό. Όμως καμιά ανοχή της διακίνησης για σεξουαλική εκμετάλλευση γυναικών, και ιδιαίτερα παιδιών, δεν φαίνεται να υπάρχει σε οποιοδήποτε κράτος μέλος.

Παρά ταύτα, η κοινωνία αποδεικνύεται ανήμπορη να πατάξει αυτή τη μάστιγα. Μηδενική ανοχή υπάρχει διακηρυκτικά αλλά χωρίς πρακτικά αποτελέσματα. Τι φταίει; Φταίει η ανεπάρκεια των μέτρων που λαμβάνονται για πάταξη αυτού του φαινομένου. Ιδού όμως η πρόκληση, ιδού η Ρόδος, ιδού και το πήδημα.

Τέρμα πλέον στην υποκρισία, την κοινωνική, την κρατική και την ατομική. Αυτό το φαινόμενο εξευτελίζει τον άνθρωπο και παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα των θυμάτων που εμπλέκονται σ' αυτή την περιπέτεια και πρέπει να εκλείψει. Δεν χωρούν ούτε συμβιβασμός ούτε αδιαφορία.

Η ποινικοποίηση της εν γνώσει αποδοχής σεξουαλικών υπηρεσιών από γυναίκες που ενεργούν κάτω από εκβιασμό, παραπλάνηση ή συνθήκες κοινωνικού και οικονομικού εξαναγκασμού, και ιδιαίτερα από παιδιά, είναι το πρώτο πρακτικό βήμα που πρέπει να γίνει. Και σίγουρα θα έχει αποτέλεσμα.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται να εγκρίνει με συντριπτική πλειοψηφία την έκθεση Prets διότι, εκτός των άλλων, υιοθετεί για πρώτη φορά αυτή τη θέση της ενοχοποίησης της αποδοχής τέτοιων σεξουαλικών υπηρεσιών.

Teresa Riera Madurell (PSE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια και να εστιάσω την ομιλία μου στη χρήση των νέων τεχνολογιών πληροφορίας και επικοινωνίας, ιδιαίτερα στο Διαδίκτυο, και την εμπορία γυναικών και παιδιών για σεξουαλική εκμετάλλευση, μία πτυχή η οποία αναφέρεται επίσης στην έκθεση και η οποία δεν έχει διγεί ακόμη σε αυτή τη συζήτηση.

Κυρίες και κύριοι, όλα όσα είναι παράνομα στην κοινωνία είναι επίσης παράνομα στην κοινωνία της πληροφορίας. Οι νόμοι που ισχύουν σε κάθε χώρα ισχύουν επίσης για τους χρήστες και δημιουργούς των νέων τεχνολογιών πληροφορίας και επικοινωνίας αλλά, στην πράξη, η ετερόδικη φύση αυτών των τεχνολογιών και το γεγονός ότι αυτοί οι νόμοι είναι διαφορετικοί σε κάθε χώρα, καθιστούν εξαιρετικά δύσκολη την εφαρμογή τους.

Το γεγονός ότι ένα παράνομο σημείο πληροφόρησης για την εμπορία γυναικών και παιδιών, ή για οποιαδήποτε άλλη εγκληματική δραστηριότητα, μπορεί να δημιουργηθεί πολύ φτηνά, το γεγονός ότι είναι προσπελάσιμο από οποιοδήποτε μέρος του κόσμου και ότι η πληροφορία δεν είναι σε καμία περίπτωση υποχρεωτικό να καταναλωθεί στην ίδια χώρα από την οποία προέκυψε, παρεμποδίζει σημαντικά την εφαρμογή των νόμων.

Επιπλέον, η τεχνολογία επιτρέπει να χρησιμοποιούνται οι ίδιοι ακριβώς μηχανισμοί που προσφέρονται από τις τεχνολογίες πληροφορίας και επικοινωνίας προκειμένου να παρεμποδίζεται η πρόσβαση εκείνων των ατόμων που ερευνούν το έγκλημα στο σημείο πληροφορίας που είναι πιθανόν να εμπλέκεται σε παράνομες πράξεις. Αυτό καθιστά ακόμη πιο δύσκολη τη δίωξη του εγκλήματος και κατά συνέπεια την εφαρμογή του νόμου.

Αν θέλουμε πραγματικά να είναι η Ευρώπη ένας χώρος στον οποίο η ελευθερία και η ασφάλεια θα είναι συμβατές αρχές οι οποίες θα ενισχύονται αμοιβαία, πρέπει επίσης να αντιμετωπίσουμε αυτό το πρόβλημα αποφασιστικά, εμπειριστατικά και από κοινού. Πρόκειται για ένα δύσκολο πρόβλημα που απαιτεί συνεργασία σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Η επίγνωση των κινδύνων, των δικαιωμάτων και του πού μπορούν να προσφύγουν για προστασία είναι βασική για την προστασία των ανθρώπων. Για το σκοπό αυτό, η εκπαίδευση είναι θεμελιώδης και από αυτή την άποψη οι τεχνολογίες πληροφορίας και επικοινωνίας προσφέρουν ορισμένες εξαιρετικά θετικές ευκαιρίες.

Για όλους αυτούς τους λόγους, καλούμε την Επιτροπή να αντιμετωπίσει, σε συντονισμό με τα κράτη μέλη, αυτή την πτυχή του θέματος που συζητάμε ενεργητικά και επειγόντως.

Siiri Oviir (ALDE). – (ET) Η στάση του να θεωρούνται οι άνθρωποι εμπορεύματα συνιστά παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η εμπορία των ανθρώπων και η πορνεία συνδέονται στενά, δεδομένου ότι η εμπορία ανθρώπων προμηθεύει την πορνεία με νέες γυναίκες και παιδιά.

Οι εμπειρίες από τη νομιμοποίηση της πορνείας δείχνουν ότι δεν κάνει άλλο από το να αυξάνει την εμπορία ανθρώπων. Συνεπώς, είναι γελοίο να διαφοροποιούμε τους νόμους για την εμπορία ανθρώπων από εκείνους που αφορούν την πορνεία.

Η εμπορία ανθρώπων είναι ο ταχύτερα αναπτυσσόμενος τομέας του οργανωμένου εγκλήματος. Οι απαιτήσεις των αγοραστών αλλάζουν, εκείνο όμως που θέλουν είναι απεριόριστη πρόσβαση σε γυναίκες και παιδιά και η αγορά ανθεί. Η παγκοσμιοποίηση της οικονομίας σημαίνει επίσης παγκοσμιοποίηση της πορνείας, που γίνεται βιομηχανία χωρίς σύνορα.

Θέλω να επισημάνω ότι αν πιστεύουμε ότι μπορούμε να καταπολεμήσουμε την εμπορία ανθρώπων ξέχωρα από την πορνεία, θάβουμε τα κεφάλια μας στην άμμο. Ήλθε η ώρα για δράση σε όλους τους τομείς της πολιτικής, διότι οι θλιβεροί αριθμοί θυμάτων δείχνουν πόσο πολύ η δράση που αναλήφθηκε μέχρι τώρα αποδείχτηκε ανίκανη να ελέγξει αυτή την κατάσταση.

Θέλω να ευχαριστήσω την κ. Prets για το έξοχο έργο της· σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Το γεγονός ότι διεξάγουμε αυτή τη συζήτηση είναι σημαντικό, πιο σημαντικό όμως ακόμα είναι να λάβουμε επείγοντα και αποτελεσματικά μέτρα για να θέσουμε τέρμα στην εμπορία ανθρώπων και ιδιαίτερα των γυναικών και των παιδιών λόγω σεξουαλικής εκμετάλλευσης και καταναγκαστικής εργασίας· αυτό ισοδυναμεί με σκλαβιά και σοβαρή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Δεν μπορούμε να εθελουφλούμε μπροστά σε αυτή την παγκόσμια μάστιγα, που πλήττει 600.000 με 800.000 χιλιάδες κόσμο, εκ των οποίων το 80% είναι γυναίκες και παιδιά, ενώ και η ΕΕ, όπου πάνω από 100.000 άτομα ετησίως είναι θύματα, δεν είναι άτρωτη.

Υπάρχουν σαφείς διασυνδέσεις μεταξύ της εμπορίας αυτής της φύσεως και του πολέμου, της πολιτικής αστάθειας στις χώρες προέλευσης, της διεύρυνσης των κοινωνικών και περιφερειακών ανισοτήτων, της εξάπλωσης της φτώχειας και της ανεργίας κατεξοχήν στα γυναικεία στρώματα και της βίας εναντίον παιδιών και γυναικών, πράγμα που σημαίνει ότι απαιτούνται νέες προσεγγίσεις και ολοκληρωμένες πολιτικές. Είναι ευρέως γνωστό ότι η εμπορία για σεξουαλική εκμετάλλευση συνδέεται άμεσα με την πορνεία και, συνεπώς, αποτελεί επείγουσα προτεραιότητα να ληφθεί ένα φάσμα ολοκληρωμένων μέτρων με στόχο την προστασία της αξιοπρέπειας των γυναικών και παιδιών και να αναληφθεί δράση για την καταπολέμηση της εμπορίας των ανθρώπων. Πρέπει να γίνουν επίσης βήματα με στόχο την καταπολέμηση του ξεπλύματος χρήματος και το κλείσιμο των φορολογικών παραδείσων. Επιπλέον, πρέπει να εγκριθούν οι κοινωνικοοικονομικές πολιτικές που έχουν ως στόχο την ενίσχυση της αλληλεγγύης και επιδιώκουν την οικονομική και κοινωνική συνοχή.

Godfrey Bloom (IND/DEM). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, έχω ακούσει σήμερα το απόγευμα τις λέξεις «εμπορία», «δουλεία», «βία», «κακοποίηση», «οργανωμένο έγκλημα», «παιδοφιλία», «βιασμός», όλες μάστιγες της σύγχρονης κοινωνίας, όπως όλοι συμφωνούμε. Ωστόσο, δεν γνωρίζω καμία εθνική κυβέρνηση που να μην έχει ήδη απαγορεύσει τα παραπάνω. Μου είναι τελείως αδύνατον να αντιληφθώ τη σκοπιμότητα του να ξαναανακαλύψουμε τον τροχό, τη στιγμή που όλα αυτά είναι ήδη παράνομα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να συνεχίσουμε την αποστολή μας και να αρχίσουμε να επιβάλλουμε τους νόμους που ήδη έχουμε.

Εκπλήσσομαι επίσης με την έκπληξή σας που συμβαίνουν αυτά τα πράγματα όταν καταργείτε όλους τους συνοριακούς ελέγχους. Είναι δύσκολο να πιστέψει κανείς ότι το γεγονός αυτό προξένησε πραγματικά έκπληξη σε κάποιον. Ήταν απόλυτα αναπόφευκτο.

Όσον αφορά την ποινικοποίηση του πελάτη, η οποία προτάθηκε νωρίτερα, στο Ηνωμένο Βασίλειο η ομοφυλοφιλία νομιμοποιήθηκε για να απαλλαγούμε από την λεγόμενη τότε «εκβιαστική λίστα». Εάν αρχίσετε την ποινικοποίηση του πελάτη για αυτά τα θέματα, θα ανακαλύψετε ότι μπαίνει σε δράση ο νόμος της ανεπιθύμητης συνέπειας, κάτι στο οποίο το Κοινοβούλιο φοβάμαι ότι έχει μεγάλη πείρα.

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, το εμπόριο ανθρώπων και ιδιαίτερα γυναικών και παιδιών είναι τόσο παλιό όσο και οι ανθρώπινες κοινωνίες. Είναι επίσης αληθές ότι η πρακτική, αν και κριθιχκε σχεδόν πάντα καταδικαστέα και υποτιμητική για τη θέση του ανθρώπου σε σχέση με άλλα έμβια όντα, σε καμιά περίοδο και σε κανένα πολιτισμό, ούτε βέβαια και στο δικό μας τον ευρωπαϊκό, δεν κατορθώθηκε να αντιμετωπισθεί αποτελεσματικά.

Η έκθεση Prets είναι από μια πλευρά μια ακόμη προσπάθεια προβολής της αναποτελεσματικότητας των εθνικών και των κοινοτικών νομοθετημάτων και δράσεων. Συγχαίρω τη συντάκτρια για τη μεθοδική και ρεαλιστική παρουσία καθώς και την Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών για την τελική διαμόρφωση κειμένου περιεκτικού, πλήθους προτάσεων, για ανάπτυξη αποτελεσματικών δράσεων όχι μόνο σε ευρωπαϊκό αλλά και σε παγκόσμιο επίπεδο.

Κύριε Επίτροπε σας συγχαίρω για την ολοκληρωμένη προσέγγιση στην πρόσφατη ανακοίνωσή σας και για το σχέδιο δράσης του Συμβουλίου. Τονίζω το κορυφαίο για μένα σημείο της έκθεσης, αν και ξέρω τη δυσκολία και τον περιορισμό δυνατοτήτων από τις Συνθήκες, το αίτημα θέσπισης σαφούς νομικής βάσης για την καταπολέμηση όλων των μορφών βίας και εμπορίας γυναικών και παιδιών και της πλήρους κοινοτικοποίησης μιας οριζόντιας ευρωπαϊκής πολιτικής πρόληψης και προστασίας των θυμάτων στους τομείς της μετανάστευσης, της απασχόλησης, των εμπορικών και τραπεζικών συναλλαγών, των μεταφορών, του τουρισμού καθώς και των νέων τεχνολογιών των οποίων η χρήση είναι δυνατόν να καταστήσει την εμπορία και την εκμετάλλευση ανεξέλεγκτη και τη δίωξη ανέφικτη.

Άλλο σημείο που δίνει ελπίδες είναι το αίτημα της έκθεσης για στενότερη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αρχών και της Ευρώπης και Eurojust με τη βελτίωση της διεθνούς επιχειρησιακής συνεργασίας.

Είναι λυπηρό που τα κράτη δεν έσπευσαν ακόμη χωρίς δισταγμούς στην κύρωση και εφαρμογή των διεθνών συνθηκών και συμβάσεων. Και εδώ καλούνται τα κοινοτικά όργανα να διασφαλίσουν τον συντονισμό και τη συνοχή των δραστηριοτήτων των διεθνών φόρουμ.

Κλείνοντας, υπογραμμίζω την αναφορά της έκθεσης στην ανάγκη δράσης με μέσα λιγότερο δαπανηρά, αλλά θεμελιώδους σημασίας για το μέλλον του πολιτισμένου κόσμου: εννοώ τα εκπαιδευτικά προγράμματα που θα είναι δυνατόν να οδηγήσουν αγόρια και κορίτσια στον αυτοσεβασμό και κατά συνέπεια το σεβασμό των συνανθρώπων τους, ώστε να μη γίνουν ούτε θύτες ούτε θύματα.

Marianne Mikko (PSE). – (ET) Είμαι στην ευχάριστη θέση να συγχαρώ την εισηγήτρια Christa Prets για την έγκαιρη και ενημερωτική της έκθεση. Πρωτίστως, θέλω να τονίσω με έμφαση ότι η εμπορία ανθρώπων είναι διεθνές οργανωμένο έγκλημα. Είναι η πλέον ταχέως αναπτυσσόμενη μορφή εγκλήματος επί του παρόντος, αν για παράδειγμα αναλογιστούμε την ταχεία εξάπλωση του κυβερνοσέξ στο διαδίκτυο. Για να το καταπολεμήσουμε, χρειαζόμαστε καλά οργανωμένη διεθνή συνεργασία.

Χρειαζόμαστε μια σαφή νομική βάση. Χρειάζεται να μεταφέρουμε τον αγώνα σε επίπεδο κοινής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτως ώστε να καταφέρουμε να μειώσουμε στο ήμισυ τον αριθμό των ορφανών εντός 10 ετών, όπως υπογραμμίζεται στην έκθεση. Η έκθεση επισημαίνει την ανάγκη για πλήρη εκμετάλλευση των υφιστάμενων δομών. Αυτό με βρίσκει 100% σύμφωνη. Η Ευρωπόλ πρέπει να επαγορθώσει για τη μέχρι τώρα αδράνειά της και να διακριβώσει τα εγκληματικά δίκτυα, τις μεθόδους και τα εμπλεκόμενα άτομα.

Την ίδια στιγμή, πρέπει να επωφεληθούμε αποτελεσματικότερα των ευκαιριών που παρέχει η Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας. Με βάση την τρέχουσα ελλιπή ενημέρωση, τα θύματα της σύγχρονης σκλαβιάς στην Ευρώπη είναι κυρίως από τη Μολδαβία και την Ουκρανία. Για να παρεμποδίσουν την εμπορία ανθρώπων, αυτές οι χώρες χρειάζονται τεχνογνωσία και οικονομική βοήθεια, ανάλογη με εκείνη που παρέχεται στις υποψήφιες προς ένταξη Βουλγαρία και Ρουμανία.

Τα θύματα της εμπορίας ανθρώπων καθίστανται ακόμη πιο ευάλωτα λόγω της κακής οικονομικής κατάστασης των οικογενειών και των χωρών τους. Ως επικεφαλής της молδαβικής αντιπροσωπείας, γνωρίζω πολύ καλά ότι κάθε τρίτη γυναίκα στη Μολδαβία είναι άνεργη. Την ίδια στιγμή, σύμφωνα με πηγές πάρα πολλές πόρνες στο Παρίσι είναι από τη Μολδαβία. Είναι σαφές ότι αυτά τα γεγονότα συνδέονται.

Η ανεργία των γυναικών και η έλλειψη πόρων επιβίωσης καθιστούν δυνατό για τους εγκληματίες να παγιδεύουν τα θύματά τους με απλά ψέματα για καλοπληρωμένες δουλειές στο εξωτερικό. Κατά συνέπεια, ασπάζομαι τη γνώμη της εισηγήτριας ότι στις πολιτικές συζητήσεις με τρίτες χώρες, το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρέπει επίσης πολύ σοβαρά να θέσουν το θέμα της εμπορίας γυναικών και παιδιών.

Σε ό,τι με αφορά, θέλω να επιστήσω την προσοχή στα προγράμματα προστασίας μαρτύρων ως αναγνωρισμένη μέθοδο καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος. Στο πλαίσιο της καταπολέμησης της εμπορίας ανθρώπων, θα πρέπει να επιτρέπεται στα θύματα που καταθέτουν να ξεκινήσουν μια νέα ζωή σε μια νέα χώρα, αν αυτό επιθυμούν. Από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης μόνο το Βέλγιο και η Ιταλία το πράττουν αυτό.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας και για μια ακόμη φορά θέλω να εκφράσω τις θερμές μου ευχαριστίες στην εισηγήτρια.

Maria Carlshamre (ALDE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, υπάρχουν πάντα τρεις πλευρές στην εμπορία ανθρώπων: τα θύματα, τα δίκτυα οργανωμένου εγκλήματος και η ζήτηση. Οι αγοραστές ή «πελάτες» είναι κυρίως άνδρες που αισθάνονται ότι έχουν το δικαίωμα να αγοράζουν γυναίκες ή μάλλον κορίτσια. Θα πρέπει να τους παραχωρήσουμε αυτό το δικαίωμα χωρίς όρια;

Μια πρόσφατη εκτενής έρευνα που διεξήχθη από το Διεγκληματικό Ινστιτούτο της Ιταλίας κατά παραγγελία της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων δείχνει ότι αυτή η περιοριστική άποψη στην πλευρά της ζήτησης επιδρά καθοριστικά στον αριθμό των θυμάτων της εμπορίας. Χαίρομαι για το γεγονός ότι η Φινλανδία πρόκειται να υιοθετήσει ένα νόμο παρόμοιο με εκείνο που ισχύει στη Σουηδία, ο οποίος ποινικοποιεί τους αγοραστές πορνείας. Η έκθεση Prets, την οποία συζητάμε τώρα, είναι αδύναμη από αυτή την άποψη.

Γνωρίζω ότι θα πάρει κάποιο χρόνο μέχρι να ποινικοποιηθεί την αγορά πορνείας η πλειοψηφία των κρατών μελών, αλλά δεν ήρθε πια η ώρα να ποινικοποιήσουμε την αγορά σκλάβων και τους άντρες που αγοράζουν τα θύματα της εμπορίας;

Θα κλείσω αυτή την ομιλία με τον ίδιο τρόπο που έχω υποσχεθεί ότι θα κάνω κάθε φορά που θα μιλάω στο Κοινοβούλιο: *ceterum censeo prostitutionem esse dilendam* – «Πιστεύω, συνεπώς, ότι η πορνεία πρέπει να καταργηθεί».

Bairbre de Brún (GUE/NGL). – (EN) Κυρία Πρόεδρε,

(Η ομιλήτρια μιλά στα ιρλανδικά)

Επικροτώ ειλικρινά την έκθεση της κ. Prets σχετικά με την καταπολέμηση του δουλεμπορίου και όσων είναι ευάλωτοι στην σεξουαλική εκμετάλλευση. Πρόκειται για μια κατάφωρη στέρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων ενός ανθρώπου και πρέπει να αντιμετωπιστεί αποτελεσματικά.

Επικροτώ το σχόλιο του Επιτρόπου για την πρακτική υποστήριξη που πρέπει να παρέχουμε σε όσους πέφτουν θύματα εμπορίας. Το να επιτρέπουμε σε όσους παρουσιάζονται να παραμείνουν στη χώρα θα ήταν ένας τρόπος να τους βοηθήσουμε να ξεφύγουν από την κατάσταση στην οποία βρίσκονται. Θα συνιστούσα προσοχή ενάντια στην προσέγγιση αυτού του προβλήματος, όπως ακούσαμε από κάποιον απόψε, με τη νοοτροπία του «ευρωπαϊκού οχυρού» και στη χρήση της ως δικαιολογίας για την ενίσχυση των συνόρων. Επικροτώ την έμφαση που δίνει η έκθεση στον καθορισμό συγκεκριμένων στόχων για την αντιμετώπιση της εμπορίας κατά τα επόμενα χρόνια, με προοπτική την ολοκληρωτική εξάλειψή της.

Johannes Blokland (IND/DEM). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, η εμπορία ανθρώπων αποτελεί πολύ σοβαρή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Κυρίως γυναίκες και παιδιά είναι τα πρόσωπα που, με διάφορα προσχήματα, προσελκύονται και κατόπιν πέφτουν θύματα εκμετάλλευσης σε συνθήκες πλήρους εξάρτησης και σκλαβιάς.

Σε πολλές περιπτώσεις, τα άτομα που καταλήγουν στην πορνεία είναι θύματα εμπορίας ανθρώπων και αντιμετωπίζονται ως υπάνθρωποι-Untermenschen. Πρέπει να τα προστατέψουμε από αυτό, τόσο εντός όσο και εκτός της Κοινότητας, με όλα τα μέσα που έχουμε στη διάθεσή μας, τόσο σε επίπεδο αποκατάστασης όσο και σε προληπτικό επίπεδο. Αυτό σημαίνει ότι σε αυτούς τους σύγχρονους σκλάβους που εγκλωβίζονται σε αυτόν τον φαύλο κύκλο πρέπει να δίνεται κάθε δυνατή ευκαιρία να ξεφύγουν από αυτό και να ξαναρχίζουν μια νέα ζωή. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει επίσης να αποτρέπουμε τα άτομα από το να καταλήγουν σε αυτό το κύκλωμα.

Η πορνεία δεν είναι μια φυσιολογική βιομηχανία, όπου διεξάγεται έργο, συνεπώς δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως τέτοια. Οι πελάτες των πόρνων δεν αγοράζουν υπηρεσίες αλλά εκμεταλλεύονται τα σώματα άλλων ανθρώπων. Αυτό συνιστά μια μορφή βίας και κατά τη γνώμη μου πρέπει να τιμωρείται με τον ίδιο τρόπο που τιμωρούνται και άλλες μορφές βίας. Η ποινικοποίηση των πελατών πόρνων είναι ο καλύτερος τρόπος αποτροπής της εμπορίας ανθρώπων.

Θέλω να ευχαριστήσω την κ. Prets για την έκθεσή της. Οι τροπολογίες που κατέθεσα έχουν συμπληρωματικό στόχο και ελπίζω οι κύριοι συνάδελφοι να τις αποδεχθούν.

Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, Κύριε Επίτροπε, θέλω καταρχάς να συγχαρώ τη συνάδελφο κυρία Prets για την έκθεση πρωτοβουλίας της με στόχο να αναδείξει το μεγάλο ηθικό και πολιτικό πρόβλημα της διακίνησης ανθρώπων για σεξουαλική εκμετάλλευση.

Παρόλη τη δυσκολία συλλογής στατιστικών στοιχείων, οι αριθμοί είναι τρομακτικά μεγάλοι, είτε έχουν να κάνουν με τους ανθρώπους που διακινούνται και ιδιαίτερα τις γυναίκες που πέφτουν θύματα σεξουαλικής εκμετάλλευσης, είτε πρόκειται για τα έσοδα αυτής της δραστηριότητας.

Το θέμα δεν είναι καινούργιο, αλλά αξίζει να διερωτηθούμε πώς οι ευρωπαϊκές κοινωνίες και ευρύτερα ο πολιτισμένος κόσμος ανέχεται τα φαινόμενα αυτά και μάλιστα τα συντηρεί.

Οι λόγοι είναι πολλοί και οι ευθύνες σε όλα τα επίπεδα. Ευθύνεται καταρχάς η κοινωνία, αφού η σεξουαλική εκμετάλλευση δεν επιβάλλεται αλλά αποτελεί αποτέλεσμα του νόμου της προσφοράς και της ζήτησης.

Δεύτερον, η πολιτεία, αφού τα κράτη μέλη δεν κατάφεραν να ελέγξουν και να αντιμετωπίσουν τα φαινόμενα αυτά και τις επιπτώσεις τους στα ανθρώπινα θύματα. Αλλά και η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπόρεσε να σταθεί στο ύψος των προκλήσεων και να δημιουργήσει έναν κοινό χώρο δικαιοσύνης και ασφάλειας. Σίγουρα όμως, η Ευρωπαϊκή Ένωση έπαιξε θετικό ρόλο στην ευαισθητοποίηση, στη συνεργασία και στην αντιμετώπιση του φαινομένου.

Η απόφαση πλαίσιο του 2002 και η οδηγία του 2004, συνέβαλαν σε κάποια νομοθετική εναρμόνιση και στην ευρύτερη συνεργασία. Πρέπει να συνεχίσουμε προς αυτή την κατεύθυνση. Το έγκλημα αυτό αναπτύσσεται διακρατικά. Χρειάζεται λοιπόν ενίσχυση της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας, με τις δυνατότητες της Ευρώπης και της Eurojust.

Πρέπει να συνεχίσουμε προς την ολοκλήρωση και την κοινοτικοποίηση των πολιτικών μας, που είναι όλο και περισσότερο απαραίτητο να συνοδεύουν την ενιαία αγορά και την ελεύθερη κυκλοφορία. Θα επαναλάβω και εγώ τη σημασία που έχει ο κοινός ορισμός του εγκλήματος για να μπορούμε να συλλέξουμε στατιστικά στοιχεία, το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης, η σαφής νομική βάση, ώστε να αποκτήσουν ευρωπαϊκή υπεραξία και αποτελεσματικότητα οι πολιτικές μας καθώς και ο κοινοτικός και ο εθνικός προϋπολογισμός σ' αυτά που διαθέτουν.

Corien Wortmann-Kool (PPE-DE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, όλοι εδώ απόψε υπογράμμισαν ότι πρέπει να δοθεί πολύ μεγαλύτερη προτεραιότητα στην καταπολέμηση της εμπορίας γυναικών και παιδιών για σεξουαλικούς σκοπούς. Αυτός είναι εξάλλου ο λόγος που θέλω να ευχαριστήσω την κ. Prets για την έκθεσή της, που περιέχει τόσες πολλές συγκεκριμένες συστάσεις. Μιλάμε για πολλές εκατοντάδες χιλιάδες γυναίκες και παιδιά που καταλήγουν στα χέρια αυτής της εγκληματικής βιομηχανίας κάθε χρόνο, στην ταχύτερα αναπτυσσόμενη εγκληματική δραστηριότητα που αποφέρει πολύ χρήμα πολύ εύκολα. Απαιτούνται, λοιπόν, κατεπειγόντως περισσότερες προσπάθειες.

Πρέπει, επίσης, να εξετάσουμε τις καρδιές μας, διότι δεν υπάρχει αγορά χωρίς πελάτες. Πρέπει να βγουν λεφτά, για αυτό και χρειάζονται οι πελάτες, συνεπώς πρέπει να ξεκινήσουμε από τα του οίκου μας για να αυξήσουμε την ενημέρωση και τη δημόσια ευαισθητοποίηση, όπως επίσης την ορατότητα αυτού του στενάχωρου προβλήματος και να αποθαρρύνουμε την εκμετάλλευση αυτών των γυναικών και παιδιών στα κράτη μέλη μας. Η πανευρωπαϊκή ημέρα κατά της εμπορίας ανθρώπων, την οποία προτείνει αυτή η έκθεση, μπορεί να αποτελέσει χρήσιμο μέσο για αυτό το πράγμα. Προσβλέπω να ακούσω τι έχει να πει ο Επίτροπος Frattini επί του θέματος αυτού και αν προτίθεται να αγκαλιάσει την ιδέα. Την ίδια όμως στιγμή, δεν πρέπει να αποφεύγουμε να θίξουμε τα θέματα ταμπού σε αυτή την έκθεση, συγκεκριμένα αναφέρομαι στο Παγκόσμιο Κύπελλο, διότι μείζονα γεγονότα όπως αυτά ειδικά να προσελκύουν εγκληματίες που θέλουν να βγάλουν γρήγορο χρήμα σε βάρος των γυναικών και των παιδιών.

Πρέπει επίσης να λάβουμε πιο αποφασιστικά μέτρα για τον εντοπισμό και τη δίωξη αυτών των εγκληματιών. Η Ευρώπη καθυστερεί υπερβολικά να θεσπίσει νομοθεσία με στόχο την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και οι εγκληματολογικές υπηρεσίες ακόμη δεν έχουν θέσει στη δέουσα προτεραιότητα την καταπολέμησή της. Για αυτό και πρότευνα να συμπεριληφθεί αυτή η νομοθεσία στις ετήσιες εκθέσεις που ζητήσαμε. Και η Ευρωπόλ επίσης πρέπει να θέσει την έρευνα εντοπισμού των εγκληματιών σε προτεραιότητα. Είναι μέρος της αποστολής τους και πρέπει τώρα να ενεργήσουν σε σχέση με αυτό.

Θα μπορούσα να συνεχίσω, πιστεύω όμως ότι αυτή η έκθεση έδωσε το σωστό στίγμα για να υιοθετήσουμε μια πιο ενεργητική στάση απέναντι σε αυτό το πρόβλημα.

Μανώλης Μαυρομάτης (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ την εισηγήτρια Christa Prets τόσο για την πρωτοβουλία της έκθεσης όσο και για την ευαισθησία της σε ένα κοινωνικό θέμα παγκοσμίου διαστάσεως.

Ένα πρόβλημα στο οποίο ουδείς θα μπορούσε να μείνει απαθής, ιδιαίτερα δε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, από τη στιγμή μάλιστα όπου τα στοιχεία είναι άκρως ανησυχητικά για τις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι λέξεις «ανθρώπινη εμπορία», «σεξουαλική εκμετάλλευση», «καταναγκαστική πορνεία» τόσο σε εθνικό όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο, περικλείουν κινδύνους μιας πανδημίας ανάλογης εκείνης που η φτώχεια και η πείνα, στις υπό ανάπτυξη κυρίως χώρες, έχουν δημιουργήσει στα χαμηλότερα στρώματα των κοινωνιών αυτών.

Γυναίκες και παιδιά είναι τα θύματα. Συμφωνώ ότι εγκληματικά κυκλώματα δρουν σε πολλά σημεία του κόσμου. Οι καινούργιες ηλεκτρονικές τεχνολογίες εξασφαλίζουν ασυλία στα κυκλώματα αυτά. Αρκετές φορές μάλιστα με την δική μας ανοχή. Όταν όμως εφαρμόζονται βίαιες τακτικές, όπως ο καταναγκασμός, ο εξαναγκασμός, οι απαγωγές και οι απειλές σε απροστάτευτες κοινωνίες, και δη σε γυναίκες και ανήλικα παιδιά, τότε θεωρώ αδιανόητο να μένουμε απαθείς και αποστασιοποιημένοι στο φαινόμενο της βίας, της παραβίασης της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και των θεμελιωδών δικαιωμάτων μας.

Γιατί είμαστε όλοι συνυπεύθυνοι, αφού η τιμωρία των εμπόρων και των συνεργών τους, είναι και παραμένει μια θεωρητική πράξη και όχι επίδειξη δυναμικής στην πρακτική, όπως οφείλουμε να κάνουμε όλοι μας.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να επισημάνω ότι οι μεγάλες διεθνείς διοργανώσεις, όπως οι Ολυμπιακοί Αγώνες, το ποδοσφαιρικό πρωτάθλημα, π.χ. το Μουντιάλ της Γερμανίας το προσεχές καλοκαίρι, αποτελούν τους κράχτες παρόμοιων περιστατικών. Καλά κάνει και το επισημαίνει η εισηγήτρια, όμως οι ρίζες του κακού είναι βαθιές και σε αυτές τις περιπτώσεις το καλύτερο φάρμακο είναι η πρόληψη, η επαγρύπνηση των χωρών που φιλοξενούν ανάλογα αθλητικά γεγονότα και, κυρίως, η ενημέρωση των πολιτών που αποτελούν την ασπίδα της κοινωνίας, της γυναίκας και των παιδιών.

Και ερωτώ: έχει, κύριε Frattini, η Επιτροπή κάνει κάτι σ' αυτή την κατεύθυνση;

Franco Frattini, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ευχαριστώ όλους όσους έλαβαν μέρος στη συζήτηση. Πιστεύω ότι η συναίνεση είναι καθολική και θεωρώ ότι είναι σε όλους σαφής η προστιθέμενη αξία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην κοινή αντιμετώπιση του ζητήματος με μια σφαιρική προσέγγιση.

Θα ήθελα να σταθώ σε ορισμένα συγκεκριμένα σημεία που εθίγησαν. Η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να ενθαρρύνει και να προωθεί συγκεκριμένα σχέδια με σκοπό την πρόληψη και την προστασία των θυμάτων της εμπορίας ανθρώπων, και ειδικότερα των γυναικών και των παιδιών, και μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι είμαι έτοιμος να εγγυηθώ τον

διαχωρισμό των σχεδίων που εντάσσονται στην επονομαζόμενη «πρωτοβουλία Daphne» από τη στρατηγική για την καταπολέμηση των ναρκωτικών. Γνωρίζω ότι το Κοινοβούλιο είναι υπέρ αυτού του διαχωρισμού και μόλις διατυπώσει μια πρόταση προς αυτήν την κατεύθυνση, είμαι διατεθειμένος να την δεχθώ και να διαχωρίσω τα μέσα για την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας γυναικών και παιδιών (πρόγραμμα Daphne) από τις πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση των ναρκωτικών, καθώς ανήκουν αντικειμενικά σε διαφορετικούς τομείς.

Είμαι απόλυτα σύμφωνος με την ιδέα μιας τηλεφωνικής γραμμής για τα θύματα και ειδικότερα για τα παιδιά. Εργάζομαι και εγώ για την εκπόνηση ενός παρόμοιου σχεδίου και εκτιμώ πολύ την πρόταση που διατυπώνει η έκθεση. Σχεδιάζω ορισμένες πρωτοβουλίες στο πλαίσιο της διεθνούς πολιτικής της Ένωσης για τη μείωση, ή μάλλον την εκρίζωση του σεξουαλικού τουρισμού. Δεν είναι ακριβώς διακίνηση προς την Ευρώπη, αλλά δυστυχώς υπάρχουν χιλιάδες πολίτες ευρωπαϊκών χωρών, για τους οποίους οι καλύτερες διακοπές είναι η επίσκεψη χωρών όπου μπορούν να έχουν σεξουαλικές σχέσεις με ανήλικα αγόρια και κορίτσια.

Ο σεξουαλικός τουρισμός πρέπει να κατασταλεί και πιστεύω ότι ένας από τους τρόπους για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός είναι η συμμετοχή του μεγάλου διεθνούς δικτύου των ταξιδιωτικών γραφείων. Τα ταξιδιωτικά γραφεία γνωρίζουν πολύ καλά όταν οργανώνουν τα ταξίδια ποιοι είναι οι προορισμοί του σεξουαλικού τουρισμού και κατά συνέπεια θα συνεργαστούμε με τις κυβερνήσεις των ενδιαφερόμενων χωρών και με το δίκτυο των ταξιδιωτικών γραφείων για να στείλουμε τουλάχιστον ένα ισχυρό μήνυμα.

Όσον αφορά τις αθλητικές εκδηλώσεις, πρόκειται αναμφίβολα για ένα σοβαρό ζήτημα και επ' αυτού σκοπεύω να στείλω μια επίσημη επιστολή προς τη γερμανική κυβέρνηση, προκειμένου να συστήσω τη λήψη ειδικών προληπτικών μέτρων επ' ευκαιρία του Παγκοσμίου Κυπέλλου Ποδοσφαίρου το 2006, ώστε να αποφευχθεί η είσοδος και η συγκέντρωση ανθρώπων, προορισμός των οποίων είναι δυστυχώς η πορνεία κατά τη συγκεκριμένη περίοδο. Δεν είναι δύσκολο εγχείρημα, καθώς πρόκειται για φαινόμενα που είναι οφθαλμοφανή, ενώ η γερμανική ομοσπονδιακή κυβέρνηση διαθέτει μέσα και όργανα που μπορούν να μας βοηθήσουν και σε ανακριτικό επίπεδο. Η υπόδειξή σας μου δίνει την ευκαιρία για την υποβολή αυτής της προτροπής.

Συμφωνώ για μια αυστηρότερη αντιμετώπιση των πελάτων. Όπως είπα και προηγουμένως, είμαι πεπεισμένος ότι οι πελάτες πρέπει να αποθαρρύνονται. Επί του ζητήματος αυτού θα διεξαχθεί μια συζήτηση και, μολονότι έχω την εντύπωση πως υπάρχουν διαφορές απόψεων, πιστεύω πως μπορούμε να συμφωνήσουμε στο γεγονός ότι δεν θα υπήρχε εμπορία ανθρώπων ή ότι θα ήταν πολύ περιορισμένη, εάν δεν υπήρχαν οι άνθρωποι που απευθύνονται στους σωματέμπορους. Να γιατί επιβάλλεται καταρχάς μια διεξοδική αντιμετώπιση από τις εθνικές κυβερνήσεις, όπως έπραξαν η Σουηδία και η Φινλανδία εφαρμόζοντας αυτήν την στρατηγική, αλλά και από την Ευρωπαϊκή Ένωση συνολικά. Επαναλαμβάνω την άποψή μου: περισσότερη αυστηρότητα με τους πελάτες.

Το τελευταίο ζήτημα στο οποίο θα ήθελα να σταθώ, είναι η ανταλλαγή πληροφοριών: περισσότερες πληροφορίες στις χώρες προέλευσης, αλλά και περισσότερη πληροφόρηση στο εσωτερικό των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιθανώς να γνωρίζετε και εσείς ότι δεν υπάρχει ακόμη ένα ευρωπαϊκό ποινικό μητρώο που να αφορά, για παράδειγμα, τους καταδικασθέντες για παιδοφιλία: η υπόθεση Fourniret οφείλεται στο γεγονός ότι κανείς και σε καμία άλλη χώρα δεν γνώριζε την προέλευση και τις διαθέσεις αυτού του ανθρώπου.

Σήμερα – όπως πράττουμε ήδη – είναι αναγκαίο να επικεντρωθούμε για παράδειγμα στην παιδοφιλία με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού μητρώου για τις πληροφορίες, χωρίς να είναι συνεπώς αναγκαία μια νέα οργάνωση, αλλά η ροή πληροφοριών σε πραγματικό χρόνο με δυνατότητα πρόσβασης από όλα τα κράτη μέλη για συγκεκριμένες κατηγορίες καταδίκης, αρχής γενομένης από την παιδοφιλία, την οποία θεωρώ ως ένα από τα πλέον αποτρόπαια εγκλήματα.

Για αυτόν ακριβώς τον λόγο και επειδή η κ. Riera Madurell έθιξε το ζήτημα, πρέπει να πω ότι, συζητώντας με τον διευθυντή της Ευρωπόλ, είχα την ευκαιρία να εκτιμήσω τις προσπάθειες αυτού του οργανισμού για την καταπολέμηση της παιδοφιλίας με τη χρήση και των πληροφορικών μέσων. Μια ευχάριστη, αν και ελάχιστα γνωστή είδηση, είναι το γεγονός ότι τον προηγούμενο χρόνο η πρώτη έρευνα υπό την αιγίδα της Ευρωπόλ σχετικά με μια συμμορία παιδόφιλων σε 13 ευρωπαϊκές χώρες, οδήγησε στη σύλληψη εκατό περίπου ανθρώπων. Επαναλαμβάνω: 13 χώρες και συντονισμός από την Ευρωπόλ. Αυτό αποδεικνύει ότι η Ευρώπη μπορεί και πρέπει να παρέμβει. Σας διαβεβαιώνω ότι μπορείτε να υπολογίζετε πάντα στην αμέριστη υποστήριξή μου.

Πρόεδρος. Η συζήτηση ολοκληρώθηκε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τρίτη στις 12 το μεσημέρι.

17. Υπουργική διάσκεψη του ΠΟΕ στο Χονγκ-Κονγκ

Πρόεδρος. Ακολουθεί η προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή του Enrique Barón Crespo εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου σχετικά με την υπουργική διάσκεψη του ΠΟΕ στο Χονγκ Κονγκ (O-0108/2005 - B6-0348/2005).

Enrique Barón Crespo (PSE), συντάκτης. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου του Κοινοβουλίου, της οποίας έχω την τιμή να προεδρεύω, συμμετείχε στην προετοιμασία της Υπουργικής Διάσκεψης του ΠΟΕ στο Χονγκ Κονγκ και αυτή τη στιγμή συνεχίζει να εργάζεται ενόψει των επόμενων σταδίων των διαπραγματεύσεων για την Ατζέντα Ανάπτυξης.

Όπως γνωρίζετε, μία αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου παρακολούθησε τη Διάσκεψη *in situ*. Ήμουν σε θέση να πω στον Επίτροπο Mandelson ότι, στο Χονγκ Κονγκ, η Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ήταν πιο ενωμένα απ' όσο είναι στις Βρυξέλλες, και αυτό ήταν σημαντικό σε αυτές τις δύσκολες διαπραγματεύσεις. Τώρα, βρισκόμαστε στο στάδιο της αξιολόγησης των όσων συνέβησαν στο Χονγκ Κονγκ και της προετοιμασίας συστάσεων για τις μελλοντικές διαπραγματεύσεις.

Η Επιτροπή πρόκειται να παρουσιάσει μία έκθεση πρωτοβουλίας, εισηγητής της οποίας θα είναι ο κ. Παπαστάμκος. Ελπίζουμε ότι θα μπορέσει να εγκριθεί τον Απρίλιο, ούτως ώστε τα συμπεράσματα να είναι στο τραπέζι εγκαίρως για τις 30 Απριλίου.

Όσον αφορά τα αποτελέσματα, το πιο σημαντικό που μπορούμε να πούμε για αυτό το στάδιο είναι ότι φτάσαμε στο τέλος του. Συμμερίζομαι την άποψη του Επιτρόπου ότι το αποτέλεσμα είναι ανεπαρκές για να θεωρηθεί η διάσκεψη επιτυχία, αλλά επαρκές προκειμένου να μην θεωρηθεί αποτυχία.

Η πρόοδος που έχει γίνει σε σχέση με τις αγροτικές επιδοτήσεις στην εξαγωγή, την παραγωγή και το εμπόριο του βαμβάκιου και η πρόσβαση σε αγορές ελεύθερες από δασμούς και ποσοτώσεις εξαγωγών για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες δεν είναι αμελητέα.

Είναι σημαντικό να επιβεβαιώσουμε στους εταίρους μας στις αναπτυσσόμενες χώρες ότι παραμένουμε πιστοί στη δέσμευσή μας να είναι αυτός ένας γύρος για την ανάπτυξη.

Ωστόσο, είμαστε ακόμη πολύ μακριά από την επίτευξη ενός παγκόσμιου και ισορροπημένου αποτελέσματος και μένει ακόμη πολλή δουλειά να γίνει αν θέλουμε να ολοκληρωθεί αυτός ο γύρος μέχρι το τέλος του έτους, ενόψει του περιορισμού που αποτελεί η λήξη της άδειας της *Trade Promotion Authority* των Ηνωμένων Πολιτειών, η οποία χορηγείται από το Κογκρέσο.

Στο Χονγκ Κονγκ, καθορίστηκαν μία σειρά ενδιάμεσων σταδίων, τα οποία συμπεριλαμβάνουν στοιχεία τόσο σημαντικά όπως ο καθορισμός μεθόδων για την εξάλειψη των διαφορετικών τύπων αγροτικών εξαγωγικών επιδοτήσεων, η μείωση των εσωτερικών ενισχύσεων για τη γεωργία και η βελτίωση των συνθηκών πρόσβασης στις αγροτικές αγορές. Θα πρέπει να αξιολογήσουμε από κοινού αν υπάρχουν οι απαραίτητες, αν και μη επαρκείς συνθήκες για την επίτευξη μιας παγκόσμιας συμφωνίας.

Όπως είπα προηγουμένως, μία σημαντική συνάντηση πρόκειται να διεξαχθεί στη Γενεύη στα τέλη του Απριλίου, στην οποία πιστεύουμε ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να εκπροσωπηθεί σύμφωνα με τις μεθόδους που έχουμε συμφωνήσει. Θα παρακολουθούμε σταθερά και προσεχτικά αυτό το θέμα.

Υπάρχουν τρία θέματα που θα ήθελα να αναφέρω στον Επίτροπο.

Καταρχάς, η διαπραγμάτευση σχετικά με τις υπηρεσίες, η οποία είναι βασική από την άποψη της Ένωσης, υπόκειται επί του παρόντος σε ένα διαφορετικό χρονοδιάγραμμα από εκείνο της διαπραγμάτευσης για τη γεωργία και την πρόσβαση στις αγορές. Κύριε Επίτροπε, πώς σκοπεύετε να διασφαλίσετε μία ισορροπία μεταξύ των παραχωρήσεων σε αυτούς τους τρεις τομείς σεβόμενοι επίσης το καθορισμένο χρονοδιάγραμμα;

Δεύτερον, το θέμα των γεωγραφικών ενδείξεων, το οποίο είναι πολύ σημαντικό για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδιαίτερα προκειμένου να διασφαλιστεί το μέλλον της γεωργίας ως αποζημίωση για την κατάργηση των επιδοτήσεων και επίσης προκειμένου να υπερασπιστούμε τα προϊόντα μας ποιότητας, φαίνεται να υφίσταται μια καθυστέρηση. Πώς πιστεύει η Επιτροπή ότι μπορεί να μειωθεί αυτή η καθυστέρηση;

Τέλος, όσον αφορά την κατάσταση των αναπτυσσόμενων χωρών, οι οποίες είναι εταίροι μας, οι οποίες μπορούν να ωφεληθούν από τη σημαντική ευρωπαϊκή πρωτοβουλία «όλα εκτός από όπλα» και οι οποίες ενδέχεται να δουν τη διάβρωση των προτιμήσεών τους, πώς σκοπεύετε να εξασφαλίσετε την υποστήριξη των γειτονικών μας χωρών για

μια πιθανή συμφωνία στην οποία πρέπει να δημιουργήσουμε μία ισορροπία μεταξύ πλεονεκτημάτων και μειονεκτημάτων;

Αυτή είναι σαφώς μία περιπλοκή διαδικασία, και μία διαδικασία στην οποία θα πρέπει να είμαστε σε θέση να επιτύχουμε ισορροπία μεταξύ των επιθετικών συμφερόντων της Ένωσης, των αμυντικών συμφερόντων της και των θεμιτών φιλοδοξιών των αναπτυσσόμενων χωρών, και επίσης να πείσουμε τους συμπολίτες μας ότι τα συμφέροντά μας προστατεύονται καλύτερα στο πλαίσιο ενός πιο δυνατού, πιο ανοιχτού και πιο δημοκρατικού ΠΟΕ.

Τέλος, κυρία Πρόεδρε, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Mandelson και την Επίτροπο Fischer Boel, καθώς και τις ομάδες διαπραγματευτών τους για τις προσπάθειες που κατέβαλαν και την προσοχή που μας έδωσαν. Θα ήθελα να τους διαβεβαιώσω ότι μπορούν να υπολογίζουν στη σταθερή, αλλά κρίσιμη, υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, προκειμένου να επιτευχθούν αυτοί οι στόχοι.

(Χειροκροτήματα)

Peter Mandelson, *Επιτροπή*. (EN) Κυρία Πρόεδρε, αναφερόμενος στο τελευταίο σημείο, αποδίδω πολύ μεγάλη σημασία στην ενθάρρυνση και τη διευκόλυνση της συμμετοχής του Κοινοβουλίου στα θέματα εμπορίου. Πρόκειται για μια σχέση που είναι πολύ σημαντική για μένα και εύχομαι η συζήτησή μας σήμερα το απόγευμα να είναι μια επιπλέον απόδειξη αυτού του γεγονότος. Είμαι αποφασισμένος να διατηρήσω αυτές τις στενές και τακτικές επαφές μεταξύ μας και στο μέλλον. Καθώς κοιτάζω μάλιστα γύρω μου απόψε στην αίθουσα, βλέπω ότι πολλοί από εμάς ήμασταν μαζί στο Χονγκ-Κονγκ. Είναι ένα είδος προκαταρκτικής συνεδρίασης και μια καλή ευκαιρία για απολογισμό.

Μου ζητήσατε να παρουσιάσω την εκτίμησή μου για τα αποτελέσματα της συνάντησης του Χονγκ-Κονγκ και να πω τι συμπεράσματα απορρέουν από αυτή. Θέλω να το κάνω. Μου ζητήσατε επίσης να παραθέσω τις απόψεις μου για τα επόμενα βήματα που πρέπει να γίνουν. Θα σας εκφράσω τις προκαταρκτικές μου απόψεις, αλλά θέλω επίσης τα μέλη του Κοινοβουλίου να μου εκφράσουν, με τη σειρά τους, τις γνώμες και τις σκέψεις τους, ώστε να σχηματίσω τις δικές μου απόψεις. Έτσι, η σκέψη μου, η οποία είναι πολύ επίκαιρη και σε εξέλιξη, είναι ότι αυτή η συζήτηση γίνεται την πιο κατάλληλη στιγμή. Πρόκειται να συναντησω και άλλους ευρωβουλευτές εδώ στο Στρασβούργο αύριο.

Δεν μπορώ να ισχυριστώ ότι η διάσκεψη του Χονγκ-Κονγκ ήταν συντριπτική επιτυχία· δεν ήταν. Σύμφωνα με τον Γενικό Διευθυντή του ΠΟΕ, κ. Lamy, περάσαμε από το 55% στο 60% της επιτυχίας του γύρου. Ήταν μια πολύ μικρή αυξητική πρόοδος και σίγουρα είναι ένα πολύ ακριβό 5%. Εάν σκεφτείτε πόσοι άνθρωποι ήταν στο Χονγκ-Κονγκ και πόσο τους κόστισε να πάνε και να μείνουν εκεί –για να μην αναφέρω τη στέρηση ύπνου όσο ήμασταν εκεί!– ήταν σίγουρα ένα ακριβό 5%. Ωστόσο, ήταν αρκετό για να αποφευχθεί η αποτυχία και να αποτρέψουμε τον εκτροχιασμό του τρένου του γύρου της Ντόχα. Ήταν, λοιπόν, μια καλή επένδυση που άξιζε τον κόπο.

Πρέπει να θυμόμαστε ότι οι προσδοκίες είχαν μειωθεί σημαντικά πριν φτάσουμε στο Χονγκ-Κονγκ. Δεν περιμέναμε αποφασιστικά βήματα και δεν απογοητευτήκαμε. Μια μέτρια αυξητική πρόοδος ήταν το καλύτερο που μπορούσαμε να περιμένουμε και όντως έτσι έγινε.

Όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση, εμείς προσωπικά κάναμε ό,τι καλύτερο μπορούσαμε για μια κατάσταση που ορισμένες στιγμές ήταν πολύ δύσκολη. Όταν λέω «εμείς», εννοώ όλοι μας: η Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Πρέπει να πω –και θα επιθυμούσα να καταγραφεί η ευγνωμοσύνη μου για αυτό στα πρακτικά– ότι η υποστήριξη και το υψηλό επίπεδο πίστης και εμπιστοσύνης στους ευρωπαίους διαπραγματευτές είχε τεράστια σημασία, αξία και ενθάρρυνση για εμάς. Ήταν σημαντικό για τη συλλογική ευρωπαϊκή αξιοπιστία μας και πιστεύω ότι θα είναι εξίσου σημαντικό και κατά τους επόμενους μήνες.

Στο Χονγκ-Κονγκ υφιστάμεθα κατά διαστήματα μια πολύ προσεκτικά σχεδιασμένη πολιτική πίεση, είτε για να προχωρήσουμε σε επιπλέον μονομερείς παραχωρήσεις είτε για να αποδεχτούμε κατηγορίες για αποτυχία. Τελικά, δεν κάναμε τίποτα από τα δύο: ούτε δώσαμε μονομερείς παραχωρήσεις ούτε κατηγορηθήκαμε μετά ταύτα.

Παρ' όλα αυτά, κάναμε μια σημαντική συνεισφορά, η οποία αναγνωρίστηκε ως τέτοια, καθώς δεχτήκαμε το 2013 ως την ημερομηνία για την τελική κατάργηση όλων των γεωργικών εξαγωγικών επιδοτήσεων. Με την αποδοχή αυτή, δεν υπερβήκαμε τα όρια που είχαμε θέσει, παραμείναμε ενωμένοι και φανήκαμε και πιστοί και αξιόπιστοι. Αυτό το επίτευγμα δεν είναι αμελητέο. Η Ευρώπη ήταν ακλόνητη και λογική και έτσι θα ήθελα να χαρακτηρίσω αυτό που σκοπεύω να είναι ο ρόλος και η απόδοσή μας στο μέλλον: ακλόνητη και λογική.

Ένα σημαντικό επίτευγμα στο Χονγκ-Κονγκ ήταν η συμφωνία για το αναπτυξιακό πακέτο, η οποία κατέστη δυνατή χάρη στην αποφασιστική πίεση που ασκήσαμε στις υπόλοιπες αναπτυσσόμενες χώρες κατά τους μήνες που προηγήθηκαν του Χονγκ-Κονγκ. Ωστόσο, θα ήθελα οι Ηνωμένες Πολιτείες, ο Καναδάς και η Ιαπωνία να μας ακολουθήσουν μέχρι τέλος στην διαδρομή «Όλα πλην των όπλων» και να υποστηρίξουν μια προσέγγιση «όλες οι χώρες και όλα τα

προϊόντα χωρίς δασμούς και χωρίς ποσοτώσεις», σαν αυτή που έχουμε παραχωρήσει εμείς στις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες.

Ενενήντα επτά τοις εκατό –όχι εκατό τοις εκατό, όπως προσφέρουμε εμείς στην Ευρώπη– είναι ένα σημαντικό βήμα μπροστά. Φαίνεται γενναιόδωρο, αλλά στην πραγματικότητα θα επιτρέψει στις αναπτυγμένες χώρες να προστατεύσουν ορισμένα βασικά προϊόντα, τα οποία είναι σημαντικά για ορισμένες ΛΑΧ και λυπάμαι για αυτό. Ομοίως, κάναμε πρόοδο στις επιδοτήσεις του βάμβακος, αλλά και πάλι το τελικό αποτέλεσμα ήταν απογοητευτικό σε σχέση με τις εγχώριες επιδοτήσεις που εφαρμόζονται στις Ηνωμένες Πολιτείες.

Πιο γενικά, το αποτέλεσμα του Χονγκ-Κονγκ μας αφήνει με όλα τα θέματα ακόμη ανοιχτά και τίποτα στο τελικό κείμενο δεν μας εμποδίζει να συνεχίσουμε να επιζητούμε το είδος της φιλοδοξίας και της ισορροπίας που ήταν τα συνθήματά μας καθ' όλη τη διάρκεια αυτής της διαπραγματεύσεως.

Μετά το Χονγκ-Κονγκ μπορούμε ακόμα να συνεχίσουμε να επιζητούμε ένα γύρο που να είναι οικονομικά σημαντικός και υπέρ της ανάπτυξης. Αυτό σημαίνει τόσο πρόσβαση στην αγορά όσο και ισχυρότερους διεθνείς εμπορικούς κανόνες για όλους. Παρ' όλα αυτά, δεν θα σας κρύψω ότι η μελλοντική πορεία θα είναι δύσκολη για πολλούς λόγους. Κατ' αρχάς, υπάρχει ο κίνδυνος κάποιων επιστεύσεων στις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη γεωργία και την πρόσβαση στην αγορά των μη γεωργικών –των βιομηχανικών– προϊόντων και έπειτα οπισθοδρομήσεων στις διαπραγματεύσεις σχετικά με τις υπηρεσίες, τους κανόνες και τις γεωγραφικές ενδείξεις. Αυτός ο κίνδυνος πρέπει να ελαχιστοποιηθεί.

Δεύτερον, έχει δημιουργηθεί μια άμεση σχέση μεταξύ της πρόσβασης στην αγορά των βιομηχανικών και των γεωργικών προϊόντων, την οποία ορισμένα μέλη του ΠΟΕ ίσως μπουν στον πειρασμό να ερμηνεύσουν ως ανάγκη μειωμένης νέας πρόσβασης στην αγορά για τα βιομηχανικά προϊόντα, σε αντίθεση με τη νέα πρόσβαση στην αγορά για τα γεωργικά προϊόντα. Θα είμαστε πολύ προσεκτικοί σχετικά με αυτό.

Τρίτον και ίσως και σημαντικότερο, δεν ήταν εμφανές στο Χονγκ-Κονγκ ότι άλλοι σημαντικοί εταίροι είναι ακόμα έτοιμοι να πάρουν τις δύσκολες αποφάσεις, να κάνουν τις προσφορές και τις συνεισφορές που θα χρειαστούν εάν θέλουμε να ολοκληρωθεί αυτός ο γύρος επιτυχώς σε ένα χρόνο ή περισσότερο. Μέχρις ότου επιδειχθεί από όλους τους βασικούς εταίρους των διαπραγματεύσεων αίσθημα αμοιβαίας ευθύνης και ευελιξίας –χωρίς το οποίο είναι αδύνατον να κάνουμε τις ανταλλαγές και τις οικονομικές διαπραγματεύσεις που χρειάζονται για να κλείσει επιτυχώς αυτός ο γύρος– δεν θα μπορούμε να προσμένουμε σύντομα την ολοκλήρωση του γύρου.

Η σκόνη ακόμη κατακάθεται και εμείς ακόμη αξιολογούμε τα επόμενά μας βήματα με ψυχραιμία. Όπως είπα, η σημερινή συζήτηση θα συνεισφέρει στην ανάλυση που ξεκινάμε.

Θα ήθελα να μοιραστώ μαζί σας μερικές περαιτέρω σκέψεις σχετικά με αυτό το θέμα. Θα πρέπει να είμαστε αδιάλλακτοι ως προς τον σεβασμό της αρχής της μονομερούς υποχρέωσης. Πρόκειται για κεντρικό σημείο αυτού του γύρου και του τρόπου που λειτουργεί ο ΠΟΕ. Δεν θα πρέπει να εγκαταλείψουμε αυτή την αρχή. Δεν θα πρέπει να δεχτούμε περαιτέρω ολιγωρία ούτε στις υπηρεσίες, στις γεωγραφικές ενδείξεις και στους κανόνες του ΠΟΕ· το ίδιο ισχύει και για τα βιομηχανικά προϊόντα. Πάνω απ' όλα χρειάζεται να καταπιαστούμε με τους εταίρους μας για να εκτιμήσουμε το πραγματικό επίπεδο της φιλοδοξίας και να δούμε εάν το φιλόδοξο όραμά μας για τον γύρο συμβαδίζει πραγματικά με το δικό τους. Πραγματικά εύχομαι να συμβαίνει αυτό. Η Ευρώπη θα μπορούσε να συμβιβαστεί στο τέλος, απρόθυμα και αναγκαστικά, με ένα μιναλιστικό αποτέλεσμα. Θα το κάναμε εάν αυτό επιθυμεί ο υπόλοιπος κόσμος. Αλλά πρέπει να σας πω ότι θα ήταν μεγάλη ντροπή, μεγάλο κρίμα και μεγάλη απώλεια εάν συνέβαινε κάτι τέτοιο. Δεν θα βοηθούσε τις οικονομίες μας ή την ανάπτυξη και απασχόληση των άλλων και δεν θα βοηθούσε στη μείωση της παγκόσμιας φτώχειας. Αυτός παραμένει ο σκοπός αυτού του γύρου. Κατά τις επόμενες εβδομάδες σκοπεύω να εργαστώ δυναμικά με όλους τους εταίρους μου, για να διαπιστώσω εάν υπάρχουν ακόμα το διαπραγματευτικό υλικό και η ενέργεια για ένα φιλόδοξο και ισορροπημένο αποτέλεσμα.

Παρ' όλα αυτά, δεν είμαι διατεθειμένος να θυσιάσω την ποιότητα για την ταχύτητα. Γνωρίζω ότι η Αρχή Προώθησης του Εμπορίου των Ηνωμένων Πολιτειών θα λήξει στα μέσα του 2007 και θα κάνω ό,τι μπορώ για να πετύχω φιλόδοξα αποτελέσματα μέσα στα χρονικά πλαίσια που συμφωνήσαμε να εργαστούμε στο Χονγκ-Κονγκ, αλλά όχι εάν αυτό σημαίνει να θυσιάσουμε τα ευρωπαϊκά συμφέροντα ή τα συμφέροντα των αδύναμων και ευάλωτων αναπτυσσόμενων χωρών, οι οποίες πρέπει επίσης να έχουν χειροπιαστά κέρδη από αυτό τον γύρο. Αυτός ο γύρος δεν αφορά μόνο τους ανταγωνιστικούς γεωργικούς εξαγωγείς μεγάλης κλίμακας, αλλά το σύνολο των αναπτυσσόμενων χωρών, των οποίων τα συμφέροντα δεν μπορούν να θυσιαστούν για την ταχύτητα.

Θα πρέπει κυρίως να είμαστε σαφείς στον καθορισμό των στόχων μας, ιδίως απέναντι στο σύνολο των αναπτυσσόμενων χωρών. Θα πρέπει να είμαστε πιο δραστήριοι στις διμερείς και στις περιφερειακές μας επαφές και να ξεκαθαρίσουμε τι ζητάμε από τους ομολόγους μας στον ΠΟΕ και τι δεν ζητάμε ή δεν περιμένουμε. Για παράδειγμα, ότι για τη μεγάλη πλειοψηφία των αναπτυσσόμενων χωρών μπορούμε να δώσουμε πολλά, αλλά δεν ζητάμε τίποτα ή ζητάμε

πολύ λίγα ως αντάλλαγμα. Έτσι θα αποφύγουμε τις παρεξηγήσεις –μερικές από τις οποίες είναι γνήσιες και μερικές, φοβάμαι, ενθαρρύνονται ηθελήμενα– που είναι πιθανόν να δημιουργηθούν στο μυαλό ορισμένων, ότι πρόκειται για έναν ακραίο στρατιωτικό γύρο, στον οποίο προσπαθούμε να αφαιρέσουμε κομμάτια σάρκας από τους εταίρους μας στις διαπραγματεύσεις που δεν είναι σε θέση να πληρώσουν σε αυτόν τον γύρο. Τα πράγματα δεν είναι έτσι, ποτέ δεν ήταν και ούτε πρόκειται να γίνουν στο μέλλον.

Γενικότερα, πρέπει να επανακαθορίσουμε τα αναπτυξιακά επιχειρήματα. Η μείωση των εμποδίων στις συναλλαγές συμβάλλει στην οικονομική ανάπτυξη. Η επιβολή της στις αναπτυσσόμενες χώρες δεν είναι ένα άδικο τίμημα που πρέπει να πληρώσουν. Μερικές φορές στο Χονγκ-Κονγκ ένωθα ότι ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες εταίροι απλά δεν ήταν πεπεισμένες ότι το προοδευτικό, κατάλληλα υποστηριζόμενο άνοιγμα των αγορών είναι καλό για την ανάπτυξη και ότι, αντίθετα, η πανάκεια για όλες τις ασθένειες του αναπτυσσόμενου κόσμου είναι απλά η διάλυση της κοινής γεωργικής πολιτικής. Βεβαίως, η γεωργική ελευθέρωση πρέπει να συμβεί και να αναπληρώσει τον χαμένο χρόνο, αλλά αυτός ο γύρος δεν είναι μόνο ένας γεωργικός γύρος. Εφόσον η γεωργία αποτελεί λιγότερο από το 5% του παγκόσμιου εμπορίου σε αγαθά και υπηρεσίες, είναι προφανές ότι τα μεγαλύτερα κέρδη αυτού του γύρου βρίσκονται αλλού, όχι μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά ιδίως για τις αναπτυσσόμενες χώρες, οι οποίες θα έχουν τεράστια ωφέλεια από τη διεύρυνση των μεταξύ τους συναλλαγών εκεί όπου βρίσκεται ο κύριος όγκος αυτών των συναλλαγών, δηλαδή στα βιομηχανικά προϊόντα, όχι στη γεωργία. Έτσι, το σενάριο μιας έντονης διάστασης Νότου-Νότου σε αυτόν τον γύρο παραμένει πειστικό.

Αναγνωρίζω πλήρως τη σημασία της χορήγησης της απαραίτητης ευελιξίας στις αναπτυσσόμενες χώρες και πρέπει να το εξηγήσουμε και να το τονίζουμε αυτό συνεχώς στην ευρωπαϊκή προσέγγιση. Όλες οι προτάσεις μας περιλαμβάνουν ειδική και διαφορική μεταχείριση, η οποία, στην περίπτωση των λιγότερο ανεπτυγμένων και των πιο ευάλωτων χωρών, σημαίνει βασικά ότι δεν θα τους ζητηθεί να κάνουν καμία προσπάθεια ελευθέρωσης σε αυτόν τον γύρο. Παρ' όλα αυτά, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν πρόκειται να εγγραφεί σε ένα γύρο του ΟΟΣΑ στον οποίο η ομάδα των G20 αναδυόμενων οικονομιών απλώς κάθεται και απολαμβάνει τις παραχωρήσεις του ανεπτυγμένου κόσμου, χωρίς πολύ ή μάλλον χωρίς καθόλου κέρδος για τις φτωχότερες και πιο άπορες αναπτυσσόμενες χώρες. Αυτό δεν περνάει στην Ευρώπη και δεν θα πρέπει να περνάει σε ολόκληρο τον κόσμο.

Τέλος, θα ήθελα να σας μιλήσω για τον ρόλο και τη συνεισφορά σας κατά τους επόμενους μήνες. Ολοφάνερα, το αποτέλεσμα μιας διαπραγματεύσεως πρέπει να προωθηθεί στους πολίτες και καθ' οδόν προς αυτή την έκβαση πρέπει να εξηγήσουμε και τις πολιτικές και τις θέσεις μας. Αυτό ισχύει ιδίως σε ανοιχτές, δημοκρατικές κοινωνίες όπως η δική μας. Εκτίμησα πολύ τις απόψεις και τη βοήθειά σας στο Χονγκ-Κονγκ. Πίστευα ότι είχαμε πραγματικά ένα ομαδικό πνεύμα εργασίας ως μια Ευρώπη-Ομάδα, ακόμα και αν σε ορισμένα ζητήματα υπήρχαν μικροδιαφορές και κάποιες διαφορές πολιτικής μεταξύ μας. Θα ήθελα τη συνεχή βοήθειά σας για να εξηγήσετε στους δικούς σας ψηφοφόρους, αλλά και στους εταίρους μας στον ΠΟΕ ότι οι ευρωπαίοι ψηφοφόροι παραμένουν φιλόδοξοι για τον γύρο της Ντόχα, ότι είμαστε ολόψυχα δεσμευμένοι στις αναπτυξιακές του αξίες, αλλά ότι δεν θα μπορέσουμε να συμβιβαστούμε με ένα αποτέλεσμα που δεν προσφέρει τίποτα στην ενίσχυση της ευρωπαϊκής ανάπτυξης και ανταγωνιστικότητας ή που δεν μας βοηθά να δημιουργήσουμε περισσότερες θέσεις εργασίας ώστε να αντισταθίσουμε αυτές που χάνονται στην Ευρώπη καθώς μειώνεται η γεωργική παραγωγή.

Στις εμπορικές διαπραγματεύσεις παίρνεις ό,τι δίνεις. Η Ευρώπη δεν θα είναι διατεθειμένη να πληρώσει για ένα γύρο ο οποίος δεν προσφέρει τίποτα καινούριο για την πρόσβαση στην αγορά των βιομηχανικών προϊόντων, για τις υπηρεσίες, τις Γεωγραφικές Ενδείξεις ή άλλους κανόνες, που προσδίδουν δύναμη στον πολυμερή τρόπο με τον οποίο χειριζόμαστε τις διεθνείς μας υποθέσεις. Εάν δεν υπάρξει πρόοδος ή πραγματική βελτίωση σε αυτούς τους τομείς, τότε δεν πρόκειται να πληρώσουμε και να είμαστε ο μοναδικός τραπέζιτης αυτού του γύρου.

Αυτές είναι οι προκαταρκτικές μου σκέψεις. Έχω ήδη αρχίσει συζητήσεις με τους κυριότερους ομολόγους μου και η προσεχής συνάντηση στο Νταβός θα είναι μια πρώτη ευκαιρία για περαιτέρω σύγκριση σημειώσεων με τους Υπουργούς Εμπορίου. Θα συνεχίσουμε να επανεκτιμούμε και να συντονίζουμε τη διαπραγματευτική μας θέση ανάλογα με τις αντιδράσεις και τα σχόλια των μελών του ΠΟΕ, αλλά κυρίως, βέβαια, του Συμβουλίου και των δικών σας. Θα περιγράψω συνοπτικά την προσέγγισή μου σε μια ομιλία σχετικά με την εμπορική πολιτική, την επόμενη Δευτέρα 23 Ιανουαρίου στο Βερολίνο, αφού θα έχω ακούσει τις απόψεις σας απόψε.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ κ. ΟΥΖΚΎ

Αντιπροέδρου

Γεώργιος Παπαστάμκος, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – Κύριε Πρόεδρε, παραλείπω να αναφερθώ στους κατ' ιδίαν στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στην έκβαση των διαπραγματεύσεων του Χονγκ-Κονγκ κατά θέμα. Το έπραξε ο πρόεδρος της επιτροπής μας κ. Βαρόν Crespo, το έπραξε και ο Επίτροπος κύριος Mandelson τον οποίο αισθάνομαι την ανάγκη να ευχαριστήσω για τη διαπραγματευτική του ικανότητα στο Χονγκ-Κονγκ όπως επίσης και για τη διαρκή ενημέρωσή μου των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς και κατά τη διάρκεια

της Διάσκεψης του Χονγκ-Κονγκ. Προσβλέπουμε, κύριε Επίτροπε, και στη συνέχιση της δημιουργικής συλλειτουργίας μας.

Η συνολική θεώρηση του αποτελέσματος της Διάσκεψης του Χονγκ-Κονγκ κρίνεται ως μέτρια, αλλά συγχρόνως, λαμβανομένων υπόψη και των αντικειμενικών συνθηκών, ως θετική. Μέτρια, γιατί σε πολλά κρίσιμα θέματα της παγκόσμιας εμπορικής διακυβέρνησης δεν υπήρξε ουσιαστική πρόοδος, παρά μόνον προγραμματικές δηλώσεις ή δηλώσεις προθέσεων. Θετική, γιατί πάνω απ' όλα υπήρξε δέσμευση –τονίσθηκε αυτό– για τη συνέχιση των διαπραγματεύσεων.

Η Διάσκεψη του Χονγκ-Κονγκ κατέδειξε ότι ο δρόμος προς την επιτυχή ολοκλήρωση και κατάληξη του τρέχοντος γύρου παραμένει ανοικτός. Ωστόσο, είναι χρήσιμο να συνειδητοποιηθεί από όλους, από όλες τις πλευρές, ότι δεν υφίσταται βιώσιμη εναλλακτική επιλογή έναντι του πολυμερούς εμπορικού συστήματος.

Δεν υφίσταται εναλλακτική επιλογή που να διασφαλίζει την οικονομική ολοκλήρωση και την ανάπτυξη, την αποτελεσματική διαχείριση της αυξανόμενης οικονομικής αλληλεξάρτησης και την ειρηνική και δίκαιη επίλυση των διαφορών.

Η επιτυχής κατάληξη των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ντόχα θα ενισχύσει και θα διευρύνει τις διεθνείς ανταλλαγές και τη διεθνή ανάπτυξη. Θα καταστήσει το διεθνές εμπορικό σύστημα περισσότερο δίκαιο παράγοντας οφέλη για όλους και θα βελτιώσει θεσμούς και διαδικασίες. Ακόμη θα αποτελέσει ανάχωμα στη διάδοση του διμερισμού και του προστατευτισμού.

Είναι βέβαιο ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει την προσπάθειά της και θα αναπτύξει δυναμικές πρωτοβουλίες για την επιτυχή κατάληξη του Γύρου. Η προσπάθεια αυτή μας ενώνει. Αποτελεί κοινή πρόκληση.

Harlem Désir, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, το βασικό πλεονέκτημα της συμφωνίας στην οποία καταλήξαμε στο Χονγκ-Κονγκ είναι ότι διατηρήσαμε το πολυμερές σύστημα και δεν αποσυντονίσαμε τον αναπτυξιακό γύρο που ξεκίνησε στην Ντόχα. Αυτή η συμφωνία, την οποία ο ίδιος ο Επίτροπος επεσήμανε ως προσωρινή, πόρρω απέχει από την ολοκλήρωση του γύρου. Πρέπει να γίνουν πολλά ακόμη. Μετά το Σιάτλ και το Κανκούν, ωστόσο, μια νέα αποτυχία θα είχε διανοίξει τον δρόμο για τη διάδοση διμερών συμφωνιών μεταξύ Βορρά και Νότου, με ακόμη μεγαλύτερες ανισορροπίες. Ο στόχος του γύρου πρέπει να συνεχίσει να είναι η διασφάλιση ότι οι εμπορικοί κανόνες θα εξυπηρετούν την ανάπτυξη, και αυτός πρέπει να παραμείνει ο στόχος της ΕΕ, ακόμη και εάν γνωρίζουμε ότι αυτό θα σημαίνει ότι εμείς θα λάβουμε λιγότερα από αυτά που θα προσφέρουμε στους εταίρους μας στον Νότο, ιδίως όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά.

Κύριε Επίτροπε, υπήρξαν φορές που ήμουν σκληρός με εσάς και την Επιτροπή, όσον αφορά την εμπορική πολιτική. Η Ομάδα μου και εγώ, θα παραμείνουμε σε επαγρύπνηση και θα συνεχίσουμε να απαιτούμε, ιδίως όσον αφορά τα βασικά θέματα όπως οι δημόσιες υπηρεσίες ή τα υποστηρικτικά μέτρα για τις ΛΑΧ και τα κράτη ΑΚΕ. Τούτου λεχθέντος, θα ήθελα σήμερα, σε αυτό το Σώμα, να αποτίσω φόρο τιμής στο έργο που επιτελέσατε, όχι μόνον τηρώντας την αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου συνεχώς ενήμερη, αλλά επίσης –και κυρίως– διασφαλίζοντας τη συνεκτικότητα της τοποθέτησης των κρατών μελών στο Χονγκ-Κονγκ. Αναφέροντας αυτό, σκέπτομαι, συγκεκριμένα, τη δύσκολη απόφαση που έπρεπε να ληφθεί προκειμένου να φθάσουμε σε μια ομόφωνη συμφωνία για την κατάργηση των επιδοτήσεων των εξαγωγών γεωργικών προϊόντων έως το 2013. Ήταν μια πολυαναμενόμενη απόφαση και ένας σημαντικός οίονος –τόσο από άποψη υποστήριξης, όσο και προκειμένου να προβούμε σε περισσότερες ενέργειες για να προασπίσουμε την ΚΓΠ στο μέλλον– ακόμη και εάν γνωρίζουμε ότι, όσον αφορά τη γεωργία, πρέπει ακόμη να διαπραγματευθούμε τα θέματα των εσωτερικών επιδοτήσεων και της πρόσβασης στην αγορά.

Επίσης, επιδείξατε την απαιτούμενη ελαστικότητα, προκειμένου να αποτραπεί μια εμπλοκή στους βιομηχανικούς δασμούς και τις υπηρεσίες, μια εμπλοκή η οποία θα είχε αποβεί μοιραία για τις διαπραγματεύσεις. Θα πρέπει να παραμείνετε ελαστικοί, καθώς θα ήταν καθ' όλα θεμιτό οι αναπτυσσόμενες χώρες να επιθυμούν να ελέγχουν το ανοικτό εμπόριο και να συνεχίσουν να διαθέτουν τη δυνατότητα να ρυθμίζουν τις δημόσιες υπηρεσίες τους, και να μην επιθυμούν να θέσουν σε κίνδυνο τις λιγότερο ισχυρές βιομηχανίες τους.

Έχω ένα τελευταίο σχόλιο να κάνω: το Χονγκ-Κονγκ κατέδειξε για μία ακόμη φορά την ανάγκη για μια εις βάθος μεταρρύθμιση του ΠΟΕ. Είδαμε εκ νέου τον βαθμό στον οποίο συνεχίζει να υφίσταται μια βαθιά κρίση εμπιστοσύνης μεταξύ των βιομηχανοποιημένων χωρών και των αναπτυσσόμενων χωρών και τον βαθμό στον οποίο η σύγκρουση μεταξύ των εθνικών συμφερόντων απειλεί διαρκώς τις ενέργειες που πραγματοποιούνται προς την επίτευξη των κοινών μας στόχων: ανάπτυξη, εξάλειψη της φτώχειας και πιο θεμιτό εμπόριο σε διεθνή κλίμακα. Θα περισώσουμε το πολυμερές εμπορικό σύστημα, μόνον εφόσον διασφαλίσουμε ότι εναρμονίζεται με τους άλλους οργανισμούς του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών οι οποίοι εργάζονται για την ανθρώπινη ανάπτυξη. Αυτό θα επιτευχθεί με την εξισορρόπηση των στόχων του ελεύθερου εμπορίου και της κοινωνικής ανάπτυξης, η οποία συνίσταται στη

διασφάλιση ότι οι εμπορικοί κανόνες λαμβάνουν υπόψη τις μη εμπορικές πτυχές, το περιβάλλον, τη δημόσια υγεία και τα κοινωνικά δικαιώματα.

Sajjad Karim, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η αναδιαμέτρηση των συνομιλιών του Χονγκ-Κονγκ μας ανάγκασε όλους να μην ελπίζουμε σε ιστορικές εξελίξεις. Ήταν σίγουρα επιτυχής ως προς αυτό. Όπως επεσήμανε ο Επίτροπος κ. Mandelson, ο γύρος δεν ήταν αποτυχία, αλλά δεν ήταν ούτε και κατά το ελάχιστο επιτυχία. Ένα δημοκρατικό έλλειμμα υπήρξε διάχυτο στις συνομιλίες, καθώς έλαβαν χώρα πίσω από τις κλειστές πόρτες των «πράσινων δωματίων», και η ευκαιρία να ελευθερώσουν εκατομμύρια ανθρώπους από τη φτώχεια απλώς δεν υλοποιήθηκε. Λέγοντας αυτό, δεν επιθυμώ να μειώσω σε τίποτα την πολύ στενή σχέση εργασίας που είχε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθ' όλη τη διάρκεια με την Επιτροπή.

Παρότι οι φτωχότερες χώρες του κόσμου ενώθηκαν για να καταστήσουν τον Γύρο της Ντόχα μία αναπτυξιακή πραγματικότητα, βρέθηκαν στην εξωφρενική θέση είτε να αποδεχθούν ένα κείμενο το οποίο απείχε πολύ από το επιθυμητό είτε να βρεθούν στο στόχαστρο κατηγοριών στο παιχνίδι καταλογισμού των ευθυνών, το οποίο κατάφερε πλήγμα στην πρόοδο. Στο διάστημα λίγων ωρών την προτελευταία ημέρα των συνομιλιών, σημειώθηκε μία ξαφνική στροφή σε δύο προβλήματα, στα οποία είχε φανεί πως υπήρχε μόνιμο αδιέξοδο. Η ΕΕ είχε ένα σχέδιο προϋπολογισμού μέχρι το 2013 και ο ΠΟΕ επικύρωσε τη διακήρυξη του Χονγκ-Κονγκ. Αυτά συνδέονταν, ασφαλώς, και όλοι εδώ γνωρίζουν πόσο δύσκολο ήταν για μερικούς να εγκαταλείψουν το 3,5% της συνολικής γεωργικής ενίσχυσης της ΕΕ.

Ωστόσο, ένα γιγαντιαίο άλμα της ΕΕ δεν κάνει ένα μικρό βήμα του ΠΟΕ. Ενόσω εκθειάζουμε τις επιτυχημένες κινήσεις στη γεωργία, δεν πρέπει να παραβλέπουμε το γεγονός ότι πολλά θα αντισταθμιστούν από μία υπονόμευση του δικαιώματος των αναπτυσσόμενων χωρών να προστατεύσουν τις βασικές τους υπηρεσίες και τις αναδυόμενες βιομηχανίες.

Η κατάργηση των εξαγωγικών γεωργικών επιδοτήσεων που στρεβλώνουν το εμπόριο το 2013 γίνεται τρία χρόνια αργότερα από ό,τι ελπίζαμε και ισοδυναμεί με μια συμβολική χειρονομία προς τους φτωχότερους αγρότες του κόσμου. Μέχρι να εξαλειφθεί το ντάμπινγκ όλων των επιδοτούμενων καλλιεργειών και προϊόντων στις αγορές τους, θα συνεχίζουν να αντιμετωπίζουν έναν επίπονο αγώνα να βγουν από την ανυπόφορη φτώχεια.

Την προηγούμενη εβδομάδα ο Gordon Brown παραδέχθηκε ότι το Ηνωμένο Βασίλειο είχε αποτύχει να εκμεταλλευτεί στο έπακρο τη διπλή Προεδρία του στην ΕΕ και στη G8 και να ολοκληρώσει την φιλόδοξη αναπτυξιακή του ατζέντα. Πρότεινε ένα σχέδιο πέντε σημείων για να αντιστρέψει αυτή την αποτυχία και μία ώθηση από τους παγκόσμιους ηγέτες να ξαναρχίσουν και να ολοκληρώσουν τις συνομιλίες για το εμπόριο. Και πρέπει να πιέσουμε. Μπορούμε να τα καταφέρουμε. Για το βαμβάκι, συμφωνήσαμε να εξαλείψουμε όλες τις μορφές των εξαγωγικών επιδοτήσεων το 2006. Διασφαλίσαμε ότι η επισιτιστική βοήθεια δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιείται ως μέθοδος συγκάλυψης των συνεχιζόμενων εξαγωγικών επιδοτήσεων και η πρωτοβουλία «Όλα εκτός των όπλων» της ΕΕ έλαβε την υποστήριξη όλων.

Κύριε Mandelson, είπατε ότι επρόκειτο να δημιουργήσουμε ένα στάδιο. Θα πρέπει τώρα να χρησιμοποιήσουμε το στάδιο αυτό σαν αφετηρία. Τώρα είναι η ώρα για να ξαναγίνουμε φιλόδοξοι. Ας οδηγήει η ΕΕ και ας ελπίσουμε ότι οι άλλοι θα ακολουθήσουν.

Marie-Hélène Aubert, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, γνωρίζαμε ήδη ότι οι εμπορικές διαπραγματεύσεις δεν υπέκρυπταν καλές προθέσεις στην πραγματικότητα, αλλά θα πρέπει να αναγνωρισθεί ότι η παρουσία στη διάσκεψη του Χονγκ Κονγκ σήμαινε τη συμμετοχή σε μια διάσκεψη κορυφής με χαρακτηριστικό γνώρισμα την υποκρισία! Το λέω αυτό διότι, για να είμαι απολύτως ειλικρινής, οι αναπτυσσόμενες χώρες εξαπατήθηκαν ολωσδιόλου: πρακτικά καμία απολύτως πρόοδος όσον αφορά το βαμβάκι, μεταρρυθμίσεις του καθεστώτος της ζάχαρης και της μπανάνας οι οποίες παραμένουν εξαιρετικά προβληματικές και καταστροφικές –ιδίως για τα κράτη ΑΚΕ– και η πρόσβαση στην αγορά για τις ΛΑΧ, η οποία, παρόλα αυτά, δεν είναι ακόμη πλήρως απεριόριστη και η οποία έχει καθυστερήσει. Η μόνη αντιστάθμιση για όλα αυτά έρχεται υπό μορφή πολύ έντονης πίεσης με στόχο την απελευθέρωση των υπηρεσιών και των μεταποιημένων προϊόντων, γεγονός που θέτει σε κίνδυνο τις εξαιρετικά ασθενείς οικονομίες.

Συνεπώς, όσον αφορά τη γεωργία, μπορεί να πει κανείς ότι, παρά τη φαινομενική σύγκρουση μεταξύ της ΕΕ και των Ηνωμένων Πολιτειών, η πολιτική που ακολούθησαν και οι δύο συνασπισμοί ήταν πρακτικά η ίδια, δηλαδή η συνεχιζόμενη προστασία ενός είδους γεωργίας. Το εν λόγω γεγονός αποδεικνύει σαφώς ότι η πολιτική της «χαμηλότερης τιμής» δεν αποδίδει και ότι δεν είναι βιώσιμη μακροπρόθεσμα. Οι κοινωνικοί και περιβαλλοντικοί κανόνες, η γεωργία μικρής κλίμακας, οι αγρότες του Νότου που απειλούνται εξαιρετικά από τις συμφωνίες, οι αγρότες μικρών εκμεταλλεύσεων του Βορρά ή τα συμφέροντα των μικρομεσαίων εκμεταλλεύσεων ελήφθησαν ελάχιστα ή ουδώς υπόψη.

Αναμέναμε, συνεπώς, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επιδείκνυε αληθινό και συνεκτικό ενδιαφέρον για τις φτωχότερες χώρες. Αναμέναμε ότι η ΕΕ θα προωθούσε την αειφόρο ανάπτυξη και την εναρμόνιση των εμπορικών κανόνων με τους κοινωνικούς και περιβαλλοντικούς κανόνες. Δεν είδαμε να συμβαίνει τίποτα τέτοιο, με αποτέλεσμα να απογοητευθούμε ακόμη περισσότερο. Τι έπεται λοιπόν για τις διαπραγματεύσεις; Ανησυχούμε ιδιαίτερος για τη νέα προσέγγιση η οποία φαίνεται να προσιδιάζει περισσότερο στη συλλογιστική μέθοδο «από το γενικό στο ειδικό» και όχι στη μέθοδο «από το ειδικό στο γενικό» και αυτό σηματοδοτεί μια υποχώρηση στις διαπραγματεύσεις με μικρές ομάδες, οι οποίες είναι λιγότερο διαφανείς και λιγότερο δημοκρατικές. Μας προκαλεί ιδιαίτερη ανησυχία το εν λόγω θέμα τη στιγμή που πολλοί συμπολίτες μας ανησυχούν βαθύτατα και αμφισβητούν την ικανότητα της ΕΕ να ελέγξει την οικονομική παγκοσμιοποίηση, δεδομένου του τρόπου με τον οποίο αυτή γίνεται αντικείμενο χειρισμού επί του παρόντος.

Vittorio Agnoletto, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η διάσκεψη αυτή υποτίθεται ότι θα αποκαλείτο γύρος για την ανάπτυξη, αλλά ειλικρινά πιστεύω πως μπορούμε εν συντομία να πούμε ότι επικράτησε ακόμη μια φορά ο εγωισμός του Βορρά και τα συμφέροντα των αμερικανικών και ευρωπαϊκών πολυεθνικών, τις οποίες προωθεί και εκπροσωπεί με το έργο της η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Πώς μπορούμε να συζητάμε για κατάργηση του προστατευτισμού ή για υπέρσπιση της ελεύθερης αγοράς όταν ο καθένας από τους 25 000 καλλιεργητές βάμβακος των Ηνωμένων Πολιτειών λαμβάνει κατά μέσο όρο 114 000 δολάρια ετησίως σε επιδοτήσεις; Η πρακτική αυτή έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση κατά 15% της τιμής του βαμβακιού στη διεθνή αγορά. Τα 20 εκατομμύρια των αφρικανών καλλιεργητών καταδικάζονται έτσι στην πείνα: μεταξύ αυτών υπάρχουν αγρότες από το Μαλί, το Μπενίν, την Μπουρκίνα Φάσο, το Τσαντ, τον Νίγηρα και όλες τις χώρες που καταλαμβάνουν τις τελευταίες θέσεις στον πίνακα δεικτών ανάπτυξης του ΟΗΕ.

Πώς μπορούμε να μιλάμε για πολιτική ανάπτυξης, όταν παρατείνεται έως το 2013 μια πολιτική που βασίζεται στο ντάμπινγκ στον γεωργικό τομέα, το αποτέλεσμα του οποίου είναι η περαιτέρω καταστροφή της οικονομίας των αναπτυσσόμενων χωρών, λαμβάνοντας υπόψη ότι το 70% του παγκόσμιου πληθυσμού ζει από τα προϊόντα της γης; Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες εκτοξεύουν αμοιβαία κατηγορίες, αλλά επί της ουσίας, κανείς δεν φάνηκε διατεθειμένος να διακόψει αμέσως τις επιδοτήσεις στις εξαγωγές στον γεωργικό τομέα και στην παραγωγή βάμβακος. Αυτό σημαίνει ότι θα εξακολουθήσει η επικράτηση ενός μονοπωλιακού καθεστώτος στο οποίο κυριαρχούν οι πολυεθνικές του γεωργικού τομέα.

Δεν ακούσαμε ούτε μια λέξη για την ανάγκη θέσπισης και επιβολής κοινωνικών ρητρών: καμία απολύτως αναφορά στο ζήτημα αυτό. Εκτός αυτού, οι αναπτυσσόμενες χώρες αναγκάστηκαν να ανοίξουν τις αγορές τους στα βιομηχανικά προϊόντα του Βορρά, καθώς υποχρεώθηκαν να μειώσουν αισθητά τους τελωνειακούς δασμούς. Αυτό σημαίνει έναν άνισο ανταγωνισμό ο οποίος θα καταστρέψει ακόμη περισσότερο την ελάχιστη βιομηχανία που έχει αναπτυχθεί έως τώρα στην Αφρική και στις φτωχές περιοχές της Ασίας. Για την αδιάφορη κοινή γνώμη, το 97% μπορεί να σημαίνει πολλά. Γνωρίζουμε ωστόσο ότι το πρόβλημα είναι αυτό το 3% των προϊόντων για τα οποία δεν υπάρχει δυνατότητα ελεύθερης πρόσβασης στις αγορές του Βορείου ημισφαιρίου.

Επίσης, η προβλεπόμενη αναπτυξιακή βοήθεια δεν επιβεβαιώθηκε με ακριβή ποσά, ενώ δεν διευκρινίζεται εάν πρόκειται για πραγματική βοήθεια ή για δανεισμό: ένα προπέτασμα καπνού που αναδεικνύει όλο το μέγεθος της υποκρισίας. Ανοίγει η αγορά των υπηρεσιών: η εκπαίδευση και οι κοινωνικές και υγειονομικές υπηρεσίες θα αποτελούν ολοένα και λιγότερο δικαιώματα και ολοένα και περισσότερο εμπορεύματα που θα διατίθενται μόνο σε όσους μπορούν να τα αποκτήσουν και υπάρχει ο κίνδυνος σε αυτήν την αγορά να ενταχθεί και το νερό ως εμπόρευμα, ένα εμπόρευμα που στο προσεχές μέλλον θα ανταγωνίζεται στην αγορά το πετρέλαιο. Για να μην αναφερθούμε στην κατάσταση της πρόσβασης στα φάρμακα, η οποία ουσιαστικά απαγορεύεται στα 30 εκατομμύρια των φορέων του AIDS που ζουν στην Αφρική.

Θα ήθελα να ξέρω πώς μπορούμε να μιλάμε για γύρο ανάπτυξης όταν η πραγματικότητα παρουσιάζεται έτσι.

Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, μολονότι η έκτη υπουργική διάσκεψη του ΠΟΕ ίσως να μην αποτέλεσε αποτυχία, η πολύ περιορισμένη πρόοδος που σημειώθηκε στο Χονγκ Κονγκ καθιστά το 2006 μια ιδιαίτερα δύσκολη χρονιά για διαπραγματεύσεις. Θέλω να ρωτήσω την Επιτροπή με ποιόν τρόπο σκέπτεται πως μπορεί να γαλβανίσει τους λοιπούς εταίρους να αναλάβουν δράση. Οι τακτικές σαλαμοποίησης της Ομάδας G20, τις οποίες επικρίνει ο Επίτροπος Mandelson, οδήγησαν τελικά την Ευρωπαϊκή Ένωση να μείνει ουσιαστικά με άδεια χέρια σε ό,τι αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα και τις υπηρεσίες εν τέλει, ενώ αναλώθηκε και με το παραπάνω χρόνος για να συζητήσει διεξοδικά επί μιας συμφωνίας σχετικά με τον τερματισμό των εξαγωγικών επιδοτήσεων το 2013.

Η Επιτροπή πρέπει, λοιπόν, να άρει όλα τα προσκόμματα που προβάλλονται προκειμένου να διατηρήσει την ορμή του Χονγκ Κονγκ το 2006, ούτως ώστε να επιτευχθεί μια αποδεκτή συμφωνία στον χώρο της βιομηχανίας αλλά

και στον τομέα των υπηρεσιών. Θέλω επίσης να ρωτήσω την Επιτροπή τι προσπάθειες προτίθεται να κάνει για αναδείξει περισσότερο στην ημερήσια διάταξη τα λεγόμενα μη εμπορικά θέματα.

Seán Ó Neachtain, *εξ ονόματος της ομάδας UEN.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως ένας από τους 26 ευρωβουλευτές που παρακολούθησαν τις συνομιλίες για το παγκόσμιο εμπόριο θα συμφωνούσα με τον Επίτροπο ότι σημειώθηκε κάποια επιτυχία –δεν ήταν πλήρης αποτυχία. Όμως, πρέπει να πω ότι, από την εντύπωση που έχω εγώ για όσα συνέβησαν στο Χονγκ-Κονγκ, σε αυτές τις συνομιλίες ασκήθηκε τεράστια πίεση στο ευρωπαϊκό μοντέλο της γεωργίας, εξ ολοκλήρου στο όνομα της αρωγής των αναπτυσσόμενων χωρών.

Όπως δήλωσα στο Χονγκ-Κονγκ και όπως είπα προηγουμένως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η άποψή μου είναι ότι αυτό αποτελεί μία λανθασμένη εντύπωση. Δημιουργείται μία λανθασμένη εντύπωση ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες θα ωφελούνταν από τη μεγαλύτερη πρόσβαση στις αγορές της ΕΕ. Τίποτα δεν θα μπορούσε να απέχει περισσότερο από την αλήθεια· στην πραγματικότητα, οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες θα αποκομίσουν ελάχιστα από μία τέτοια χειρονομία. Πραγματικοί νικητές θα είναι οι βαρόνοι του βοείου κρέατος της Νότιας Αμερικής, εάν επιτρέπαμε να «ξεπουληθούν» οι ευρωπαίοι αγρότες. Στους δρόμους του Χονγκ-Κονγκ είδαμε κορεάτες αγρότες να αγωνίζονται για τα προς το ζην, κορεάτες μικροκαλλιεργητές να απειλούνται από διεθνικές επιχειρήσεις σιτηρών, οι οποίες διαπραγματεύονται υπό το πρόσχημα της προσπάθειας για τη βοήθεια των αναπτυσσόμενων χωρών.

Στην Ευρώπη δεν μπορούμε να επιτρέψουμε να ανατεθεί ο εφοδιασμός των τροφίμων μας σε τρίτους. Το να αντιμετωπίζουμε τη γεωργία και τα τρόφιμα σαν συνηθισμένα προϊόντα σε μία αλυσίδα παραγωγής απειλεί την ίδια την επισιτιστική μας ασφάλεια. Είναι ξεκάθαρο ότι οι συνομιλίες του ΠΟΕ δεν μπορούν να επιτύχουν όσο αυτός επιμένει να παίζει ρώσικη ρουλέτα με τους εφοδιασμούς των τροφίμων μας και με τα προς το ζην των μικρομεσαίων αγροτών μας, επειδή αυτοί είναι που κινδυνεύουν, όχι οι γεωργικές εξαγωγές, κύριε Επίτροπε. Ίσως ήρθε η ώρα να αποκλείσουμε εντελώς τη γεωργία από τον ΠΟΕ, επειδή, όπως είπατε και ο ίδιος, ισοδυναμεί μόνο με το 5% του παγκόσμιου εμπορίου. Γιατί θα πρέπει το 5% να εμποδίζει το 95% της προόδου που θα μπορούσε να επιτευχθεί; Αυτό θα έπρεπε να επανεξεταστεί για το συμφέρον όλων των συνομιλιών, επειδή πιστεύω ότι η γεωργία θα αποτελεί πάντα ένα πρόβλημα.

Jean-Claude Martinez (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Mandelson, πέντε διδάγματα λάβαμε από τη διάσκεψη κορυφής του Χονγκ-Κονγκ.

Πρώτον, υπάρχει ψεγάδι στη διαπραγματευτική μας μέθοδο. Ένα έτος πριν από τη διάσκεψη κορυφής, προβήκαμε σε γεωργικές παραχωρήσεις με τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ. Αποτέλεσμα: όταν προσέρχεται στο διαπραγματευτικό τραπέζι, οιοδήποτε ταλέντο και εάν έχεις –και είναι τεράστιο– δεν διαθέτεις πλέον περιθώριο για χειρισμούς, εκτός εάν διαβείς την κόκκινη γραμμή στο θέμα της γεωργίας.

Δεύτερον, το Χονγκ-Κονγκ επαληθεύει το Σηάτλ και το Κανκούν. Παρά το γεγονός ότι η γεωργία ανέρχεται μόνο στο 5% του παγκόσμιου εμπορίου αγαθών και υπηρεσιών, αποτελεί αδιαμφισβήτητο συγκριτικό πλεονέκτημα του Ricardo της Ευρώπης, ειδάλως για ποιον άλλο λόγο θα βρισκόταν στο επίκεντρο της πολεμικής που εξαπολύει, για παράδειγμα, η Βραζιλία εναντίον μας σε κάθε διάσκεψη κορυφής;

Τρίτον, οι αναπτυσσόμενες χώρες, όπως το Μεξικό, επικρίνουν τη δήθεν γενναιόδωρη μείωση των τελωνειακών δασμών με στόχο την προώθηση της πρόσβασης στην αγορά, καθότι οι εν λόγω χώρες κατανόησαν πλήρως ότι το τελωνειακό «δώρο» δεν προορίζεται για τους φτωχούς, αλλά για εταιρείες του Βορρά που κατασκευάζουν τα προϊόντα τους μεταξύ των φτωχών, όπως επί παραδείγματι στο Μπαγκλαντές ή στο Βιετνάμ.

Τέταρτον, η μείωση των τελωνειακών δασμών, ενώ αποτελεί ευγενική χειρονομία σε πολιτικό επίπεδο, είναι δύσκολη η διαχείρισή της από τεχνική άποψη. Απόδειξη αυτού αποτελεί το γεγονός ότι μετά από 20 έτη χρήσης μαθηματικών τύπων –ελβετική φόρμουλα ή άλλες– η διακήρυξη του Χονγκ-Κονγκ αδυνατεί να εξεύρει μια λύση.

Αυτό σημαίνει ότι –αυτή είναι η πέμπτη και τελευταία παρατήρησή μου– ο δρόμος προς τη μείωση των τελωνειακών δασμών είναι αδιέξοδο και θα πρέπει να εναποτεθεί στο παρελθόν. Η σύγχρονη λύση αποτελείται από φορολογικούς δασμούς που θα εκπίπτουν υπό τη μορφή τελωνειακών πιστώσεων ή τραβηκτικών δικαιωμάτων που παρέχονται από το εισαγωγικό κράτος στο εξαγωγικό κράτος, πίστωση ίση με τα συνολικά ποσά των τελωνειακών δασμών που επιβλήθηκαν στα αγαθά του εξαγωγέα.

Κύριε Mandelson, εάν το καταφέρατε αυτό, θα ήσασταν ο Χάρι Πότερ, θα είχατε επιτύχει να συζητήσετε τις θεωρίες του Ricardo και του Frederick List, θα είχατε επιλύσει το πρόβλημα των παγκόσμιων οικονομικών ανισορροπιών και θα είχατε προστατεύσει τα συμφέροντα των φτωχών και εκείνα των πλουσίων, του ελεύθερου εμπορίου και του κοινωνικού μας προτύπου διαμιάς.

Robert Sturdy (PPE-DE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, προτού ευχαριστήσω τον Επίτροπο κ. Mandelson και αυτός πέσει από την καρέκλα του στη σκέψη ότι θα τον ευχαριστήσω, θα ήθελα να κάνω μία επικρίση για τον τρόπο με

τον οποίο συμμετείχε εκεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Είχαμε 26 ευρωβουλευτές, 10 άτομα προσωπικό υποστήριξης και έναν εκπρόσωπο Τύπου. Ουδέποτε συνάντησα τον εκπρόσωπο Τύπου· ουδέποτε έκανε ο εκπρόσωπος Τύπου τίποτα για την ομάδα PPE-DE –όχι ότι ήταν εκεί για να υποστηρίξει την ομάδα μας· ήταν εκεί για το σύνολο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ως το άτομο που συμπροέδρευσε στη Διακοινοβουλευτική Διάσκεψη και εξασφάλισε τη συμφωνία για αυτή τη συμπροεδρία, ξεπλάγην που δεν είχαμε εκπρόσωπο Τύπου. Ο Robert Portman ρώτησε γιατί βρισκόταν εκεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τι έκαναν οι ευρωβουλευτές. Η κ. Kinnock από την Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ ήταν εκεί· υπήρχαν βουλευτές από την Επιτροπή Ανάπτυξης και την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, συμπεριλαμβανομένου και εμού. Ελπίζω να μεταδώσετε αυτό το μήνυμα.

Κύριε Επίτροπε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω το προσωπικό σας: η κ. Nikolay ήταν έξοχη, όπως και ο κ. Trojan. Εσείς επίσης ήσασταν έξοχος στον τρόπο με τον οποίο μας κατατοπίσατε και μας κρατήσατε ενήμερους για τις διαπραγματεύσεις.

Έχετε ζητήσει ειδικά σήμερα σκέψεις για το μέλλον, έτσι ίσως μπορώ να σας δώσω μερικά θέματα προς σκέψη. Θεωρώ ότι κάνατε μία θαυμάσια δουλειά, όμως θα μπορούσατε να εξηγήσετε γιατί η ΕΕ διαρκώς κατηγορείται –ιδιαίτερα από τις Ηνωμένες Πολιτείες– ότι καθυστερεί τις συνομιλίες; Μου φαίνεται ότι υπάρχουν άλλα επιχειρήματα που θα πρέπει να προβληθούν και όμως δεν περνάμε αυτό το μήνυμα. Το έχω δηλώσει αυτό στο παρελθόν και ελπίζω να μπορείτε να το εξηγήσετε.

Στη Διακοινοβουλευτική Διάσκεψη, καταφέραμε να προωθήσουμε τις γεωγραφικές ενδείξεις. Το αναφέρατε αυτό· ωστόσο, από όσο γνωρίζω, δεν περιλήφθηκε ποτέ στις τελικές συζητήσεις. Είναι πολύ σημαντικό για την Ευρώπη και πολλές άλλες χώρες. Απογοητεύτηκα από την πολωτική φύση της συζήτησης στο Χονγκ-Κονγκ. Έγιναν ελάχιστες προσπάθειες για να συμβιβαστούν οι διαφορετικές εκείνες απόψεις. Όπως είπε ένας από τους συναδέλφους μου, υπήρχαν πολλές κατηγορίες και μομφές για άλλους ανθρώπους, πράγμα το οποίο ήταν αντιπαραγωγικό. Είναι το μεγάλο υπουργικό «γλέντι» ο καλύτερος τρόπος να συνεχιστούν οι διαπραγματεύσεις; Δεν θα πρέπει να εξετάσουμε μια προοπτική που να μοιάζει λιγότερο με τσίρκο;

Σας ευχαριστώ για το σύνολο του έργου σας, κύριε Επίτροπε, και μακάρι να το συνεχίσετε.

Erika Mann (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θέλω καταρχάς να αναφερθώ στο θέμα για το οποίο μόλις μίλησε ο κ. Sturdy. Εσείς, κύριε Επίτροπε ρωτήσατε τι πρέπει να κάνετε όσον αφορά την περαιτέρω αξιολόγηση, και τι θέλουμε να λάβετε υπόψη.

Πιστεύω ότι ο κ. Sturdy έχει δίκιο· στο μέλλον οφείλουμε να λαμβάνουμε υπόψη αν η προσέγγιση του απλού εγχειρήματος είναι πάντοτε η σωστή. Πιθανότατα έχει νόημα η συνέχιση της εφαρμογής της, αλλά υποψιάζομαι βάσιμα ότι το μέλλον του ΠΟΕ θα εξαρτηθεί από την εξεύρεση άλλων μεθόδων, ώστε να υπάρξει μεγαλύτερη ευελιξία, να μπορούν να εξετάζονται παράλληλα τα θέματα διαπραγμάτευσης και να χρησιμοποιείται ένα ευέλικτο και κυλιόμενο σχέδιο εργασίας. Το πώς θα εναρμονιστούν όλα αυτά σε αυτόν τον γύρο, εναπόκειται σε εσάς και στη σοφία που σας διακρίνει.

Από αυτό προκύπτει και μια άλλη σκέψη την οποία θα πρέπει να λάβετε υπόψη. Το παρόν Κοινοβούλιο πάντοτε υποστήριζε – και μάλιστα εγώ η ίδια είχα συντάξει έκθεση με αυτό το θέμα πριν από μερικά χρόνια – ότι οφείλουμε να λαμβάνουμε υπόψη και τους διμερείς γύρους. Η Ομάδα μου αποδίδει μεγάλη σημασία στους πολυμερείς γύρους διαπραγματεύσεων και με αυτό συμφωνώ απόλυτα, αλλά, παρ' όλα αυτά πρέπει να διασαφηνιστεί ότι έχει επίσης σημασία να διεξάγονται διμερείς διαπραγματεύσεις. Το ερώτημά μου τώρα είναι το εξής: ενώ η προηγούμενη Επιτροπή αρνείτο πάντοτε να συνάπτει διμερείς συμφωνίες με την Ασία, εσείς, Επίτροπε, έχετε διαφορετική άποψη; Θα θέλατε να θέσετε άλλες προτεραιότητες εργασίας σε αυτόν τον τομέα;

Τρίτον, μόλις επέστρεψα από το Μεξικό, όπου προς μεγάλη μου έκπληξη έμαθα ότι εκεί δίνεται μεγάλη έμφαση στον τομέα της παροχής υπηρεσιών και στις επενδύσεις στις υποδομές, παρότι σχημάτισα την εντύπωση ότι δεν ήταν πολύ κατανοητό αυτό που θέλει να κάνει η Επιτροπή και αυτό που θέλουμε να κάνουμε στους πολυμερείς γύρους για τις υπηρεσίες. Ίσως έχετε κάτι να προσθέσετε σχετικά με αυτό.

Το τέταρτο σημείο αφορά τις προδιαγραφές. Είμαι απόλυτα πεπεισμένη ότι πρέπει να συζητήσουμε εκ νέου τις προδιαγραφές στον πολυμερή γύρο περισσότερο από οπουδήποτε αλλού. Όσο μεγαλύτερη είναι η συμμετοχή, τόσο μεγαλύτερη σημασία αποκτά. Όσο πιο προβληματικός γίνεται ο διεθνής ανταγωνισμός, τόσο πιο πιεστικό γίνεται το πρόβλημα. Αυτό που θα ήθελα να μάθω είναι αν σκέφτεστε να αναλάβετε νέες πρωτοβουλίες.

Τέλος, συζητούνται προγράμματα-πλαίσιο για την έρευνα, και πολλοί βουλευτές αναφέρθηκαν σε ένα θέμα το οποίο θα καταστεί πολύ σημαντικό όσον αφορά τη γεωργία. Ποια η θέση σας στο ερώτημα για το αν θα πρέπει να επενδύσουμε περισσότερο στην έρευνα στον τομέα της γεωργικής και της διαρθρωτικής έρευνας; Ποια είναι η άποψή σας για την έρευνα όσον αφορά τη βιοαϊθανόλη;

Giulietto Chiesa (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η διαδικασία που δρομολογήθηκε στο Κατάρ ονομάστηκε γύρος για την ανάπτυξη. Η υπουργική διάσκεψη του Χονγκ Κονγκ δεν τήρησε τις υποσχέσεις της και το γεγονός προκαλεί ανησυχία καθώς, εάν δεν κατορθώσουμε να προστατεύσουμε δύο δισεκατομμύρια ανθρώπων από την εξαθλίωση και την πείνα, θα οδηγηθούμε σε μια σειρά ανεξέλεγκτων και καταστροφικών πολιτικών και κοινωνικών εκρήξεων.

Κατανόω ότι η επίτευξη συμβιβασμού ήταν πολύ δύσκολη, αλλά ο στόχος του 2014 για την κατάργηση των επιδοτήσεων είναι πολύ μακρινός. Φοβούμαι πως έως τότε, θα συμβούν πολλά. Ίσως μόνη υπαίτιος να μην ήταν η Ευρώπη, ωστόσο μερίδιο ευθύνης ανήκει στην Ευρώπη και όχι στον Επίτροπο Mandelson. Είχαμε πει ότι χρειαζόνταν περισσότερες και αποτελεσματικότερες προσπάθειες για να βοηθήσουμε όσους δεν μπορούν να αντεπεξέλθουν μόνοι τους και κινδύνευαν να συντριβούν – όπως και συνетρίβησαν – από την αγορά.

Οφείλουμε να αναγνωρίσουμε στον Επίτροπο Mandelson ότι εκπροσώπησε στο Χονγκ Κονγκ μια Ευρώπη λιγότερο αλαζονική από τις Ηνωμένες Πολιτείες. Ωστόσο, η συνολική κατάσταση της Δύσης θα πρέπει να μας οδηγήσει σε έναν εντελώς νέο προβληματισμό εάν δεν θέλουμε να αποτύχει ο γύρος αυτός κάτω από τα πλήγματα της εντεινόμενης παγκόσμιας αστάθειας που παρακολουθούμε ήδη.

Οι συναντήσεις που είχαμε στο Χονγκ Κονγκ απέδειξαν τρία σημαντικά πράγματα. Πρώτον, την ανάγκη μεταρρύθμισης του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου. Δεύτερον, ότι τα στρατόπεδα διαφοροποιούνται και η Κίνα μας περιμένει στη γωνία. Τρίτον, ότι απαιτείται μια δραστική μεταστροφή στην ίδια την έννοια του παγκόσμιου εμπορίου που οδήγησε στην ίδρυση του ΠΟΕ.

Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ο Επίτροπος και η νεανική ομάδα που συγκρότησε πριν από τις διαπραγματεύσεις του Χονγκ Κονγκ δεν κατάφερε να επιτύχει την ισορροπία ανάμεσα στην πρόσβαση στην αγορά για γεωργικά προϊόντα εδώ στην Ευρώπη και στα βιομηχανικά προϊόντα σε χώρες του αναπτυσσόμενου κόσμου.

Οι χώρες του αναπτυσσόμενου κόσμου δικαίως απορρίπτουν τις τάσεις σας για ελευθέρωση, και ίσως φανήκατε αρκετά γελοίοι στα μάτια της παγκόσμιας κοινής γνώμης, όταν αποτύχατε να σταματήσετε τις εξαγωγικές επιδοτήσεις, κάτι που έπρεπε να είχε γίνει προ πολλού.

Προσφέρουμε στις χώρες του αναπτυσσόμενου κόσμου πολύ μεγάλη πρόσβαση στην αγορά· το θέμα είναι ποιους όρους επιβάλλουμε. Εδώ πρόκειται για την ικανότητα, για τη συμμετοχή στο δικό μας επίπεδο τιμών και για τις δικές μας προδιαγραφές, ώστε να μπορεί να αναπτυχθεί η οικονομία των εν λόγω κρατών. Όσον αφορά την πρόσβαση του αναπτυσσόμενου κόσμου στα βιομηχανικά προϊόντα και στις υπηρεσίες, από την πλευρά μας είναι ζωτικής σημασίας να μην καταρρεύσει ή καταστεί ανέφικτη η ανάπτυξη αυτών των χωρών –στο εμπόριο, στις υποδομές και στις υπηρεσίες· πρέπει αντιθέτως να τους δοθεί η δυνατότητα να αποκτήσουν ικανότητες, και σε αυτόν τον τομέα, ως πάροχοι υπηρεσιών που θα αποκομίσουν οφέλη από την ανάπτυξη αυτών των χωρών. Τότε ίσως θα είμαστε σε θέση να συζητούμε για γύρο ανάπτυξης.

Ελπίζω ότι θα το ξανασκεφτείτε και θα δώσετε προτεραιότητα στην ικανότητα κατά την εργασία σας στον επόμενο γύρο.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, με ενιαία στρατηγική η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, παρά τις αντιθέσεις τους, αξιοποίησαν την έκτη υπουργική Διάσκεψη του ΠΟΕ για την ένταση της εκμετάλλευσης των λαών και τη ληλασία των πλουτοπαραγωγικών πηγών των αναπτυσσόμενων χωρών.

Τόσο τα αποτελέσματα όσο και η πλήρης αδιαφάνεια στις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ είναι επικίνδυνα για τους λαούς. Αποδεικνύεται ότι ο ΠΟΕ είναι ένας ιμπεριαλιστικός οργανισμός εξυπηρέτησης των συμφερόντων των πολυεθνικών ομίλων του μεγάλου κεφαλαίου.

Η συμφωνία που προέκυψε στο Χονγκ-Κονγκ επιφέρει ισχυρό πλήγμα σε βασικούς άξονες της οικονομίας και γενικότερα στην ανεξαρτησία και τα κυριαρχικά δικαιώματα των χωρών. Με τη συμφωνία για τα αγροτικά προϊόντα επιταχύνονται οι διαδικασίες για το ξεκλήρισμα των μικρομεσαίων αγροτών και ταυτόχρονα ενισχύονται τα μονοπώλια.

Η συμφωνία για τα μη γεωργικά προϊόντα αποτελεί απροσπέλαστο εμπόδιο για τη βιομηχανική ανάπτυξη των αναπτυσσόμενων χωρών. Και ταυτόχρονα, ανοίγοντας τις αγορές στους φυσικούς πόρους, οι συνέπειες θα είναι καταστροφικές και για το περιβάλλον.

Η λεγόμενη απελευθέρωση των υπηρεσιών –η οδηγία Bolkenstein- που προωθείται μέσα από τον ΠΟΕ, ανοίγει το κουτί της Πανδώρας, ανοίγει το δρόμο για την πλήρη εμπορευματοποίηση αγαθών όπως το νερό, η υγεία, η εκπαίδευση, οι μεταφορές και η ενημέρωση με σκοπό την αύξηση των κερδών των μονοπωλίων.

Αλλά εκεί που η κατάσταση είναι απαράδεκτη, που ο κυνισμός ξεπερνάει κάθε όριο, είναι στην παραγωγή και τη διάθεση των φαρμάκων. Πρόκειται για έγκλημα κατά της ανθρωπότητας, αφού πάνω από 30.000 άνθρωποι χάνουν κάθε μέρα τη ζωή τους στο βωμό των υπερκερδών της διεθνούς φαρμακοβιομηχανίας γιατί δεν έχουν τη δυνατότητα πρόσβασης στα φάρμακα για την αντιμετώπιση των μεγάλων επιδημιών.

Έτσι αποδεικνύεται ότι οι συμφωνίες μέσα από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου μόνο δεινά ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Roberta Angelilli (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, από τη διάσκεψη του Χονγκ Κονγκ περιμέναμε πολύ περισσότερα, αν και ο συμβουλευτικός χαρακτήρας της συνάντησης είχε προαναγγελθεί. Πέρα από τις καλές προθέσεις όσον αφορά την ανάγκη διασφάλισης ενός πολυμερούς εμπορικού συστήματος, τα προβλήματα που έμειναν αναπάντητα είναι πολλά.

Μεταξύ των πολλών ζητημάτων που ενδιαφέρουν χιλιάδες ευρωπαϊκές επιχειρήσεις και εργαζόμενους συγκαταλέγεται και το πρόβλημα του αθέμιτου ανταγωνισμού ορισμένων μη ευρωπαϊκών χωρών εις βάρος της Ευρώπης: ένας αθέμιτος ανταγωνισμός που βασίζεται στο κοινωνικό και περιβαλλοντικό ντάμπινγκ, όπως στην περίπτωση της Κίνας. Αυτό σημαίνει εν ολίγοις εισβολή στις ευρωπαϊκές αγορές προϊόντων πολύ χαμηλού κόστους, τα οποία στην πραγματικότητα κοστίζουν πάρα πολύ από άποψη παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, εκμετάλλευσης των εργαζομένων και υποβάθμισης του περιβάλλοντος. Πρόκειται για προϊόντα πολύ χαμηλής ποιότητας που ληλατούν κυριολεκτικά ατιμωρητί τον πνευματικό και τεχνολογικό πλούτο των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων.

Κανείς δεν αρνείται ότι η κατάργηση των εμπορικών φραγμών είναι θεμιτή, αλλά αυτό δεν μπορεί να μεταφράζεται απλώς σε μια ευκαιρία κατακλυσμού των αγορών μας από παραποιημένα προϊόντα ή εμπορεύματα που παράγουν εργαζόμενοι σε συνθήκες δουλείας και παιδιά.

Εν κατακλείδι, κύριε Πρόεδρε, είναι καθήκον μας να εισαγάγουμε στους κανόνες του ΠΟΕ αυστηρές αρχές για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας, κανόνες προστασίας των ποιοτικών προϊόντων με τη γεωγραφική ένδειξη της προέλευσης, καθώς και ρήτρες που θα επιβάλλουν τον σεβασμό του περιβάλλοντος και την προστασία των εργαζομένων.

Christofer Fjellner (PPE-DE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Mandelson, μετά τη Διάσκεψη του ΠΟΕ, είπατε ότι η έκβαση έπρεπε να είναι ένας εποικοδομητικός συμβιβασμός επειδή ο περισσότερος δεν είναι ικανοποιημένος. Αυτή είναι μια εύστοχη επισήμανση και αν επρόκειτο για διαπραγματεύσεις για τον προϋπολογισμό –ένα παίγνιο μηδενικού αθροίσματος για όλους, όπου οι παραχωρήσεις στην πράξη κοστίζουν σε χρήμα– θα είχατε δίκιο. Σε αυτή την περίπτωση, η κατάσταση είναι ακριβώς η αντίστροφη. Στις εμπορικές διαπραγματεύσεις, κερδίζουμε τόσα από την κατάργηση των τελωνειακών μας δασμών όσα και από το να εξαναγκάζουμε τους άλλους να καταργούν και αυτοί τους δικούς τους δασμούς. Αυτό δεν είναι παίγνιο μηδενικού αθροίσματος. Ακόμη και αν η διάσκεψη δεν ήταν η καταστροφή που πολλοί φοβούνταν, πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε ειλικρινείς και να λέμε ότι αυτό ήταν αποτυχία. Τα προβλήματα μετατέθηκαν για ένα μέλλον όπου η καταστροφή θα πλησιάζει όλο και πιο πολύ, πιστεύω μάλιστα ότι για σημαντικά τμήματα της βιομηχανίας και του τομέα των υπηρεσιών η διάσκεψη επέφερε ελαφρώς δυσμενέστερες αλλαγές στο έγγραφο.

Επισημαίνω δύο ανησυχητικές αντιδράσεις. Πρώτον, υπάρχει μια αξιοσημείωτη αίσθηση παραίτησης σε ό,τι αφορά τις πολυμερείς διαπραγματεύσεις και η επιθυμία να εναποθέσουμε τις ελπίδες μας αντ' αυτού στις περιφερειακές και διμερείς συμφωνίες. Αυτό θα ήταν μεγάλο λάθος. Αυτές οι συμφωνίες ουδέποτε θα οδηγήσουν σε τέτοια αποτελέσματα που να επιτρέπουν την ελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου σε σημαντικούς τομείς και η επιλογή τους θα παραείναι ένας εύκολος τρόπος για να αποφύγουμε τη σταδιακή εξάλειψη του προστατευτισμού που εμείς οι ίδιοι ασκούμε. Δεύτερον, ακούω κάποιους να υιοθετούν μια στάση του τύπου «εμείς κάναμε τις παραχωρήσεις μας στο Χονγκ Κονγκ· οι άλλοι φταίνε που δεν σημειώνουμε πρόοδο». Πιστεύω ότι αυτή η στάση αποτελεί συνταγή αποτυχίας. Ο κόσμος πρέπει να αντιληφθεί ότι η πρόοδος στις διαπραγματεύσεις δεν απορρέει από την ικανότητα να δακτυλοδειχνουμε τον προστατευτισμό που ασκούν οι άλλοι. Είναι σαν να βλέπουμε το κριθαράκι στο μάτι του πλησίον και να μη βλέπουμε την καμπούρα στη δική μας πλάτη. Αντίθετα, η πρόοδος προωθείται μέσω της συνειδητοποίησης του κόστους που ενέχει ο δικός μας προστατευτισμός.

Για την Ευρώπη, η διάσκεψη του Χονγκ Κονγκ πρέπει να αφυπνίσει, και όχι μόνο σε σχέση με το προφανές γεγονός ότι ο προστατευτισμός που ασκούμε στα θέματα της γεωργίας μας κοστίζει στο πολύ σημαντικότερο θέμα της ελευθέρωσης του εμπορίου υπηρεσιών και βιομηχανικών αγαθών. Πρωτίστως, πρέπει να αντιληφθούμε, από κοινού με τις Ηνωμένες Πολιτείες, την Ιαπωνία και άλλους, ότι το κόστος που επωμίζονται οι καταναλωτές και οι φορολογούμενοι μας λόγω του προστατευτισμού μας στα θέματα της γεωργίας είναι επαρκής λόγος για να τον άρουμε. «Το ελεύθερο εμπόριο, μια από τις μεγαλύτερες ευλογίες που μπορεί να δώσει μια κυβέρνηση στον λαό της, δεν είναι δημοφιλές σχεδόν σε καμία χώρα», έλεγε ο Babington ήδη το 1824. Η διάσκεψη του ΠΟΕ στο Χονγκ

Κονγκ δείχνει ότι αυτό θα μπορούσε κάλλιστα να ειπωθεί και σήμερα. Πρέπει όλοι μας, καταναλωτές και εργαζόμενοι, να καταβάλουμε το τίμημα για την έλλειψη ελευθέρωσης του εμπορίου στον κόσμο.

Margrietus van den Berg (PSE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η ελεύθερη πρόσβαση των ελάχιστα ανεπτυγμένων χωρών είναι θετικό, αυτό όμως το πλεονέκτημα απομειώθηκε αισθητά από το ενδεχόμενο να εξαιρεθούν πολλά προϊόντα. Το ίδιο ισχύει για τεράστιο αριθμό ευαίσθητων προϊόντων για τα οποία δεν σημειώθηκε καμία πρόοδος, και πάλι, πιστεύω, ως αποτέλεσμα της στάσης της ΕΕ. Χώρες που βασίζονται στο βαμβάκι, στις μπανάνες και στη ζάχαρη επίσης αγνοήθηκαν, σαφώς απογοητευμένες.

Είναι πολύ θετικό, πάντως, ότι τέθηκε τώρα ως καταληκτική προθεσμία για τις εξαγωγικές επιδοτήσεις το έτος 2013. Μολονότι πιστεύω ότι αυτή η προθεσμία είναι πολύ αργά, εν πάση περιπτώσει καθορίστηκε. Ελπίζω η Επιτροπή να επιδιώξει τη σταδιακή εξάλειψη αυτών των στρεβλών εξαγωγικών επιδοτήσεων πολύ νωρίτερα και προσβλέπω σε συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα.

Η ΕΕ υποσχέθηκε 1 δισεκατομμύριο ευρώ ως βοήθεια για εμπορικά μέτρα έως το 2010. Μπορεί να εξηγήσει η Επιτροπή πού μπορώ να βρω αυτό το ποσό καταχωρημένο στον πολυετή προϋπολογισμό του Συμβουλίου; Το ίδιο ισχύει, μάλιστα, για το ποσό των 200 εκατομμυρίων που προορίζεται για τις χώρες που εξαρτώνται από την παραγωγή ζάχαρης και τις δεσμεύσεις που αναλήφθηκαν απέναντί τους. Νομίζω ότι ακόμη υπογράφουμε επιταγές χωρίς αντίκρισμα και είναι προφανές ότι μας βρίσκει πλήρως αντίθετους η ιδέα να πληρώσουν οι φτωχοί λαοί της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας ή της Αφρικής, όπως έχει το πράγμα, για την αλληλεγγύη μας.

Για να στεφθεί αυτός ο αναπτυξιακός γύρος από επιτυχία, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να τριξεί τα δόντια της. Όχι επιμένοντας τώρα στην ελευθέρωση των υπηρεσιών με την Ομάδα G20 –το μόνο που χρειάζεται να κοιτάξει η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι να δει πόσο δύσκολο το βρίσκουμε αυτό– αλλά θέτοντας τα εργασιακά πρότυπα στην κορυφή της παγκόσμιας ημερήσιας διάταξης του επόμενου γύρου και μεταρρυθμίζοντας τη γεωργία μας ταχύτερα και σε μεγαλύτερο εύρος στη διάρκεια του τρέχοντα γύρου. Ο Επίτροπος αξίζει πολλούς επαίνους που απέτρεψε μια αποτυχία. Θα μπορούμε όμως να μιλάμε για επιτυχία στα τέλη του 2006, αν ολοκληρωθεί πράγματι αυτός ο γύρος και εφαρμοστεί με δίκαιο τρόπο.

Jorgo Chatzimarkakis (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, επιθυμώ να ευχαριστήσω θερμά τον Επίτροπο για όσα είπε και να αρχίσω με μια κρίσιμη σημασία παρατήρηση σχετικά με τη διαπραγματευτική μας θέση ως Ευρωπαίοι, καθώς πιστεύω ότι υπήρξαμε υπερβολικά ειλκρινείς, δεδομένου ότι η θέση μας κατά βάση απέρριπτε τα δόλια μέσα ως μέρος της διαπραγματευτικής εντολής. Θεωρώ ότι πρέπει να το ξανασκεφτούμε, καθώς όλοι οι άλλοι κατέφυγαν σε μηχανορραφίες. Εμείς δεν το κάναμε και, αντίθετα, προτιμήσαμε να θέσουμε πολύ νωρίς επί τάπητος τα αποτελέσματά μας.

Για τη θετική πλευρά της υπόθεσης, επιθυμώ να τονίσω ότι ο τρόπος που διαπραγματευτήκατε και ενημερώνατε το παρόν Κοινοβούλιο συνέβαλε στην ενίσχυση της αποφασιστικότητάς μας, και σας ευχαριστούμε θερμά γι' αυτό. Αυτό φυσικά μας διευκόλυνε στο να επηρεάσουμε τις συζητήσεις για τον προϋπολογισμό στις Βρυξέλλες, και αυτό το θεωρώ πολύ θετικό.

Όσον αφορά τις γεωγραφικές ονομασίες προέλευσης δεν σημειώσαμε καμία πρόοδο. Πρόκειται για κάτι στο οποίο αναφερθήκατε, και πολλοί ομιλητές κατέστησαν επίσης σαφές πόσο σημαντικό είναι το θέμα για εμάς. Πρέπει να πω στον Επίτροπο ότι οι δικές μας γεωγραφικές ονομασίες προέλευσης και η πνευματική ιδιοκτησία, που συνδέεται με αυτές, είναι θέματα για τα οποία πρέπει να αγωνιστούμε. Σε αυτόν τον αγώνα πρέπει να χρησιμοποιήσουμε πονηρά μέσα και να παραμείνουμε ενωμένοι.

Margrete Auken (Verts/ALE). – (DA) Κύριε Πρόεδρε, η συμπεριφορά της ΕΕ στο Χονγκ Κονγκ αποτέλεσε ντροπή. Ο κόσμος ήλπιζε ότι η ΕΕ θα είχε ηγετική παρουσία, θα επεδείκνυε την αλληλεγγύη της προς τις αναπτυσσόμενες χώρες και θα κατέβαλε προσπάθειες να διασφαλίσει γνήσιο ελεύθερο εμπόριο με πλήρη πρόσβαση στις αγορές των βιομηχανοποιημένων χωρών, ειδικότερα των φτωχότερων χωρών. Η ΕΕ έπρεπε να χρησιμοποιήσει την ισχυρή της θέση για να καταστήσει τον ΠΟΕ ένα αποτελεσματικό σύστημα πολυμερούς συμφωνίας με σαφείς κοινωνικές και περιβαλλοντικές συνθήκες εμπορίου. Όπως βλέπω όμως προσωπικά την κατάσταση, η ΕΕ συμπεριφέρθηκε σχεδόν χειρότερα και από τις Ηνωμένες Πολιτείες. Ήταν εγωκεντρική, επέδειξε έλλειψη αλληλεγγύης, ήταν όλο κόλπα και ένοχη κατάφωρης κατάχρησης της εξουσίας της καθώς επεδίωξε να εξαναγκάσει τις αναπτυσσόμενες χώρες να ανοίξουν τις αγορές τους στις εξαγωγές μας.

Δεν υπάρχει καμία βούληση να κάνουμε οτιδήποτε για τις δικές μας υπερβολικές και καταστροφικές γεωργικές επιδοτήσεις. Η συμφωνία για την κατάργηση των εξαγωγικών επιδοτήσεων συνεπάγεται υπερβολικά μεγάλη καθυστέρηση και είναι γεμάτη ύπουλες ρήτρες. Η ΕΕ καβαλάει το καλάμι όταν τίθεται το θέμα της πολιτικής των ΗΠΑ για το βαμβάκι –και μάλιστα έχει κάθε λόγο να το πράττει– αλλά συμπεριφέρεται και η ίδια με τον ίδιο ακριβώς τρόπο, για παράδειγμα όταν τίθεται το θέμα της ζάχαρης. Ό,τι μάλιστα θα έπρεπε επιπλέον να αποτελέσει αναπτυξιακή

δέσμη για ρηξικέλευθες τομές, μια δέσμη που πραγματικά θα οδηγούσε στη βελτίωση της κατάστασης των φτωχών, κατέληξε σε μια τρύπα στο νερό. Οποία απογοήτευση!

Daniel Caspary (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, τόσο πριν από τη διάσκεψη του ΠΟΕ στο Χονγκ Κονγκ όσο και κατά τη διάρκεια της, η Επιτροπή κρατούσε συνεχώς ενήμερο το Κοινοβούλιο για την εξέλιξη των διαπραγματεύσεων. Αυτό βοήθησε πάρα πολύ, και γι' αυτόν τον λόγο θέλω να της εκφράσω τις θερμές ευχαριστίες μου. Θέλω να υποβάλω τις ακόλουθες ερωτήσεις στην Επιτροπή.

Πρώτον, η Επιτροπή είχε καλές ιδέες, αλλά η έλλειψη κάθε επικοινωνιακής στρατηγικής και πειθούς σήμαινε ότι η κοινή γνώμη θεωρούσε ότι η ΕΕ βρισκόταν σχεδόν πάντα σε απολογητική θέση. Άλλα κράτη είχαν την οξύνοια και την επιδεξιότητα να παρουσιάσουν την Ευρωπαϊκή Ένωση ως εμπόδιο στην πρόδοό τους για ιδιοτελείς λόγους. Σε ποιες βελτιώσεις σχεδιάζει η Επιτροπή να προβεί στον τομέα της επικοινωνιακής στρατηγικής; Ποια πρακτικά μέτρα προτείνει να εφαρμοστούν και πότε;

Δεύτερον, ο αρχικός στόχος του αναπτυξιακού γύρου της Ντόχα ήταν να επιτευχθεί συμφωνία για ένα φιλόδοξο πρόγραμμα σχετικά με τη μεταρρύθμιση και την ελευθέρωση της εμπορικής πολιτικής, ιδίως προς όφελος των αναπτυσσόμενων χωρών. Όπως είδαμε κυρίως πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη διάσκεψη στο Χονγκ Κονγκ δυστυχώς ολοένα και περισσότεροι άνθρωποι συσχετίζουν τον όρο «παγκοσμιοποίηση» με τον κίνδυνο παρά με την ευκαιρία. Εδώ στην Ευρώπη βλέπουμε ολόκληρες γενιές μαθητών να τελειώνουν το σχολείο χωρίς να έχουν μάθει τις βασικές αρχές της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς και του παγκόσμιου εμπορίου, και γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο αποτελούν εύκολη λεία των εκστρατειών παραπληροφόρησης και αναληθειών. Βλέπουμε επίσης ότι τα δικά μας ΜΜΕ αναφέρονται σχεδόν αποκλειστικά στη μετεγκατάσταση θέσεων εργασίας και όχι στη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας ή στην πρόσθετη ευημερία που φέρνει το παγκόσμιο εμπόριο. Παρατηρούμε ότι οι άνθρωποι γίνονται ολοένα και περισσότερο ανασφαλείς εξαιτίας αυτού, αλλά και λόγω των εκστρατειών που οργανώνονται από ριζοσπαστικές ομάδες με πρόθεση να σκορπούν τον φόβο και την παραπληροφόρηση και που χρηματοδοτούνται με ευρωπαϊκά χρήματα.

Στη σύνοδο ολομελείας της 12ης Μαΐου η Επιτροπή ανέλαβε να υποβάλει ένα σχέδιο για μια εκστρατεία πρόληψης που θα πραγματοποιηθεί παράλληλα με τις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ, προκειμένου να πείσει τον κόσμο για τα οφέλη του παγκόσμιου εμπορίου. Μέχρι στιγμής δεν έχει υποβληθεί ένα τέτοιο σχέδιο. Εκπονείται αυτό το σχέδιο, και πότε θα υποβληθεί;

Τρίτον, σχεδιάζει η Επιτροπή να κατατάξει την Κίνα ως οικονομία της αγοράς, παρότι αυτό εξακολουθεί να μην δικαιολογείται;

Glenys Kinnock (PSE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τον κ. Επίτροπο. Θα ήθελα να ξεκινήσω με μερικά θετικά σημεία. Πρώτα από όλα –και πιστεύω ότι κανείς δεν το έχει ανέφερε αυτό– είναι πολύ σημαντικό το γεγονός ότι το τελικό κείμενο αναφέρει την κατάχρηση της επισιτιστικής βοήθειας από τις ΗΠΑ και ότι έχει δημιουργηθεί η «θυρίδα ασφαλείας». Δευτερευόντως, είναι σημαντικό ότι το κείμενο συγκρατεί τις χειρότερες υπερβολές του 'blue box'. Το τελικό κείμενο περιέχει επίσης σχετικά αισιόδοξη γλώσσα για τα ειδικά προϊόντα και για τους ειδικούς μηχανισμούς διασφάλισης. Αυτά είναι τα θετικά.

Η βοήθεια για το εμπόριο είναι επίσης ευπρόσδεκτη, παρότι διατηρώ επιφυλάξεις για το ότι η Διεθνής Τράπεζα και το ΔΝΤ είναι υπεύθυνα για αυτή, έχοντας υπόψη την έμφαση στις προϋποθέσεις για τις οποίες τόσο φημίζονται. Όπως ο συνάδελφός μου κ. van den Berg, επιθυμώ σφόδρα να μάθω από πού πρόκειται να βρεθεί το 1 δισεκατομμύριο ευρώ που υποσχέθηκε ο Πρόεδρος Barroso στο Gleneagles. Υπάρχουν τεράστια κενά στις υποσχέσεις που έχουν γίνει για τον προϋπολογισμό.

Όταν προέδρευσα σε μία συνέντευξη Τύπου της ομάδας των χωρών ΑΚΕ στο Χονγκ-Κονγκ αντιλήφθηκα πραγματικά το αίσθημα απογοήτευσης και προδοσίας που νιώθουν. Για τη ζάχαρη, τις μπανάνες και το βαμβάκι ο ΠΟΕ δεν έχει δείξει καμία εύννοια στις χώρες ΑΚΕ. Κύριε Mandelson, αυτές οι χώρες αποτελούν τους φυσικούς μας συμμάχους, αλλά εάν δεν αποδείξουμε πραγματικά ότι έχουμε μια αναπτυξιακή εντολή της Ντόχα και ότι τηρούμε αυτή την εντολή, τότε πιστεύω ότι στους μήνες που θα ακολουθήσουν δεν θα μπορούμε να στηριζόμαστε στους συναδέλφους μας από τις ΑΚΕ. Επίσης, είναι απολύτως ζωτικής σημασίας το ότι έχουμε νέα μακροπρόθεσμη ουσιαστική χρηματοδότηση για τις χώρες του Πρωτοκόλλου της Ζάχαρης.

Είναι ρεαλιστικό, στο σύντομο χρονικό διάστημα που διαθέτουμε, να σημειώσουμε πρόοδο στην εξάλειψη του ντάμπινγκ, στην επιβεβαίωση του δικαιώματος των αναπτυσσόμενων χωρών να προστατεύσουν τα αγροκτήματά τους, τις νεοσύστατες βιομηχανίες και υπηρεσίες τους; Θα εφαρμόσουμε δίκαιη και ισότιμη πρόσβαση για τις εξαγωγές των αναπτυσσόμενων χωρών; Αυτά είναι ουσιαστικά. Είναι μία τρομακτική λίστα. Μπορείτε να το κάνετε αυτό μέχρι τις 30 Απριλίου, κύριε Επίτροπε;

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η έκτη υπουργική διάσκεψη του ΠΟΕ στο Χονγκ Κονγκ εξέτασε ευάριθμα σημαντικά θέματα που άπτονται του παγκόσμιου εμπορίου· ωστόσο, τα αποτελέσματα δεν δικαιολογούν πανηγυρισμούς. Μόνο μια έκθεση της διαπραγματευτικής ομάδας για τη διευκόλυνση του εμπορίου εγκρίθηκε συναινετικά και στο πεδίο των υπηρεσιών δεν υπήρξε ουσιαστικά κανένα αποτέλεσμα.

Την άνοιξη περιμένουν την Επιτροπή ορισμένες δύσκολες διαπραγματεύσεις. Στην πραγματικότητα, είναι δύσκολο να συμβιβαστούν τα εμπορικά συμφέροντα των 149 ανεπτυγμένων και αναπτυσσόμενων χωρών. Ο ΠΟΕ, όντας οργανισμός με τους δικούς του κανονισμούς και τις δικές του διαδικασίες λήψης αποφάσεων, την τελευταία πενταετία απέτυχε να καταλήξει σε οποιαδήποτε απόφαση· πρέπει να παραδεχθούμε ότι ο ΠΟΕ διέρχεται κρίση.

Κατά συνέπεια, καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ξεκινήσει τη μεταρρύθμιση του ΠΟΕ: να τροποποιήσει τους κανονισμούς και τη διαδικασία λήψης αποφάσεων, να προσθέσει νέες διαστάσεις στους κανονισμούς, για παράδειγμα τα κοινωνικά και περιβαλλοντικά θέματα και να προωθήσει τον υγιή εμπορικό ανταγωνισμό μεταξύ όλων των μελών του ΠΟΕ, τόσο των αναπτυσσόμενων όσο και των ανεπτυγμένων κρατών.

Θέλω, επίσης, να προσθέσω ότι το εμπόριο δεν πρέπει πλέον να αντιμετωπίζεται ανεξάρτητα και ξεκομμένα από την παραγωγή, την εργασιακή ασφάλεια και τις περιβαλλοντικές ανησυχίες. Το εμπόριο δεν είναι παρά η έκβαση της οικονομικής δραστηριότητας.

Daniel Varela Suanzes-Carpegna (PPE-DE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σε αυτό το στάδιο της συζήτησης έχουν ειπωθεί πρακτικά τα πάντα. Ίσως το πιο σημαντικό και σχετικό πράγμα, όπως είπε ο Επίτροπος, είναι ότι το Κοινοβούλιο συμμετέχει πλήρως στις διαπραγματεύσεις που διεξάγει η Επιτροπή.

Όσον αφορά την αξιολόγηση του Χονγκ Κονγκ, έχουμε ακούσει τα πάντα· κανείς δεν είναι εντελώς ικανοποιημένος. Είναι σαν τη μεταφορά με το ποτήρι: μερικοί το βλέπουν μισογεμάτο και άλλοι μισοάδειο. Ήταν μία πλήρης αποτυχία; Όχι. Ήταν μία πλήρης επιτυχία; Όχι. Ίσως η επιτυχία είναι ότι δεν ήταν αποτυχία, όπως φαινόταν αρχικά ότι μπορεί να αποδειχθεί.

Τι ρόλο διαδραμάτισε η Ευρωπαϊκή Ένωση; Πιστεύω ότι είναι δίκαιο να αναγνωρίσουμε ότι η Επιτροπή και ο αρμόδιος Επίτροπος διαδραμάτισαν έναν πολύ άξιο ρόλο, και πρέπει να το αναγνωρίσουμε αυτό εδώ. Πρέπει να αναγνωρίσουμε επίσης –πιστεύω ότι αυτό είναι το σωστό– ότι αυτό το Κοινοβούλιο ενημερωνόταν πλήρως από τις υπηρεσίες της Επιτροπής, γεγονός το οποίο είναι ένα πολύ σημαντικό βήμα όσον αφορά το έργο στο οποίο αναφέρθηκε ο Επίτροπος.

Ορισμένοι θα ήθελαν να είχαμε υποχωρήσει περισσότερο στη γεωργία, αλλά η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει σαφώς κάνει το καθήκον της σε αυτόν τον τομέα με την μεταρρύθμιση της ΚΓΠ, όπως έχει κάνει επίσης με τη μεταρρύθμιση της αλιείας μέσω της ΚΑΠ. Υπάρχουν άλλοι που πρέπει να κάνουν πρόοδο σε αυτόν τον τομέα και, όπως είπαν άλλοι ομιλητές, ίσως αυτό που εξόργισε περισσότερο σε αυτή την Διάσκεψη ήταν ακριβώς η υποκριτική θέση των Ηνωμένων Πολιτικών σε σχέση με την Ευρωπαϊκή Ένωση στον τομέα της γεωργίας και επίσης στα θέματα ανάπτυξης.

Δεν έχουμε κάνει καμία πρόοδο στις υπηρεσίες και οι άλλοι πρέπει να δεσμευτούν να ανοίξουν τις αγορές τους στις μεγάλες εταιρείες μας υπηρεσιών: αυτό είναι κρίσιμο για όλους. Για εκείνους επίσης, καθώς οι υπηρεσίες επηρεάζουν όλους τους οικονομικούς τομείς και αυτό είναι ένα κρίσιμο θέμα για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Οι συζητήσεις και οι διαπραγματεύσεις συνεχίζονται και είναι περίπλοκες. Απαιτείται ικανότητα, υπομονή και άφθονη θέληση για διάλογο και επίτευξη συναίνεσης. Θέλουμε να ολοκληρωθεί ο Γύρος της Ντόχα προς όφελος όλων, να υποχωρήσουν όλοι και να επιτευχθεί ένας ικανοποιητικός συμβιβασμός για ένα πιο ελεύθερο και πιο δίκαιο εμπόριο, με πολυμερείς και πιο διαφανείς κανόνες. Από αυτή την άποψη, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο που παρέμεινε σε επαφή με το Κοινοβούλιο. Όπως είπατε, η συμμετοχή του Κοινοβουλίου συνεπάγεται τη συμμετοχή των πολιτών. Εκπροσωπούμε τους πολίτες και είναι πολύ χρήσιμο να είμαστε όλοι σύμφωνοι.

Javier Moreno Sánchez (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κύριε Επίτροπε, παρά τις ζοφερές προβλέψεις, ο Γύρος της Ντόχα για την Ανάπτυξη και ο ΠΟΕ είναι ακόμη ζωντανοί. Αν και πρέπει τώρα να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε με πιεσμένο χρονοδιάγραμμα.

Είμαι επίσης ευγνώμων για τη συνεργασία που είχαμε κατά τη διάρκεια αυτής της τελευταίας Υπουργικής Διάσκεψης και πιστεύω ότι, όπως έχει λεχθεί, αυτό το Κοινοβούλιο πρέπει να συνεχίσει να συμμετέχει ενεργά σε όλη τη διαδικασία διαπραγμάτευσης, συμπεριλαμβανομένου του Γενικού Συμβουλίου στη Γενεύη στις 30 Απριλίου.

Θα ήθελα να συγχαρώ την Επιτροπή για τα επιτεύγματα σχετικά με την κατάργηση των επιδοτήσεων για τις εξαγωγές και παρόμοια μέτρα. Ωστόσο, κύριε Επίτροπε, θα μπορούσατε να εμβαθύνετε περισσότερο στις δεσμεύσεις και στο χρονοδιάγραμμα που έχουν συμφωνηθεί από τους εμπορικούς εταίρους μας σχετικά με τις πιστώσεις των εξαγωγών, την επισιτιστική βοήθεια και τις κρατικές επιχειρήσεις;

Εφόσον ο χρόνος πιέζει, έχει αποφασίσει η Επιτροπή κάποια πολιτική πρωτοβουλία προκειμένου να ενθαρρύνει τους κύριους παίκτες, συμπεριλαμβανομένων των αναπτυσσόμενων οικονομιών, να σεβαστούν τη δέσμευσή τους να ολοκληρωθεί με επιτυχία αυτός ο γύρος ανάπτυξης φέτος;

Τέλος, πώς πιστεύετε ότι θα επηρεάσουν οι συμφωνίες που επιτεύχθηκαν στο Χονγκ Κονγκ τις διαπραγματεύσεις για την επιθυμητή συμφωνία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Mercosur;

Jean-Pierre Audy (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, δεν πρόκειται να επανέλθω σε αυτό το περίπλοκο θέμα. Προτίθεται απλώς να επισημάνω ορισμένα ζητήματα, προκειμένου να τονίσω το ιδιαίτερο ενδιαφέρον μας να διαθέτουμε μια Ευρωπαϊκή Ένωση η οποία θα υφίσταται για να δρα ως πολιτικό εργαλείο στις συζητήσεις επί θεμάτων όπως το διεθνές εμπόριο. Σας ευχαριστώ και εγώ, όπως και οι άλλοι, κύριε Επίτροπε, όπως και την κ. Fischer-Boel και τον κ. Johnson από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Όσον αφορά το 2013, το έτος που ορίστηκε για την κατάργηση των εξαγωγικών επιδοτήσεων, πρότεινα έναν ανεξάρτητο έλεγχο όλων των μορφών ενίσχυσης οι οποίες υποτίθεται ότι θα είχαν ως στόχο να διακρίνουν, αφενός, τις πτυχές που αφορούν τα ανθρωπιστικά θέματα και πρέπει να τεθούν υπό δημόσια εξέταση και, αφετέρου, τις πτυχές που στρεβλώνουν τους κανόνες του ανταγωνισμού στο διεθνές εμπόριο και πρέπει να εξαλειφθούν, εάν πρόκειται να απαλλαγούμε από την κρατούσα υποκρισία επί του θέματος. Θα ήθελα να σας επιστήσω την προσοχή σε πέντε σημεία.

Πρώτον, σε έναν περίπλοκο κόσμο, αποτελεί ζήτημα ζωτικής σημασίας τα έθνη να διαθέτουν περιθώριο παγκοσμίως για πολυμερή διάλογο, προκειμένου να μπορούν να συζητήσουν διεθνή εμπορικά θέματα. Ωστόσο, μου προκαλεί θλίψη το γεγονός ότι τα κοινοβούλια, τα οποία είναι οι εκλεγμένοι αντιπρόσωποι των εθνών τους, δεν συμμετείχαν στις διαπραγματεύσεις σε τόσο μεγάλο βαθμό όσο οι μη κυβερνητικές οργανώσεις. Τα κράτη μέλη πρέπει να κατανοήσουν ότι δεν είναι πλέον δυνατόν να καλούν τα κοινοβούλια να ψηφίζουν υπέρ της χρηματοδότησης των διεθνών εμπορικών συμφωνιών και, επομένως, να τις επικυρώνουν, χωρίς τη συμμετοχή των βουλευτών στις διαπραγματεύσεις.

Τρίτον, αποτελεί επιτακτική ανάγκη να προστατεύσουμε την πρόσβαση στις γεωργικές αγορές μας σε αυτήν την νεόκοπη περίοδο αβεβαιότητας. Θα πρέπει να είμαστε προετοιμασμένοι να αγωνιστούμε όσον αφορά το θέμα των γεωγραφικών ενδείξεων, που αποτελεί μια μάχη την οποία κάθε άλλο παρά έχουμε κερδίσει.

Τέταρτον, ένα σημαντικό σχέδιο με μελλοντική προοπτική πρέπει να αναπτυχθεί, κύριε Επίτροπε, με στόχο να πραγματοποιηθεί μια ποσοτική και ποιοτική εκτίμηση των οικονομικών και κοινωνικών επιπτώσεων στην Ευρώπη όλων αυτών των διαπραγματεύσεων. Ένα παράδειγμα αυτού του είδους είναι ο αντίκτυπος στην απασχόληση. Δεδομένων των ανωτέρω, θα μπορούσαμε να εμπνευστούμε από το έργο που επιτέλεσε η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στο πλαίσιο του Παρατηρητηρίου της Ενιαίας Αγοράς.

Τέλος, αποτελεί ζήτημα ζωτικής σημασίας για τις οικονομίες –ιδίως για τις οικονομίες της Δύσης– οι οποίες δημιουργούν τον πλούτο τους μέσω της χρησιμοποίησης των αρχών της αγοράς, να συμβάλλουν στην εφαρμογή πραγματικών μηχανισμών με στόχο την εξάλειψη της φτώχειας στον κόσμο. Εάν εμείς, ως δημοκράτες, δεν πράξουμε κατ' αυτόν τον τρόπο, τότε θα πληρώσουμε πολύ υψηλό τίμημα σε πολιτικό επίπεδο, κυρίως με την αύξηση του εξτρεμισμού.

David Martin (PSE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το Χονγκ Κονγκ πέτυχε την περιορισμένη φιλοδοξία του να σκιαγραφήσει ένα χάρτη και αυτό δείχνει ότι ο δρόμος που έπεται είναι γεμάτος εμπόδια και θα χρειαστεί οι περισσότεροι από τους προπορευόμενους οδηγούς να κάνουν απότομες μεταβολές και στροφές. Αυτό που έχουμε είναι ένα αναπτυξιακό πακέτο που δεν είναι αρκετά γενναϊόδωρο, μία ημερομηνία για τον τερματισμό των εξαγωγικών επιδοτήσεων που δεν είναι αρκετά σύντομη, προτάσεις για τη GATS που δεν είναι αρκετά ευέλικτες και τώρα μία φόρμουλα για την πρόσβαση στην αγορά των μη γεωργικών προϊόντων που δεν είναι αρκετά δίκαιη, όπως και μια παραδοχή της ανάγκης για ειδική και διαφοροποιημένη μεταχείριση που δεν είναι ακόμα αρκετά ξεκάθαρη. Με αυτό τον τρόπο σημειώσαμε πρόοδο στο Χονγκ-Κονγκ, αλλά πολλά απομένουν να γίνουν και ο κ. Επίτροπος θα γνωρίζει καλά την έκφραση: «πολλά έγιναν, πολλά απομένουν να γίνουν».

Πιστεύω ότι το μεγαλύτερο μέρος της ευθύνης για όσα πρέπει ακόμα να γίνουν δεν εναπόκειται στην Ευρωπαϊκή Ένωση· εναπόκειται στους σημαντικούς μας εταίρους. Θα ήθελα να προσθέσω τις ευχαριστίες μου στον κ. Επίτροπο και το προσωπικό του, καθώς και στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπό τη βρετανική Προεδρία, η οποία κατέβαλε μεγάλες προσπάθειες για να προωθήσει πολλά από αυτά τα θέματα.

Maria Martens (PPE-DE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, πολύ αμφιβάλλω αν μπορούσαμε να περιμένουμε περισσότερα από τη Σύνοδο Κορυφής του ΠΟΕ στο Χονγκ Κονγκ. Γιατί να δεσμευτούν οι χώρες σε αυτή τη φάση αν το τελικό αποτέλεσμα δεν προβλέπεται πριν από τα τέλη της χρονιάς αυτής; Έχει λογική το ότι απαιτήθηκε

περισσότερος χρόνος για να εξευρεθεί η καλύτερη ισορροπία μεταξύ βοήθειας προς τις φτωχότερες χώρες και προσοχής στη δική μας οικονομική ισχύ. Πιστεύω ότι οι συμμετέχοντες έχουν το κίνητρο να επιτύχουν νέες εμπορικές συμφωνίες. Οι καλές συμφωνίες χρειάζονται για να μην γίνει το εμπόριο ιστορία της Αγρίας Δύσης. Ο νόμος και η τάξη στο εμπόριο είναι προς το συμφέρον όλων. Είμαι επίσης βέβαιη ότι τελικά η ιδέα της βελτίωσης της θέσης των φτωχών χωρών θα χαιρεί ευρείας υποστήριξης. Υπό αυτό το πρίσμα, θεωρώ την έκβαση ως ένα υποσχόμενο ενδιάμεσο βήμα.

Χρειάζεται, όμως, να γίνουν πολλά προτού μπορέσουμε να αποκαλέσουμε πραγματικά αυτόν τον γύρο αναπτυξιακό. Χαίρομαι για τη δέσμευση περί κατάρτησης των εξαγωγικών επιδοτήσεων στη γεωργία, συμπεριλαμβανομένων των έμμεσων. Επικροτώ επίσης τις πρωτοβουλίες όπως την πρωτοβουλία «όλα εκτός από όπλα» άλλων χωρών, που πρέπει να εφαρμοστούν επίσης για περισσότερα από τα προϊόντα τους, καθώς και για όλες τις ελάχιστα ανεπτυγμένες χώρες. Θέλω επίσης να μνημονεύσω τις συνέπειες μιας ειδικής και διαφοροποιημένης αντιμετώπισης, καθώς και την οικοδόμηση ικανοτήτων.

Χαίρομαι που ο Επίτροπος συμφωνεί με την άποψή μου ότι αυτός ο γύρος πρέπει να είναι αναπτυξιακός και θέλω να τον συγχαρώ για την ενέργεια και τη δέσμευσή του. Πιστεύω ότι διαπραγματεύεται από μια ιδιαίτερα δύσκολη θέση, διότι η εντολή του είναι γνωστή στο κοινό εκ των προτέρων και είναι αποτέλεσμα της δημόσιας διαδικασίας λήψης αποφάσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Είναι θετικό ότι τα κράτη μέλη παρουσιάζουν σταθερά ενωμένο μέτωπο και είναι ίσως ατυχές ότι η ευρωπαϊκή στρατηγική, πολύ περισσότερο από εκείνη άλλων διαπραγματευτών, υφίσταται επιθέσεις, ενίοτε ακόμη και από ευρωπαίους παράγοντες. Μήπως αυτός είναι ο λόγος που η Ευρωπαϊκή Ένωση συχνά πήρε κόκκινη κάρτα, έστω και αν είναι πολύ ισχυρότερη και κάνει πολύ περισσότερα πράγματα σε σύγκριση με άλλες χώρες;

Για να αποτραπεί το ενδεχόμενο οι διαπραγματεύσεις στη Γενεύη να διεξαχθούν χωρίς δημόσια υποστήριξη, ζητώ από τον Επίτροπο να ακολουθήσει τον ίδιο βαθμό δέσμευσης όταν υπεισέλθει στα βαθύτερα των διαπραγματεύσεων και να συνεχίσει να ενημερώνει το ΕΚ για την κατάσταση και τη στρατηγική προκειμένου να σημειωθεί η αναγκαία πρόοδος, ακόμη και σε σημαντικά πεδία όπως η αντιγραφή προϊόντων και οι υπηρεσίες. Μάλιστα, πολλά μένουν να γίνουν σε αυτούς τους τομείς.

Godielieve Quisthoudt-Rowohl (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, ο γύρος του Χονγκ Κονγκ τελείωσε, και τώρα τι θα γίνει με τον ΠΟΕ; Παρότι δεν έχει επιτευχθεί κάτι συγκεκριμένο, πρέπει να πούμε ότι η επικοινωνία δεν έχει διακοπεί και, υπό αυτές τις συνθήκες, αυτό το θεωρώ πολύ σημαντικό από ψυχολογική άποψη.

Σήμερα θέλω να αναφερθώ σε ορισμένα σημεία που αφορούν τη γενική κατάσταση. Καταρχάς, κύριε Επίτροπε, έχετε αξιοποιήσει πολύ καλά τη διαπραγματευτική εντολή που σας δόθηκε. Γενικά επαινέθηκε ο τρόπος που η ΕΕ, για μία έστω φορά, πέτυχε κάτι ενεργώντας ομόφωνα, παρότι σε κάποιον βαθμό στριμωχθήκαμε στη γωνία. Ωστόσο, από εμάς περιμένουν περισσότερα απ' ό,τι από τα άλλα βιομηχανικά κράτη.

Δεύτερον, συνεργαστήκατε εξαιρετικά με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρώντας σχεδόν ως υποχρέωσή σας να μας ενημερώνετε, είτε προσωπικά, είτε μέσω άλλων. Πάντοτε υπάρχει περιθώριο βελτίωσης σε όλα τα πράγματα, αλλά πραγματικά είχαμε μια εκτενέστατη πληροφόρηση και η συμμετοχή μας στις εργασίες που διεξάγονταν λειτούργησε υποδειγματικά. Ωστόσο, το ερώτημα είναι αν αυτό αρκεί, και τι μπορεί να γίνει στη συνέχεια. Θεωρώ ότι πρέπει να ενισχυθούν επειγόντως τα δικαιώματα του Κοινοβουλίου σε ζητήματα εξωτερικού εμπορίου, και αυτό δεν σχετίζεται με τη Συνταγματική Συνθήκη. Όσο προχωρεί και εδραιώνεται η παγκοσμιοποίηση, τόσο μεγαλύτερη σημασία αποκτούν οι τομείς πολιτικής που αφορούν το εξωτερικό εμπόριο. Όταν ένας τομέας πολιτικής αποκτά σημασία για την κοινή γνώμη, τότε οι αιρετοί εκπρόσωποι των πολιτών πρέπει να είναι σε θέση να έχουν άποψη γι' αυτό το θέμα, και πρέπει επομένως να είμαστε σε θέση να ασκούμε μεγαλύτερη επιρροή στην Επιτροπή και να μπορούμε να την επιτηρούμε πιο στενά. Και με αυτό δεν ασκώ κριτική στο έργο που επιτελεί τώρα, αλλά αναφέρομαι στο μέλλον.

Christopher Beazley (PPE-DE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, παρατηρώ ότι ο κ. Επίτροπος, στις εισαγωγικές παρατηρήσεις του και απαντώντας στην προφορική ερώτηση του κ. Βαρόν Crespo, ζήτησε συστάσεις του Κοινοβουλίου σχετικά με τις μελλοντικές δραστηριότητες και τις μελλοντικές εξελίξεις. Από ό,τι πληροφορούμαι –και αυτό είναι ένα ζήτημα που δεν έχει έως τώρα τεθεί στη συζήτηση αυτή– τόσο η Ουκρανία όσο και η Ρωσία είναι υποψήφια μέλη του ΠΟΕ.

Έχει ο κ. Επίτροπος υπόψη κάποιο χρονοδιάγραμμα σύμφωνα με το οποίο θα μπορούσε να προβλεφθεί η ένταξη αυτών των δύο πολύ σημαντικών οικονομιών και ποια θα μπορούσαν να είναι μερικά από τα απαραίτητα βήματα πριν την επίτευξη της ένταξής τους; Έχω κατά νου έναν τομέα, ο οποίος πληροφορούμαι ότι δεν υπόκειται σε συζητήσεις του ΠΟΕ: τον τομέα της ενέργειας. Το Κοινοβούλιο θα συζητήσει σχετικά με τον τομέα αυτό αργότερα μέσα στην εβδομάδα. Ομοίως, όμως, και τα γεωργικά προϊόντα ενός κράτους μέλους, της Πολωνίας, υπέστησαν αποκλεισμό από τη Ρωσία για λόγους που θα ήταν δυσνόητοι σε πολλούς. Υποθέτω, κύριε Επίτροπε, ότι θα είστε

θερμός υποστηρικτής της άποψης ότι οι κοινοί κανόνες πρέπει να τηρούνται και να τυγχάνουν σεβασμού από όλα τα μέλη, είτε η μορφή και η αντιληψή τους περι δημοκρατίας και σεβασμού του διεθνούς εμπορικού δικαίου τυγχάνει να συμπίπτουν με τις δικές μας είτε όχι. Αυτό είναι ένα σημαντικό θέμα.

Έχουμε ασχοληθεί, έως τώρα, με την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ αυτών που κάποτε περιγράψαμε ως Πρώτο και Τρίτο Κόσμο. Ο Δεύτερος Κόσμος, όπως τον αντιλαμβανόμαστε, ήταν το τότε μπλοκ της κομμουνιστικής δικτατορίας. Πως βλέπετε να βελτιώνονται οι σχέσεις μας προς την κατεύθυνση αυτή;

Peter Mandelson, Επιτροπή. (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως απάντηση στην τελευταία ερώτηση –η οποία δεν έχει απολύτως καμία σχέση με το αντικείμενο της παρούσας συζήτησης– ας μου επιτραπεί να πω ότι ο αξιότιμος κ. βουλευτής ορθώς αναφέρει την είσοδο της Ρωσίας και της Ουκρανίας στον ΠΟΕ, επειδή οι χώρες αυτές θα υπόκεινται τότε σε διεθνείς κανόνες και στον μηχανισμό επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ. Ωστόσο, προκειμένου να απολαύσουν του προνομίου αυτού, πρέπει να αποδεχθούν εκ των προτέρων ορισμένες δεσμεύσεις και αυτό εξακολουθεί να αποτελεί αντικείμενο συνεχών συζητήσεων μεταξύ μας.

Θα προσπαθήσω να είμαι σύντομος, όμως στη συζήτηση αυτή έχει τεθεί πολύ μεγάλος αριθμός απόψεων και ζητημάτων. Δεν μπορώ να τα θίξω όλα. Επικροτώ τις ιδέες που διατυπώθηκαν από τους βουλευτές. Ακούω τις επικρίσεις που εκφράστηκαν σχετικά με ό,τι έχουμε κάνει και είναι περιττό να πω ότι είμαι ευγνώμων για τους επαίνους και τις φιλοφρονήσεις, ωστόσο γνωρίζω δυστυχώς πάρα πολύ καλά ότι ο έπαινος αξίζει σε έναν διαπραγματευτή όταν αυτός δεν διαπράττει κανένα σφάλμα. Η δοκιμασία για τον διαπραγματευτή είναι να κάνει κάτι σωστά. Αυτό είναι δυσκολότερο και αυτή ακριβώς είναι η πρόκληση που θα αντιμετωπίσω τους επόμενους μήνες.

Συμφωνώ απόλυτα με τον βουλευτή που είπε ότι πρέπει να ενισχύσουμε τα δικαιώματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εμπόριο –πάντα το έλεγα αυτό– και, στο πνεύμα των καιρών, δεδομένου ότι η σχέση μας είναι τόσο ομαλή, δεν μπορώ να σκεφτώ κάτι πιο επιθυμητό από την ύπαρξη ενισχυμένων σχέσεων μεταξύ μας.

Θα ήθελα να πω δυο λόγια σε όσους εξέφρασαν ανησυχία σχετικά με τις διεθνείς επικρίσεις προς την Ευρωπαϊκή Ένωση. Μέχρι ενός ορισμένου σημείου πρόκειται όντως για επικρίσεις, ωστόσο η λέξη προπαγάνδα φαίνεται να τις περιγράφει καλύτερα. Τα πάντα επιτρέπονται στον έρωτα και στον πόλεμο στις διεθνείς εμπορικές διαπραγματεύσεις και πρέπει να κατανοήσουμε ότι όταν οι συνομιλητές μας φτάνουν σε σύγκλιση συμφερόντων, ιδίως σε σχέση με τη γεωργία, πάντα θα ηχούν φωνές εναντίον μας και πάντα με ένα σκοπό, την άσκηση πίεσης στην ενότητα των 25 κρατών μελών: επιδιώκουν τη διάσπαση των 25 με απώτερο σκοπό να καρπωθούν οφέλη από τις διαπραγματεύσεις.

Για το λόγο αυτό είναι τόσο σημαντική η ενότητα που επιτεύχθηκε στο Χονγκ-Κονγκ. Το ζητούμενο δεν είναι απλώς να έχουμε την άνεση που προσφέρει η μεταξύ μας αλληλεγγύη· η ενότητα στην επιχειρηματολογία και στα μηνύματα είναι η καλύτερη άμυνα στην προπαγάνδα που θα εξαπολυθεί εναντίον μας. Ως συνήθως, πιστεύω ότι αν και η προπαγάνδα δεν θα εξασθενήσει και δεν θα μειωθεί σε ένταση, αν και οι επικριτικές φωνές θα παραμείνουν ηχηρές τα επόμενα έτη, θα γίνονται ωστόσο λιγότερο πειστικές και θα βρίσκουν μικρότερη αποδοχή σε πολλούς από τους διεθνείς κύκλους σχολιαστών που παρακολουθούν τις διαπραγματεύσεις αυτές από κοντά. Διαπίστωση, μετά το Χονγκ-Κονγκ, μια μάλλον πιο ισορροπημένη και ελαφρώς διαφοροποιημένη εκτίμηση του περιεχομένου των διαπραγματεύσεων αυτών σε σύγκριση με αντίστοιχες προηγούμενες περιστάσεις.

Ωστόσο, όπως ορθώς υποστήριξαν πολλοί βουλευτές, δεν πρέπει απλώς να βρούμε απαντήσεις στις επικρίσεις και την προπαγάνδα του κόσμου. Πρέπει επιπλέον να προσεγγίσουμε και να βρούμε συμμάχους. Δεν πρόκειται να ολοκληρώσουμε αυτόν τον γύρο παρά μόνο εάν καταφέρουμε να βρούμε ένα συμβιβασμό ανάμεσα σε εμάς και τα συμφέροντα και τους διαπραγματευτικούς στόχους της ομάδας G20 των αναδυόμενων οικονομιών. Δεν είναι ομοιογενείς, όμως έχουν μια αποτελεσματική πειθαρχία, την οποία επικροτώ. Δεν θα μπορούσαμε να διαπραγματευτούμε όπως τώρα, δεν θα είχαμε την προοπτική της επίτευξης ενός ικανοποιητικού αποτελέσματος, εάν δεν είχαμε αυτές τις χώρες της ομάδας G20, τις αναδυόμενες οικονομίες, με την οργάνωσή τους και τη συνοχή με την οποία προσέρχονται στις διαπραγματεύσεις αυτές. Πιστεύω λοιπόν ότι μετά το Κανκούν, ναι, μας προκαλεί μερικές φορές μεγάλη θλίψη στην Ευρωπαϊκή Ένωση το γεγονός ότι βρίσκουμε τους συνομιλητές μας τόσο καλά οργανωμένους, όμως, από την άλλη, το αντίθετο της οργάνωσης είναι το χάος και το χάος είναι εχθρός κάθε επιτυχημένου γύρου διαπραγματεύσεων για το εμπόριο. Ωστόσο, όπως ακριβώς χαιρετίζω τους συνομιλητές μας στη G20, νομίζω ότι έχουν δίκιο και οι βουλευτές που τόνισαν απόψε ότι πρέπει να θωρακίσουμε τη συμμαχία συμφερόντων μας και τη σχέση μας με τις χώρες ΑΚΕ.

Κάτι που έχω διδαχθεί και αντιληφθεί από τότε που ανέλαβα αυτή τη θέση –κάτι που ορισμένοι βουλευτές ίσως έχουν υπόψη, αν αναλογιστούμε τις παρεμβάσεις που έγιναν απόψε– είναι ότι όταν προσεγγίζεις ή ανταποκρίνεσαι σε ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες ή προσπαθείς να ικανοποιήσεις τα συμφέροντά τους, τις περισσότερες φορές βρίσκεσαι να απομακρύνεσαι ή να αρνείσαι ευκαιρίες ή να αφήνεις ανικανοποίητες άλλες αναπτυσσόμενες χώρες. Αυτή ακριβώς είναι η περίπτωση όπου, όταν δεχόμαστε επικρίσεις, όπως έγινε με την Επιτροπή μία ή δυο φορές

απόψε, επειδή δεν προώθησε τη γεωργική μεταρρύθμισή μας αρκετά γρήγορα ή αρκετά εκτενώς για τα συμφέροντα και το όφελος ορισμένων κάπως πιο ανταγωνιστικών αναπτυσσόμενων χωρών, πρέπει να κατανοούμε ότι στην πορεία της, όσο εκτενέστερα ή όσο ταχύτερα προχωρά η μεταρρύθμιση αυτή, τόσο περισσότερο πόνο προκαλεί σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες. Όταν λοιπόν περιοδεύω, είτε στην Αφρική είτε στην Καραϊβική, οι διαδηλώσεις που συναντώ στον δρόμο δεν πραγματοποιούνται από φτωχούς και θύματα εκμετάλλευσης του κόσμου που θέλουν να προχωρήσουμε περαιτέρω στη γεωργική μεταρρύθμιση· η πείρα μου από αυτές τις διαδηλώσεις είναι ότι πραγματοποιούνται από ανθρώπους ορισμένων πολύ φτωχών αναπτυσσόμενων χωρών, οι οποίοι βρίσκονται σε μεγάλη ανάγκη και ένδεια και οι οποίοι μας ζητούν να επιβραδύνουμε και όχι να επιταχύνουμε τη γεωργική μας μεταρρύθμιση.

Έως ένα βαθμό, πρόκειται για θέμα αποζημίωσης των αναπτυσσόμενων χωρών για την προσαρμογή που απαιτείται από αυτή τη γεωργική μεταρρύθμιση. Η κ. Kinnock πολύ ορθά τόνισε το ζήτημα της ζάχαρης. Η προσέγγιση της Επιτροπής –και το αναφέρω αυτό εκ μέρους της κ. Fischer Boel καθώς και εκ μέρους μου– είναι σαφής. Προτείναμε το ποσό των 190 εκατομμυρίων ευρώ για κάθε έτος από το 2007 έως το 2013 για το προτεινόμενο σχέδιο δράσης μας σχετικά με τη ζάχαρη, το οποίο συμφωνήθηκε με τις χώρες ΑΚΕ. Ωστόσο, ο συμβιβασμός που επιτεύχθηκε σε σχέση με τον προϋπολογισμό συνεπάγεται μείωση κατά 20% του ποσού που πιστεύαμε ότι θα διαθέταμε για το συγκεκριμένο σχέδιο δράσης από το σχετικό κονδύλιο. Αυτή είναι μια δυσόιωνη προοπτική, εφόσον ενδέχεται να αναγκασθούμε, λόγω των περιορισμών του προϋπολογισμού, να υποχωρήσουμε από την αρχική φιλοδοξία του σχεδίου που προτείναμε.

Απόψε καλώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να βοηθήσει την Επιτροπή να εξασφαλίσει τη διάθεση αρκετών χρημάτων για την υλοποίηση αυτού του σχεδίου δράσης, καθώς και να διασφαλίσει ότι το σχέδιο ικανοποιεί πραγματικά τις ανάγκες εκείνων των χωρών ΑΚΕ που εξαρτώνται από τη ζάχαρη και με τις οποίες έχουμε μια τόσο σημαντική ιστορική σχέση –μια σχέση που θέλουμε να διατηρήσουμε με όλη της τη σημασία και στο μέλλον– και να μας βοηθήσει να διασφαλίσουμε ότι θα διατηρηθεί ο καταμερισμός των κονδυλίων του προϋπολογισμού. Σίγουρα θα ασκήσω πίεση για τη διατήρηση του αρχικού ποσού των 190 εκατομμυρίων ευρώ, αλλά εμείς, η Επιτροπή, δεν είμαστε η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή· είστε εσείς και το Συμβούλιο. Επομένως, σας απευθύνω έκκληση να καταβάλετε κάθε δυνατή προσπάθεια για την επίτευξη του σκοπού αυτού.

Θα ήθελα να αναφέρω ένα άλλο θέμα που ανακύπτει συνεχώς –πολύ δικαιολογημένα– στις διαπραγματεύσεις αυτές, σχετικά με τις επενδύσεις στις υπηρεσίες και σε μια υποδομή των αναπτυσσόμενων χωρών η οποία να βασίζεται στις υπηρεσίες. Η ελευθέρωση των υπηρεσιών είναι ένα σημείο της εγγενούς ημερήσιας διάταξης αυτού του γύρου, το οποίο είναι εξίσου σημαντικό με τη γεωργία. Θέλω να τονίσω ότι οι στόχοι μας στις διαπραγματεύσεις αυτές είναι να ενισχύσουμε το εμπόριο, επειδή το εμπόριο κατευθύνει τη διεθνή οικονομική ανάπτυξη. Ωστόσο, η ενίσχυση του εμπορίου, κατά τη γνώμη μου, δεν σημαίνει εμπορευματοποίηση στοιχείων που άλλες χώρες και κυβερνήσεις θεμιτά θέλουν να διατηρήσουν στη σφαίρα του δημοσίου. Είναι επιλογή τους. Είναι το περιθώριο πολιτικής που δικαιούνται. Κανένα σημείο της διαπραγμάτευσης αυτής σχετικά με την ελευθέρωση των υπηρεσιών δεν αποσκοπεί στη διάβρωση, πόσο μάλλον στην κατάργηση, του δικαιώματος ρύθμισης των δημόσιων υπηρεσιών.

Ας πάρουμε για παράδειγμα το νερό, όπως ήδη ανέφερε ένας βουλευτής: πού θα βρουν οι αναπτυσσόμενες χώρες τις εισφορές κεφαλαίου, τη μεταφορά τεχνολογίας, τη μεταφορά διοικητικών ικανοτήτων για τη λειτουργία μιας όσο το δυνατόν πιο αποδοτικής βιομηχανίας ύδρευσης στις χώρες τους, για την επίτευξη της διανομής που τόσο απεγνωσμένα χρειάζονται, εάν δεν υπάρξουν ξένες επενδύσεις, ξένη τεχνογνωσία και ξένη μεταφορά τεχνολογίας; Πρέπει να διατηρήσουμε μια αίσθηση προοπτικής σε σχέση με αυτό το θέμα, καθώς αναγνωρίζουμε και διασφαλίζουμε το δικαίωμα των αναπτυσσόμενων χωρών στη ρύθμισή του.

Σχετικά με τη γεωργία –και, παρεμπιπτόντως, δεν τίθεται θέμα αποκλεισμού της γεωργίας από τις διαπραγματεύσεις αυτές· εάν υπήρχε κάποιος που ίσως προσδοκούσε ότι κάτι τέτοιο θα ήταν είτε επιθυμητό είτε εφικτό, θα έχει εδώ και καιρό αντιληφθεί ότι οι προσδοκίες του ήταν όνειρο που πάει– έχουμε υποχρέωση να ελευθερώσουμε το εμπόριο στη γεωργία, αλλά πρέπει να το κάνουμε με τέτοιο τρόπο και ρυθμό, ώστε να υπάρχει δυνατότητα διαχείρισης και απορρόφησης από τις ευρωπαϊκές αγροτικές κοινότητες και να επιτυγχάνεται η σωστή ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων των διάφορων αναπτυσσόμενων χωρών, τα οποία, όπως λέω, δεν είναι τα ίδια.

Ωστόσο, καθώς η ευρωπαϊκή γεωργία αλλάζει και εξελίσσεται, η σημασία των εξειδικευμένων παραγωγών και προϊόντων, καθώς και των προϊόντων που σχετίζονται με γεωγραφικές ενδείξεις γίνεται ακόμη μεγαλύτερη. Για το λόγο αυτό η προστασία των ΓΕ παραμένει όχι μόνον σημαντική, αλλά και απαραίτητη προϋπόθεση για την ολοκλήρωση αυτού του γύρου. Δεν απευθύνομαι μόνον στην κ. Mann, αλλά και σε άλλους. Πρόκειται για ενιαία δέσμευση και αυτό σημαίνει ότι τίποτε δεν συμφωνείται μέχρι να συμφωνηθούν όλα. Κατά τη γνώμη μου, αυτό έχει μεγάλη σημασία. Είναι μια απαραίτητη προστασία το γεγονός ότι κάθε μέλος του ΠΟΕ πρέπει να διασφαλίσει ότι δεν επισκιάζονται ή παραβλέπονται τα ζωτικά συμφέροντά του. Εάν δεν υπήρχε ενιαία δέσμευση, εάν δεν υπήρχε η αρχή ότι τίποτε δεν συμφωνείται μέχρι να συμφωνηθούν όλα, τότε θα ήμασταν πολύ αποδυναμωμένοι και όχι μόνο

εμείς, αλλά και άλλα μέλη του ΠΟΕ θα είχαν πολύ μικρότερες δυνατότητες προστασίας των ζωτικών συμφερόντων τους. Κατά τη γνώμη μου, η σημασία των ΓΕ είναι τεράστια.

Εν κατακλείδι –και γνωρίζω πολύ καλά ότι δεν έχω απαντήσει σε πολλά από τα σημεία που έχουν θιγεί ή ότι αναφέρθηκαν σε μερικά μόνο στοιχεία– η ΝΑΜΑ είναι σημαντικό θέμα. Θα θίξω αυτά τα άλλα ζητήματα στις παρατηρήσεις που θα κάνω σε μία εβδομάδα –ας μου επιτραπεί απλώς να πω ότι αυτές οι πολυμερείς εμπορικές συνομιλίες είναι πολύ σημαντικές. Γιατί; Γιατί το πολυμερές σύστημα είναι σημαντικό. Οι πολυμερείς διαδικασίες και τα πολυμερή όργανα είναι σημαντικά. Ναι, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έχει όντως μεγαλύτερη οικονομική συνεισφορά στον γύρο και στο σύστημα αυτό, προκειμένου να διατηρήσει ζωντανές, να ενισχύσει και να προωθήσει τις αξίες και αρχές του πολυμερούς συστήματος που βρίσκονται στην καρδιά αυτού του γύρου. Δεν είμαστε απύθμενος λάκκος και δεν θα πληρώνουμε επ' αόριστον, ωστόσο αληθεύει ότι είμαστε διατεθειμένοι να πληρώσουμε για τις αρχές μας, όχι μόνο εν ονόματι των αρχών μας, αλλά και επειδή σε ένα γύρο πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων τα δυνητικά οφέλη για την παγκόσμια οικονομία, για εμάς στην Ευρώπη και για τους φτωχούς και ενδεείς ανθρώπους σε όλο τον κόσμο πολλαπλασιάζονται πολύ περισσότερο με τον πολυμερή χαρακτήρα της συμφωνίας που πετυχαίνουμε από ό,τι θα γινόταν με οιαδήποτε σειρά διμερών συμφωνιών μεταξύ ημών και άλλων χωρών ή περιφερειών.

Δεν παραβλέπω τη διμερή ημερήσια διάταξη. Πράγματι, έχουμε διαπραγματεύσεις, ακόμα και συνεχείς, στην περίπτωση των κρατών του Κόλπου, πιθανώς την ASEAN, όταν θα έχουμε έτοιμο τον οδικό μας χάρτη, και τη Mercosur. Παρεμπιπτόντως, πρέπει να εξετάσουμε τι πρόκειται να κρατήσουμε από αυτήν την πολυμερή συμφωνία για τη διμερή μας διαπραγμάτευση με τη Mercosur. Πρώτο και κυριότερο, πρέπει να εξασφαλίσουμε την επιτυχία των πολυμερών συνομιλιών. Θα είναι μια τεράστια πρόκληση τους επόμενους μήνες η επιτυχία αυτή, η επίτευξη δηλαδή του τρόπου με τον οποίο μπορούμε να ενισχύσουμε τους διεθνείς εμπορικούς κανόνες για την αναβάθμιση των προτύπων σχετικά με το εμπόριο και τα κοινωνικά και εργασιακά δικαιώματα, καθώς και το εμπόριο σε σχέση με το περιβάλλον. Υπάρχουν πολλά που πρέπει να πετύχουμε σε σχετικά μικρό χρονικό διάστημα. Εάν στους επόμενους μήνες καταφέρω να διεξαγάγω τόσες διαπραγματεύσεις όσες έκανε και η κ. Kinnock στο ενάμισι λεπτό της, τότε θα είμαι ικανοποιημένος από τους ρυθμούς μου. Αυτό για μένα είναι μια κάποια πρόκληση. Ωστόσο, δεδομένου του πλήθους των πραγμάτων που αναφέρατε και καταγράψατε, τα οποία θα συνεχίσουμε στη συζήτησή μας αύριο το πρωί, εάν πετύχω ένα μέρος του ίδιου ρυθμού προόδου, δεν θα είναι άσχημα.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. Πρέπει να κλείσω αυτήν την πολύωρη συζήτηση. Δεν έχουμε άλλο χρόνο. Ο κανονικός χρόνος εργασίας για τους διερμηνείς είναι έως τις 10 μ.μ. Έχουμε ακόμα μια συζήτηση, οπότε πρέπει να προχωρήσουμε.

Η συζήτηση περατώνεται.

Γραπτή δήλωση (άρθρο 142)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL). – (PT) Δεν αποτελεί έκπληξη ότι ο κ. Mandelson λέει πως αισθάνεται ότι οι «αναπτυσσόμενες χώρες» δεν είναι πεπεισμένες ότι το άνοιγμα των αγορών είναι καλό για όλους.

Ας θυμηθούμε το πραγματικό πρόσωπο της ελευθέρωσης του παγκόσμιου εμπορίου που πραγματοποίησαν οι μείζονες οικονομικές και χρηματοπιστωτικές δυνάμεις: κάθε τρία δευτερόλεπτα ένα παιδί πεθαίνει από αίτια που θα μπορούσαν να είχαν αποφευχθεί· πολλές εκατοντάδες εκατομμύρια άνθρωποι ζουν σε συνθήκες φτώχειας, ενώ ο πλούτος συγκεντρώνεται με τίμημα την εκμετάλλευση των εργαζομένων και των πόρων που ανήκουν σε ολόκληρη την ανθρώπινη φυλή· τις δύο τελευταίες δεκαετίες, διευρύνθηκαν οι ανισότητες σε 53 από μια ομάδα 73 συνολικά χωρών.

Κατά τον κ. Mandelson, η άνοδος από 55% σε 60% στις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ, η οποία περιγράφηκε από τον Γενικό Διευθυντή του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), τον Pascal Lamy, ως «πολύ μεγάλη επιτυχία», διέσωσε τη διάσκεψη κορυφής από αποτυχία. Το πλέον σημαντικό, λένε, είναι ότι οι διαπραγματεύσεις δεν «εκτροχιάστηκαν» και ότι προγραμματίζονται και άλλες.

Συνεπώς, συνεχίζουμε τον αγώνα μας για διατροφική αυτάρκεια και ασφάλεια, για το δικαίωμα κάθε χώρας ξεχωριστά να αναπτύξει το οικονομικό της δυναμικό προκειμένου να ικανοποιήσει τις ανάγκες και τις προσδοκίες του λαού της, για δημόσιες υπηρεσίες, για εργασιακά δικαιώματα, ενάντια στην ιδιωτικοποίηση του νερού και ενάντια στην κατοχύρωση ευρεσιτεχνιών στον τομέα της ζωής.

18. Κλιματικές αλλαγές

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τις κλιματικές αλλαγές.

Σταύρος Δήμας, Επιτροπή. Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για την ευκαιρία που μου δίδετε να συζητήσουμε τα αποτελέσματα της επιτυχούς Διάσκεψης του Μόντρεαλ, για την κλιματική αλλαγή, που πραγματοποιήθηκε το Δεκέμβριο.

Στο Μόντρεαλ, εκτός από την 11η διάσκεψη των συμβαλλόμενων μερών της Σύμβασης πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή, είχαμε ταυτόχρονα και την πρώτη συνάντηση των κρατών που έχουν επικυρώσει το Πρωτόκολλο του Κιότο.

Με ευχαρίστησε ιδιαίτερα η παρουσία και η θετική δραστηριότητα των δέκα μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Διάσκεψη του Μόντρεαλ. Υπογραμμίζει τη σημασία που αποδίδουν και τα δύο θεσμικά μας όργανα στην αντιμετώπιση της πρόκλησης της κλιματικής αλλαγής και στο ρόλο της πολυμερούς διαδικασίας στην πορεία αυτή. Οι συχνές επαφές και η συνεργασία μας στο Μόντρεαλ απέδωσαν καρπούς. Έχει σημασία λοιπόν να συνεχίσουμε την πρακτική αυτή και στις μελλοντικές συνόδους.

Η έκβαση της Διάσκεψης του Μόντρεαλ αποτελεί σημαντικό βήμα προόδου για τις πολυμερείς διαπραγματεύσεις που αφορούν το κλίμα. Το Πρωτόκολλο του Κιότο έχει πλέον τεθεί σε πλήρη εφαρμογή, η δεν συμφωνία σχετικά με το σχέδιο δράσης του Μόντρεαλ ανοίγει το δρόμο για να συζητηθεί η μελλοντική διεθνής συνεργασία σε θέματα κλιματικής αλλαγής. Αυτό θα εξασφαλίσει μεταξύ άλλων μεγαλύτερη βεβαιότητα για την ευρωπαϊκή αγορά των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και για τον ιδιωτικό τομέα.

Η απαρίθμηση των πολιτικών επιτευγμάτων του Μόντρεαλ είναι πράγματι εντυπωσιακή. Πρώτον, συμφωνήσαμε να δρομολογήσουμε δύο κύκλους επίσημου διαλόγου με θέμα το μελλοντικό σύστημα αντιμετώπισης της κλιματικής αλλαγής. Στον κύκλο διαλόγου της Σύμβασης συμμετέχουν όλα τα συμβαλλόμενα μέρη στα οποία περιλαμβάνονται οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Αυστραλία που δεν έχουν κυρώσει το Πρωτόκολλο του Κιότο. Και βεβαίως όλες οι μεγάλες αναπτυσσόμενες χώρες.

Θα διεξαχθεί διεξοδικός διάλογος, μακράς προοπτικής, βάσει της Σύμβασης οργανωμένος σε τέσσερις συναντήσεις εργασίας την επόμενη διετία. Η παρουσίαση των αποτελεσμάτων του διαλόγου αυτού θα γίνει στη Διάσκεψη των συμβαλλομένων μερών το 2007.

Στον κύκλο διαλόγου του Κιότο θα συζητηθούν περαιτέρω μειώσεις των εκπομπών από τις αναπτυσσόμενες χώρες βάσει του Πρωτοκόλλου του Κιότο για την περίοδο μετά το 2012. Συγκροτήθηκε ειδική ad hoc ομάδα εργασίας των Ηνωμένων Εθνών στο πλαίσιο του Πρωτοκόλλου του Κιότο. Η ομάδα αυτή θα ολοκληρώσει τις εργασίες της το συντομότερο δυνατόν και εγκαίρως, ώστε να μην υπάρξει κενό μεταξύ της πρώτης και της δεύτερης περιόδου δεσμεύσεων του Πρωτοκόλλου.

Δεύτερον, στο Μόντρεαλ ελήφθησαν όλες οι αναγκαίες αποφάσεις για την πλήρη λειτουργία του Πρωτοκόλλου του Κιότο ως εξής: εγκρίθηκαν στο σύνολό τους οι κανόνες λειτουργίας του Πρωτοκόλλου του Κιότο, γνωστές ως συμφωνίες του Μαρακές.

Η απόφαση για τη συμμόρφωση καθιστά το Πρωτόκολλο δεσμευτικό για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη και προβλέπει τη σύσταση σχετικής επιτροπής συμμόρφωσης. Το πενταετές πρόγραμμα εργασίας για την προσαρμογή περιλαμβάνει ένα πλήρες σύνολο δραστηριοτήτων, μεταξύ των οποίων εργασίες που αποσκοπούν στη συμπλήρωση των γνώσεών μας σχετικά με τις επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής και τα προβλήματα που δημιουργούνται εξ αυτής.

Περιλαμβάνει επίσης συγκεκριμένες ενέργειες για το σχεδιασμό της προσαρμογής και την εφαρμογή των σχετικών μέτρων. Το Ταμείο προσαρμογής θα χρηματοδοτήσει τις δραστηριότητες προσαρμογής. Πόροι του θα είναι μία εισφορά επί του μηχανισμού καθαρής ανάπτυξης η οποία θα αρχίσει πιθανότατα να καταβάλλεται το 2008.

Τρίτον, η Διάσκεψη του Μόντρεαλ προχώρησε περισσότερο καθιστώντας το Πρωτόκολλο του Κιότο ισχυρότερο και αποτελεσματικότερο σύστημα. Ο μηχανισμός καθαρής ανάπτυξης ενδυναμώθηκε. Διασαφηνίστηκε και ενισχύθηκε ο εκτελεστικός και εποπτικός ρόλος του διοικητικού συμβουλίου του μηχανισμού καθαρής ανάπτυξης. Η Γραμματεία θα στελεχωθεί με περισσότερα άτομα, ώστε να βελτιώσει τις υπηρεσίες που παρέχει στο διοικητικό συμβούλιο και στις επιτροπές του τελευταίου.

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύθηκαν επίσης να διαθέσουν χρηματικό ποσό για τη λειτουργία του μηχανισμού καθαρής ανάπτυξης. Τα περισσότερα από αυτά τα χρήματα θα αποτελέσουν συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Συγκροτήθηκαν ακόμη τα όργανα λειτουργίας της κοινής εφαρμογής. Οι προπαρασκευαστικές εργασίες που είχαν ως αντικείμενο το μηχανισμό καθαρής ανάπτυξης μπορούν να αξιοποιηθούν και για την έγκριση των έργων κοινής εφαρμογής. Αυτό σημαίνει ότι είναι δυνατόν να επιταχυνθεί η έγκριση των έργων κοινής εφαρμογής για τα οποία έχουν ήδη καταρτισθεί σχέδια. Η Ευρωπαϊκή Ένωση υποσχέθηκε επίσης να διαθέσει χρηματικό ποσό για να ενισχύσει την εποπτική επιτροπή της κοινής εφαρμογής.

Τέλος, η Ευρωπαϊκή Ένωση χρησιμοποίησε τη Διάσκεψη του Μόντρεαλ για να καταδείξει τη σημαντικό πρόοδο της στην εφαρμογή του Πρωτοκόλλου του Κιότο. Οι πολλές θετικές αντιδράσεις των οποίων έγινα αποδέκτης ενισχύουν την πεποίθησή μου ότι η απάντηση της Ευρωπαϊκής Ένωση στην κλιματική πρόκληση, μπορεί όχι μόνον να είναι η πλέον αποτελεσματική και από πλευράς οικονομικής, αλλά και να προσφέρει ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις. Το έντονο ενδιαφέρον για το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής που θεσπίσαμε καθιστά σαφές ότι αποτελούμε παράδειγμα προς μίμηση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει κατακτήσει ηγετική θέση διεθνώς στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Εξακολούθησε να υποστηρίζει το Πρωτόκολλο του Κιότο όταν σοβαρές αμφιβολίες σκίαζαν την έναρξη της ισχύος του. Ωστόσο, πρέπει να έχουμε πάντα επίγνωση του γεγονότος ότι χρειάζονται μεγαλύτερες προσπάθειες στο εσωτερικό της Ένωσης. Τα περισσότερα κράτη μέλη πρέπει να εφαρμόσουν πρόσθετα μέτρα για να επιτύχουν τους στόχους του Κιότο.

Επίσης θα απαιτηθούν νέα κοινά μέτρα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η τρέχουσα δεύτερη φάση του ευρωπαϊκού προγράμματος για την αλλαγή του κλίματος θα συμβάλει στον προσδιορισμό των βέλτιστων μέτρων.

Θα ήθελα επίσης να θίξω το θέμα του διαλόγου στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αλλαγή του κλίματος. Πιστεύω πως η συμφωνία έναρξης διεθνούς διαλόγου που επιτεύχθηκε στο Μόντρεαλ είναι σημαντικό ερέθισμα για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης που επιδιώκει να συμπληρώσει τη διαδικασία στον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών με διμερείς δεσμεύσεις και να επικεντρωθεί στην οικοδόμηση εμπιστοσύνης και στη συνεκτίμηση των απόψεων των άλλων συμβαλλομένων μερών αποδείχθηκε επιτυχής. Η Διάσκεψη του Μόντρεαλ επικύρωσε την προσέγγιση αυτή.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει τώρα να συνεργασθεί με όλα τα μέρη, ιδίως εκείνα που έχουν μεγάλο μερίδιο στις εκπομπές όπως είναι οι Ηνωμένες Πολιτείες και οι χώρες με αναδυόμενη οικονομία, σε έναν εποικοδομητικό διάλογο για τη διερεύνηση της συμμετοχής στο μελλοντικό διεθνές καθεστώς στον τομέα της αλλαγής του κλίματος.

Θεωρώ ότι το Μόντρεαλ σηματοδοτεί μία νέα φάση στη διεθνή συνεργασία για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής. Έχει παρέλθει η περίοδος των αναζητήσεων. Διαθέτουμε πλέον ένα διεθνές σύστημα με όλους τους απαραίτητους μηχανισμούς. Επομένως, οι προσπάθειές μας εστιάζονται στην εδραίωσή του και στη διασφάλιση της λειτουργίας του.

Δεν μπορούμε όμως και να επαναπαυθούμε στις δάφνες μας. Η αλλαγή του κλίματος απαιτεί επειγόντως δράση και μας αφορά όλους. Θα χρειασθούν δραστικές περικοπές των εκπομπών των αερίων του θερμοκηπίου προκειμένου να σταθεροποιήσουμε, και στη συνέχεια να μειώσουμε, στις συγκεντρώσεις των αερίων αυτών στην ατμόσφαιρα του πλανήτη μας.

Για το λόγο αυτό, φέτος, στη δεύτερη φάση του ευρωπαϊκού προγράμματος για την αλλαγή του κλίματος, θα συζητήσουμε νέες πρωτοβουλίες με σκοπό την ενίσχυση της κλιματικής πολιτικής μας. Αυτό το δεύτερο ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την αλλαγή του κλίματος θα περιλάβει εκτενή επανεξέταση των πολιτικών της πρώτης φάσης στον κλιματικό τομέα, όπου συμπεριλαμβάνονται το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η δράση για τη δέσμευση και αποθήκευση του διοξειδίου του άνθρακα, οι αεροπορικές και λοιπές μεταφορές και άλλα θέματα.

Με βάση την επανεξέταση αυτή, θα προτείνω νέες πρωτοβουλίες για την ενίσχυση της κλιματικής πολιτικής μας ανάλογα με τα αποτελέσματα αυτής της διαδικασίας διαβουλεύσεων με τους ενδιαφερομένους. Γνωρίζω ότι μπορώ να υπολογίζω στην υποστήριξη του έργου αυτού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Dorette Corbey, *εξ ονόματος της Ομάδος PSE. – (NL)* Κύριε Πρόεδρε, παρά την απουσία της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, ευελπιστούμε ότι αύριο θα επιβεβαιώσουμε ενωμένοι ότι το Κοινοβούλιο θα αντιμετωπίσει σοβαρά το θέμα της μελλοντικής κλιματικής πολιτικής. Το ψήφισμα που εξετάζουμε αύριο δίνει μια καλή και πλήρη επισκόπηση των αποτελεσμάτων και προσδοκιών της διάσκεψης για το κλίμα, η οποία πραγματοποιήθηκε στο Μόντρεαλ τον περασμένο Δεκέμβριο. Επιτρέψτε μου, πάντως, να ξεκινήσω εκφράζοντας από βάθους καρδιάς τα συγχαρητήριά μου προς ολόκληρη την αντιπροσωπεία της ΕΕ, που συμμετείχε στη διάσκεψη αυτή.

Αμφότερες η Βρετανική Προεδρία και η Επιτροπή διαδραμάτισαν καταλυτικό ρόλο στην αίσια έκβαση στο Μόντρεαλ. Και εμείς, ως κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία, κατεβάλαμε πολύ σκληρές προσπάθειες για να πραγματοποιήσουμε ό,τι μας αναλογεί. Νομίζω ότι η ομοφωνία που επιδείξαμε ήταν αποφασιστικός παράγοντας στο Μόντρεαλ. Η διάσκεψη ήταν επιτυχής και το ψήφισμα για το κλίμα αντανάκλα την εκτίμησή μας για την έναρξη του διαλόγου σε σχέση με τη μελλοντική κλιματική πολιτική.

Το ψήφισμα κοιτάζει μπροστά στη δεύτερη περίοδο δέσμευσης μετά το 2012 και καλωσορίζει επίσης τις Ηνωμένες Πολιτείες, μολονότι εξακολουθούμε να επικρίνουμε την έλλειψη δέσμευσης εκ μέρους της κυβέρνησης Μπους. Απαιτείται καινοτομία για να καταπολεμηθεί η κλιματική αλλαγή. Η οδηγία για τα εμπορεύσιμα δικαιώματα εκπομπών αποτελεί σημαντική ένδειξη της δέσμευσης της ΕΕ και χρήζει ακόμη της πλήρους υποστήριξής μας.

Το Μόντρεαλ είναι καλά νέα, ήμασταν όμως μάρτυρες και κακών νέων τις τελευταίες εβδομάδες, όπως για τον αντίκτυπο ενός εμποδίου στην παροχή ενέργειας ή για την κρίση του φυσικού αερίου μεταξύ Ουκρανίας και Ρωσίας. Μια τέτοια σύγκρουση δείχνει κατά τον πλέον χαρακτηριστικό τρόπο την απελπισία και εξάρτηση στην οποία η ΕΕ δεν θέλει να περιέλθει και αποδεικνύει για μια ακόμη φορά ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δημιουργήσει ασφαλιστικές δικλείδες για την ασφαλή παροχή ενέργειας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να επιτύχει αυτή την ενεργειακή βεβαιότητα μέσω μιας φιλόδοξης πολιτικής, μιας κοινής πολιτικής βιώσιμης ενέργειας βάσει της ενεργειακής βεβαιότητας, της διαφοροποίησης των ενεργειακών πηγών και της εξοικονόμησης ενέργειας.

Αυτή η πολιτική έχει πιθανότητα επιτυχίας, όμως, μόνο αν πραγματοποιηθούν τεράστια άλματα προόδου σε όλα τα μέτωπα. Η δέσμευση στην περιβαλλοντική τεχνολογία είναι πλέον περισσότερο αναγκαία από ποτέ, όπως και οι σοβαρές προσπάθειες με στόχο την εμπλοκή των αναπτυσσόμενων χωρών. Μόνο η φιλόδοξη πολιτική μπορεί να διασφαλίσει ότι η ΕΕ είναι σε θέση να εξέλθει από αυτή τη δυσμενή κατάσταση εξάρτησης και ότι η αύξηση της θερμοκρασίας του πλανήτη θα παραμείνει περιορισμένη σε δύο βαθμούς. Υποβάλαμε τρεις τροπολογίες για την περιβαλλοντική τεχνολογία, την ενεργειακή κρίση και τον αναπτυσσόμενο κόσμο και σας ζητούμε να τις υποστηρίξετε.

Chris Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, έχω υπηρέτησει σε εθνικά κοινοβούλια, όπου οι συζητήσεις ακολουθούσαν το χρονοδιάγραμμα μέχρι το τελευταίο δευτερόλεπτο, και η αδυναμία αυτού του Κοινοβουλίου να ελέγξει τη ροή των εργασιών του με υποχρεώνει να ζητήσω συγγνώμη από τον κ. Επίτροπο, καθώς θα πρέπει να αποχωρήσω πριν ακούσω τις τελικές του παρατηρήσεις.

Σήμερα η εφημερίδα *The Independent* ανέφερε ότι ο επιστήμων James Lovelock λέει ότι ειλικρινά, είναι ήδη πολύ αργά. Το πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα θα σημαίνει επιτάχυνση του ρυθμού των κλιματικών αλλαγών και δεν μπορούμε να κάνουμε πολλά γι' αυτό. Όταν διαβάζετε στις εκδόσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος ότι οι παγετώνες στην Ελβετία υποχώρησαν κατά 10% σε ένα μόνο έτος, το 2003, σκέφτεστε ότι ίσως έχει δίκιο, ότι απλώς δεν αντιλαμβανόμαστε τι ακριβώς συμβαίνει. Είμαστε εδώ, σε αυτό το φανταστικό παλάτι κατανάλωσης ενέργειας, και συζητάμε για κάτι που θα μπορούσε να σημαίνει το τέλος του πολιτισμού.

Στο Μόντρεαλ σημειώθηκε επιτυχία, η επιτυχία αυτή όμως ήταν μόνο σχετική. Γνωρίζω πολύ καλά το βαρύ φορτίο που έχετε επωμισθεί, κύριε Επίτροπε. Δεν μπορώ να σκεφτώ κανένα άτομο στον πλανήτη που φέρει πιο άμεση ευθύνη για την εύρεση λύσεων, ώστε να προχωρήσει ο κόσμος μπροστά, να προχωρήσουν οι οικονομικοί κύκλοι και οι άνθρωποι που κινούνται σε αυτούς. Έχετε εγκλωβιστεί σε ανούσιες πολιτικές –ακόμη επιδοτούμε την παραγωγή άνθρακα– ενώ και οι οικονομικές προτεραιότητες έρχονται στο προσκήνιο, όπως άλλωστε επιβάλλεται, αλλά ενίοτε εις βάρος των προσπαθειών που κάνουμε όλοι μας για την αντιμετώπιση αυτών των προβλημάτων. Γι' αυτό, σας παροτρύνω να δείξετε τόλμη και φιλοδοξία.

Ας μην υποκρινόμαστε ότι στο πλαίσιο του Σχεδίου Εμπορίας Εκπομπών πρόκειται με κάποιο τρόπο να καμφθούν σε μεγάλο βαθμό οι εκπομπές των αεροσκαφών. Χρειαζόμαστε περισσότερα μέτρα. Χρειαζόμαστε φορολογία στα καύσιμα των αεροσκαφών. Εάν πρέπει να ασχοληθούμε με τις αυτοκινητοβιομηχανίες, πρέπει να ορίσουμε υποχρεωτικά όρια του CO₂, Πρέπει να έχουμε μικρότερα αυτοκίνητα. Είναι γελοίο: χάνουμε τον κόσμο για χάρη των ανθρώπων που θέλουν να οδηγούν αυτοκίνητα-θηρία.

Σας παροτρύνω, κύριε Επίτροπε, να κάνετε το πρώτο βήμα. Οι κυβερνήσεις πάντα θα διαμαρτύρονται και θα σας επικρίνουν, όμως σας χρειάζονται. Θα περιορίσουν τις φιλοδοξίες σας και ο μόνος τρόπος για να μην μείνετε σε μέτρια αποτελέσματα είναι να θέσετε ψηλά τον πήχη.

Satu Hassi, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE Group. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, υπάρχουν στενά χρονικά περιθώρια για αυτή τη συζήτηση και για να αποτραπεί η κλιματική αλλαγή. Οι ερευνητές είναι εξαιρετικά ανήσυχτοι με τον ρυθμό που ακολουθεί η κλιματική αλλαγή· ανησυχούν σε τι είδους κόσμο θα ζήσουν τα παιδιά τους, τα παιδιά μας. Λένε ότι η ανθρώπινη φυλή έχει το πολύ 10 χρόνια για να μειώσει δραστικά τις εκπομπές: ή, όπως είπε ο Chris Davies, ίσως ήδη να είναι πολύ αργά.

Στο Μόντρεαλ συμφωνήθηκε απλά να ξεκινήσουν συνομιλίες για μελλοντικές μειώσεις. Όλοι γνωρίζουμε ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής είναι ο παραγοποιός σε ό,τι αφορά την προστασία του κλίματος. Η ΕΕ έχει τώρα μείζονα ευθύνη· ο ηγετικός μας ρόλος πρέπει, λοιπόν, να γίνει σαφέστερος. Στη επόμενη διάσκεψη για το κλίμα την Προεδρία της ΕΕ θα ασκεί η Φινλανδία, που κράτησε μια εξαιρετικά γενικόλογη στάση στο Μόντρεαλ. Τώρα πρέπει να ανασκουμπωθούμε. Η Φινλανδία και η Αυστρία πρέπει να εργαστούν με την Επιτροπή για την εκπόνηση μιας σαφούς πρότασης της ΕΕ σε άλλες χώρες. Χρειαζόμαστε ένα πρόγραμμα για τη μείωση των ρύπων της ίδιας

της ΕΕ για την περίοδο 2020-2050. Κάτι ανάλογο χρειάζονται και οι επιχειρήσεις. Για να επενδύσουν κατά τρόπο συνετό, πρέπει να είναι σε θέση να υπολογίσουν την αξία των επενδύσεών τους και την τιμή των ρύπων τους στα ερχόμενα χρόνια.

Kartika Tamara Liotard, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κατά τη γνώμη μου, πρέπει να δοθεί πολύ μεγαλύτερη προσοχή στην προώθηση των δημοσίων μεταφορών· μια εναλλακτική λύση, όπως υπέδειξε κάποιος, θα ήταν η θέσπιση οικολογικού φόρου στον αεροπορικό κλάδο. Για ποιόν λόγο πρέπει να είναι τα αεροπορικά εισιτήρια τόσο φθηνά; Αφού τα αεροπορικά ταξίδια δεν είναι εν γένει η επιλογή των ατόμων μεσαίου εισοδήματος, μια γενναία φορολογική επιβάρυνση θα ήταν ένας λιαν ενδεδειγμένος τρόπος για να ωφεληθεί το κλίμα.

Επιπλέον, πιστεύω ότι είναι πραγματικά ντροπή οι οργανωμένες ομάδες πίεσης της πυρηνικής ενέργειας να χρησιμοποιούν προσηματικά το πρόβλημα της κλιματικής αλλαγής προκειμένου να επανέλθουν στον χάρτη. Σε ό,τι αφορά την κλιματική αλλαγή, η προσοχή πρωτίστως πρέπει να δοθεί σε πραγματικά βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις. Ενώ η διάσκεψη στο Μόντρεαλ ήταν ήσυχος επιτυχίας, δεν αρκούσε – πόρρω απείχε, κατά την προσωπική μου άποψη. Για αυτό και η ΕΕ πρέπει να αποστείλει ένα ισχυρό μήνυμα ότι μιλάει σοβαρά για τη συνέχιση του αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής.

Inese Vaidere, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (LV) Κυρίες και κύριοι βουλευτές, η έκθεση για τη μεταρρύθμιση των Ηνωμένων Εθνών αναγνωρίζει την κλιματική αλλαγή ως μία από τις σημαντικότερες απειλές για την παγκόσμια ασφάλεια. Το Πρωτόκολλο του Κιότο προώθησε τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, για να συνεχιστεί όμως η θετική εξέλιξη η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιδείξει μεγαλύτερο πνεύμα πρωτοβουλίας για την περαιτέρω ανάπτυξη αυτών των ενεργειακών πηγών τόσο στην Ευρώπη όσο και αλλού στον κόσμο.

Η έναρξη ισχύος του Πρωτοκόλλου του Κιότο μετά την κύρωσή του και από τη Ρωσική Ομοσπονδία αποτελεί θετική εξέλιξη, για να μειωθεί όμως η κλιματική αλλαγή απαιτείται και η εμπλοκή των ΗΠΑ, καθώς η εν λόγω χώρα είναι υπεύθυνη για το ένα τέταρτο των συνολικών ρύπων. Κατά τη γνώμη μου, οι ΗΠΑ, την ίδια στιγμή πρέπει να κλιμακώσουν και να επικεντρώσουν τις προσπάθειές τους στην ενεργειακή αποδοτικότητα και στα μέτρα διατήρησης. Αρκετές λιαν ανεπτυγμένες χώρες μπορούν να επιτύχουν τους στόχους του Πρωτοκόλλου του Κιότο για λόγους που δεν συνδέονται με την κλιματική αλλαγή. Πρέπει, όμως, να έχουμε επίσης στο νου μας την ταχεία ανάπτυξη της Κίνας και της Ινδίας, για παράδειγμα, που είναι οι πατρίδες του ενός τρίτου του παγκόσμιου πληθυσμού και όπου είναι βασικό να εξευρεθεί μια ισορροπία μεταξύ αναπτυξιακών αναγκών και περιβαλλοντικής προστασίας.

Θέλω να καλέσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην αναντιστοιχία μεταξύ των δεσμεύσεων που αναλαμβάνονται στο Πρωτόκολλο του Κιότο και των μέτρων που λαμβάνονται προς εκπλήρωσή τους. Καλώ, επίσης, την Επιτροπή να εργαστεί από κοινού με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τη διατύπωση και την ενεργό προώθηση μιας στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις συνομιλίες στα φόρουμ του ΟΗΕ σχετικά με το μέλλον του Πρωτοκόλλου του Κιότο και των δεσμεύσεων για την περίοδο μετά το 2012.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζουμε ότι οι κλιματικές αλλαγές είναι επικίνδυνες και ότι έχουν προκληθεί όχι μόνο από την εκβιομηχάνιση σε ολόκληρο τον κόσμο και την εκρηκτική αύξηση του πληθυσμού, αλλά και από τις αλλαγές στη φύση. Γνωρίζουμε επίσης ότι δεν είναι δυνατόν να αποτραπούν ακόμη και αν σταματήσει αμέσως η αύξηση της συγκέντρωσης των αερίων του θερμοκηπίου.

Οι φοβερές καταστροφές που συνέβησαν το 2005 μας έδειξαν τι μπορεί να προκαλέσει η φύση και μπορεί να αποτελούν τις πρώτες ενδείξεις για το τι ενδέχεται να συμβαίνει συχνά στο μέλλον.

Παρότι υπέστησαν τεράστιες ζημιές, οι ΗΠΑ και η Αυστραλία δεν είναι πρόθυμες να εφαρμόσουν το Πρωτόκολλο του Κιότο μια για πάντα. Έξι χώρες ευθύνονται για το 50% σχεδόν της παγκόσμιας παραγωγής αερίων θερμοκηπίου, και πρέπει να εντύνουμε τις πιέσεις σε αυτές τις χώρες.

Ωστόσο, και εμείς στην Ευρώπη δεν βρισκόμαστε σε πολύ καλύτερη μοίρα, αν εκθιαζόμαστε και πάλι την πυρηνική ενέργεια ως εναλλακτική λύση συμβατή με τους στόχους του Κιότο. Αν δεν αρχίσουμε σύντομα να εφαρμόζουμε τις φιλικές προς το περιβάλλον τεχνολογίες προώθησης και ενέργειας που έχουμε αναπτύξει, να σταματήσουμε τη σπατάλη νερού και να καταργήσουμε τις επιδοτήσεις για τις διευρωπαϊκές μεταφορές, τότε καταδικάζουμε τα παιδιά μας και τα παιδιά των παιδιών μας να ζήσουν σε μια μόνιμη κατάσταση οικολογικής έκτακτης ανάγκης.

Edite Estrela (PSE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, ήμουν μέλος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στη Διάσκεψη του Μόντρεαλ και είδα από πρώτο χέρι τις προσπάθειες που κατέβαλε ο Επίτροπος κ. Δήμας και η βρετανική Προεδρία για τη επίτευξη μιας συμφωνίας, που χωρίς να είναι ιδανική, ήταν πάντως λογική. Παρόλο που η κυβέρνηση των ΗΠΑ για μια ακόμη φορά δημιούργησε πολλά προβλήματα μέχρι και την τελευταία στιγμή, υπερίσχυσε τελικά η κοινή λογική.

Δυστυχώς, η κυβέρνηση των ΗΠΑ δεν θέλει να εννοήσει ότι το Πρωτόκολλο του Κιότο δεν θέτει πρόβλημα για την οικονομία. Όπως ορθώς είπε ο Μπιλ Κλίντον στο Μόντρεαλ, οι καθαρές τεχνολογίες και πηγές ενέργειας είναι μια νέα οικονομία που θα δημιουργήσει νέες επιχειρηματικές ευκαιρίες και νέες θέσεις απασχόλησης. Σύμφωνα με έκθεση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος, η Ευρώπη υπέστη κλιματική αλλαγή τα τελευταία δύο χρόνια σε κλίμακα που δεν είχε σημειωθεί τα τελευταία 5.000 χρόνια. Τα τέσσερα θερμότερα έτη ρεκόρ ήταν το 1998, το 2002, το 2003 και το 2004. Αν συνεχίσουμε με αυτούς τους ρυθμούς, χωρίς αποτελεσματική δράση, η θερμότητα του πλανήτη θα προκαλέσει το λιώσιμο των πάγων στον βορρά και την επέκταση των ερήμων στο νότο.

Πρέπει, κατεπειγόντως, να προχωρήσουμε περισσότερο και να πράξουμε περισσότερα για να τιμήσουμε το Πρωτόκολλο του Κιότο. Σύμφωνα με την καθηγήτρια Jacqueline McGlade, χρειάζεται μια βαθμιαία μετατόπιση από τη φορολόγηση στην εργασία και στις επενδύσεις προς τη φορολόγηση της ρύπανσης και της αναποτελεσματικής χρήσης υλικών και γης. Χρειάζεται επίσης μεταρρύθμιση των επιδοτήσεων που χορηγούνται για τις μεταφορές, τη στέγαση, την ενέργεια και τη γεωργία. Χρειαζόμαστε επιδοτήσεις που να ενθαρρύνουν βιώσιμες πρακτικές και αποτελεσματικές τεχνολογίες.

Θα έχουμε, άραγε, το αναγκαίο θάρρος για να πράξουμε αυτό που οφείλουμε να πράξουμε; Ένα πράγμα είναι βέβαιο: αν δεν ενεργήσουμε αμέσως, υποθηκεύουμε το μέλλον των παιδιών μας.

Carl Schlyter (Verts/ALE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Δήμα, έχετε το πλέον σημαντικό καθήκον από όλους τους Επιτρόπους. Αν αποτύχετε εσείς, αποτυγχάνει και η Επιτροπή. Είστε ο οδηγός του κ. Barrosο. Είναι καιρός να συνειδητοποιήσουμε ότι αντιμετωπίζουμε το κλιματικό χάος. Δεν τίθεται θέμα διαπραγμάτευσης με τη Μητέρα Γη. Είμαστε φιλοξενούμενοι της εστίας της και πρέπει να ακολουθούμε τους κανόνες της. Αυτός είναι ο λόγος που πρέπει ταχέως να περιορίσουμε τις εκπομπές.

Πρέπει να επιβάλουμε τέλη διοξειδίου του άνθρακα σε προϊόντα που δεν τηρούν το Πρωτόκολλο του Κιότο. Θα ασκήσει πίεση για καλύτερες πολιτικές στις Ηνωμένες Πολιτικές και την Αυστραλία. Χώρες που δεν αποδέχονται ευθύνες για το κλίμα δεν πρέπει να μπορούν να ζουν παρασιτικά σε βάρος της γης. Η τρέχουσα οικονομική πολιτική και η εμπορική πολιτική απέτυχαν και δημιουργούν κλιματικό χάος και καταστροφή αντί της ευμάρειας και της ευημερίας.

Η επίλυση αυτού του θέματος είναι κατεπείγοντα χαρακτήρα. Χρειαζόμαστε εμπορικούς κανόνες που να τηρούν τους κανόνες της γης αντί για τους κανόνες των κοντόφθαλμων οργανωμένων ομάδων πίεσης. Δεν μπορούν να ασκηθούν διώξεις για το κλιματικό χάος. Χρειαζόμαστε φορολόγηση της αεροπορίας, τέλη στις εισαγωγές για το διοξείδιο του άνθρακα, καλύτερους κανόνες που διέπουν τις εκπομπές από οχήματα, καλύτερη πολιτική μεταφορών και καλύτερη εμπορική πολιτική. Μόνο τότε μπορούμε να φροντίσουμε τη γη μας.

Σταύρος Δήμας, Επιτροπή. Θα κάνω σύντομες παρατηρήσεις. Συμφωνώ απόλυτα ότι η αλλαγή του κλίματος είναι από τα σοβαρότερα προβλήματα, αν όχι το σοβαρότερο, που αντιμετωπίζει ο κόσμος σήμερα.

Και βεβαίως για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ιδιαίτερα δε για εμένα, οι κλιματικές αλλαγές, όπως έχω τονίσει κατ' επανάληψη, είναι μία από τις κύριες προτεραιότητες.

Βεβαίως, έχουμε αγωνισθεί όλο αυτό το χρονικό διάστημα για να μπορέσουμε να επιτύχουμε τους στόχους τους οποίους είχαμε θέσει από την αρχή του έτους με την ανακοίνωση την οποία κάναμε, την οποία και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθέτησε και έκανε τις σχετικές συστάσεις, κερδίζοντας τη μάχη κατά των κλιματικών αλλαγών.

Αυτή η ανακοίνωση αποτέλεσε το κύριο έγγραφο το οποίο έδωσε τα σχετικά επιχειρήματα και με το οποίο έγινε όλη η συζήτηση η οποία κατέληξε στη συμφωνία στο Μόντρεαλ. Και όχι μόνο στο Μόντρεαλ αλλά και στις ενδιάμεσες συζητήσεις, είτε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, είτε στο Γκλένιγκλς στη συνάντηση των 8, είτε στη Βόννη, είτε σε άλλες συναντήσεις οι οποίες έγιναν πριν από το Μόντρεαλ.

Δείχνει λοιπόν πόσο σημαντική υπήρξε η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης τόσο με την ανακοίνωσή της αυτή, όσο και με τις διάφορες ενδιάμεσες συναντήσεις επί διμερούς επιπέδου τις οποίες κάναμε με χώρες όπως η Ινδία, η Κίνα, και άλλες ταχέως αναπτυσσόμενες χώρες Μεξικό, Βραζιλία οι οποίες αποτελούν χώρες που εκπέμπουν μεγάλες ποσότητες διοξειδίου του άνθρακα, αλλά και με το κλίμα εμπιστοσύνης το οποίο καλλιεργήσαμε όλο αυτό το χρονικό διάστημα ώστε να καταλήξουμε σ' αυτή την επιτυχία.

Βεβαίως, οι φιλοδοξίες μας ήταν πολύ μεγαλύτερες και είναι πολύ μεγαλύτερες αλλά επί τη βάση των Συνθηκών, όπως είπα και προηγουμένως, αυτό ήταν μία επιτυχία.

Ο δρόμος που έχουμε μπροστά μας είναι ακόμη μακρύς. Και συμφωνώ ότι ήδη σήμερα ζούμε την αλλαγή του κλίματος. Έχουμε ήδη 0,7° Κελσίου αύξηση της θερμοκρασίας και πολλά φαινόμενα τα οποία σήμερα παρατηρούμε οφείλονται στην κλιματική αλλαγή.

Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, βλέπουμε διάφορα καιρικά φαινόμενα, όπως είναι οι τυφώνες, οι παρατεταμένες ξηρασίες ή οι πλημμύρες σε άλλα μέρη του κόσμου, τα οποία είναι μέσα στις προβλέψεις των επιστημόνων σχετικά με τις κλιματικές αλλαγές. Μπορεί ίσως κάθε ένα από αυτά τα γεγονότα να μην συνδέεται ή να μην μπορούμε να το συνδέσουμε άμεσα με τις κλιματικές αλλαγές, αλλά είναι μέσα στη γενική πρόβλεψη των επιστημόνων.

Και βεβαίως, το φαινόμενο το οποίο παρατηρούμε σήμερα, της τήξεως των παγετώνων, τόσο στις Άλπεις όσο και στον Αρκτικό Κύκλο, της ενδεχόμενης αλλαγής της πορείας του ρεύματος του Μεξικού, της ανόδου της επιφάνειας της θάλασσας και μίας σωρείας άλλων φαινομένων, θα έχουν ως αποτέλεσμα σημαντικές επιπτώσεις στη ζωή, την υγεία, το περιβάλλον, τα οικοσυστήματα όλης της ανθρωπότητας, πολύ δε μεγαλύτερες σε εκείνες τις πολύ φτωχές χώρες που δεν έχουν τα μέσα να αντιμετωπίσουν αυτές τις συνέπειες.

Έχουμε λοιπόν πράγματι μεγάλη υποχρέωση, μεγάλο καθήκον, να αντιμετωπίσουμε τις κλιματικές αλλαγές. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ηγείται πράγματι παγκοσμίως στο θέμα αυτό. Καταβάλλουμε ειλικρινά προσπάθειες και ελπίζουμε ότι θα πείσουμε και χώρες οι οποίες δεν δείχνουν προθυμία να συνεργασθούν όπως είναι οι Ηνωμένες Πολιτείες, τις οποίες μνημονεύσαμε προηγουμένως και οι οποίες αυτή τη στιγμή εκπέμπουν περισσότερο διοξείδιο του άνθρακα από οποιαδήποτε άλλη χώρα να ακολουθήσουν αυτή την πορεία.

Εγώ είμαι πεπεισμένος ότι όχι τόσο μακροπρόθεσμα όλες οι χώρες αυτές, ιδίως οι ανεπτυγμένες, θα ακολουθήσουν. Θέλουμε βεβαίως και τις αναπτυσσόμενες χώρες να συμβάλουν με το δικό τους τρόπο, σύμφωνα με την αρχή των Ηνωμένων Εθνών για κοινή αλλά διαφοροποιημένη συμμετοχή στην καταπολέμηση του φαινομένου του θερμοκηπίου.

Πιστεύω ειλικρινά ότι μαζί με σας, με τη βοήθειά σας την οποία χρειάζομαι απαραίτητα, θα μπορέσουμε να συμβάλουμε στην αντιμετώπιση αυτού του μεγάλου προβλήματος για όλο τον κόσμο.

Πρόεδρος. Έλαβα μία πρόταση ψηφίσματος⁽²⁾ που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2 του Κανονισμού.

Η συζήτηση περατώνεται.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη.

19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

20. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 11 μ.μ.)

(2) Βλ. συνοπτικά πρακτικά.